

**B.R. RAHMATOV, M.Q. SODIQOVA,
S.S. NURMATOV, M.M. SULEYMANOVA**

HINDIY TILI

Toshkent – 2018

27a.

Kitob quyidagi ko'rsatilgan
muddatda topshirilishi shart

Oldingi foydalanishlar miqdori

64 (14)

Toshkent :
bet ; 22 sm. -

HINDIY TILI

I-qism

हिन्दी भाषा

१-भाग

«Sano-standard» nashriyoti
Toshkent – 2018

O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligi
Toshkent davlat sharqshunoslik instituti

B.R. RAHMATOV, M.Q. SODIQOVA, S.S. NURMATOV,
M.M. SULEYMANOVA

UO'K: 811.21(075.8)

KBK: 81.2Hind

H 51

Hindiy tili (I-qism) हिन्दी भाषा (१-भाग) / darslik:

B.R.Rahmatov, M.Q.Sodiqova, S.S.Nurmatov,
M.M.Suleymanova: «Sano-standard» nashriyoti,
2018-yil. – 448 bet.

Mazkur darslik O'zbekiston Respublikasi Oliy o'quv yurtlarida hindiy tili bo'yicha tahsil oluvchi I-kurs talabalari uchun mo'ljallangan. Darslik mazkur institutning Janubiy Osiyo tillari kafedrasida o'quv dasturiga binoan tuzilgan bo'lib, ushbu oliy o'quv yurtida hindiy tilini o'qitish bo'yicha o'rnatilgan tajribaga tayanilgan holda yaratilgan.

Taqrizchilar:

Muhibova U.U.

Toshkent davlat sharqshunoslik instituti f.f.d., dots.

O.Yunusova

Toshkent davlat sharqshunoslik instituti qoshidagi Olmazor akademik litseyi yetakchi hindiy tili o'qituvchisi

UO'K: 811.21(075.8)

KBK: 81.2Hind

ISBN: 978-9943-5336-4-6

© B.R.Rahmatov, M.Q.Sodiqova,

S.S.Nurmatov, M.M.Suleymanova, 2018

© «Sano-standard» nashriyoti, 2018

KIRISH

Til jamiyatda o'zaro aloqa qilish hamda fikr almashish vositasi hisoblanadi. Biron bir tilni mukammal ravishda o'zlashtirish uchun dastavval uning grammatik qonun-qoidalarini to'liq o'rganish talab etiladi. Mazkur darslik hindiy tili me'yoriy grammatikasi hamda adabiy tilini mukammal o'rganishga bag'ishlanadi. Ushbu darslik adabiy hindiy tili me'yorlari asosida tuzilgan bo'lib, hindiy tilining murakkab grammatik qonun-qoidalarini sodda va ravon uslubda, misollar talqinida yoritib berilishiga harakat qilinganligi darslikning yutug'i hisoblanadi.

Mazkur darslikda berilgan har bir mavzuga oid sarlavhalar, unda qo'llanilgan terminlar hamda muhim tushunchalarning hindiy tilida ham berilganligi, talabalar grammatik atamalarini o'zlashtirishlarida yanada qulaylik tug'diradi.

Darslikni yaratishdan ko'zda tutilgan asosiy maqsad – yangi standartga asoslangan holda birinchi kurs o'quv dasturida qayd etilgan grammatik materiallarni yoritib berish, O'zbekiston va Hindiston xalqlarining tarixi, madaniyati, ijtimoiy hayotining turli sohalariga tegishli so'z va iboralarini o'zlashtirishda talabalarga yaqindan ko'mak berish, o'tilgan materiallar hajmida hindiy tilining o'ziga xos me'yoriy shakllarini atroflicha o'zlashtirish va so'zlashishga o'rgatish, har ikkala tilda og'zaki hamda yozma tarjimalar qilish ko'nikmalarini hosil qilishda madad berishdan iboratdir.

Mazkur darslik uch bo'limdan iborat: «Fonetika va yozuv», «Grammatika» hamda «Hindiycha-o'zbekcha lug'at».

«Fonetika va grafika» bo'limida hindiy tili tovushlari, ularning talaffuzi va yozish qoidalarini haqida ma'lumot berilgan. Tovushlar tizimini o'rgatish ularning yozuvdagi shakli bilan birga berilgan bo'lib, bu talabalarga nafaqat tovushlarni to'g'ri talaffuz etish va ularning transkripsiyasini o'rganish, balki bir yo'la ularning yozuvdagi shaklini, ya'ni devanagari alifbosini ham o'zlashtirish imkonini beradi. Bu darsning birinchi haftasidanoq talabalarda o'qitilayotgan tilda bevosita o'qish va yozish

DENOV TADQIQORLIK
VA PEDAGOGIKA
INSTITUTI ARM
№ 4549

SamDCHITI ARM

№ 8896484

imkoniyatini yaratish bilan bir qatorda, hindiy tilini o'rganishga bo'lgan qiziqishni ham orttiradi.

Amaliy mashg'ulotlar sifatida berilgan mashqlardagi ayrim alohida olingan so'zlar, so'z birikmalari va nutq namunalari o'qituvchining istagiga ko'ra yod oldirilishi ham mumkin.

«Grammatika» bo'limiga o'tilgandan so'ng ham talabalarning talaffuzi ustida ishlashni davom ettirish lozim. Hindiy tili grammatikasini o'qitishda birinchi kursda asosiy e'tibor morfologiyaga qaratilgan bo'lib, sintaksisga qisman o'rin berilgan va uni to'liq o'rganish keyingi kurslarda amalga oshiriladi. Ularda birinchi kurs dasturida ko'zda tutilgan barcha grammatik materiallar yoritilgan. Har bir dars bitta yoki ikkita mavzu bo'yicha nazariy ma'lumot hamda ularni mustahkamlash uchun tuzilgan matn va mashqlardan iboratdir. Dars o'tish jarayonida asosiy e'tiborni talabalarda grammatik materialni o'zlashtirish, og'zaki, yozma nutq va tarjima ko'nikmalarini rivojlantirishga qaratishga alohida e'tibor qaratilgan. Otlar va olmoshlarning vositali kelishigi, fe'llarning zamon shakllarini yasash, ishlatilish va ma'no jihatidan ularning farqlarini o'zlashtirish ham katta ahamiyat kasb etadi. Masalan, talabalar tomonidan oddiy hozirgi zamon bilan hozirgi protsessiv zamon, uzoq o'tgan zamon bilan oddiy o'tgan zamon yoki tugal o'tgan zamon va hokazolarni ishlatilish nuqtai nazaridan farqlarini tushunib etilishiga erishish kerak.

Darslikda barcha grammatik materiallar murakkablik darajasi hamda u yoki bu shaklning ishlatilish sonini nazarda tutgan holda ma'lum ketma-ketlikda berilgan. Masalan, «Sodda ort ko'makchilar» mavzusi ikki darsga bo'lib berilgan. Ularda sodda ort ko'makchilarning elementar ma'nolari ham berilgan, chunki bu bosqichda talabalarning bilim doirasi bu mavzuni batafsil yoritishga imkon bermaydi. Keyinchalik matnlarda uchrashiga ko'ra sodda ort ko'makchilarning boshqa yangi ma'nolarini ochib bera borish kerak. Ayrim mavzular alohida dars holida berilmay, matnlarga tegishli izohlar tariqasida berilgan. Ko'pchilik grammatik atamalar hindiy tilida ham berilgan bo'lib, bu darsni

o'rganilayotgan tilda olib borish va grammatik materiallarni ham mazkur tilda tushuntirish imkonini yaratadi.

Har bir dars berilgan grammatik material va leksikaga bog'ishlangan matnlarga ega. Dastlabki ikki darsda berilgan matnlar dialog va hikoya shaklida tuzilgan bo'lib, qolganlarining ayrimlari hindiy tilidagi adabiyotlardan olingan hamda ehtiyojga ko'ra moslashtirilgan.

Matnlar ustida ishlash jarayonida qulaylik tug'dirish maqsadida har bir dars bo'yicha, hamda dars so'ngida alifbo asosida hindiycha-o'zbekcha umumiy lug'at berilgan. Har bir darsda leksika va grammatika bilan bog'liq mashqlar berilgan. Mashqlarni berishdan maqsad darsning leksik va grammatik materialini o'zlashtirish, og'zaki nutq, har ikkala tilda tarjima qilish ko'nikmalarini rivojlantirishdir. Hindiy tilidan o'zbek tiliga adabiy tarjima qilish ko'nikmalarini oshirish maqsadida o'qish uchun berilgan matnlarni yozma tarjima qildirib ko'rish ham mumkin.

Savol-javob, matnlar bo'yicha savollar va hikoyalar tuzish, hindiy tilidan o'zbek tiliga yoki aksincha og'zaki tarjima qilish bilan bog'liq mashqlar og'zaki nutqni rivojlantirishga xizmat qiladi. Ayrim mashqlar o'qituvchining xohishiga ko'ra yozma yoki og'zaki bajarilishi mumkin.

Umid qilamizki, yuqorida keltirilgan xususiyatlarni o'zida mujassamlashtirgan holda ushbu darslik talabalarda hindiy tiliga nisbatan qiziqish uyg'otib, ularda tilni nazariy va amaliy jihatdan qo'llay olish ko'nikmasini rivojlantirishga asos bo'lib xizmat qiladi.

FONETIKA VA YOZUV

BIRINCHI DARS

DEVANAGARIY ALIFBOSI

Hindiy tilida devanagariy alifbosi ishlatiladi. U 51 harfdan iborat bo'lib, ularning hammasi bosma holda yoziladi. Harflar bosh yoki kichik harflarga ajratilmay, ularning hammasi bir hil kattalikda yozilib, ustidan yotiq chiziq chizib qo'yiladi. Devanagariy yozuvi bo'g'inli hisoblanadi, ya'ni har bir harf bitta bo'g'inni anglatadi, hamda o'zbek tiliga o'xshash chapdan o'ngga qarab yoziladi.

Devanagariy alifbosi tuzilish jihatidan fonetik tamoyilga asoslangan bo'lib, unda harflarning joylashish tartibi tovushlarning hosil bo'lish o'rni bog'liq bo'ladi. Unli harflar alifboning boshidan o'rin olgan.

HINDIY TILI TOVUSH VA HARFLARI

Hindiy tili tovush tizimi o'zbek tilidan farq qiladi. Unda o'zbek tili alifbosida mavjud bo'lmagan cho'ziq, serebral, burun va boshqa tovushlar uchraydi.

Unli tovushlar va ularning yozuvda ifodalanishi

Hindiy tili unli tovushlari qisqa, cho'ziq va diftonglarga bo'linadi. Qisqa unlihar uchta: *a, i, u*. Cho'ziq unlihar beshta: *ā, ī, ū, ē, ō*. Diftonglar esa ikkita: *ai, au*.

Unli tovushlar talaffuzi

Qisqa *a* tovushi - qisqa va yopiq talaffuz etiladi. Uni talaffuz etish jarayonida og'iz o'rtacha ochiq, lablar harakatlanmaydi, til esa og'iz bo'shlig'ida deyarli yotiq holda bo'ladi.

Masalan: *ab, sab, tab, kab, kam, kar*.

ā tovushi yozuvda *ā* hamda *ā* ko'rinishida yoziladi.



Cho'ziq *ā* tovushi og'izni kengroq ochgan holda cho'ziqroq talaffuz etiladi. Uning talaffuzi o'zbek tilidagi «*da*da» so'zidagi «*u*» ga o'xshaydi. *ā* tovushini talaffuz qilish jarayonida havo og'iz bo'shlig'idan to'g'ri holda chiqmasdan biroz yuqoriga yo'naladi.

Misollar: *āb, āp, āpkā, āpnā, kām, nānā, dādā*.

Taqqoslang: *ab-āb, kam-kām, mat-māt, par-pār*.

ā tovushi *ā* hamda *ā* ko'rinishida yoziladi.



Qisqa *i* tovushi. Uning talaffuzi o'zbek tilidagi «*izzat*» so'zidagi «*i*» ga o'xshaydi. Bu tovush juda qisqa va uzuq holda talaffuz etiladi.

Misollar: *in, is, imā, kin, kiskā*.

Bu tovush *ī* harfi orqali ifodalanadi.



Cho'ziq *ī* tovushi. Bu tovushning talaffuzi o'zbek tilidagi «*ijod*», «*imon*» so'zlaridagi «*i*» ga o'xshashdir.

Misollar: *kī, āpkī, āpnī, pīna, pānī, kāpī*.

Taqqoslang: *itnā-itnī, kitnā-kitnī, kiskā-kiskī, kin-kinī*.

ī tovushi *ī* harfi orqali ifodalanadi.



Qisqa *u* tovushi. Bu tovushning talaffuzi o'zbek tilidagi «*uzoq*» so'zidagi «*u*» ga mos tushadi. «*u*» tovushi qisqa va uzuq holda talaffuz etiladi.

Misollar: *us, uskā, un, unkā, tum*.

«u» tovushi उ harfi orqali ifodalanadi.



Cho'ziq «ū» tovushi. Uning talaffuzi o'zbek tilidagi «nuroni» so'zidagi ū tovushiga o'xshaydi.

Misollar: tū, ūn, ūnkā, ūnī, dūr, dūrī, Taqqoslang: un-ūn, unkā-ūnkā, pur-pūr.

Cho'ziq ū tovushi ऊ harfi orqali ifodalanadi.



«e» tovushi cho'ziq talaffuz etiladi. Uning talaffuzi o'zbek tilidagi «eron» so'zidagi «e» tovushiga o'xshaydi.

Misollar: se, seb, ne, ke, de, denā, inke.

«e» tovushi ए harfi orqali ifodalanadi.



«o» tovushi cho'ziq talaffuz etiladi. Uni talaffuz etish jarayonida lablar oldinga qarab cho'zilgan, biroq harakatsiz holda bo'ladi.

Misollar: ko, do, to, so, sonā, os.

«o» tovushi औ hamda ओ harflari orqali ifodalanadi.



आ + २ = ओ ओ, ओ, ओ.

«a'» diftongi cho'ziq tovush. Uning talaffuzida a va e o'rtasidagi tovush asta-sekin «y» tovushiga aylanadi. Talaffuz jarayonida lablarning chekka qismi tashqariga cho'zilgan bo'ladi.

«a'» diftongini yaxlit bir tovush holida talaffuz etish kerak.

Misollar: a'sā, ka'sā, va'sā, sa'r.

«a'» diftongi ऐ harfi orqali ifodalanadi.



«a'» diftongi cho'ziq holda talaffuz etiladi. Uni aytishda avval yopiq urg'uli «a» tovushi talaffuz etilib, asta-sekin sezilar-sezilmas «o» tovushiga o'tiladi.

Misollar: a'r, ka'n, na°, sa°.

«a'» diftongi औ hamda औ harflari bilan ifodalanadi.

आ + २ = औ औ, औ, औ.

आ + २ = औ औ, औ, औ.

अ, इ, उ - qisqa unlilardir. Ular qisqa va uzuz holda talaffuz etiladi.

आ, ई, ऊ, ए, औ - cho'ziq unlilar. Ular davomli cho'ziq holda talaffuz etiladi.

ऐ, औ - diftonglar. Ularni yaxlit bir tovushdek talaffuz etish kerak.

Unlilar qatoriga ऋ tovushi ham kirib, u «ri» holida talaffuz etiladi. Bunday harf faqat sanskrit so'zlarida uchraydi.



1-mashq. O'tilgan har bir unli harfni uch qatordan yozing.

2-mashq. Talaffuz qiling.

ab, sab, kab, āb, āp, āpkā, apnā, tab, kar, nānā, dādā, kām, kām, mat, māt, mātā, kār.

in, inkā, is, iskā, itnā, iskī, inkī, pīnā, pānī, kis, kiskā,

kiskī, kitnā, kitnī, āpkī.

us, uskā, un, unkā, ūn, ūnkī, ūnkā, ūnī, tum, tū, dūr, dūrī, pur, pūrī, utnā, utnī, nūr, nūrkā.

se, seb, de, dena, ke, kela, ne, terā, terī, merā, mere.

ko, do, or, orkā, os, oskā, to, so, sonā, lo, lāo.

IKKINCHI DARS

TALAFFUZI O'ZBEK TILIGA O'XSHASH TOVUHLAR

$a^{\vee}s\bar{a}$, $a^{\vee}s\bar{i}$, $a^{\vee}se$, $ka^{\vee}s\bar{a}$, $ka^{\vee}s\bar{i}$, $ka^{\vee}se$, $sa^{\vee}r$, $va^{\vee}s\bar{a}$, a° .
 $a^{\circ}r$, $ka^{\circ}n$, na° , sa° , $ka^{\circ}n$, $a^{\circ}r$, a° .

a-ā, a-ā, i-ī, i-ī, u-ū, u-ū.

3-mashq. Devanagari harflari bilan yozing.

a. i. u. ā, ī, ū, e, o, ā, a.

ā, ī, ū, o, a^y, a, i, e, u.

 $\bar{u}, \bar{l}, \bar{a}, e, a^0, 0, a^y, i, \bar{a}.$

a. ā. i. ī. u. ū. e. o. 0.

 $a^y, a^0, a^y, e, e, 0,$

4-mashq. Ko'chirg va transkripsiyasini yozing.

Namuna: 3F-a.

अ अ आ आ औ औ अ अ आ आ

ओ ओ ओ ए ए ओ ए

3
 7
 7
 4
 5
 4
 4
 5
 5

35
35
35
35
35
35
35
35

आ ओ औ उ ऊ अ ए

ए ए ऐ ऐ ऊ ऊ आ आ औ औ

5-mashq. O'qing:

अ आ अ इ ई उ ऊ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅ ਫ ਤ ਅ ਫ ਤ ਅ ਫ ਤ

३ अ ५ ५ आ ऊ ५ ५

आ ओ औ अ आ औ औ

十
 十
 十
 十
 十
 十
 十
 十

6-mashq. yozing:

अ आ इ ई उ ऊ ए ऐ

औ औ उ ऊ इ ई अ आ

Hindiy tilida talaffuzi jihatdan o'zbek tiliga o'xshash undosh tovushlar mavjud bo'lib, ular quyidagilardir: **k, g, ch, t, d, n, p, b, m, r, l, s, sh**. Misollar:

kab, kân, kitāb, konā, kulī,

āg. laṅnā, gānā, gīt, gul,

tab, tum, tür, ün, tel,

dādā, dādī, dukan, denā, dilī,

nānā. nānī. inkā. nek. nīlā,

nītā, patā, kāpī, pīnā, pānī,

bāt, bitānā, bulānā, kitābī lab,

mātā bīmā. mīnā. momī, kām,

lāl. log. lenā. lekin. līn.

Bu tovushlar quyidagicha yoziladi:

15 k

50

100

—

n न न न न

p प प प प

b ब ब ब ब

l ल ल ल ल

m म म म म

Misollar:
chanā, chālū, chīnī, chor, chust, chetan
shām, shikār, shesh, shor, roshan
sab, sūr, sonā, sūrat, seb, sastā
rāt, rītā, rūp, refī, magar

ch tovushi च harfi bilan ifodalanadi.

च च च च च च

s tovushi स harfi bilan ifodalanadi.

स स स स स

r tovushi र harfi bilan ifodalanadi.

र र र र र

sh tovushi श va ष harflari bilan ifodalanadi.

ष harfi faqat sanskrit so'zlarida ishlatiladi.

श श श श श

sh

ष ष ष ष ष

a, ā, i, ī, e tovushlarining undoshlardan so'ng yozilishi

Hindiy tilida unli tovushlar to'liq, ya'ni alifbo ko'rinishida faqat so'z yoki bo'g'in boshida yoziladi. Misollar:

अब, आग, इस, ईद, उस, उन,
एक, ओस, और, आओ, आई ।

Unli harf undoshdan so'ng kelib u bilan birga bir bo'g'inni tashkil qilsa, u to'liq shaklda emas, balki maxsus belgilar orqali ifodalanadi, bunday belgilar m a t r a lar deb ataladi.

Qisqa अ dan boshqa barcha unlihar o'z matralariga ega.

Qisqa **अ** tovushi undoshiardan so'ng yozilmaydi, chunki har bir harf qisqa "a" bilan birgalikda bo'g'inni tashkil etadi. Misollar:

क ka, ग ga, म ma, ब ba, स sa, भ bha

E s l a t m a: So'z oxirida kelgan undosh harf bo'g'in tashkil qilmay faqat undosh tovushni anglatadi.

Misollar: कम - kam, कब - kab, सब - sab, दस - das, तक - tak.

Cho'ziq **ā** tovushi undoshlardan so'ng yozilganda **ो** matra bilan belgilanadi va undosh harfdan keyin yoziladi. Misollar:

का - kā, गा - gā, बा - bā, ना - nā, रा - rā.

काम, नाम, नाक, रात, बाप

Qisqa **i** tovushi **ि** matrasi bilan belgilanadi va u undosh harf oldiga yoziladi, biroq undoshdan so'ng o'qiladi. Misollar:

कि - ki, गि - gi, पि - pi, नि - ni, सि - si.

दिन, बिल, निब, दिल, सिर।

Cho'ziq **ī** tovushi **ी** matrasi bilan belgilanadi va undoshdan so'ng yoziladi. Misollar:

की - kī, गी - gī, पी - pī, बी - bī, ची - chī.

तीन, तीस, दीन, बीस, गीत।

e unli tovushi **े** matrasi bilan belgilanadi va tegishli undosh harf ustiga yoziladi. Misollar:

के ke, बे be, ने ne, से se, दे de,

देर, तेरा, मेरे, सेब, लेना

1-mashq. Talaffuz qiling.

kab, kitāb, kān, nāk, ūn, ūs, ūr, nek, der, āp, āpkā, apnā, dīn, dīm, bīs, gūr, tab, mat, māt, rāt, bāp, kam, kām, nām, mātā, pītā, ronā, rānī, lāl, ne, se, seb, terā, merā, in, inkā, is, iskā, un, ūn, ūnī,

ūnkī, unke, bil, nib, dil, sir, bas, bad, bād, rāt, rām, shām, sher, desh, āg, denā, do, sītā, shak.

2-mashq. Har bir o'tilgan undosh harfni ikki qatordan yozing.

3-mashq. Har bir o'tilgan undosh harfni **आ, इ, ई, ए** unlarining matralari bilan birga yozing.

4-mashq. To'g'ri talaffuz eting va devanagari harflari bilan yozing.

kā, gā, chā, tā, dā, nā, pā, bā, mā, lā, sā, rā, shā, ki, gi, chi, ti, di, ni, pi, bi, mi, li, si, ri, shi, kī, gī, chī, tī, dī, nī, pī, bī, mī, lī, sī, rī, shī, ke, ge, che, te, de, ne, pe, be, me, le, se, re, she, kab, kam, kām, kālā, ki, kitāb, kī, kīl, kīlī, kelā, gat, galā, gal, gānā, gūr, gūlā, gūl, gedā, chal, chāl, chāchā, chir, chūr, chīnī, chek, chet, chetan, tan, tar, tār, tār, tān, tānā, tīl, tilak, tīn, ūs, tel, tere, dam, das, dām, dās, dīn, dīl, dīp, dīdī, desh, denā, nam, nal, nām, nāk, nīrā, nīlā, nīchā, ne, netā, par, patā, pār, pās, pītā, pin, pūr, pīlā, pesh, peshā, bad, ban, bād, bān, binā, bil, bīch, bīmā, bel, mat, man, mās, mātā, mīl, minā, minār, mel, merā, rag, ras, rāt, rānī, rīle, rītī, rītā, reg, refī, lab, las, lāt, lānā, lipi, lān, līlā, le, lenā, lekin, shak, shat, shān, shām, shilā, shikār, shūt, shūrā, sher, shesh, sab, sach, sāt, sāl, sir, sirā, sītā, sīmā, se, senā.

5-mashq. O'qing.

आब आग आप आस दिन निब सिर बिस

कब तब सब बस तीन तीस मीर मील

कम नम दम बम बीस बीन पीर गीत

काम नाम दाम पार सेब देर लेना देना

सात रात चार कार मेरा तेरा मेरी तेरी

6-mashq. Ko'chirib yozing va transkripsiyalang.

कम	काम	नम	नाम	दम	दाम
दस	दास	तर	तार	बद	बाद
दिन	दीन	मिल	मील	चिर	चीर

UCHINCHI DARS

TANGLAY TOVUSHLARI

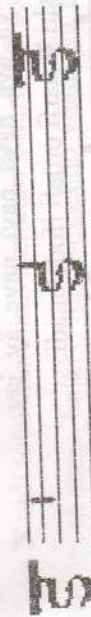
/ Serebral tovushlar/

Hindiy tilida uchta tanglay tovushlari mavjud - **t, d, r**. Ulardan **t** va **d** lar talaffuz jihatdan ingliz tilidagi **t** va **d** tovushlariga yaqin. Biroq ularning farqi shundaki, ingliz tilidagi **t** va **d** tovushlarini talaffuz etish jarayonida til uchi tanglay tepasiga tegib turadi, hindiy tilidagi **t** va **d** tovushlarining talaffuzida esa til tanglay tepasiga biroz tegadi-yu tezda oldinga sirg'alib boradi. Misollar:

tan, tat, tikat, tin, tim,

dar, dal, dāl, dālā, derā

t va **d** tovushlari **ṭ** va **ḍ** harflari bilan ifodalanadi.



r tovushi **t** va **d** tovushlariga deyarli o'xshash talaffuz etiladi.

Misollar:

barā, barī, para, pare, nārī

r tovushi **ṛ** harfi orqali ifodalanadi.



h va **j** undosh tovushlari

h tovushining talaffuzi o'zbek tilidagi **h** tovushiga o'xshaydi. Uni talaffuz etishda o'pkadan chiqayotgan havo oqimi hech qanday to'siqqa uchramaydi. **h** tovushi so'z oxirida kelganida dard va shahmat harflari:

DEVA TIL VA PEDAGOGIKA
INSTITUTI ARM
№ 4549

Samdchti ARM
№ 52964(14)

се	себ	не	нета	दे	देना
मेरा	नाम	मेरी	कापी	मेरा	बाप
तेरा	नाम	तेरी	कापी	तेरा	बाप
किताब	चालक	मगर	शिकार	लेकिन	

7-mashq. Har bir guruhdagi unli harflarni ularga tegishli matralar bilan almashtirgan holda so'z yasang.

N a m u n a: न आ म - नाम

न आ म, त ई न, त आ र, क आ म, म ई ल, न आ क,
क आ न, स ए न आ, न ए त आ, म ए र आ, म ए र ई, क
आ प ई, म आ त आ, प इ त आ, द इ न, ग आ न आ, च
आ र, स आ त स ए ब, ग इ ल आ, ग ई ल आ, द ए श, श
आ म, श इ क आ र, क इ त आ ब, च आ च ई, च ई न ई, प
ई ल आ, प ए श आ, ब इ न आ, ब ई म आ, क ए ल आ, त
आ न आ, स ई म आ ।

8-mashq. Hindiy tili harflari bilan yozing.

kab, kân, mâtâ, pitâ, ab, âb, âp, agar, din, nâm, kâpî, das, bîs,
sab, bas, châk, sât, kâm, châr, kâr, seb, sir, merâ, merî, terâ, terî,
lenâ, denâ, lâna, mâl, desh, beg, pilâ, patâ, dîdî, dâdâ, gîlâ, gânâ,
gît, lipi, shak, shâm, shikâr, shesh, râni, râi, mil, mel, refî, lekin,
rîâ, lab, sâl, par, pār, ânâ, âo, gâo, lâi.

9-mashq. O'qing va transkripsiyalang.

अब, अदा, असर, अदब, अनार, अलग, अपार, अनेक ।
आप, अब, आदि, आदर, आदाब, आबाद आराम, आसान ।
इस, इन, इसी, इसे, इनाम, इरादा, इशारा ।
ईमान, ईरानी, ईद, ईदी, रीति, नीति ।
एक, एलान, एकाएक, एकाकी, देश, मेल, सेना, नेता ।

ham, hālat, honā, mahīnā, nigāh, rāh, māh.

Bu tovush **h** harfi orqali ifodalanadi.



j tovushi talaffuzi o'zbekcha «jon» so'zidagi «j», tovushiga mos tushadi.

Misollar: jānā, jānī, bāja, anāj, bīj.

j tovushi **j** harfi orqali ifodalanadi.



y va v yarim unli tovushlari

Hindiy tilida ikkita yarim unli tovush mavjud bo'lib, ular y va v lardir.

«y» tovushi engil va ravon talaffuz etiladi. Uni talaffuz etish jarayonida tilning yon chekkasi yuqori tishlarga yengilgina tegadi, tilning old qismi esa tekis holda yotadi.

Misollar: yā, āyā, nayā, nayī, naye, āy, jay.

«y» tovushi **y** harfi orqali ifodalanadi.



O'zbek tilidagidek hindiy tilida ham «v» tovushi lab va tish yordamida talaffuz qilinadi, bunda pastki lab yuqori tishlarga yondoshadi. Biroq hindiy tilida bu tovush talaffuzi unli tovushga yaqin bo'ladi. Uning talaffuzi pastki labni yuqorigi tishlarga birozgina tekkazilgan holda kuch ishlatmasdan yengilgina amalga oshiriladi. (So'z oxirida bu tovush yengil talaffuz etilgan «o» tovushini eslatadi).

Misollar: vādī, javāb, saverā, bahāv, ve.

«v» tovushi **v** harfi shaklida yoziladi.



«ओ», «उ», «ऊ» tovushlarining undoshlardan so'ng yozilishi

«o» unlisining matrasi o' ko'rinishga ega bo'lib, u undosh harfdan so'ng yoziladi. Misollar:

को -ko, लो -lo, दो -do, जो -jo

मोर, बोट, लोग, शोर, मोटा

Qisqa «u» tovushi u matra bilan belgilanib, u undosh harfning tagiga qo'yiladi. Misollar:

कु - ku, गु - gu, लु - lu, सु - su

तुम, चुप, बुरा, सुना, गुलाब

Cho'ziq «ऊ» tovushining matrasi ū ko'rinishga ega bo'lib, u ham undosh harfning tagiga qo'yiladi. Misollar:

कू - kū, गू - gū, लू - lū, दू - dū.

तू, नूर, पूरा, सूबा, सूत

उ va ऊ unli tovushlarining matralari र harfdan so'ng kelganda uning tagiga emas, balki o'rtta qismiga qo'yiladi, ya'ni र ru, रू rū. Misollar:

रुचि, गुरू, रुलाई, रुबाई,

रूस, रूसी, रूप, रूपा, शूरु

1-mashq. Talaffuz qiling.

ता, ता, ति, ती, तु, तू, तो, ते;

ताब, ताँ, तेक, तिन, तिम, तिका, तिला, गता, पाती, निकत;

दा, दा, दी, दी, दु, दू, दो, दे;

दार, दाल, दाली, दाका, देन, दाले, देरा, दालिया, दारार;

रा, रा, री, री, रु, रू, रो, रे;

बार, बारी, पारा, राबार, सराक, लारका, लारकी, गारी, पारी;

हा, हा, ही, ही, हु, हू, हो, हे;

हाम, हामारा, हार, हारा, हाल, हालत, हाना, महाना, nigah;

जा, जा, जी, जी, जु, जू, जो, जे;

jān, jānā, jāti, jān, jānā, jāgnā, jālnā, bīj;

ya, yā, yī, yī, yu, yū, yo, ye;

yā, nayā, nayī, yog, yūg, yuvak, ay, jay, chāy, āye;

va, vā, vī, vī, vu, vū, vo, ve;

vachan, vādā, vikās, vīr, ve, vot, saverā, jīvit, bahāv;

kakrī, moī, havā, davā, divār, nātak, nātā, batan, bājā;

anāj, yād, yār, vāyu, āyu, pakar, sarak, savāl, savār.

2-mashq. ट, ड, इ, ह, ज, य, व harflarining har birini ikki qatordan yozing.

3-mashq. O'tilgan undosh harflarining har birini **ओ, उ, ऊ** harflarining matralari bilan birga yozing.

4-mashq. Ko'chiring va transkripsiyasini yozing.

नम, नाम, नामक, नमक, जी, जीवन, जीवित, जवान

कम, काम, कामा, कामिल, या, नया, नयी, आया

हल, हाल, हालत, टिकट, टीम, टीन, टीका

डाल, डाली, डालो, डेरा, बड़ा, बड़ी, गाड़ी, जाड़ा,

जवाब, सवाल, बहाव, पाव

बुरा, बू, तुम, तू,

रूस, रूसी, शुरु, रूप,

पड़ो, डालो, रहो, जानो ।

5-mashq. O'qing.

जाना, जाओ, जो, जून, जिन, जीना, जुदा, जेल, अनाज, बीज,

बजा, गाजर, वजह, वजूद, सजाना।

हम, हमारा, हीरा, हरा, होश, हाल, हुनर, हीन, जगह, वजह,

राह, राहत, मोह, मोहन, दही, दहेज ।

यदि, यार, याद, युग, युवक, युवा, योग, यह, नया, सोयी,

जय, चाय, राय, पाया, बयान, मयूर ।

वतन, वार, वादी, विकास, वीर, वेतन, वोट, वे, वह, जवाब,
जवान, जीवन, सवाल, मेवा, सेवा, सेवक, रिवाज, बहाव, पाव,
राव, जीव, सजीव, जमाव, टिकाव ।

टपक, टाट, टापू, टिकट, टिन, टीम, टूट, टेक, नाटक, नाटा,
बेटा, बेटी, बेटे, बटुआ, सटीक, सेट ।

डर, डाला, डाली, डिबिया, डील, डुबाना, डेरा, डोली, सोडा,
मेडल, लीडर, लेड, रेडियो ।

बड़ा, बड़ी, कड़ा, कड़ी, साड़ी, जाड़ा, जूड़ा, जोड़ा, गाड़ी, रबड़ा,
सड़क, पकड़ा, लाड़ा, लड़ाई।

मेरा बेटा, मेरी बेटी, बेटी बोलो ।

जगह, मेरी जगह, तेरी जगह, तेरी जगह पर ।

गाड़ी, हमारी गाड़ी, हमारी गाड़ी से ।

सड़क, बड़ी सड़क, इस बड़ी सड़क पर ।

तुम बोलो, तुम करो, तुम काम करो ।

मेरी कापी, नयी कापी, नयी किताब ।

कापी और किताब, बेटा और बेटी, बेटे ।

नया जीवन, नयी टीम, बड़ी गाड़ी, नयी साड़ी ।

शुरू, शुरू करो, रूप, रूपा, रूस, तुम रूसी हो ।

रुचि, वह गुरू, यह पुरूष, रुको, तुम रुको ।

मूली, कुली, तू, तुम, पुल, पूरा, गुल, नूर ।

6-mashq. So'z va so'z birikmalarini talaffuz qiling.
Devanagari harflari bilan yozing.

Merā, betā, merī, betī, hamārī mātā, hamārī kitāb, kitāb lo,
kāpī lo, pānī lo, pānī do, chāk lāo, chāk lo, chāk do, rotī lo, rotī
do, rotī lāo, javāb do, savāl karo, merā javāb, hamārā savāl,
makān, hamārā makān, pānī pīnā, āj, āj kā dīn, nal, nal kā pānī,

kal, kal ānā, kālā, kālī sārī, terā nām, hamārā nām, hamārā makān,
dālī, dālī par dālo, dāk, dāk se, dāk se milā, dōl, dōl kā pānī, dōl se
pānī do, barā shāl, kān shūrū karo, pitā se bolo, pitā se kaho,
jānā, mat jānā, jāo, tīkat, merā tīkat, merā tīkat do, hamārā vatan,
terā vetan, harī vādī.

7-mashq. Har bir guruhdagi unli harflarni ularning matralari
bilan almashtirgan holda soʻz yasang.

च ऊ न आ, ग उ ल आ ब, श उ र ऊ, प ऊ र आ, र ऊ ई
, र ओ न आ, ज आ द ऊ, ज आ स ऊ स, द उ न इ य आ,
द उ म, द उ ग उ न आ, द ऊ र, द ओ ब आ र आ, द ओ ष
ई, स आ ह ऊ, स उ द ऊ र, स उ न आ, स उ न आ ई, स उ
ब अ ह, स उ य ओ ग, स उ र उ च इ, स ओ न आ, स ओ
न आ र, स ओ ल अ ह, स ओ ह अ न, ह ओ ल ई, ह ओ श,
ह ओ न आ, ह उ न अ र, व इ र ऊ प, र ओ ग, व इ म आ
ह, य ऊ न इ ट, य उ र ओ प, र ओ च अ क, न ओ श, र
ओ श अ न, ल ए क इ न, ल ए ट अ र, न ऊ त अ न, न उ
क ई ल अ, न ओ न आ, न ओ ट इ स, ब ओ न आ, ब ओ त
अ ल, ब उ न आ ई, ब उ र आ ई, ब उ ल ल आ न आ, ब
उ ल आ व आ ।

8-mashq. Oʻqing. Serebral tovushli soʻzlarni koʻchirib va
transkripsiyasini yozing.

यह, यह किताब, यह कापी, यह रोटी, ये बालक ।

वह, वह पुरुष, वह सड़क, वह सुबह, वह गाड़ी ।

आज, आज का दिन, आज का काम, आज की दुनिया ।

मेरा बेटा, तेरी बेटी, हमारे बेटे, हमारी माता ।

रोटी लाओ, रोटी लो, पानी डालो, डोल से पानी दो ।

यह टाई, मेरी टाई, यह साड़ी, लाल साड़ी ।

डाक जाना, कल आना, टिकट लेना, टिकट दो ।

बड़ी टीम, हमारी टीम, बड़ी सड़क, काली टाई ।

नया मकान, हमारा मकान, मकान के निकट ।

यह रबड़, मेरा रबड़, वोट, हमारा वोट ।

तट, नदी का तट, किनारा, नदी का किनारा ।

दुकान, बड़ी दुकान, रोटी की दुकान, आटा ।

आइ, आइ का पेड़, सेब का पेड़, अनार का पेड़ ।

रेडियो सुनो, हमारा लीडर, सोया, पानी पियो ।

TO'RTINCHI DARS

NAFAS UNDOSH TOVUSHLAR

Hindiy tilida undoshlar ikki guruhga bo'linadi: nafassiz va nafas bilan talaffuz etiladigan undosh tovushlar.

Nafassiz talaffuz etiladigan undoshlar 24 ta bo'lib, ular quyidagilardir: **k, g, ch, j, t, d, r, l, n, p, b, m, l, r, s** va hokazo.

Nafas bilan talaffuz etiluvchi undoshlar: - **kh, gh, chh, jh, th, dh, rh, th, dh, ph, bh**. Bu undoshlarni aytishda ularga mos nafassiz undosh tovushlar bilan bir qatorda kuchsiz, sezilar-sezilmas **h** tovushi ham qo'shib talaffuz etiladi. Transkripsiyada bunday tovushlar ikkita harf bilan berilganiga qaramay ular yaxlit bir tovush sifatida talaffuz etilishi kerak. Shuni esda saqlash kerakki, tegishli nafassiz tovush va kuchsiz **h** tovushi bir paytning o'zida talaffuz etilishi lozim, aks holda ular **k** va **h**, **g** va **h** kabi ikkita mustaqil tovush bo'lib qoladi: **parhā, thā, dhonā, bhārī, phul**,

Taqqoslang: **konā-khonā, kāt-khāt, gorī-ghorī, bāg-bāgh**,

chor-chhor, choṭī-chhotī, jar-jhar, jag-jhagrā,

tek-thek, pīt-pīth, dōl-dhol,

delā-dhelā, parā-parhā, barā-barhā, tānā-

thānā, sāt-sāth, dūd-dūdh, donā-dhonā,

bārī-bhārī, bar-bhar, pul-phul, pal-phal.

Nafas undosh tovushlari quyidagi harflar bilan ifodalanadi:

kha ख र स्व ख खाल,

लेख

gha घ ङ ध ष घोड़ा,

बाघ

chha छ छ छ छछ,

रीछ

jha झ ङ ङ ङ झ झझ,

बोझ

tha ठ ठ ठ ठ ठ ठाट, पीठ

dha ढ ढ ढ ढ ढ ढोल,

ढैला

rha ढ ढ ढ ढ ढ बढ़ा,

सीढ़ी

tha थ थ थ थ थ थाना, साथ

dha ध ध ध ध ध धोना, दूध

pha फ फ फ फ फ फूल,

सफल

bha भ भ भ भ भ भाई,

लाम

«a^y» va «a^y» diffonglarining undoshlardan so'ng yozilishi

ऐ - «a^y» diffongi undoshdan so'ng kelganda «matra bilan belgilanadi. U tegishli undoshning ustiga qo'yiladi. Misollar:

कै ka°, पै pa°, नै na°,

कैसा, जैसा, वैसा, बैल, चैन ।

औ - «a°» diftongi औ matrasī bilan belgilanadi va u tegishli undoshdan so'ng yoziladi. Misollar:

कौ ka°, सौ sa°, नौ na°,

कौन, लौर, दौर, नौबत, लौट

1-mashq. Talaffuz qiling.

Kha, khā, khi, khī, khu, khū, khe, kha°, kho, kha°, kharā, khānā, khilānā, khīrā, khulā, khusat, khet, kha°r, khonā, kholnā, likh, likhā, dekh, dekhā, sikhā, chakha°ti, sūkhā;

Gha, ghā, ghi, ghī, ghu, ghū, gte, gha°, gho, gha°, ghar, ghat, ghira°, ghī, ghufāt, ghūs, gherā, ghorā, magadh, bāgh, bighā, paghā, beghar;

chha, chhā, chhi, chhī, chhu, chhū, chhe, chha°, chho, chhat, chhāt, chhipā, chhipī, chhurā, chhūnā, chher, chha°lā, chhotā, chha°nā, rīchh, bāchh, kuchh, bachhiyā, machhli, bichhānā;

jha, jhā, jhi, jhī, jhu, jhū, jhe, jha°, jho, jha°, jhat, jhar, jhira, jhil, jhuka°, jhuli, jhel, jholā, jha°, bojh, bojhal, ojhā, sujh a°, tujhe;

tha, thā, thi, thī, thu, thū, the, tay, tho, thao, thagī, thākur, thīkānā, thīk, thukrānā, thekā, thayn, thokar, thaor, pāth, pāthak, pīth, āth, baythā, athāvan;

dha, dhā, dhi, dhī, dhu, dhū, dhe, dhay, dho, dhao, dhālān, dhāl, dhilāl, dhilā, dhulāl, dhūh, dhelā, dhonā;

rha, rhā, rhi, rhī, rhu, rhū, rhe, rho, bārī, dērī, parhā, parhāi, arhāi, dārī, bārī, sīrī, barīe, barho, barhānā, barhiyā;

tha, thā, thi, thī, thu, thū, the, tha°, tho, thao, thakā, thālī, thir, thī, thukānā, thūk, the, tha°lī, thora, thaosnā, sāth, sāthin, hāthī, nithār, ārth, sthān;

dha, dhā, dhi, dhī, dhu, dhū, dhe, dhay, dho, dh a°, dhanī, dhānī, dhik, dhīmā, dhun, dhūm, dhelā, dha°rya, dhokhā, dha°t, virodh, anurodh, vidhi, virodhī, samādhi, adhikār, padhārā;

pha, phā, phi, phī, phu, phū, phe, pha°, pho, phao, phatā, phātak, phir, phikā, phulānā, phūl, phenil, pha°lā, phorā, phupherā, phephrā, phūphā, phūphī, saphal, uphān;

bha, bhā, bhi, bhī, bhu, bhū, bhe, bha°, bho, bhao, bhai, bhārat, bhigonā, bhīkh, bhilānā, bhūgol, bhed, bha°rav, bhojan, bhaotik, jīb, dubhātī, nibhānā, sabhā, sabhī, ubhār, ābhog.

2-mashq. Nafas tovushlarining har birini ikki qatordan yozing.

3-mashq. Har bir nafas tovushini barcha unli harflarning matralari bilan yozing.

4-mashq. O'qing.

लिख, लिखा, लिखे, लिखो, मत लिखो, कापी पर लिखो, देख, देखी, देखो, डधर देखो, मत देखो, उधर मत देखो, मुझे, मुझे दो, कापी मुझे दो, बैठो, बैठे, बैठा, उठ, उठा, उठो, मत उठो, हाथ, हाथ धोना, हाथ धोओ, खाना खाना, खाना खाओ, रोटी खाओ, घी लाओ, दही खाओ, दूध, गिलास से दूध पियो, पढ़ो, कहानी पढ़, किताब खोलो, किताब खोलो और नई कहानी पढ़ो, मेरे साथ आना, तुझे, तुझे थोड़ा-सा दूध पिलाए, खेल खेलो, खेल खेला, ठीक कहा, ठीक बोलो, मेरा भाई, हमारा भाई, हमारा भारत, धीरे-धीरे चलो, यह फूल, यह फल, रूसी भाषा, रूसी भाषा सीखो, डेढ़, डेढ़ बजे, डेढ़ बजे तक, बाढ़ आयी, आठ, पाठ, हमारे

साथ, हमारी साथिन, हाथी, भारत का हाथी, तेरा हाथ, तेरी हथेली, तेरी हथेली पर, हमारे हाथ, बड़ा घर, नया घर, घर की छत, छत पर, नई छत, छोटा भाई, छोटी बेटी, छोटे बालक, घी डाली, घी लाओ, ढाई, ढाई मीटर, ढीला, ढीला करो, धोखा देना, अनुरोध करो, विरोध, विरोधी, हमारे विरोध ;

कान-खान, काल-खाल, कीली-खेली, केला-खेला, कोना-खोना, गत-घात, गाना-घानी, गिरा-घिराव, गुमान-घुमाना, गोटा-घोटा, चार-छार, चेला-छेली, जटा-जट, जाड़ा-जाड़ी, जिरह-जिरी, जुलूस-जलाना, जेल-जल, टक-ठक, टाली-ठाली, ठिकाना-ठिकाना, टीका-ठीक, टेकी-ठेका, डाक-ढाक, डाल-ढोल, डील-ढीला, डुला-ढूला, डोल-ढोल, ताली-थाली, तिरासी-थिराना, तूनी-थूनी, तेली-थेली, तोड़ा-थोड़ा, दम-धम, दाम-धाम, दीमक-धीमा, दुनिया-धुनि, दूरी-धुरा, पल-फल, पिन-फिर, पुलाव-फूलाव, पुरा-फटा, पेरू-फेरा, बला-भला, बात-भात, बीट-भीटा, बुरा-भुस, बेश-भेष ।

5-mashq. Talaffuz qiling va devanagari harflari bilan yozing.

khulā, khulī, kharā, rekha, dekhā, khet, khirā, khād;

gharī, ghin, gharelū, ghāī, ghiyā, ghorī, gholā, ghotak;

chhāyā, chhalak, chhapā, chhārī, chhāpā, chhāf, chhūt,

chhūnā;

jhar, jahāran, jhāpar, jhārū, jhārī, jhukānā, jhūth, jhūthā, jholī,

jhumar;

thai, thaatherā, thaatholi, thālā, theth, thik, thos, thor, thoṭh thelā;

dhaliyā, dhānā, dhilāī, dhil, dhulāī, dherī, dholak;

dārth, dārthī, darhiyal, naobarh, parhānā, sirīr;

phalit, phāgun, phirānā, phulaorī, phūphā, phūtā, pherī,

pherīvālā, phaylānā, phorā;

bharā, bhājan, bharā, bhāgā, bhitar, bhunā, bhūmi, bhūmikā,
bheriyā, bhaotik;

ka'n, da'r, da'rā, da'ran, da'lat, pa'nc, pa'dha, la't

dja'sā, dja'se, ka'sā, va'sā, pa'sā, sa'nik, pa'dal, pa'mānā,

na'tik

6-mashq. Ko'chirib yozing. Nafas undoshli so'zlarning tagiga chizing.

आठ दिन, आठ दिन बीते, मेरा भाई, मेरा भाई आया, मेरे साथ आओ, वह चला, वह पैदल चला, लेख, एक लेख लिखे, यह औरत, वह पुरुष, माता और बेटी, बेटी बेठी, उठो, उठो बैठो, उस से पुछो, दिन भर काम करो, दूध पिलाना, हम भी, आप भी, आप के साथ, आप के पास, पुरा नाम लिखो, यह समाचार पढ़ो, यह समाचार सुनो, यह समाचार मुझे सुनाओ, कापी खोलो, कहानी पढ़ो, ऐसा खेल, ऐसी किताब, ऐसा साथी, थाली में फल रखो, थाली से सेब लो, वह फिर आया, हम फिर सोये, बड़ा छेद, बड़ी हाथी, खुली जगह, खुली दुकान, बड़ा खेत, हरा खेत, छोटा खेत, घर की छत, हाथ धोना, धोबी, बड़ी घड़ी, छोटी घड़ी, मेरी घड़ी, घोड़ा और घोड़ी, झूठ और सच, झूठा सच, झाड़ू, झाड़ू से, झाड़ू देना, मुझे यह झाड़ू दो, तुम कौन हो, तुम रुसी हो, होना, अरबी भाषा, रुसी भाषा सीखे, पैसे लेना, नौकर बुलाना, नौकर से कहो, सैनिक, भारत का सैनिक, रुसी सैनिक, डेढ़ सौ सैनिक, ढाई बजे, अढ़ाई बजे, भूमि, मेरी भूमि, यह भूमि, आधा, आधा सेर, दूध और दही, दूध और घी, भोजन करो, भोजन लाये, खाना खाये, तुम को खाना खिलाये ।

7-mashq. Har bir guruhdagi unilarni tegishli matralar bilan almashtirgan holda so'z yasang.

ब ऐ ल, स ऐ र प ऐ र, ग ऐ स, क औ न, न औ, न औ ब
अ त, प औ न ए, ध औ ल, औ र अ व, ख ड ल औ न आ,
ग औ ह अ र, ग औ प आ ल, प ए क ए ट, प ए द आ ड श,
न आ म अ क, ग औ भ ई, न ड श आ न ई, ब ए र औ ब
ई, न ए त ड क, न औ स ए न आ, ख औ ल ई, त ए र आ
क, र अ स ई ल आ, र अ स औ ई, र ड व आ ज, ल आ ल
ड त आ, ल ड ख आ ई, ल ड ख ड त, ल ए स, ल औ क ड
क, श ए ल ई, श औ ह अ र, स ई म ड त, स ऊ र आ ज, स
उ र ई ल आ, स उ श ई ल आ, स ए ल आ ब, स औ त ए ल
आ, ह ए व आ न, ह ए र आ न ई, ह औ ट अ ल, ह औ ल
ई, म ऐ द आ न, म ऐ ल आ, म औ ट अ र, म औ म ड न,
म अ ह अ क, म औ ज ऊ द, म औ त, म औ ल ड क, म औ
स म, र ए श म ।

BESHINCHI DARS VIRAM

Hindiy tili yozuvi bo'g'inlidir, ya'ni har bir undosh harf qisqa «a» unlisi bilan birikib bo'g'in hosil qiladi. Misollar:

क - ka, ग - ga, म - ma, ह - ha, श - sha.

Ba'zan undosh harflar qisqa «अ» siz yolg'iz holda ham ishlatiladi. Buni anglatish uchun viram belgisidan foydalaniladi. Viram yarim yotiq chiziqchadan iborat bo'lib, u tegishli undosh harflarning tagiga qo'yiladi. Misollar:

क - k, ग - g, म - m, ह - h, श - sh.

इयूटी - dyūti, अड्डा - addā.

Ikki undosh harflar orasida unli harf yo'qligini ko'rsatish uchun doim ham viram belgisi ishlatilavermaydi. Ko'pincha uning o'rniga murakkab birikma - ligatura ishlatiladi.

Ligatura - undoshlar birikmasi

Oralarida unli harf bo'lmagan ikki yoki uchta undoshning birikma holda yozilishi ligatura deyiladi. Ligatura, ya'ni ikki yoki uchta undosh birikmasini yozish uchun har bir harflarning o'ziga xos belgisini ajratish lozim bo'ladi.

Hindiy tili undosh harflarining ko'pchiligi tik /vertikal/ chiziqqa ega, ayrimlarida esa bunday chiziq yo'q. Shu bilan birga undosh harflarning ustki qismida yotiq /gorizontal/ chiziq mavjud bo'lib, ध, भ, थ harflarning ustki chizig'i uzuq holda yoziladi.

Undosh harflarning tik va yotiq chiziqlarini olib tashlagandan so'ng qolgan qismi ularning xarakterli bo'lagi hisoblanadi. Misollar:

ग - ग, म - म, त - त;

Ayrim undoshlarning xarakterli bo'lagi tik chiziqning o'rtasigagina tutashgan bo'ladi. [क, च, ज, त, न, ब, ल, व]

Ba'zi undoshlarda esa ustki yotiq chiziqqa ham yetib boradi. (ख, ग, घ, झ, थ, द, प, फ, भ, म, य, स). Uchinchi guruhdagi undoshlar tik chiziqqa ega emasdir, shu sababli ularning xarakterli belgilari faqat ustki yotiq chiziqqa tutashgan bo'ladi (ख, ट, ठ, ड, ढ, र, ह).

Undoshlarning yuqoridagi belgilariga bog'liq holda ligatura tuzishning ham uchta turi mavjud.

I. Tik chiziqqa ega bo'lib, xarakterli bo'lagi ustki yotiq chiziqqa yetib borgan undoshlardan ligatura tuzilganda ular yonma-yon yozilib, chapdan o'ngga qarab o'qiladi. Bunda birinchi harfning xarakterli bo'lagi olinib, ikkinchi harf esa to'liq holda yoziladi. Misollar:

ग + द = गद्गदा, म् + प = म्पम्पा,

श् + य = श्यश्या, स् + थ = स्थस्था.

II. Tik chiziqqa ega bo'lib, xarakterli bo'lagi tik chiziq o'rtasiga tutashgan undosh harflar ligatura hosil qilganda yonma-yon yoki ustma-ust holda yozilishi mumkin. Bunda birinchi harfning xarakterli bo'lagi olinib, ikkinchi harf to'liq holda yoziladi. Misollar:

ब + ल = ब्लब्ला, क् + ल = क्लक्ला

ल् + क = ल्कल्का, क् + व = क्वक्वा

ज् + ज = ज्जज्जा, क् + ख = क्खक्खा

च् + च = च्चच्चा, क् + त = क्तक्ता

III. Tik chiziqqa ega bo'lmagan harflardan ligatura tuzilganda ular ustma-ust yoziladi. Ularning o'qilishi yuqoridan pastga qarab bo'ladi. Misollar:

द् + द = द्दद्दा द् + ठ = द्ढद्था

ड् + ड = ड्ढद्दा द् + ट = द्ढद्ता

Turfi xil ligaturalarga misollar:

व् + द् = वद् वदा ल् + द = लद् लदा

द् + व = दव् दवा ल् + क = लक् लका

दोस्त, दोस्ती, रास्ता, चिढ़ी, पुस्तक, पुस्तकालय, मास्की, हिन्दुस्तान, व्यक्ति, शक्ति, क्लास, स्कूल, क्या, विद्या, विद्यालय, प्याला, अच्छा, मनुष्य, पत्नी, शान्ति, बच्चा, छुड़ी, अइडा, मरम्मत, मुल्ता !

र harfi undoshlardan oldin va keyin turicha ko'rinishda yoziladi. U undoshlarning oldida kelsa, «^c» belgi bilan yozilib, bu belgi reph deb ataladi. Reph belgisi r harfi qaysi undoshdan oldin kelsa, o'sha harfning ustiga qo'yiladi. Misollar:

अर्थ - arth, कर्म - karm, धर्म - dharm

मुख - mūrk, मुर्ग - murgh, मुर्दा - murda

Agar undosh harf इ, ई, ए, ऐ, औ, अनिलarning matrasi bilan birga kelsa, reph belgisi matradan so'ng qo'yiladi. Misollar:

कुसी - kursī, पूर्व - pūrve.

र harfi tik chiziqli undosh harfdan keyin kelsa, (-) yotiq chiziqqa bilan belgilanadi va bu belgi tik chiziqning o'rtasiga tutashirib yoziladi. Bunday hollarda agar undosh harf tik chiziqqa ega bo'lmasa, tegishli harf tagiga () belgi qo'yiladi. Misollar:

ग्राम - grām, प्रधान - pradhān, ब्रिज - brij,

राष्ट्र - rāshtr, दे - tre, ड्रेस - dres

र harfi श harfidan keyin kelsa श्र birikma ko'rinishida yoziladi. Misollar:

श्रम - shram, श्री - shrī, श्रीमान - shrīmān,

श्रोता - shrotā, श्रेष्ठ - shreshth.

ऋ unlisi undosh harfdan so'ng ृ belgisi bilan yozilib, bu belgi tegishli undoshning tagiga qo'yiladi. Misollar:

व + ऋ = वृ vri, वृष vrish

क + ऋ = कृ kri, कृषक krishak

कु va ष - harflarining birikmasi क्ष, shuningdek, तु va र

harflari birikmasi त्र yoki त्र hoida yoziladi. Misollar:

शिक्षा, शिक्षक, शिक्षिका, शिक्षालय,

मित्र, पत्र, पात्र, रात्रि, यात्रा।

Ko'p ishlatiladigan ligaturalar ro'yxati

क् + ख = कख kkha

क् + त = क्त kta

क् + य = क्य kya

क् + र = क्र kra

क् + ल = कल kla

क् + व = क्व kva

क् + ष = क्श ksha

क् + ऋ = कृ kri

ख + य = ख्य khya

ख् + व = ख्व khva

ग् + न = ग्न gna

ग् + य = ग्य gya

ग् + र = ग्र gra

ग् + ल = गल gla

ट् + ठ = ट्ठ ttha

ट् + र = ट्र tra

इ + र = इद्र dra

त् + थ = त्थ ttha

त् + न = त्न् tna

त् + य = त्य tya

त् + र = त्र tra

त् + व = त्व tva

थ् + य = थ्य thya

ट् + ध = ढ ddha

ट् + म = द्म dma

ट् + य = द्य dya

ट् + र = द्र dra

ट् + व = द्व dva

ट् + ऋ = दृ dri

ध् + य = ध्य dhya

ध् + र = ध्र dhra

ध् + व = ध्व dhva

न् + त = न्त nta

न् + द = न्द nda

न् + ध = न्ध ndha

श् + र = श्र shra

श् + ल = श्ल shla

श् + व = श्व shva

ष् + ट = ष्ट shṭa

ष् + ठ = ष्ठ shṭha

ष् + प = षप shpa

ष् + य = ष्य shya

स् + क = स्क ska

स् + ट = स्ट sta

स् + त = स्त sta

स् + थ = स्थ stha

स् + न = स्न sna

स् + प = स्प spa

स् + फ = स्फ spha

स् + म = स्म sma

स् + य = स्य sya

म् + र = म मra
 म् + ल = म्ल mla
 म् + ह = म्हा mha
 ल् + क = ल्क lka
 ल् + य = ल्य lya
 व् + य = व्य vya
 व् + र = व्र vra
 श् + च = श्च shcha
 श् + म = श्म shma
 श् + य = श्य shya

स् + र = स sra
 स् + ल = स्ल sla
 स् + व = स्व sva
 ह् + म = हम hma
 ह् + य = ह्य hya
 ह् + न = हन hna
 ह् + र = ह hra
 ह् + व = हव hva
 ह् + ऋ = हृ hri

1-mashq. So'zlarini ko'chirib yozing va ligaturalarning tagiga chizing.

कया, विद्या, विद्यालय, विद्यार्थी, अध्याय, अध्यापक, अध्यापिका, ध्यान;

दस्त, दस्ता, बस्ता, रास्ता, दोस्त, दोस्ती, हिन्दुस्तान ;

अक्षर, शिक्षा, शिक्षक, शिक्षिका, कक्षा, रक्षा, क्षमा, परीक्षा ;

अन्न, अन्याय, अन्दर, सुन्दर, शान्ति, बन्द, न्याय, न्यारा ;

पत्र, चित्र, मित्र, स्त्री, पुत्र, रात्रि, नेत्र, त्रिकाल ;

प्रधान, प्रति, प्रतीक्षा, प्रजा, प्रचार, प्रचलित, प्रवेश, प्रसार ;

प्यास, प्यासा, प्यार, प्यारा, प्यारी, प्याला, प्याली, प्यानो ;

विश्व, विश्वास, श्वास, श्वेत, श्लोक, मुश्किल, पश्चिम, रश्क ;

वक्त, क्लास, क्रिया, शक्ति, व्यक्ति, रिक्त, रिक्शा, रक्त ;

नष्ट, पोष्य, पुष्ट, पुष्टी, पुष्प, भीष्म, राष्ट्र, श्रेष्ठ ;

पत्ता, मत्त, सत्तर, सत्ता, सत्त्व, भत्ता, बत्ता, बत्तीस ;

सच्चा, बच्चा, बच्ची, बच्चे, कच्चा, कच्ची, पच्ची, पच्चेर ;

सज्जा, लज्जा, लज्जित, रज्जू, छज्जा, धज्जी ;

सद्दा, सद्दी, भद्दा, भद्दी, लद्दा, लद्दी, कद्दा, गद्दा ;

भद्दा, लद्दा, रद्दा, रद्दी, कद्दा, गद्दा, गद्दी ;

लड्डू, अड्डा, गड्डा, टिड्डा

चक्कर, चक्का, चक्की, छक्का, टक्कर, टिक्की, थक्का, पक्का ;

डब्बा, डब्बी, दब्बु, शब्द, पल्लिक ;

स्कूल, स्कूली, स्कीम, स्केच, स्टेज, स्टेट, स्टेशन ;

स्थान, स्थल, स्थगित, स्थापना, स्थायी, स्थिर, स्थिति ;

स्नान, स्नेह, स्नेही, स्पष्ट, स्पेशल, स्पोर्ट, स्मारक, स्याही ;

स्वागत, स्वप्न, स्वर, स्वाधीन, स्वस्थ, स्वरूप, स्वीकार, स्वभाव ;

वर्ष, वर्षा, विद्यार्थी, अर्थ, कुर्सी, मुर्गा, मुर्गी

कृषी, कृषक, वृक्ष, वृद्ध, वृद्धा, गृह दृष्टी, दृश्य ;

लम्बा, विलम्ब, मरम्मत, निम्न, सम्मान, मक्खन, मक्खी ।

2-mashq. Undosh harflarni ligatura holida yozing.

क् + क ग् + ग च् + च प् + प श् + म ब् + ब

क् + ल ग् + घ च् + छ प् + र श् + य

ब् + र क् + र ग् + द च् + य प् + य

श् + र ब् + य

क् + ष ग् + व प् + ल श् + ल ब् + ल

क् + य ग् + र प् + त श् + त ब् + द

स् + स स् + ख स् + य ह् + ऋ म् + म

स् + त स् + ट स् + र ह् + र म् + प

स् + थ स् + प स् + ल ह् + व म् + य

स् + न स् + फ स् + व ह् + य म् + र

सु + क सु + म सु + ट सु + ह सु + ब

3-mashq. O'qing. Ligaturali so'zlarni ko'chirib yozing.

पुस्तक खोलो, पुस्तक बंद करो, कहानी पढ़ो, लेख लिखो, मेरा दोस्त, मेरा मित्र, हमारी दोस्ती, हमारे मित्र; सुन्दर बच्चा, सुन्दर बच्ची, सुन्दर साड़ी, सुन्दर चित्र; ध्यान, ध्यान से, ध्यान से लिखो, नया शब्द ध्यान से लिखो; कापी लो, कापी खोलो, कापी बंद करो, कविता सुनो; अक्षर, यह अक्षर, ये अक्षर, ये नये अक्षर, ये नये अक्षर लिखो; कक्षा, हमारी कक्षा, हमारी कक्षा को, हमारी कक्षा को देखो; दो वर्ष, दो वर्ष बीते, दो वर्ष बाद, दो वर्ष से;

किस प्रकार, इस प्रकार, इसी प्रकार, इस प्रकार का; क्लास, हमारी क्लास, वक्त, वक्त पर आना, हर वक्त; स्कूल, स्कूल का बच्चा, हमारा स्कूल, हमारे स्कूल के बच्चे; प्यार, प्यार, प्यारी बच्ची, प्यास, प्यास, प्यासे लोग; परीक्षा, परीक्षा देना, विद्यार्थी, हमारा विद्यालय; हमारे विद्यालय का विद्यार्थी, पुस्तक, पुस्तकालय; शब्द, नया शब्द, हिन्दी भाषा का शब्द; हिन्दी भाषा सीखे, उर्दू भाषा की कहानी, कहानी सुनाओ; अभ्यास, अभ्यास लिखो, यह अभ्यास पढ़ो, अभ्यास ध्यान से पढ़ो;

चिढ़ी, मित्र की चिढ़ी मेरे मित्र की चिढ़ी, मेरे मित्र की चिढ़ी आई।

4-mashq. Devanagari harflari bilan yozing.

āj mere pās ānā, hamāre sāth pustakālay āo, patr parho, kahānī dhyān se sunāo, gyārah dīn bīte, gyārah dīn bād, dīn a'r shām,

pustak a'r kāpī, akshar a'r shabd, hindī bhāshā, barā ghar, barā makān, hārdik, hārdik svāgat, hamārā hārdik svāgat, dost kī chithī, pitā jī kā svīkār, hamārā shikshak, shikshā, shikshā pānā, vidyālay, kshamā karo, kshamā kijiye, andar mat ānā, idhar āo, udhar mat jānā, kursī, kursī par ba'tho, khānā khāo, naokar se kaho, pānī lāye, jaldī se lāye, jaldī se vāpas ānā, shram karo, vishrām kijiye, bachcho, namaste, shikshak jī, namaste, kharā honā, pasand honā, pasand ānā, prasann honā, chitr banānā, gharī dekho, prāchīn samay, prāchīn samay se, ek dīn kī bāt, rediyo suno, rediyo se, samāchār suno, māsko ke samāchār.

5-mashq. Ligatura shaklida yozilgan harflarni viram belgisi orqali ajratib ko'chiring.

पुस्तक, वक्त, मुल्य, मुल्क, प्रधान, कुर्सी, नेत्र, स्पष्ट, स्मारक, स्थायी, स्थायी, स्थान, स्वर, प्राप्त, सत्य, सत्कार, सचेष्ट, क्रोध, सिक्का, सख्य, सक्षम, श्लोक, श्वास, श्वेत, श्रुति, श्रीमान, श्रमिक, शक्ति, व्यक्ति, वोल्ड, वृद्धि, कृषक, विस्मृत, वाक्य, विद्रोह, विद्वेष, विद्या, विद्युत, वस्तु, वस्त्र, वर्जित, वर्ग, युद्ध, यात्रा, लज्जा, नृत्य, अच्छा, लच्छन, पत्नी, पुत्री, न्याय, धर्म, द्रोही, द्वारा, दस्तक, उत्साह, उत्सव, उत्सुक, बिस्तर, कज्जल, कुत्ता, कर्म, क्षेत्र, ग्रह, ग्राम, ग्राम्य, छप्पर, छब्बीस, कन्या, जल्लाद ।

6-mashq. Ko'chiring va transkripsiyasini yozing.

कापी और पुस्तक, शब्द और वाक्य, अक्षर और शब्द, प्याला और गिलास, पानी और दूध, शक्कर और नमक, शेर और रीछ, हाथी और कुत्ता, लोता और मोर, चाचा और चाची, माता और पिता, बेटा और बेटी, औरत और मर्द, बड़ा और छोटा, अच्छा

और बुरा, मेरा स्थान, मेरी जगह, मेरा दोस्त, मेरा मित्र, तेरा पत्र, तेरी चिट्ठी, हमारी किताब, हमारी पुस्तक, घी और मक्खन, दही और दूध, मूली और गाजर, लाल और पीला, हरा और नीला, काला और भूरा, नाक और कान, हाथ और हथेली, गर्दन और पीठ, शिक्षक और शिक्षिका, कक्षा और स्कूल, डेस्क और चाक, आना और जाना, खाना और पीना, रोना और रुलना, इधर आना, उधर जाना, वापस आना, खड़ा होना, हार्दिक स्वागत, यात्रा पर जाना, दोस्त का स्वीकार, आराम करो, विश्राम करो, क्षमा कीजिये, श्रुक्रिया, बड़ा रास्ता, चौड़ी सड़क, हमारा मार्ग, हमारा पथ ।

7-mashq. Undoshlar birikmalarini yozing. Ushbu ligaturalarga so'zlar tanlang.

क् + ल	त् + य	द् + ध	द् + य	ट् + र	त् + र
स् + क	प् + त	ट् + ट	ह् + ट	द् + र	ब् + द
स् + त	न् + त	क् + र	ह् + ऋ	द् + व	प् + य
त् + क	त् + न	क् + ष	ष् + ट	व् + द	व् + य
च् + च	क् + ख	प् + ल	म् + य	न् + य	व् + र
इ + र	स् + न	ल् + प	स् + य	भ् + य	श् + म
ल् + ल	स् + व	श् + र	क् + क	भ् + र	ष् + ठ
त् + त	प् + न	क् + य	प् + र	द् + ल	म् + ल

OLTINCHIDARS BURUN UNLI TOVUSHLARI

Hindiy tili unilari ikki turga bo'linadi - sof unilar, burun unilari. Sof unilar **a, ā, i, ī, u, ū, e, aʷ, o, aʷ**. Bu tovushlarni talaffuz etganda havo oqimi faqat og'iz bo'shlig'i orqali chiqadi.

Burun unilarini talaffuz etish jarayonida havoning bir qismi burundan chiqadi.

Har sof unli o'zining burunlashgan juftiga ega. Burun tovushlari transkripsiyada /~/tilida ishorasi bilan belgilanadi.

Misollar: ā, ā, ī, ī, ū, ū, va h. k. Z.

Burun unli tovushlari quyidagilar: ā, ā, ī, ī, ū, ū, ē, ē, āʷ, āʷ.

Hindiy tilida burun unilari (ँ) chandrabindu ishorasi bilan belgilanadi. Bu belgi burun unlisining ustiga qo'yiladi. Misollar: अँ, औँ, ईँ, ऊँ, ऊँ, ऊँ va h.k.

ई, ऐ, ओ, औ unilarining burunlashgan shaklini ko'rsatish uchun ularning ustiga chandrabindu emas, balki bindu (ं) nuqta qo'yiladi. Misollar:

ईँ, ऐँ, औँ, औँ ;

कहाँ, यहाँ, वहाँ, कुआँ, माँ, चाँद ;

कहीं, यहीं, वहीं, नहीं, आई, गई ;

कुंवारा, मुँह, पहुँच, पहुँचा, पहुँची ;

ऊँट, ऊँचा, ऊँचाई, सुँड, हँ, बुँद ;

में, छतें, किताबें, माताएँ, भाषाएँ, समाएँ ;

पैँठ, पैँसठ, पैँतीस, ऐँठ, ऐँठन, ऐँठू ;

गोंद, बानों, लाखों, माताओं, भाषाओं, औँठ ;

चौँक, छोंक, जौँडा, पौँडा, औँधा ।

«N» burun undoshi

न harfi sof n undoshi hamda ण burun undoshini anglatib keladi. Misollar:

दान दान, कान kān,

शान्ति shānti, बन्द band.

Hindiy tilida «ण» burun undoshining bir necha turi bor. Bu tovush hosil bo'lish o'rniiga ko'ra tanglay orti, tanglay o'rtasi, tanglay oldi turlariga bo'linadi. «ण» tanglay orti burun tovushini talaffuz etish jarayonida nutq organlari «k», «g» tovushlarini talaffuz etish holatida bo'ladi, biroq havo oqimi burundan chiqariladi. Bu tovush «k», «kh», «g», «gh» lar oldidan keladi. Misollar:

गाङ्गा, ण्क, काङ्घी, पङ्क, ण्ग.

Bu tovush ङ harfi bilan belgilanadi.

ङ ङ ङ ङ ङ

गङ्गा gangā, अङ्क ank, पङ्क pankh, कङ्घी kanghī.

ङ harfi boshqa undoshlar bilan ligaturada quyidagicha yoziladi:

कङ्घी, पङ्ख, लिङ्ग .

«ण» o'rtta tanglay tovushini talaffuz etish jarayonida nutq a'zolari «ch», «j» tovushlarini talaffuz etish holatida bo'ladi, biroq havo burun orqali chiqadi. Bu «ch», «chh», «j», «jh» tovushlaridan oldin ishlatiladi. Misollar: panchhī, anjan, jhanjhat, anchal.

Bu tovush ञ harfi bilan ifodalanadi.

ञ ञ ञ ञ ञ

कुञ्जी kunjī, पञ्छी panchhī, अञ्जन anjan, अञ्चल anchal
«ञ» harfi boshqa undoshlar bilan ligaturada quyidagicha yoziladi: कुञ्जी, पञ्छी, अञ्जन, अञ्चल, झञ्झी;

«ज» va «ञ» harflarining birikmasi alohida shaklga ega bo'lib, ञ ko'rinishda yoziladi. Bu ligatura alohida harf sifatida tushuniladi va «gya» deb o'qiladi. Misollar:

ज्ञात, ज्ञान, विज्ञान, आज्ञा ।

Tanglay oldi «n» burun tovushini talaffuz etish jarayonida nutq organlari «b» va «d» tovushlarini talaffuz etish holatida bo'ladi, biroq havo oqimi burundan chiqariladi. Bu tovush «b», «th», «d», «dh» tovushlaridan oldin ishlatiladi. Misollar: andā, jhandā, kanth, thandā.

Bu tovush ikkita harf orqali belgilanadi: ण va श .

ण ण ण ण ण
श श श श श

अण्डा andā, झण्डा jhandā, ठण्डा thandā.

ण va श harflari yuqoridagidan boshqa hollarda oddiy «n» tovushi holatida o'qiladi. Misollar:

क्षण kshan, तरुणी tarunī, उदाहरण udāharan.

ण harfining boshqa undoshlar bilan birikmalari quyidagicha yoziladi: अण्डा, घण्टा, ठण्डा, झण्डा, दण्डा;

Anusvara

न, ड, ज, ञ, ऋ harflari undoshlar oldidan kelganda odatda nuqta

(ं) ko'rinishidagi belgi bilan ifodalanadi va bu belgi «anusvara» deb ataladi. Anusvara «m» tovushi qaysi harfdan keyin talaffuz etiladigan bo'lsa, o'sha harfning ushiga qo'yiladi. Misollar:

गङ्गा - गंगा, कुञ्जी - कुजी, अण्डा-अंडा, बन्द-बंद

m harfi undoshlar oldidan kelganida ham u anusvara bilan almashirilishi mumkin. Misollar:

आरम्भ - आरंभ, सम्बन्ध - संबंध

«b», «bh», «p» undoshlari oldida hamda एवं va स्वयं so'zlarida anusvara «m» tovushi holida talaffuz etiladi. Misollar:
लंबा lambā, आरंभ ārambh, पंप pamp.

1-mashq.

ākh, ākhē, mā, māg, hā, chād, chādī, jāch, chhās;

chāger, chādīyā, chhātā, jhāchā, jhādūtā, tākānā, dās, bāgūlā,

nīdāsā, phūkā, īch,

chhīk, chhīka, chhīā, dījīsī, dīg, nīd, nīv, sīg, sīk;

ghūdī, tikhūtā, pahūch, pahūchī, phūkār, phūsī, mūh

ghūtī, ghūsā, thūtī, thūs, dūgar, pūjī, pūchh, phūk, mūchh;

tēt, thēgā, pēg, pēdī, phēt, phētā, bēt, bētā, bhēt;

tā'ūs, pā'ūs, pā'sath, pā'ī, bā'gan, bhā's, bhā'sā;

ghōghā, ghōtū, chōgā, jōk, jhōk, jhōtā, jhōnā, tōtī;

chā'k, chā'ūs, chhā'k, dā'ī, dhā'kū, dhā'cj, dhā's, lā'dā.

bhandār, bhangī, mandār, mandap, māś, band, thandā, thand,

thanī, chukandar, kintu, chintā, pankh, pankhā, pankti, banjar,

bandar, bandhu, bhūkand, bhūkamp, rang, ranj, ranjīdā, randā, langūr, lambā, lambāi, vanchit, vānsh, sampann, pasand.

2-mashq. O'qing.

हौ, मौ, मोग, चाँद, चाँदी, आँक, आँख, आँटी, आँत, आँचल ;

कहीं, नहीं, वहीं, बोलीं, देखीं, ईंट, ईधन, ईदुरी, आईण सोई;

सुइ, पुँछाला, फूँका, मुँह, रूँधा, कुँवर, कुँवारा, सुँधाना, उँडेला ;

ऊँच, ऊँचा, ऊँचाई, ऊँट, कुँचा, कुँची, गूँगा, गूँज, घूँघट ;

मैं आँखें किताबें, लायें, आयें, माताएँ, भाषाएँ, वस्तूएँ, सेनाएँ ;

मैं, हरें, पैतीस, तैतीस, भैंस, सैतीस, ऐंठ, ऐंठन, ऐंठू, ऐंड़ा ;

बालों, औरतों, बचचों, घरों, मकानों, होंठ, सोंधा, औंठ, औंठ, औंठा;

औंठा;

भौ, भौरा, भौंका, लौंग, लौंड़ा, कौंध, रौंद, रौंदन, सौंपा, औंधा ।

डंडा, जंडा, गंगा, नंगा, संघ, संतान, संजीदा, प्रबंध, संचित ;

शंका, शंकित, बंद, संकट, संध्या, वसंत, पसंद, हिंदी, आनंद ;

लंबा, लंबाई, आरंभ, संबंध, चुंबन, चुंबक, संभव, संबल,

संबोधित, संभावित, पंप, चंपत, चंपक, चंपई ;

आजा, जान, विज्ञान, जापक, जात, जाता, जाति, संजा,

प्रतिजा ।

प्रतिजा ।

3-mashq. ड, ज, ञ undosh harflarning har birini va ज

ligaturasini ikki qatordan yozing.

4-mashq. yozing va transkripsiyalang.

अंधा, अंधेर, अंधेरा, कंधी, कंधा, घंटा, घंटी, छतें, पुस्तकें,

मैं चिट्ठियाँ, बोले, बोलीं, गई, क्षण, तरुणी, उदाहरण, इंजन, डंच,

मंडप, पंडित, अंडा, काँटा, खींच, खुँटी, सौंप, डैम, जंगल, हैं, हम

हैं, पाँच, मैं हूँ, देंगे, दूँगा, लेंगी, घृणा, पुनर, अँगूठी, निबंध,

संयुक्त, किरण, क्षण, दान, निदान, कारण, भाषण, प्राण प्रेरणा, गंदा, आँसु, सुँड, मुँह, दाँत, चुड़ियाँ, चिड़ियाँ, डिब्बियाँ, गाँव, क्यौं, कैची, तौंगा, पलंग, संगित, साँज, छलौंग, सिंह, झंसी, झंडा, निपुण, संध्या, ज्ञाता, प्रतिज्ञा, विज्ञान ।

5-mashq. O'qing. Burun unlili so'zlarini yozing.

नगर में, चारों ओर, हमारे संबंधी, मैं आऊँ, वे जायें, उन्हें देना, दोनों को, मुँह में रखा, लोगों को, पाँच वर्षों में, आते होंगे, अब वे ठीक हैं, वहाँ का समाचार, घंटा बजाना, आरंभ से अंत तक, ऊँचे वृक्ष पर, जंगल के वृक्ष से, वैज्ञानिक लोग, संसार का, गेहूँ और कपास, अनेक नदियाँ, यहाँ पहुँचा था, जा रहे हैं, जा रही थीं, हिंदी भाषा, उन दिनों से, पाँचवीं कक्षा की परीक्षा, अंधेरी रात, भारत का झंडा, दस दिन के अन्दर, सब प्रबन्ध करो, पुस्तक बन्द करें, खेतों की सिंचाई, अन्तिम बुँद, तालाब की नींव, गहरी नींद, विद्यार्थी का निबंध, कापियाँ खोलें, आधे घंटे में, वसंत का दिन, लाल रंग का, ईंटों का मकान, भैंस का दूध, ठंडा पानी, गाड़ी से जायेंगे, पाँच उदाहरण, कुछ नहीं बोले, क्षमा माँगी, दो टोपियाँ, तिरंगा झंडा

6-mashq. Devanagari harflarida yozing.

Yahā āo, vahā jāo, idhar ba'ṭhē, udhar na jāiye, merī kitābē, bachchō se kahē, pāth yād karē, kahāniyā parhī, kāpiyā kholi, ye merā sambandhī he, vo hamārī kakhā he, in sthānō par, un makānō mē, pustak ke pratham bhāg mē, āgyā denā, shikshā pānā, mūth dhoo, sambhav he, sanyukt rāshtri, bhārat kā jhāndā, hamārā sangh, is mē kyā antar he, us ko shānt karo, chintā mat kijiye, do vākya likhe, tūn naye shabd parho, shabdō ko kāpī mē likhiye,

relgārī kā injan, tumhē mālūm he, hā mujhe mālūm he, ve kuchh nahī bole, kshamā māgī, unhē bāhar jānā thā, krodh ānā, bhārat kī yātrā, videshī yātrī bhārat āte hē, vo bahut prasann he, āsū pōchho, hāthī ke dāt, hāthī ke dāt lambe hote hē, ye merā gāo he, ye pustakālay he, mīthe phal khilāye, ādherī rāt mē, sankat mē parā, sājh kā samay, ye merā kām nahī he, thore hī dinō mē, donō or se, yahā āiyē, ye samāchār sunē, ye samāchār sunāyē.

7-mashq. न, ण, म, ड undoshlarini anusvara belgisini ishlatgan holda ko'chirib yozing.

अडक, दण्ड, बन्द, अइचल, परन्तू, किन्तू, घण्टा, ठण्डा, शान्ति, पड़ख, अङ्ग, अण्डा, चिन्ता, गम्भीर, मन्त्री, पाण्डव, पण्डित, पड़छी, अइजन, बुलन्द, निबन्ध, अन्तर, शान्त, झड़झट, कइची, सन्तान, सन्केत, तूरन्त, वयइजन, झण्डा, कुइजी, अन्दर, अत्यन्त, केन्द, लिइंग, अन्त, अन्तिम, इण्डा, अण्डा, सन्देह, आनन्द ।

YETTINCHI DARS

O'ZLASHMA TOVUSHLAR. HINDIY TILI ALIFBOSI. VISARGA. URG'U

Darsning maqsadi: O'zlashma tovushlar va ularning yozilishi, visarga, tushunchalarining o'ziga xosliklarini batafsil yoritib berish. Hindiylar tili ayrim tovushlarni talaffuz etish xususiyatlarini o'rgatish. Urg'uni to'g'ri qo'ya olish va so'zlar talaffuzida uni qo'llay olishni ta'minlash. Shuningdek, hindiylar tili alifbosini to'liq yakunlab ularni tasniflash. Harflarni turlariga qarab ajratish va mavzu yuzasidan topshiriqlar berish.

Tayanch tushunchalar: O'zlashma tovushlar, Visarga, Ayrim tovushlarni talaffuz etish xususiyatlari, urg'u, hindiylar tili alifbosi, unli harflar, undoshlar, tanglay undosh harflari, nafas undosh harflari, o'zlashma harflar, sanskrit so'zlarida uchraydigan harflar, yarim unlihar.

Dars rejası:

1. O'zlashma tovushlar va ularning yozilishi
2. Hindiylar tili alifbosining tasnifi
3. Visarga
4. Urg'u

Hindiylar tili arab va fors tillaridan o'zlashtirilgan so'zlar ko'plab uchraydi. Tabiiyki, so'zlar bilan bir qatorda hindiylar tili mavjud bo'lmagan tovushlar ham kirib kelgan. Bunday tovushlarni yozuvda ifodalash uchun devanagari alifbosida talaffuzi mazkur o'zlashma tovushlarga yaqin bo'lgan harflardan foydalanilgan. Odatda, bunday harflarning tagiga nuqta qo'yib ishlatilgan, biroq hozirgi kunda ko'pgina hollarda nuqta tushirib qoldiriladi.

«क» harfi «k» tovushidan qattiqroq talaffuz etiladi. Uning talaffuzi o'zbek tilidagi «q» tovushiga mos tushadi. Transkripsiyada u «q» harfi bilan belgilanadi. Misollar:

कलम qalam, कद qad, कदम qadam,

किस्सा qissā, कीमत qimat.

ख harfi o'zbek tilidagi «x» tovushiga yaqin bo'lgan tanglay orti tovushini anglatadi. Bu tovush transkripsiyada «x» harfi bilan belgilanadi. Misollar:

खूद xūd, खून, xūn, खुश xush,

खुशी xushī, खिदमत xidmat,

ग harfi tanglay orti tovushi hisoblanadi va u o'zbek tilidagi «g» tovushiga mos tushadi. Bu transkripsiyada «g» harfi bilan belgilanadi. Misollar:

बाग bāg, गुलām, गलāmī, गुलāmī,

गरीब, g'arīb, गरीबी g'arībī.

फ harfi o'zbek tilidagi «f» tovushiga mos tushadi. Bu tovush transkripsiyada «f» bilan belgilanadi. Misollar:

फिल्म, film, फिक्र, fikr, काफ़ी, kāfī,

दफ़ा dafa, दफ़तर daftar.

ज़ harfining talaffuzi o'zbek tilidagi «z» tovushiga mos tushadi. U transkripsiyada «z» harfi bilan belgilanadi. Misollar:

मेज़ mez, कागज़, qāg'az, ज़रूर zarūr,

जहाँ, jahāz, ज़ोर zor.

Hindiylar tili alifbosi

हिन्दी की अक्षरमाला

Hindiylar tili alifbosi devanagari deb ataladi. Bu alifbo qadimgi hind tili - sanskritdan olingan. Unda harflar hosil bo'lish o'rniga ko'ra joylashgan. Alifboning boshidan unilar o'rin olgan, so'ngra hosil bo'lish o'rniga va usuliga ko'ra undoshlar joylashgan. Qadimgi hind tilida 33 ta undosh harf bo'lgan. Sanskritda mavjud bo'lmagan *r* va *rh* tovushlarini anglatish uchun alifboga *ṛ* va *ṛh* harflari kiritilgan. Hindiylar tiliga arab va fors so'zlarining kirib

kelishi bilan undoshlar soni ham ortib borgan. Shunday qilib hozirgi paytda hindiy tili alifbosi 11 ta unli va 40 ta undosh harflardan iboratdir.

HINDIY TILI ALIFBOSI

Unli harflar

सवर

अ आ इ ई उ ऊ

ऋ ए ऐ ओ औ

Undosh harflar

व्यंजन

क ख ग घ ङ

च छ ज झ ञ

ट ठ ड ढ ण्

त थ द ध न्

प फ ब भ म्

य र ल व्

श ष स ह

क् ख् ग् ज् फ्

Hindiy tili alifbosida har bir harf o'z nomiga ega bo'lib, u tegishli harfga **कार** so'zini qo'shib ataladi. Shunday qilib «अ» harfi **अकार** deb, **क** - **ककार**, **द** - **दकार** deb ataladi va h. k.

Undoshlarning har bir guruhi nomini o'sha qatorda birinchi turgan harfga **वर्ग** (toifa, guruh) so'zini qo'shib aytiladi. Misol uchun birinchi qator **कवर्ग**, ikkinchi qator **चवर्ग** va h. k. Undoshlarning dastlabki besh qatori shu yo'sinda guruhlarga bo'linadi. Ulardan so'ng yarim unlilar keladi va ular **अन्तस्थ** deb ataladi. Oxirgi qator biror nomga ega emas, biroq uni **कवर्ग** deb atash mumkin.

क, च, छ, ज, ञ harflari faqat sanskrit so'zlarida uchraydi.

ड, ण, न, ङ va **ढ** harflari so'z boshida uchramaydi.

Eslatm a: O'zlashma tovushlar bilan boshlanuvchi so'zlarni lug'atlarda ularga mos tushadigan asosiy harf bo'limidan qidirish kerak, ya'ni **कलम** so'zini **क** harfi bo'limidan, **फर्श** so'zini **फ** harfi bo'limidan va h. k. O'zlashma tovushlar so'z o'rtasida yoki oxirida kelgan bo'lsa, ular lug'atda alifbo tartibida joylashadi. Misollar:

मगर magar

मगरिब mag'rib

मजदूर mazdūr

मजबूर majbūr

मजाक mazāq

मजाल majāl va h. k. z.

क, ख, ग, ज, ञ va **फ** harflari faqat arab va fors so'zlarida uchraydi.

Visarga

Visarga belgisi chuqur nafas kuchi bilan hosil qilinadigan tovushni bildiradi. Bu belgi soʻz yoki boʻgʻin oxiriga vertikal qoʻsh nuqta qoʻyish bilan ifodalanadi. Transkripsiyada visarga belgisi «h» harfi bilan belgilanadi. Misollar:

प्रायः prāyah, **प्रातः** prātah

प्रातःकाल prāthkāl, **पुनः** punah.

Visarga asosan sanskrit soʻzlarida ishlatiladi.

Ayrim tovushlarni talaffuz etish xususiyatlari

1. Unli bilan tugagan uch undosh harfli soʻzlarda, shuningdek, toʻrt undosh harfli soʻzlarda ikkinchi undoshdan soʻng qisqa «a» tovushi talaffuz etilmaydi. Misollar:

कमरा kamrā **नगर** nagra

कपड़ा kaprā **गफलत** gʻaflat

लड़का larkā **खिदमत** xidmat

तितली titli **मुमताज** mumtāz

पटरी patrī **सरसरी** sarsarī

बकरी bakrī **समझाना** samjhānā

2. Agar h undosh tovushi boʻgʻin boshida kelmagan boʻlsa, undan oldin kelgan «a» tovushi biroz kengroq, yaʼni «e» ga yaqinroq talaffuz etiladi.

Misollar: **शहर** shehr, **नहर** nehr, **गहरा** gehrā

Taqqoslang: **बहू- बहन** , **रहा - रहना**

लहू - लहर, कहा - कहना

3. Agar «उ» va «इ» tovushlari «ह» dan oldin kelib, u bilan bir boʻgʻinni tashkil etsa, bu tovushlar tegishli holda «o» va «e» ga oʻxshash, biroq qisqaroq talaffuz etiladi. Misollar:

तुहमत tohmat **जिहन** zehin

मुहताज mohāj **जिहनी** zehni

Urgʻu

Hindiy tili soʻzlarida umuman har bir boʻgʻin maʼlum darajada kuch bilan, urgʻuli talaffuz etilsa-da, ulardan biriga asosiy urgʻu tushadi.

Soʻzda asosiy urgʻuning qaysi boʻgʻinga tushishi quyidagi qoidalariga koʻra aniqlanadi.

1. Agar soʻz unli tovush bilan tugagan boʻlsa, u holda asosiy urgʻuni aniqlashda soʻnggi boʻgʻin hisobga olinmaydi. Masalan:

सुन्दरता sundarā soʻzida soʻnggi boʻgʻin tā hisobga olinmaydi.

2. Agar soʻzda faqat qisqa unilar ishtirok etgan boʻlsa, urgʻu birinchi boʻgʻinga tushadi. Misollar:

नगर - nāgar, **मक़ान** - mākhan, **पुस्तक** - pūstak,

सुन्दरता - sūndar-tā, **जिंदगी** - zīnda-gī.

3. Agar soʻzda qisqa unilar bilan birga choʻziq unli ham ishtirok etsa, urgʻu choʻziq unliga tushadi. Misollar:

संसार sansār, **औरत** ārat, **भारत** bhārat, **ज़माना** zamānā,

4. Agar soʻzda bir nechta choʻziq unilar ishtirok etsa, urgʻu ularning oxirigʻiga tushadi. Misollar:

विदेशी -vidēshī, **हैदराबाद** Haʼdarābād, **हैदराबादी**

haʼdarābādī.

E s l a t m a: Feʼllarda urgʻu feʼl asosiga tushadi. Sodda ort koʻmakchilar urgʻusiz talaffuz etiladi.

1-mashq. Oʻqing.

कलम, किस्सा, कीमत, कीमती, क़स्द, कौम, कौमी, वक़्त, नाहक़, नुक़ता, नुक़सान, बक़ाया, अक़ल, बाक़ी ;

गजल, गजब, गम, गमखोर, गमखोरी, गलत, गलती, गौर, गोता, बगैर, चिराग, दगा, दगाबाज, दिमाग, कागज, बाग, बगीचा ;

ज़ार, ज़ोर, ज़िन्दा, ज़िन्दगी, ज़बान, ज़मीन, ज़ीरा, ज़ख्म, ज़माना, बाज़ार, मेज़, गुज़ारा, चीज़, तेज़ी, दर्जी, दराज़, नज़र, मज़दूर ;

खराब, खाना, खबर, खम, खयाल, खाली, खामोशी, खुशी, तख्ता, पुख्ता, बखूबी, बखिशिश, निखर, नाखून, बख्त, तनखाह, फ़सल, फ़िक्र, फ़ैसला, फ़ौजी, फ़ौवारा, फ़ौरन, फ़किर, दफ़ा, नफ़रत, तरफ़, ज़फ़र, दफ़तर, नफ़ीस, हाफ़िज़ ।

2-mashq. क, ख, ग, ज़ va हarfharini ikki qatordan yozing.

3-mashq. So'zlarni yozing va transkripsiyalang.

प्रायः, प्रातः, प्रातःकाल, अतः, निःशंक, निःशक्त, निःशुल्क, पुनःस्थापित, पुनः, पुनः - पुनः, पुनःरचना, पुनःशिक्षा, पुनःसंगठन, दुःसाहस, दुःसाहसी, दुःस्वपन, दुःस्वभाव, दुःशील, दुःखित ।

4-mashq. So'zlarni ko'chirib yozing. Urg'uli bo'g'inlarning tagiga chizing.

काला, पानी, यहाँ, कहाँ, नहीं, जनाब, किताब, मकान, ज़बान, जवाब, कुमारी, पिता, कला, तालाब, तारीख़, नाना, दादा, माता, साहब, गाजर, नाटक, लड़की, जनता, कहानी, तारीफ़, आकाश, सड़क, नगर, गलत, गलती, सरल, बरस, बाहर, कली, आसान, निशान, निशानी, नीचा, नाज़ुक, नाज़ुकी, खारिज, खुशक, खिड़की,

कुसुर, नीलाम, नीलम, दीवार, दुकान, पड़ोसी, बड़ा, बुरा, कपड़ा, कीचड़ मूली, गोभी, गाजर, खीरा, कलम, नवाब, जवाब, जीवित, जीवन, पुरुष बहन, शहर, नज़ारा, नज़ीर, बहुत, महीना, सप्ताह, हफ़ता, अभ्यास, वाक्य, नियम, समाचार, बेटी, बेटे, आराम, आरम्भ, कृषि, ठंडा, झंडा ।

5-mashq. O'qing. Ikkinchi undoshdan keyin a tovushi talaffuz etilmaydigan so'zlarni ko'chiring.

खिलाना, सुलाना, लड़का, मेज़, लड़की, चीज़, पिलाना, कमरा, कमरे, जाना, कपड़ा, कपड़ों से, आना, करना परदा, परदे को, ज़माना, ज़बानी, काफ़िर, बहना, नहर, रहना, रहा, खिलाफ़, नज़राना, खाकी, ज़मीन, पढ़ना, रोना लिखना, खाना, लाना, माँगना, पाना, ज़िन्दा, नमक, नामक, शासन, शादी, सामान, ज़रूर, जहाज़, कीमत, पुनः, अतः, प्रायः, आसानी, अपना, अपनी, वापस, जलदी, मुक्त, विमला, सरोज, ग़रीब, रहम, रहीम, कहानी, कहना, नादिर, ख़बर, ख़ुराक, ख़ूबी, ख़ूशी, कैफ़, तख्ता, सख्त, रचना, नफ़रत, तजवीज़, करीब, कयाम, तरीका, ग़ालिब, पटसन, बादशाह, कानून, जलसा, ग़लती, मुमताज़, खिदमत खिड़की, दालान, मछली, नतीजा, मेहमान, उपदेश, रहमान, तसवीर ।

6-mashq. Gaplarni o'qing.

यह मेरी पुस्तक है । वह तेरी कापी है । यह हमारा मकान है । हम उज़बेक हैं । आप शिक्षक हैं । ये नीले फूल हैं । वे लाल फूल हैं । बच्चा रोता है । वह रोटी खाता है । हम भाषा सीखते हैं

GRAMMATIKA

SAKKIZINCHI DARS आठवाँ पाठ

Mavzu: KISHILIK VA KO'RSATISH OLMOSHLARI.

होना FE'LINING HOZIRGI ZAMON SODDA SHAKLI.

SODDA DARAK GAPLARDA SO'ZLARNING

JOYLASHISH TARTIBI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til (hindiyl tili)da kishilik va ko'rsatish olmoshlarini tushuntirish, hona fe'lining hozirgi zamon sodd shakllari bilan tanishtirish.

Sodda darak gaplarda so'zlarning joylashishini tushuntirish.
Tayanch tushunchalar: olmosh, kishilik olmoshlari, ko'rsatish olmoshlari, hona fe'li, gap bo'laklari, ega, kesim, to'ldiruvchi va h.k.

Darsning rejası:

1. Kishilik olmoshlari

2. Ko'rsatish olmoshlari

3. Hona fe'lining hozirgi zamon sodd shakllari.

4. Sodda darak gapning tuzilishi.

Hindiyl tilida quyidagi kishilik olmoshlari mavjud.

Shaxs	birlik	ko'plik
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
I	मैं men	हम biz
II	तू sen	तुम siz, sen आप Siz
III	यह bu वह u	ये bular वे ular

। यह कहानी पढ़ो । वह खबर सुनाओ । मेज़ पर बैठो । जहाज़ से जाओ । यह काला तख्ता है । तख्ते पर लिखो । इधर आओ । उधर जाओ । यह खाना न खाओ । खिड़की खोलो । दरवाजा बंद कीजिये । जल्दी से वापस आना । वह प्रायः आता है । प्रातःकाल आयेगा । काफी है । तुम्हारा जवाब ठीक है । तुम्हारा उत्तर ग़लत है । मुझ से प्रश्न पूछो । अपना क़लम मेज़ पर रखो । कोई ग़लती नहीं है । बाहर निकलो । अन्दर आओ । नमस्ते कहो । बस, काफी है । अपनी जगह पर बैठो ।

तू olmoshi o'ta qo'pollik yoki aksincha erkalash ma'nosida ishlatiladi. Bu olmosh nisbatan kam ishlatiladi.

तुम olmoshi oddiy xushmuomalalikni anglatadi. तुम olmoshini yoshlar va ijtimoiy holati teng bo'lgan shaxslar, o'rtoqlar, aka-uka, opa-singillar, o'zaro munosabatda, shuningdek, er o'z rafiqasiga, ota-onalar bolalariga nisbatan ishlatilishi mumkin. Bu olmosh bir shaxsga yoki ko'pchilikka nisbatan ham ishlatilishi mumkin.

आप - Siz bo'rttirilgan xushmuomalalikni anglatadi. आप olmoshini kichiklar kattalarga, ijtimoiy ahvoli o'zidan yuqori bo'lgan shaxslarga, bolalar ota-onalariga nisbatan va shunga o'xshash boshqa hollarda ishlatiladi. आप o'ziga xos xushmuomalalikning belgisi bo'lib, odatda, o'qimishli va ziyolilar o'zaro munosabatda ham shu olmoshni ishlatishadi. आप olmoshi bir shaxs yoki ko'pchilikka nisbatan ham ishlatiladi.

यह va वह uchunchi shaxs olmoshlari bir-biridan shu bilan farq qiladiki, यह - yaqinda turgan shaxsga nisbatan ishlatiladi. वह - olmoshi esa uzoqda turgan yoki so'zlashuv paytida mavjud bo'lmagan shaxsga yoki buyumga nisbatan ishlatiladi. Xuddi shunday farq ko'plikdagi ये va वे olmoshlariga ham tegishlidir. Bu olmoshlar bir shaxs yoki ko'pchilikka nisbatan ham ishlatilishi mumkin. Bir shaxsga nisbatan qo'llanilganda mazkur kishiga nisbatan alohida hurmat belgisini anglatadi.

Ko'rsatish olmoshlari

संकेतवाचक सर्वनाम

Ko'rsatish olmoshlariga quyidagilar kiradi:

एकवचन	बहुवचन
यह - bu	ये - bular
वह - u	वे - ular

Birlikdagi यह va वह olmoshlarining bir-biridan farqi shuki, यह - yaqinda turgan shaxs yoki buyumni, वह esa uzoqda turgan yoki mazkur paytda mavjud bo'lmagan buyum yoki shaxsni anglatadi. Xuddi shunday farq ko'plikdagi ये va वे olmoshlariga ham tegishlidir. Masalan:

यह पुस्तक bu kitob

वह पुस्तक u kitob

ये विद्यार्थी bu talabalar

वे विद्यार्थी u talabalar

होना Fe'lining hozirgi zamon sodda shakli

होना «bo'Imoq» fe'li hozirgi zamonda quyidagi sodda shakllarga ega:

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
1-उत्तम	मैं हूँ men/-dir/man	हम हैं biz/-dir/miz
2-मध्यम	तू है sen/-dir/san	तुम हो dir/san, dir/siz sen/-dir/siz
3-अन्य	यह bu है -(dir) वह u	ये bular/-dirlar हैं वे ular/-dirlar

मैं विद्यार्थी हूँ - men talaba/-dir /man

तू विद्यार्थी है - sen talaba/-dir/san

यह } विद्यार्थी है - bu, u talaba/-dir/

वह }

हम विद्यार्थी हैं - biz talaba/-dir/miz

तुम विद्यार्थी हो - sen, talaba /-dir/san, siz talaba /-dir/siz

आप विद्यार्थी हैं - siz talaba/- dir/siz

ये } विद्यार्थी हैं - bular, ular talaba/-dir/lar

वे }

होना fe'li hindiy tilida ko'p ishlatiladi. U gapda mustaqil fe'l, bog'lovchi fe'l, yordamchi fe'l vazifalarida ishlatilishi mumkin.

Sodda darak gaplarda so'zlarning joylashish tartibi
Sodda darak gaplarda birinchi o'rinda ega, undan so'ng kesim keladi. Agar kesim ot-kesim bilan ifodalangan bo'lsa, dastlab uning ot qismi, so'ngra bog'lovchi fe'l keladi.

मैं अध्यापक हूँ - men o'qituvchi/-dir/ man..

Hindiy tilida bog'lovchi fe'lni tushirib qoldirish mumkin emas, ya'ni मैं अध्यापक deb bo'lmaydi, मैं अध्यापक हूँ deb yozish va aytish kerak.

Aniqlovchi aniqlanmishdan oldin keladi. M-n:

राज मेरा मित्र है - Raj mening do'stim/- dir/

मेरा मित्र विद्यार्थी है - Mening do'stim talaba/-dir/

O'rin holi unga mantiqiy urg'u tushish yoki tushmasligiga qarab, kesim oldida yoki ega oldida kelishi mumkin. M-n:

राज वहाँ है - Raj u yerda /- dir/

वहाँ राज है - U yerda Raj.

So'roq gaplar

प्रश्नवाचक वाक्य

So'roq gaplar क्या yuklamasi, hamda so'roq so'zlari yordamida tuziladi. क्या yuklamasi umumiy savolni tuzishda ishlatilib, u gapning boshiga qo'yiladi. M-n:

क्या तुम विद्यार्थी हो ? Sen talabamisan?

क्या यह कलम है ? Bu ruchkami?

Umumiy savolni क्या yuklamasi qo'ymasdan intonatsiya (ohang) yordamida ham tuzish mumkin. M-n:

यह कलम है ? Bu ruchkami?

Maxsus savollar क्या nima कौन kim किसका kimning कहाँ qayerda kabi so'roq so'zlari yordamida tuziladi. Bunda so'zlarning joylashish tartibi darak gaplardagidek bo'ladi. M-n:

आप कौन हैं ? Siz kimsiz?

कौन विद्यार्थी है ? Kim talaba/dir/?

यह क्या है ? Bu nima?

यह किसका कलम है ? Bu kimning ruchkasi?

यह कलम किसका है ? Bu ruchka kimniki?

राज कहाँ है ? Raj qayerda?

कहाँ पानी है ? Qayerda suv bor?

Hindiy tilida कौन? kim So'roq olmoshi faqat odamlarga tegishli so'roq gaplarda ishlatiladi. Boshqa hollarda क्या? nima So'roq olmoshi ishlatiladi. M-n:

आप कौन हैं ? Siz kimsiz?

मैं विद्यार्थी हूँ - Men talabaman

यह क्या है ? Bu nima?

यह बेग है Bu sumka/-dir/

यह क्या है ? Bu nima?

यह घोड़ा है Bu ot /- dir/

क्या, कौन, किसका – so 'roq olmoshlari

कहाँ – so 'roq ravishi

क्या – so 'roq yuklamasi

Tasdiq va inkor ma'nolarini anglatish

Tasdiq javobi हों tasdiq yuklamasi yordamida ifodalanadi va u javob to'liq bo'lgan hollarda gapning boshiga qo'yiladi. M-n:

क्या यह पुस्तक है ? Bu kitobmi?

हों, यह पुस्तक है – Ha, bu kitob/- dir/.

हों – Ha.

Odatda xushmuomalalikni bo'rttirish maqsadida हों yuklamasi bilan जी hurmat yuklamasi ham birga ishlatiladi. M-n:

क्या यह कापी है ? Bu daftarmi?

जी हों, यह कापी है – Ha, bu daftar.

जी हों – Ha.

जी नहीं – Yo'q.

Inkor javobi नहीं yo'q inkor yuklamasi yordamida ifodalanadi.

Hurmat ma'nosini bo'rttirish uchun bu yuklama ham जी hurmat yuklamasi bilan birga ishlatiladi. Javob to'liq holda bo'lsa, नहीं gap boshida va kesimdan oldin ishlatiladi. M-n:

क्या यह समाचार-पत्र है? Bu gazetami?

जी नहीं, यह समाचार-पत्र नहीं है – Yo'q, bu gazeta emas.

जी नहीं – Yo'q.

हों, जी हों – Tasdiq yuklamalari

नहीं, जी नहीं – inkor yuklamalari.

Otlarning jinsi

संज्ञा का लिंग

Hindiy tilida ikkita grammatik jins mavjud: पुल्लिंग – pulling muzakkar jinsi va स्त्रीलिंग – siriling muannas jinsi. Hindiy tilida otlarning jinsini anglatuvchi ko'rsatkichlar mavjud emas. Shu sababli otlarning jinsini ularning ma'nolari bilan birga yodlab olish kerak. Lug'atlarda otlarning jinsi shartli ravishda quyidagicha ko'rsatiladi.

कमरा m-r. (muzakkar) xona, पुस्तक m-s. (muannas) kitob.

बातचीत

– आप कौन हैं?

– मैं विद्यार्थी हूँ।

– क्या आप भारतीय हैं?

– जी हों, मैं भारतीय हूँ।

– आपका नाम क्या है ?

– मेरा नाम सुरेश है।

– यह कौन है ?

– यह करीम है।

– वह कौन है ?

– वह आज़ाद है।

– क्या करीम उज़बेक है?

– जी हों, करीम उज़बेक है।

– आज़ाद भी उज़बेक है ?

- जी हाँ, आज़ाद भी उज़बेक है। ये दोनों उज़बेक हैं।

- क्या करीम विद्यार्थी है?

- जी हाँ, करीम विद्यार्थी है।

- क्या आज़ाद भी विद्यार्थी है?

- जी हाँ, वह भी विद्यार्थी है। ये दोनों विद्यार्थी हैं।

- क्या आज़ाद और करीम मित्र हैं?

- जी हाँ, वे दोनों मित्र हैं।

- क्या करीम तुम्हारा भी मित्र है?

- जी नहीं, मेरा मित्र अनवर है।

- अनवर कौन है?

- अनवर विद्यार्थी है।

- क्या तुम्हारा मित्र रूसी है?

- जी नहीं, मेरा मित्र रूसी नहीं है, उज़बेक है।

- आप कौन हैं?

- मैं उज़बेक हूँ।

- और आप कौन हैं।

- मैं उज़बेक हूँ।

- करीम, यह क्या है?

- यह पुस्तक है।

- यह किसकी पुस्तक है?

- यह आपकी पुस्तक है।

- वह किसकी पुस्तक है?

- वह मेरी पुस्तक है।

- आज़ाद, आपकी पुस्तक कहाँ है?

- मेरी पुस्तक मेज़ पर है।

- मेरी पुस्तक कहाँ है?

- आपकी पुस्तक बेग में है।

- आपका बेग कहाँ है?

- मेरा बेग यहाँ है।

- आपके बेग में क्या-क्या है?

- मेरे बेग में पुस्तक, कापी, कलम, पेंसिल हैं।

- मेरा बेग कहाँ है?

- आपका बेग मेज़ पर है।

- अनवर, यह क्या है?

- यह कलम है।

- यह किसका कलम है?

- यह मेरा कलम है।

- और वह किसका कलम है?

- वह भी मेरा है।

- क्या यह कलम भी आपका है?

- जी नहीं, यह मेरा नहीं है। आपका है।

- आपका बेग कहाँ है?

- मेरा बेग यहाँ, मेज़ पर है।

- मेरा कलम कहाँ है?

- आपका कलम आपकी मेज़ पर है।

- यह क्या है?

- यह शब्दकोश है। यह हिन्दी - उज़बेकी शब्दकोश है।

- क्या यह भी शब्दकोश है?

- जी नहीं, यह शब्दकोश नहीं है। यह पाठ्य-पुस्तक है।

- पाठ्य-पुस्तक कहाँ है?

- वह वहाँ, मेज़ पर है।

- सलीमा, वहाँ, मेज़ पर क्या-क्या है?

- वहाँ, मेज़ पर पुस्तक, कापी, हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश, पाठ्य-पुस्तक, पेंसिल, कलम हैं।

अभ्यास १ 1-mashq. Bo'sh qoldirilgan joylarga होना fe'lining hozirgi zamon sodda shakllarini qo'ygan holda gaplarni ko'chirib yozing va tarjima qiling.

१. वह कौन ... ? वह विद्यार्थी... - २. मैं उज़बेक नहीं...। मैं रूसी...।
३. क्या आप भी उज़बेक...? जी नहीं, मैं उज़बेक नहीं...। मैं भारतीय...।
४. क्या आपका मित्र विद्यार्थी...? जी हाँ, मेरा मित्र विद्यार्थी...। ५. वे विद्यार्थी...। ६. हम अध्यापक...। ७. यह पुस्तक...। ८. वह हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश... ९. वे रूसी विद्यार्थी...। १०. क्या वह आपका मित्र...? जी नहीं। ११. वह भी उज़बेक...। १२. हम दोनों भारतीय...। १३. ये दोनों मित्र...। १४. आपका बेग यहाँ, मेज़ पर...। १५. तुम कौन...? मैं विद्यार्थी...। १६. क्या तुम भी भारतीय...? जी हाँ। १७. हम विद्यार्थी...।

अभ्यास २ - Hindiy tiliga tarjima qiling.

1. Men talabaman. 2. Siz o'qituvchisiz. 3. Ular talabalaridir. 4. U sizning do'stingizmi? Ha, u mening do'stim. 5. Sizning do'stingiz o'zbekmi? Yo'q, u hindistonlik. 6. Sizning o'qituvchingiz kim? Mening o'qituvchim o'zbek. 7. U bu yerdami? Ha, u bu yerda. 8. Ular ilkovi o'qituvchi. 9. Bu kimning sumkasi? Bu sizning sumkangiz. 10. Bu sizning kitobingizmi? Yo'q, bu mening kitobim emas. 11. Stolda kimning lug'ati? Stoldagi lug'at meniki. 12. Bu kimning stoli? 13. Siz ham talabamisiz? Ha, men ham talabaman. 14. U ham sizning do'stingizmi? Yo'q. 15. Men o'zbekman. 16. Men rusman. 17. U mening do'stim. 18. Bu kimning ruchkasi? Bu mening ruchkam.

19. Bu mening daftarim. 20. Mening daftarim u yerda, stolda. 21. Stolda nima bor? Stolda ruchka va daftar bor. 22. Bu darslikmi? Yo'q, bu lug'at. 23. Darslik sizning sumkangizda. 24. Hindiycha o'zbekcha lug'at mening papkamda. 25. Mening papkamda daftar, kitob, ruchka va qalam bor.

अभ्यास ३ - Bo'sh joylarni kishilik va ko'rsatish olmoshlari bilan to'ldirib gaplarni o'qing.

१... विद्यार्थी हैं। २... मेरा मित्र है। ३... अध्यापक हैं। ४... दोनों उज़बेक हो। ५... हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश है। ६... किसकी पुस्तक है? ७. क्या... भी आपकी कापी है? जी हाँ। ८. क्या... आपका अध्यापक हैं? जी नहीं। ९. क्या... अध्यापक हैं? जी हाँ, ... अध्यापक हैं। १०... कौन है? ... मेरा मित्र राज है। ११... क्या है? ... कलम है? १२... कौन हो? ... विद्यार्थी हैं। १३... उज़बेक नहीं हूँ, रूसी भी नहीं हूँ। १४... दोनों विद्यार्थी हो? जी हाँ। १५. क्या... विद्यार्थी है? जी नहीं।

अभ्यास ४ - Quyidagi gaplarni o'qing va og'zaki tarjima qiling.

१. मैं अध्यापक हूँ। २. वे उज़बेक हैं। ३. तुम भी उज़बेक हो। ४. यह किसका कलम है? यह मेरा कलम है। ५. क्या यह कलम है? जी नहीं, यह पेंसिल है। ६. पेंसिल कहाँ है? पेंसिल वहाँ, मेज़ पर है। ७. मेरी कापी कहाँ है? आपकी कापी आपके बेग में है। ८. क्या यह आपका मित्र है? जी हाँ, वह मेरा मित्र है। ९. तुम्हारा मित्र कौन है? मेरा मित्र अनवर है। १०. क्या आपका मित्र उज़बेक है? जी हाँ। ११. यह पाठ्य-पुस्तक किसकी है? यह पाठ्य-पुस्तक आपकी है। १२. आपकी मेज़ पर क्या-क्या है? मेरी मेज़ पर कापी और कलम हैं। १३. हम दोनों विद्यार्थी हैं। तुम कौन हो? मैं भी

विद्यार्थी हैं। १४. क्या यह मेरी पेंसिल है? जी नहीं, यह आपकी पेंसिल नहीं है, मेरी पेंसिल है। १५. हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश वहाँ, मेज़ पर नहीं है। वह कहाँ है? वह यहाँ, बेग में है।

अभ्यास ५ – Savollarga javob bering.

- यह शब्दकोश किसका है? क्या यह भी शब्दकोश है?
 क्या तुम भारतीय हो? क्या हम अध्यापक हैं?
 आपकी मेज़ पर क्या-क्या है? वहाँ कौन है?
 क्या वे दोनों मित्र हैं? क्या करीम आपका मित्र है?
 मेरा कलम कहाँ है? क्या आपकी पेंसिल मेज़ पर है?
 क्या वह कापी है? क्या मेरी पुस्तक वहाँ नहीं है?
 क्या तुम विद्यार्थी हो? आपके बेग में किसकी कापी है?

अभ्यास ६ – So'z va so'z birikmalaridan gaplar tuzing.

मेरे बेग में, मेज़ पर, किसका, हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश, दोनों, आपकी पुस्तक, मेरी पाठ्य-पुस्तक, कलम और पेंसिल, वहाँ, अध्यापक।

अभ्यास ७ – Hindiy tiliga tarjima qiling.

1. Mening do'stim rus. 2. Men o'zbekman. U ham o'zbek. Biz do'stimiz. 3. Sizning kitobingiz u yerdami? Yo'q, u u yerda emas. U Sizning stolingizda. 4. U yerda nima bor?. U yerda stol bor.
5. Ular bu yerdami? Ha. 6. Sizning hindiycha-o'zbekcha lug'atingiz bu yerda emas. U mening stolimda. 7. Bu mening stolimmi? Yo'q, bu sizning stolingiz emas. 8. Men sizning o'qituvchingizmanmi? Yo'q. 9. U ham mening do'stim. 10. Ular ikkalovi talabalaridir. 11. Men talabaman. 12. Siz o'qituvchisiz.
13. Biz talabalarmiz. 14. Mening ruchkam qayerda? Sizning ruchkangiz papkangizda. 15. Bu qalammi? Ha, bu qalam. 16. Bu kitob. 17. Sizning do'stingiz kim? Mening do'stim hindistonlik.

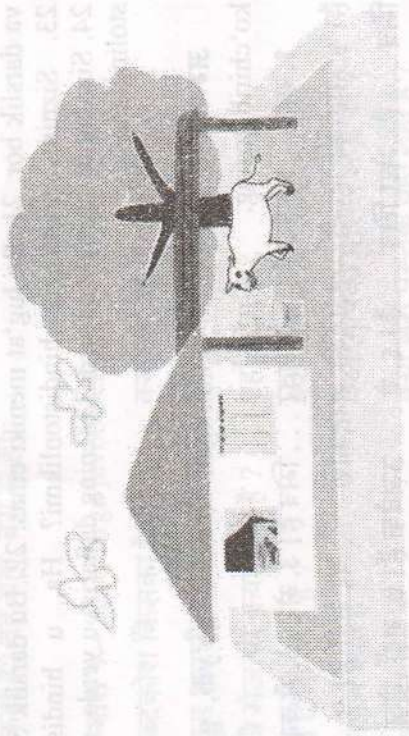
18. Siz ham talabamisiz? Yo'q, men talaba emasman. Men o'qituvchiman. 19. Mening papkamda nima bor? Sizning papkangizda kitob, daftar va ruchka bor. 20. Stolda qalam, ruchka va darslik bor. 21. Bu lug'at meniki emas. 22. Bu darslik Sizniki. 23. Sizning do'stingiz hindistonlikmi? Ha, u hindistonlik. 24. Sizning daftaringiz qayerda? Mening daftirim u yerda, sizning stolingizda.

अभ्यास ८ – Tushirib qoldirilgan so'zlarni qo'yib, gaplarni ko'chirib yozing.

१. यह ... पुस्तक है। २. अनवर ... मित्र है। ३. मेरे ... में कापी नहीं है। ४. आपका हिन्दी – उज़बेकी शब्दकोश ... पर नहीं है। ५. आपका मित्र ... है? मेरा मित्र ... है। ६. वे ... उज़बेक हैं। ७. यहाँ, मेज़ पर ... पुस्तक है? यह ... पुस्तक है। ८. यह पाठ्य-पुस्तक ... है? यह पाठ्य-पुस्तक ... है। ९. क्या यह मेरा ... है? जी नहीं, यह आपका नहीं है, मेरा है। १०. मेज़ पर ... है? मेज़ पर ... और ... हैं। ११. आपका मित्र ... है? मेरा मित्र ... है। १२. वे ... रूसी विद्यार्थी हैं। १३ ... दोनों मित्र हो। १४. हम ... अध्यापक हैं।

अभ्यास ९ – So'z birikmalarini tarjima qiling.

मेरा मित्र, मेरी कापी, मेरा शब्दकोश, आपकी पाठ्य-पुस्तक, आपका विद्यार्थी, आपका अध्यापक, आपके बेग में, मेरी मेज़ पर, कापी और कलम, मेरा कलम, तुम दोनों, यह पेंसिल, वह कापी, वे भारतीय



यह घर है। घर में दो कमरे हैं। कमरे में मेज है। मेज पर किताबें हैं। घर में आँगन है। आँगन में पेड़ है। पेड़ के नीचे गाय है। गाय के सामने घास है। गाय के पास बालटी है। बालटी में पानी है। बालटी गाय के पास है।

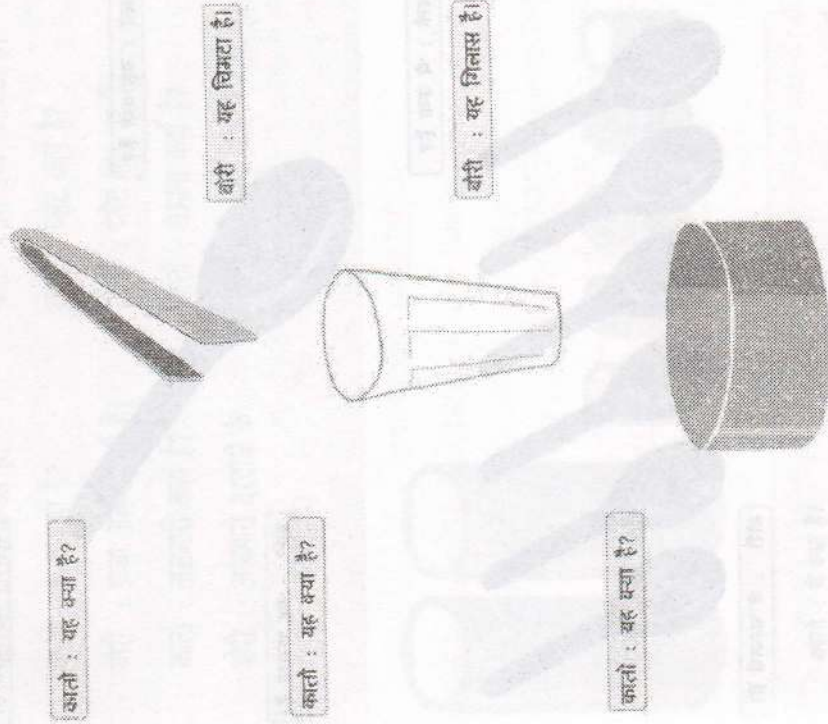
3. "बाहर, अंदर, ऊपर, नीचे, सामने, नजदीक, बाद"

Ot Ravish

1. घर के बाहर हमारी गाड़ी है। 1. बाहर जओ।
2. कमरे के अंदर कुछ मेज़ें हैं। 2. अंदर जओ।
3. अलमारी के ऊपर है। 3. ऊपर देखो।
4. कपड़े के नीचे है। 4. वह नीचे रहती है।
5. मेरा घर दुकान के सामने है। 5. वह सामने रहता है।
6. हमारा स्कूल दुकान के नजदीक है। 6. वह नजदीक रहता था।
7. कल के बाद मेरे पास समय है। रही होगी। 7. दस साल बाद दिल्ली बहुत बदल

Qism 4. रसोई

वह रसोईघर है। रसोईघर में चूल्हा है। रसोईघर में बहुत बर्तन हैं। रसोईघर में दो नल हैं। रसोईघर में सब्जियाँ हैं। रसोईघर में एक जाकू है। रसोईघर में एक तवा है। रसोईघर में पतीला है।



आतौ : यह क्या है?

बोरी : यह चिमटा है।

कतौ : यह क्या है?

बोरी : यह गिलास है।

कतौ : यह क्या है?

बोरी : यह कटोरी है।

कातो : यह क्या है?



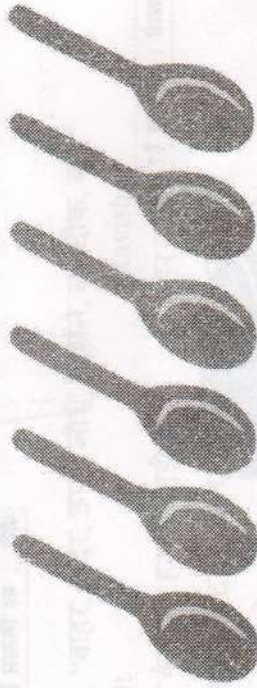
बोरी : यह थाली है।

कातो : यह क्या है?



बोरी : यह चमचा है।

कातो : ये क्या हैं?



बोरी : ये चम्मच हैं।

कातो : यह क्या है?

बोरी : यह डब्बा है।

कातो : उसमें क्या है?

बोरी : उसमें चावल है।

कातो : डब्बा क्यों है?

बोरी : डब्बा अलमारी में है।

कातो : अलमारी क्यों है?

बोरी : अलमारी दरवाजे के सामने है।

कातो : यह क्या है?

बोरी : यह बड़ा डब्बा है।

कातो : उस डब्बे में क्या है?

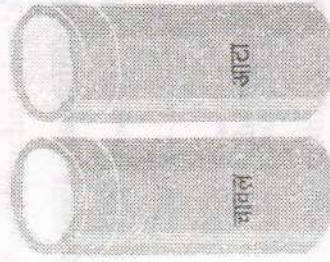
बोरी : उस डब्बे में अटा है।

कातो : फ्लेट क्यों है?

बोरी : फ्लेट मेज पर है।

कातो : चम्मच क्यों है?

बोरी : चम्मच फ्लेट के पास है।



कातो : ये क्या हैं?

बोरी : ये मसालादानियाँ हैं।

कातो : इनमें क्या है?

बोरी : इनमें मसाले हैं।

यह हल्दी है। यह मिर्च है। यह धनिया है। यह जीरा है। यह नमक है।

TO'QQIZINCHI DARS

नौवाँ पाठ

INFINITIV. FE'L ASOSI. BUYRUQ MAYLI. MUROJAAT KELISHIGI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)da infinitiv nima, uning yasalishi, fe'l asosi, buyruq mayli shakllarining yasalishini atroflicha tushuntirish. Murojaat kelishigining yasalishini ko'rsatish, mavzu yuzasidan topshiriqlar berish.

Tayanch tushunchalar: infinitiv, fe'l, asos, mayli kategoriyasi, buyruq mayli, kelishik kategoriyasi, murojaat kelishigi.

Dars rejası:

1. Infinitiv;
2. Fe'l asosi
3. Buyruq mayli
4. Murojaat kelishigi.

क्रिया का साधारण रूप

Fe'ling noaniq shakli – infinitiv ना qo'shimchasiga egadir.

M-n:

करना qilmoq लिखना yozmoq

पढ़ना o'qimoq आना kelmoq

Hamma fe'llar lug'atlarda infinitiv shaklida beriladi.

Fe'l asosi

क्रिया का मूल रूप

Infinitivdan ना qo'shimchasini olib tashlansa, fe'ling asosi qoladi. M-n:

करना – कर लिखना – लिख

पढ़ना – पढ़ें आना – आ

Fe'l asosi ko'pgina fe'l shakllarini yasashda tayanch bo'lib xizmat qiladi.

Buyruq mayli

आज्ञार्थ

Buyruq mayli farmoyish berish, buyurish, iltimos, topshiriq berish, biror ish-harakatni bajarishga undash kabi ma'nolarni anglatadi. U ikkinchi shaxs olmoshlarining har biri uchun alohida shaklga ega.

تو olmoshi uchun buyruq maylining shakli fe'l asosiga teng bo'ladi. M-n:

पढ़ना – o'qimoq (तू) पढ़ (sen) o'qi!

लिखना – yozmoq (तू) लिख (sen) yoz!

Buyruq maylining bu shakli yakka shaxsga nisbatan ishlatilib yoki qat'iy hamda qo'pol buyruqni yoki muloyim iltimosni anglatadi.

तुम olmoshi uchun buyruq maylining shakli fe'ling asosiga – ओ qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

करना → (तुम) करो qil/ing/!, qilinglar!

पढ़ना → (तुम) पढ़ो o'qi/ng/!, o'qinglar!

लिखना → (तुम) लिखो yoz/ing/!, yozinglar!

आना → (तुम) आओ kel /ing/kelinglar!

लेना olmoq, देना bermoq fe'llaridan buyruq mayli mustasno tariqada boshqacha tuzilib, -ओ qo'shimchasi fe'l asosiga emas, balki ularning birinchi harflariga qo'shiladi. M-n:

लेना → olmoq (तुम) लो ol/ing/!, olinglar

देना → bermoq (तुम) दो ber/ing/!, beringlar!

Buyruq maylining bu shakli yakka shaxsga, yoki ko'pchilikka /tengdoshlar o'rtasida, aka-singillariga, er o'z rafiqasiga, otalarnalar bolalariga/nisbatan ishlatishi mumkin. Bu shakl odatdagi muomalani anglatadi. O'zbek tiliga buyruq maylining bu shakli 2-shaxsdagi birlik yoki ko'plik holida tarjima qilinadi.

3. आप olmoshi uchun buyruq maylining shakli fe'l asosiga - इये qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

पढ़ना → (आप) पढ़िये o'qing! Marhamat qilib o'qing!

लिखना → (आप) लिखिये yozing! Marhamat qilib yozing!

To'rta fe'l qoidadan mustasno, bular quyidagilar:

देना – бермоқ, लेना – olmoq, करना – qilmoq, पीना – ichmoq.

Ularning dastlabki uchtasidan buyruq mayli so'zning birinchi harfiga

-इजिये qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

दीजिये bering! Marhamat qilib bering!

लीजिये oling! Marhamat qilib oling!

कीजिये qiling! Marhamat qilib qiling!

पीना ichmoq fe'lidan buyruq mayli fe'l asosiga -जिये

qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

पीजिये – iching! Marhamat qilib iching!

Buyruq maylining bu shakli yakka shaxsga, yoki ko'pchilikka nisbatan ishlatilib, muloyim buyruq, iltimosni anglatib keladi.

Olmosh	Buyruq mayli qo'shimchalari
तू	–
तुम	-ओ
आप	-इये, -इजिये, -जिये

Buyruq maylining infinitivga teng bo'lgan shakli ham mavjud bo'lib, u तू va तुम olmoshlari bilan birga ishlatiladi. Bu shakli qo'pol buyruq, qat'iy iltimos, ta'kid yoki ogohlantirish ma'nolarini anglatadi. M-n:

उठना турмоқ जरा उठना tur ! Qani turginchi !

आना केलमो इधर आना bu yoqqa kelginchi !

Buyruq maylining yana bir nechta shakllari mavjud bo'lib, ular juda kam ishlatiladi.

Buyruq maylining inkor shakli मत va न inkor yuklamalari yordamida ifodalanadi. Odatda तू va तुम bilan मत yuklamasi, आप va infinitiv shakli bilan esa – न yuklamasi ishlatiladi. M-n:

मत लिख यozma !

मत लिखो yozma ! yozmanglar !

न लिखिये yozmang ! iltimos, yozmang !

न लिखना yozmang ! yozilmasin !

Murojaat kelishigi

सम्बोधन-कारक

Murojaat kelishigi nutq qaratilgan shaxsga nisbatan ishlatiladi.

Hindiy tilida murojaat kelishigi o'tning soni va tugagan harfiga ko'ra turlicha yasaladi. Undoshlar bilan hamda -आ dan boshqa barcha unlihar bilan tugagan otlar murojaat kelishigida kelganda birlikda o'zgarishsiz qoladi, ko'plikda esa -ओ qo'shimchasini qabul qiladi. M-n:

मित्र, इधर आओ – Do'stim, bu yoqqa kel.

मित्रो, इधर आओ – Do'stlar, bu yoqqa keling.

-आ harfi bilan tugagan otlarning so'nggi harfi murojaat kelishigida birlikda ए ga, ko'plikda esa ओ ga aylanadi. M-n:

लइके, इधर आओ – Ey boila, bu yoqqa kel.

लइको, इधर आओ – Bolalar, bu yoqqa kelinglar.

-ई bilan tugagan otlar murojaat kelishigida ko'plikda -यो qo'shimchasini qabul qiladilar va cho'ziq ई harfi qisqa इ ga aylanadi. M-n:

साथियो, इधर आओ – O'rtoqlar, bu yoqqa kelinglar.

Murojaat (chaqiriv) kelishigi. Ot va olmoshlar orqali biron bir shaxsga murojaat qilishga (chaqirishga) yoki ogohlantirishga qaratilgan holatga murojaat (chaqiruv) kelishigi deyiladi. Masalan:

- (क) माँ! देखो, चाँद निकल आया।
- (ख) चपरासी! फाइल लाओ।
- (ग) खबरदार! शोर मचाया तो सजा मिलेगी।
- (घ) हे भगवान! रक्षा करो।

Yuqoridagi gaplarda "ona", "xizmatkor" ga murojaat qilingan va shuningdek, bolalar shovqin ko'tarmasligiga **खबरदार** kelishik kategoriyasiga oid so'z qo'llanilgan. Demak, bular murojaat kelishigidir. Bularni **हे** kabi shakllar orqali anglashimiz mumkin. Shuningdek, murojaat so'zlaridan so'ng undov (!) belgisi qo'yilish holati orqali ham anglab olishimiz mumkin. Ba'zi jumalalarda **हे, अरी, री, अरे** kabi murojaat kelishigiga oid so'zlar eliziya hodisasiga uchrasa, unda murojaat etilayotgan otlarga xos so'zlar kuchli talaffuz etiladi. Yuqoridagi (k) va (kha) qatorida berilgan gaplar tarkibida buni uchratish mumkin.

बातचीत

- नमस्ते।
- नमस्ते।
- बैठिये। आज कौन झूटी पर है ?
- आज मैं झूटी पर हूँ।
- आपका नाम क्या है ?
- मेरा नाम अनवर है।
- आज कौन अनुपस्थित है ?
- आज सभी विद्यार्थी उपस्थित हैं।
- अच्छा, बैठिये। आप उठिये। आपका नाम क्या है ?

- मेरा नाम आज़ाद है।
- आज़ाद, आज कौन-सी तारीख है ?
- आज दस अक्टूबर है।
- ठीक है। बैठिये। अपनी-अपनी कापी खोलिये और लिखिये "आज दस अक्टूबर है।" ध्यान से लिखिये।

- आपका नाम क्या है ?
- मेरा नाम अनवर है।
- आपकी जाति क्या है ?
- मेरी जाति उज़बेक है।
- अनवर, बताइये, आज कौन-सा दिन है ?
- आज सोमवार है।

- क्या ठीक है ? क्या आज सोमवार है ?

- जी नहीं, यह ठीक नहीं है। आज मंगलवार है।

- ठीक है। आज मंगलवार है। लिखिये "आज मंगलवार है" - अच्छा अब अपनी-अपनी कापी बन्द कीजिये। अपनी-अपनी पुस्तक खोलिये। आज़ाद, आप पढ़ना शुरू कीजिये।

- "यह क्या है ? यह कमरा है। कमरे में क्या-क्या है ? कमरे में मेज़, कुर्सी और अलमारी है।"

- अच्छा, काफी है। बैठिये। करीम, आप आगे पढ़िये।

- "मेज़ पर मेज़पोश है। मेज़ पर फूलदान है। फूलदान में फूल है। यह फूल बहुत सुन्दर है।"

- अच्छा, बस कीजिये। सलीमा, आगे आप पढ़िये। सब ध्यान से सुनिये।

- "दीवार पर चित्र है। कमरे में बहुत उजाला है।"

— अच्छा, काफी है। अब सब अपनी-अपनी पुस्तक बन्द कीजिये।

आज़ाद, बताइये, आपके कमरे में क्या-क्या है?

— मेरे कमरे में मेज़, कुर्सी और पलंग है। पलंग पर बिस्तर है। मेज़ पर सफेद मेज़पोश है। फर्श पर लाल कालीन है। दीवार पर बड़ा चित्र है।

— काफी है। अच्छा, बैठिये। लीजिये, इंटेर्वल की घंटी बज गयी। पुस्तक और काफी बन्द कीजिये और बेग में रखिये। नमस्ते, साथियो।

— नमस्ते।

अभ्यास १ — Quvidagi fe'llardan buyruq mayli yasang.

लिखना, पढ़ना, सुनना, बताना, खोलना, बन्द करना, रखना, बैठना, उठना, लेना, देना, पीना।

Namuna: लिखना — लिखो, लिखो, लिखिये, लिखना।

अभ्यास २ — Ko'chirib yozing va tarjima qiling.

१. अनवर, यह आपका चित्र है? जी नहीं, यह मेरा चित्र नहीं है। २. फूलदान मेज़ पर रखो। ३. उठिये, यहाँ न बैठिये। ४. आज सोमवार है। ५. यह बातचीत ध्यान से सुनना। ६. मेज़ पर सफेद मेज़पोश है। ७. तुम आगे मत पढ़ो। ८. यह ठीक नहीं है। ९. आज मंगलवार है। १०. आज कौन अनुपस्थित है? आज करीम अनुपस्थित है। ११. आज मैं इयूटी पर नहीं हूँ। आज आज़ाद इयूटी पर है। १२. सलीमा, तुम बताओ, आज कौन-सा दिन है? आज सोमवार है। १३. बताइये, आज कौन-सी तारीख है? आज दस अक्टूबर है। १४. कमरे में खिड़की (dveraz) है। १५. फर्श पर क्या है? फर्श पर बड़ा लाल कालीन है। १६. अपनी-अपनी पुस्तक खोलो और “बातचीत” पढ़ो। १७. आपका नाम क्या है? मेरा नाम सलीमा है। आपकी जाति क्या है? मेरी जाति उज़बेक है। १८. बताओ, क्या यह ठीक है? जी हाँ, यह ठीक है। १९. काफी है। बैठो। २०. तुम बैठो और यह “बातचीत”

अपनी काफी में लिखो। २१. लाल कलम मेज़ पर रखना। २२. यह काफी दीजिये। २३. दरवाज़ा (eshik) बन्द करना। २४. बिस्तर पलंग पर रखो। २५. मुझो (menga) यह सुन्दर चित्र दीजिये।

अभ्यास ३ — Hindiy tiliga tarjima qiling.

1. Bu Sizning xonangizmi? Ha, bu mening xonam. 2. Mening xonam yorug'. 3. Marhamat qilib aytingchi, Sizning o'rtog'ingiz qayerda? Mening o'rtog'im xonada. 4. Qizil qalam va ruchkani u yerga, stolga qo'y. 5. Diqqat bilan yoz. 6. Bu devor oq (rangli). 7. Devorda katta chiroyli rasm bor. 8. Bu noto'g'rimi? Ha, bu noto'g'ri. 9. Bugun kim navbatchi? Bugun men navbatchiman. 10. Bugun hamma bormi? Ha, bugun hamma bor. 11. Lug'atni papkaga soling. (qo'ying). 12. O'rtoglar, kitoblaringizni oching(lar). 13. Eshikni yoping. 14. Davomini yozmang. 15. Bu kimning karavoti? Bu mening karavotim. 16. Aytingchi, bugun qaysi sana? 17. Lug'atni yop. 18. Marhamat qilib diqqat bilan o'qing. 19. Polda katta gilam bor. 20. Kitob, daftar va darslikni shkafga qo'ying. 21. O'qi. 22. O'tir. 23. Gulni guldonga qo'ying. 24. Bu gul qizildir. 25. U gul oqdir.

अभ्यास ४ — Bo'sh qoldirilgan joylarni to'ldirib, gaplarni o'qing, ko'chirib yozing va tarjima qiling.

१. अपनी-अपनी...। २. “बातचीत” ध्यान से... — ३. आज सब विद्यार्थी ... — ४. आज ... तारीख है? आज ... अक्टूबर है। ५. मेरी काफी और पेंसिल मेज़ पर ... — ६. दीवार पर ... है। ७. खिड़की ... और दरवाज़ा ...। ८. मेज़ पर ... है। ९. आज ... कौन है? आज मैं ... हूँ। १०. करीम तुम ... मत पढ़ो।

अभ्यास ५ — So'z va so'z birikmalarini tarjima qiling. Ulardan gaplar tuzing.

Shkafda, xonada, oq devor, daftarga yozmoq, kitob o'qimoq, navbatchilik qilmoq, stolga qo'ymoq, yetarli, to'g'ri, diqqat bilan eshitmoq.

अभ्यास ६- Savollarga javob bering.

१. मेज़ पर क्या है? २. फूलदान कहाँ है? ३. फूलदान में क्या है? ४. यह किसका फूलदान है? ५. फर्श पर क्या है? ६. पलंग पर क्या है? ७. कमरे में क्या-क्या है?

AUDIO MASHG'ULOT

बाजार

पिताजी	: राकेश, चला बाजार चला। मरीश, चला बाजार चला।
राकेश	: पिताजी, बाजार चलिये। पिताजी, कार से बाजार चलिये।
पिताजी	: यह क्यालवगर है। राकेश देखा बाजार देख। मरीश देख। बाजार देख। राकेश और मरीश देखो। बाजार देखो। यह देखो। बिल्ली की दुकान।
मरीश	: पिताजी चलिये। पिताजी बिल्ली की दुकान चलिये।
पिताजी	: राकेश, आ। मरीश, आ। बिल्ली की दुकान चलो।
मरीश	: अंकल जी (दुकानदार से)। मुझे कार दिखाइया। मुझे लाल कार दिखाइया।
राकेश	: मुझे क्यूक दिखाइया।
दुकानदार	: लो, कार देखो। लो, क्यूक देखो। आओ, अंदर आओ। अंगार से दूधो अंदर देखो।
मरीश	: अंकल जी, मुझे कोई अच्छा बिल्लीन दिखाइया।
दुकानदार	: यह देखो हवाई जहाज।
मरीश	: मुझे यह हवाई जहाज दे दो। पिताजी, मैं यह हवाई जहाज से दूँ?
पिताजी	: ले लो। (दुकानदार से)। भाई साहब, ये हवाई जहाज दे दीजिए।
मरीश	: पिताजी, आप यह पैस देविये। पिताजी, आप यह पैस लीजिए।
राकेश	: पिताजी, अब घर चलिये। पिताजी, घर से घर चलिये।

Buyruq maylida fe'llarning shakli

जाना	जाइए	जाओ	जा
आना	आइए	आओ	आ
चलना	चलिए	चलो	चल
लेना	लीजिए	लो	ले
देना	दीजिए	दो	दे
लाना	लाइए	लाओ	ला
देखना	देखिए	देखो	देख
खाना	खाइए	खाओ	खा
करना	कीजिए	करो	कर
पढ़ना	पढ़िए	पढ़ो	पढ़
रहना	रहिए	रहो	रह

O'NINCHI DARS

दसवाँ पाठ

OTLARNING KO'PLIGINI YASASH. KO'PLIKNI ANGLATUVCHI LEKSIK VOSITALAR. EGALIK OLMOSHLARI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til (hindiy tili)da otlarning ko'plik shakli qanday yasalanishini o'rganish, otlarning jins va tugagan qo'shimchasiga qarab ko'pligini yasash, ko'plikni anglatuvchi leksik vositalar bilan tanishtirish, egalik olmoshlarining yasalanishini tushuntirish.

Tayanch tushunchalar: Son kategoriyasi, birlik, ko'plik jins, sanskrit otlari, ko'plikni yasovchi leksik birliklar, egalik olmoshlari.

Dars rejası:

1. Otlarning ko'pligini yasash.
2. Otlarning kelishiklari.
3. Muzakkar jinsdagi otlar ko'pligini yasash.
4. Muannas jinsdagi otlar ko'pligini yasash.
5. Ko'plikni anglatuvchi leksik birliklar.

Hindiy tilida otlarning ikki soni mavjud: birlik va ko'plik. Otlarning ko'pligi ularning jinsiga ko'ra turlicha yasaladi.

Barcha undoshlar bilan tugagan, shuningdek, **-आ** dan boshqa hamma unlilar bilan tugagan muzakkar jinsdagi otlar birlikda ham, ko'plikda ham bir xil shaklga ega bo'ladi. M-n:

मित्र दोस्त, दोस्त

चित्र तस्विर, तस्विर

विद्यार्थी talaba, talabalar

आ yoki **आँ** bilan tugagan muzakkar jinsdagi otlarning so'nggi harflari tegishli holda ko'plikda ए va ऐ ga aylanadi.

M-n:

कमरा xona कमरे xonalar

बेटा o'g'il बेटे o'g'illar

कुआँ quduq कुएँ quduqlar

-आ bilan tugagan muzakkar jinsdagi sanskrit otlari qoidadan mustasno holda ko'plikda o'zgarishsiz qoladi. M-n:

नेता dohiy, rahbar नेता dohiylar, rahbarlar

पिता ota पिता otalar

-इ va **-ई** dan boshqa unlilar, shuningdek, barcha undoshlar bilan tugagan muannas jinsdagi otlar ko'plikda **-ऐ** qo'shimchasini qabul qiladi. M-n:

पुस्तक kitob पुस्तकें kitoblar

माता ona माताएँ onalar

वस्तु narsa वस्तुएँ narsalar

-इ va **-ई** bilan tugagan muannas jinsdagi otlar ko'plikda **-याँ** qo'shimchasini qabul qiladi. Shu bilan birga oting o'zagidagi so'nggi cho'ziq ई harfi qisqa इ ga aylanadi. M-n:

कुर्सी stul कुर्सीयाँ stullar

कापी daftar कपीयाँ daftarlar

-या bilan tugagan muannas jinsdagi otlardan ko'plik yasalganda uning so'nggi harfi burunlashadi. M-n:

गुड़िया qo'g'irchoq गुड़ियाँ qo'g'irchoqlar

चिड़िया qush चिड़ियाँ qushlar

Arab-fors tillaridan kirib kelgan ayrim **-या** bilan tugagan otlar qoidadan mustasno tariqasida ko'plikda ऐ qo'shimchasini oladi. M-n:

कन्या qiz कन्याएँ qizlar

Otlarning ko'plik qo'shimchalari jadvali

Jins limg	Ekvachan	Bhuvachan
पुल्लिंग Muzakkar jinsi	1. आ dan boshqa unilar va barcha undoshlar! 2. आ 3. आँ	o'zgarishsiz qoladi ए ऐ
स्त्रीलिंग Muannas jinsi	1. इ va ई dan boshqa unli va barcha undoshlar! 2. इ, ई 3. या	एँ याँ (ँ)

Hindiy tilida hurmatni bildirish uchun ham birlik o'rni otlarning ko'pligi ishlatiladi. M-n: उस का लड़का आया – uning o'g'li keldi va गाँधी जी के लड़के आये हैं- Gandining bolalari(bolasi) keldila, yoki तू बच्चा है- sen bolasan va तुम बच्चे हो- siz bolasiz – gaplarida लड़का (bola) so'zi लड़के (bolalar), बच्चा (bola) so'zi बच्चे (bolalar) holida ishlatilgan. लड़के yoki बच्चे ko'plik forma bo'lib, aslida ular yakka va bu yerda hurmat ma'nosini bildirish uchun shu formada ishlatilgan.

KO'PLIKNI ANGLATUVCHI LEKSIK VOSITALAR

बहुवचन बनाने के शब्द

Yuqoridagi qo'shimchalardan tashqari ko'plikni anglatuvchi boshqa leksik vositalar ham bor. Bular गण – so'z-suffiksi va लोग – yordamchi so'zi bo'lib, ularning so'zma-so'z tarjimasi «odamlar», «xaloyiq» ma'nosini anglatadi.

गण – so'z-suffiksi sanskrit otlariga qo'shilib ishlatiladi. M-n:

श्रोता tinglovchi श्रोतागण tinglovchilar

मित्र do'st मित्रगण do'stlar

लोग yordamchi so'zi faqat odamlarga nisbatan qo'llanilib, birlik va ko'plik shakli bir xil bo'lgan muzakkar jinsidagi otlarga qo'shilib keladi. M-n:

मजदूर ishchi, ishchilar

मजदूर लोग ishchilar

लोग ko'plikdagi kishilik olmoshlariga ham qo'shilib kelishi mumkin. M-n:

हम – biz हम लोग – bizlar

तुम – sen/bir kishi/ तुम लोग – sizlar

आप – Siz/bir kishi yoki आप लोग – Sizlar

guruh/

वे – ular वे लोग – ular /ko'pchilik/

EGALIK OLMOSHLARI

स्वामिता – बोधक सर्वनाम

Hindiy tilida quyidagi egalik olmoshlari mavjud:

मेरा mening हमारा bizning

तेरा sening तुम्हारा sening, sizning

आपका Sizning

इसका buning इनका bularning

उसका uning उनका ularning

Egalik olmoshlari o'zlariga tegishli otlarning jinsi va soniga qarab o'zgaradi. Muzakkar jinsda ularning so'nggi harfi birlikda –

आ, ko'plikda esa –ए bo'ladi, muannas jinsda doim –ई harfi yoziladi. M-n:

मेरा कमरा mening xonam

मेरे कमरे में mening xonalarim

तेरी पुस्तक सेंग kitobing

तेरी पुस्तकें सेंग kitoblaring

Egalik olmoshlari gapda aniqlovchi, yoki ot-kesimning ot bo'lagi bo'lib keladi. M-n:

यह हमारा कमरा है। - Bu bizning xonamiz.

यह कमरा हमारा है। - Bu xona bizniki/dir/.

बातचीत

- नमस्ते, साथियो।

- नमस्ते।

- बैठिये। आज कौन झूटी पर है ?

- आज मैं झूटी पर हूँ।

- बताइये, आपका नाम क्या है ?

- मेरा नाम सलीमा है।

- सलीमा आज कौन अनुपस्थित है ?

- आज दो विद्यार्थी अनुपस्थित हैं। अजीज अनुपस्थित है और उमीद भी अनुपस्थित है।

- क्या मालूम है, कि वे दोनों क्यों अनुपस्थित हैं ?

- जी हाँ, वे दोनों बीमार हैं।

- अच्छा, बैठिये। अनवर, बताइये, आज कौन-सी तारीख है ?

- आज तेरह अक्टूबर है।

- ठीक है। बैठिये। आज कौन-सा दिन है? करीम, आप बताइये।

- आज शुक्रवार है।

- ठीक है। बैठिये। करीम, आप उठिये। बताइये, इनका नाम क्या है ?

- इनका नाम सलीमा है।

- सलीमा, उठिये। मेरी मेज़ पर देखिये। मेरी मेज़ पर क्या-क्या है ?

- आपकी मेज़ पर पुस्तकें, कापियाँ, शब्दकोश, पेंसिलें, कलम और पाठ्य - पुस्तकें हैं।

- अच्छा, बैठिये। आप बताइये, हमारे कमरे में कितनी मेज़ें और कुर्सियाँ हैं ?

- हमारे कमरे में पाँच मेज़ें और नौ कुर्सियाँ हैं।

- क्या इनका उत्तर ठीक है ?

- जी हाँ, इनका उत्तर ठीक है।

- अब आप बताइये, यहाँ कितने लड़के और कितनी लड़कियाँ हैं ?

- यहाँ तीन लड़के और चार लड़कियाँ हैं।

- दीवार पर क्या है ?

- दीवार पर एक चित्र है।

- आपकी मेज़ पर क्या-क्या है ?

- मेरी मेज़ पर एक कलम, दो कापियाँ और दो पुस्तकें हैं।

- ठीक है, बैठिये। साथियो, अब अपनी-अपनी कापियाँ खोलिये। लिखिये "आज तेरह अक्टूबर है। आज शुक्रवार है।" आगे लिखिये "यह

कमरा है। यह हमारा कमरा है। यह भी हमारा कमरा है। ये दोनों कमरे हमारे हैं। एक कमरे में एक मेज़, चार कुर्सियाँ, एक पलंग और एक अलमारी है। अलमारी में बहुत-सी पुस्तकें, पत्रिकाएँ और समाचार-पत्र हैं। "आज इतना काफी है। अब कापियाँ बन्द कीजिये। आज्ञाद, आप गिनती सुनाइये।

- एक, दो, तीन, चार, पाँच, छ, सात, आठ, नौ, दस।

— ठीक है। अच्छा, बैठियो। इंटरवल की घंटी बज गयी। आराम कीजियो। नमस्ते, साथियो।

— नमस्ते।

अभ्यास १ — Quyidagi otlarning ko'pligini yasang.

पुस्तक *m-s*. कमरा *m-r*. विद्यार्थी *m-r*. फूल *m-r*. दीवार *m-s*.
कापी *m-s*. दरवाजा *m-r*. अध्यापक *m-r*. फूलदान *m-r*. राजा *m-r*.
बेग *m-r*. खिड़की *m-s*. चित्र *m-r*. फर्श *m-r*. पिता *m-r*.
मेज *m-s*. मित्र *m-r*. बिस्तर *m-r*. अलमारी *m-s*. चिड़िया *m-s*.
कुर्सी *m-s*. नाम *m-r*. पलंग *m-s*. पेंसिल *m-s*. दिन *m-r*.
नेता *m-r*. बेटा *m-r*. बेटी *m-s*. माता *m-s*. कालीन *m-r*.

अभ्यास २ — Gaplarni ko'chirib yozing va tarjima qiling.

१. वहाँ, मेज़ पर पुस्तकें और पत्रिकाएँ हैं। २. आपके समाचार-पत्र कहाँ हैं? मेरे समाचार-पत्र तुम्हारी मेज़ पर हैं। ३. ये लड़के हमारे मित्र हैं।
४. उसका नाम क्या है? उसका नाम कमोला है। ५. इनका नाम रमेश है।
६. क्या उसका मित्र यहाँ है? जी नहीं, उसका मित्र यहाँ नहीं है। ७. आज तीन विद्यार्थी अनुपस्थित हैं। ८. मालूम है, कि वे बीमार हैं। वे बीमार हैं।
९. वे कहाँ हैं, यह मालूम है? जी नहीं, मालूम नहीं है। १०. कमरे में कितनी कुर्सियाँ हैं? कमरे में दो कुर्सियाँ हैं। ११. तुम्हारे बेग में कितनी पुस्तकें और कापियाँ हैं? मेरे बेग में तीन पुस्तकें और तीन कापियाँ हैं। १२. सब शब्दकोश इसकी मेज़ पर रखो। १३. ये किसकी पत्रिकाएँ हैं? ये पत्रिकाएँ हमारी हैं। १४. आप गिनती सुनाइये। सुनिये" एक, दो, तीन, चार, पाँच।
१५. क्या यह लड़का बीमार है? जी हाँ, यह लड़का बीमार है। १६. तेरा उत्तर ठीक नहीं है। १७. तुम दोनों बीमार हो। १८. दीवार पर देखो, दीवार

पर क्या है? दीवार पर चित्र है। १९. यहाँ किसका समाचार — पत्र है? यह हमारा समाचार-पत्र है। २०. वह उनका मित्र है। २१. कमरे में बहुत-सी लड़कियाँ हैं।

अभ्यास ३ — Hindiy tiliga tarjima qiling.

1. Isming nima? Mening ismim Salima. 2. Sening javoblaring to'g'ri emas. 3. Marhamat qilib bu jurnallarni o'qing. 4. Hezir ularning qayrdaligi sizga ma'lummi? Yo'q, noma'lum. 5. Uning xonasida nechta eshik va derazalar bor? Uning xonasida ikki deraza va bir eshik bor. 6. Guldonda uchta qizil va ikkita oq gul bor. 7. Bu sening xonang. 8. Marhamat qilib, bu yerga stol va ikkita stul qo'ying. 9. Bu lug'atlar va u papkani bizning shkafimizga qo'yma. 10. Do'stlar, o'tiring va bu gazetalarini o'qing. 11. Mening do'stlarim ruslar. 12. Bu talabalar o'zbeklardir. 13. Derazalarni oching. 14. Kitoblarni oching. 15. Daftarlarni yoping. 16. Eshiklarni yoping. 17. Marhamat qilib shkafni oching va u yerga bu darsliklarni qo'ying. 18. Sizing stolingizda oq dasturxon bor. 19. Uning xonasida bir qiz bor. 20. Bu talabalar uning do'stlaridir. 21. Uning do'sti rus. 22. Ularning o'qituvchisi hindistonlik. 23. Bu bizning o'qituvchimiz. 24. Bu kimning xonalari? Bu uning xonalari.

अभ्यास ४ — So'z va so'z birikmalari yordamida gaplar tuzing.

तुम्हारा उत्तर, उसकी पत्रिकाएँ, गिनती सुनाना, सात लड़के, लड़के और लड़कियाँ, कितने, देखना, बीमार होना, मालूम है कि।

अभ्यास ५ — Quyidagi so'z birikmalarini tarjima qiling.

Stollar va stullar o'g'il bolalar va qiz bolalar
jurnallar va gazetalar gazetalar va kitoblar
daftarlari va jurnallar lug'atlar va darsliklar
darsliklar va daftarlari stollar va karavotlar
tasvirlar va devorlar pollar va devorlar

gilamlar va karavotlar
ruchkalar va qalamlar
ruslar va o'zbeklar
xonalar va derazalar
gul va guldon
hindlar va o'zbeklar

अभ्यास ६ – Bo'sh joylarga egalik olmoshlarini qo'yning.

Gaplarni ko'chirib yozing va tarjima qiling.

१... मित्र विद्यार्थी है। २... कमरे में बहुत उजाला है। ३... कापियाँ मेज़ पर नहीं हैं। ४... समाचार-पत्र वहाँ... अलमारी में रखो। ५... मेज़ पर कलम न रखना। ६... अध्यापक उज़बेक हैं। ७... कमरे में क्या-क्या है? ... कमरे में पलंग और मेज़ है। ८... पाठ्य-पुस्तक और शब्दकोश अलमारी में नहीं हैं। ९. तेरा नाम क्या है? ... नाम कमोला है। १०... मित्र उज़बेक है। ११... पलंग पर बिस्तर नहीं है। १२... मेज़ पर बड़ा फूलदान है। १३... बेग मेज़ पर है।

अभ्यास ७ – Hindiy tiliga tarjima qiling (og'zaki).

1. Ma'lum bo'lishicha, u bemor ekan. 2. Ularning stolda nechta kitob bor? Ularning stolda oluita kitob bor. 3. Bu kimning daftarlari? Bu sizning daftarlaringiz. 4. Marhamat qilib aytingchi, Sizning o'qituvchingiz qayerda? Bizning o'qituvchimiz bu yerda, xonada. 5. Mening do'stim – talaba. 6. Uning ismi Anvar. 7. Bu kimning xonasi? Bu bizning xonamiz. 8. Kitoblar va daftarlarni uning papkasiga qo'yning. 9. Oq devorda katta chiroyli tasvir bor. 10. Bu yerda nechta yigitlar va qizlar bor? Bu yerda to'rtta yigit va to'qqizta qiz bor. 11. Bu karavot meniki. 12. Bu stol ularniki. Stolda qizil dasturxon bor. 13. Bu guldon kimniki? Bu guldon ularniki. 14. Mening qalamlarim qayerda? Sizning qalamlaringiz uning stolda. 15. Bu mening ruchkam emas. 16. Diqqat bilan eshiting. 17. Hammangiz o'tiring va yozing. 18. Endi o'z daftarlaringizni yoping. O'qing. 19. Uning tasviriga qarang. 20.

Polda chiroyli gilam bor. 21. Bugun qaysi kun? Bugun juma. 22. Bugun nechanchi sana? Bugun o'n uchinchi oktabr.

अभ्यास ८ – Otlarning ko'pligini birlikka almashtirib, gaplarni ko'chirib yozing va tarjima qiling.

१. ये खिड़कियाँ और दरवाज़े हैं। २. पुस्तकें खोलिये और कापियाँ बन्द कीजिये। ३. हमारी पुस्तकें और शब्दकोश कहाँ हैं? आपकी पुस्तकें हमारी मेज़ पर हैं। ४. यहाँ हमारे मित्र हैं। ५. वे दो पत्रिकाएँ वहाँ न रखना। ६. ये समाचार-पत्र ध्यान से पढ़ना। ७. आज चार विद्यार्थी अनुपस्थित हैं। ८. अब तुम्हारे कमरे में छ" लड़के उपस्थित हैं। ९. वे दरवाज़े बन्द न कीजिये। १०. वे दीवारें सफेद हैं।

अभ्यास ९ – Gaplarni o'qing. Ajratib ko'rsatilgan so'zlarga savollar qo'yning.

१. हमारी पुस्तकें मेज़ पर हैं। २ उनका मित्र अध्यापक है। ३. मेज़ पर तीन पत्रिकाएँ और सात समाचार-पत्र हैं। ४. आपके कमरे सुन्दर हैं। ५. आज शुक्रवार है। ६. हम दोनों विद्यार्थी हैं। ७. कमरे में बहुत-सी लड़कियाँ और लड़के हैं। ८. अलमारी में दस हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश हैं। ९. आपके बेग में पाँच कापियाँ और तीन पेंसिलें हैं। १०. उसका नाम अनवर है।

अभ्यास १० – O'tilgan matnning yangi so'zlarini ishlatgan holda qisqa dialog tuzing.

EGALIK OLMOSHLARIGA OID MASHG'ULOT

(मेरा/मेरी/मेरे/मेरी)

उदाहरण 1: मेरा.....

यह / वह	मेरा मेरी	भाई / लड़का / बेटा / थैला बहन / लड़की / बेटा / घड़ी	हे
ये / वे	मेरे मेरी	भाई / लड़के / बेटे / थैले बहन / लड़कियाँ / बेटियाँ / घड़ियाँ	हे

उदाहरण 2: भरत का.....

यह / वह	भरत भरत	का की	भाई / लड़का / बेटा / थैला बहन / लड़की / बेटा / घड़ी	हे
ये / वे	भरत भरत	के की	भाई / लड़के / बेटे / थैले बहन / लड़कियाँ / बेटियाँ / घड़ियाँ	हे

(यह किसका (A) है ?)

उदाहरण:

प्रश्न: यह किसका मकान है ?

उत्तर: यह मेरा मकान है ।

प्रश्न	उत्तर
यह किसका मकान है ?	यह मेरा मकान है ।
यह किसकी किताब है ?	यह मेरी किताब है ।
ये किसके बच्चे हैं ?	ये मेरे बच्चे हैं ।
ये किसकी किताबें हैं ?	ये मेरी किताबें हैं ।

OTLARNING KO'PLIGINI YASASHGA DOIR

MASHG'ULOT

Qavs ichida berilgan so'zlardan kerakli so'zni bo'sh o'rnlarga yozing.

1. कोष्ठक में दिए गए शब्दों में से उचित शब्द चुनकर रिक्त स्थानों की पूर्ति कीजिए -

- (1) ये मेरी हैं । (किताब/किताबें/किताबों)
- (2) सुभाष चन्द्र बोस प्रसिद्ध थे । (नेता/नेताओं/नेताओ)
- (3) वे स्कूल जा रही हैं । (लड़की/लड़कियाँ/लड़कियों)
- (4) इधर आ । (बच्चे/बच्चा/बच्चों)
- (5) मैं तीन जानता हूँ । (भाषा/भाषाएँ/भाषाओं)
- (6) तुम लोग की रक्षा करो । (मुर्गियाँ/मुर्गियाँ/मुर्गियों)

Quyidagi berilgan so'zlarni ko'plik shaklini yozing.

2. नीचे लिखे शब्दों को सरल-बहुवचन रूप में बदलिए -

बगीचा..... पेड़.....

चाचा..... भावू.....

छात्रा..... गाय.....

माली..... गुड़िया.....

घोड़ी..... बहू.....

Qavs ichida yozilgan so'zlarni ma'nosiga qarab ko'plik shaklida yozing.

3. कोष्ठक में दिए गए शब्दों के उचित रूप से रिक्त स्थानों की पूर्ति कीजिए -

- (1) ये कहाँ जा रही हैं ? (लड़की)
- (2) सब मिलकर काम करो । (भाई)
- (3) इस ने मेरी जान बचाई । (लड़का)
- (4) तुम इन को ठीक से नचाओ । (भावू)

O'N BIRIBCHI DARS

ग्यारहवौ पाठ

OTLARNING KELISHIKLARI. VOSITALI KELISHIK O'ZAGINI YASASH. ODDIY ORT KO'MAKCHILAR. का

ORT KO'MAKCHISI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)dagi otlarning kelishiklari haqida ma'lumot berish, vositali kelishik o'zagini yasash yo'llarini tushuntirish, shuningdek, oddiy ort ko'makchilar haqida ma'lumot berish, ularni o'zbek tilidagi kelishik qo'shimchalari bilan qiyoslab o'rgatishdan iborat.

Tayanch tushunchalar: kelishik, vositali kelishik, vositasiz kelishik, oddiy ort ko'makchi, kelishik o'zagi.

Dars rejası:

1. Otlarning vositasiz kelishigi;
2. Otlarning vositali kelishigi o'zagini yasash;
3. Oddiy ort ko'makchilar;
4. Ka ort ko'makchisi xususiyatlari.

Hindiy tilida otlarning uchta kelishigi bor: vositasiz, vositali va murojaat.

Vositasiz kelishik. (प्रधान कारक) Vositasiz kelishik shakl jihatidan o'zbek tilidagi bosh va tushum kelishigining qo'shimchasiz shakliga to'g'ri keladi. Vositasiz kelishikdagi otlar gapda ega, vositasiz to'ldiruvchi, qo'shma kesimning ot qismi vazifasini bajarishi mumkin. M-a:

पुस्तक मेज़ पर है। – Kitob stol ustida. /ega/

पुस्तक लो। – Kitob ol. /Vositasiz to'ldiruvchi/

यह पुस्तक है। – Bu – kitob. /Qo'shma kesimning ot qismi./

Hamma so'zlar lug'atda vositasiz kelishikda beriladi.

Vositali kelishik. (अप्रधान कारक) Hindiy tilida o'zbek tilidan farqli ravishda, maxsus kelishik qo'shimchalari yo'q. Gapda so'zlar – **ort ko'makchilar** /posleloglar/orqali bog'lanadi. Otlarning

(5) मेरी चारखो गई। (पुस्तक)

(6) छत पर फैल रही है। (लता)

(7) यहाँ दो रहती हैं। (बुढ़िया)

(8) मेरे दो अध्यापक हैं। (चाचा)

ort ko'makchi bilan birikmasi vositali kelishikni hosil qiladi. Ort ko'makchi o'zi boshqarib kelayotgan so'zdan so'ng qo'yiladi. M-n:

लड़का - o'g'il bola /vositasiz kelishik/

लड़के को - o'g'il bolaga, o'g'il bolani /vositali kelishik/

कमरा - xona /vositasiz kelishik/

कमरे में - xonada /vositali kelishik/

Keltirilgan misollarda **को** va **में** ort ko'makchilardir.

Vositali kelishik o'zagini yasash

अप्रधान कारक में संज्ञाओं की स्परचना

Vositali kelishik o'zagi - otning ort ko'makchidan avval keladigan shaklidir.

Ba'zi otlar ort ko'makchidan avval kelganda, o'z so'nggi harfini o'zgartiradi, ba'zilari esa o'zgartirmaydi. Bu otning jins, son va so'nggi harfiga bog'liqdir.

Muzakkar jinsda birlikda - **आ** bilan tugagan otlarda ort ko'makchidan avval **आ** harfi **ए** ga o'zgaradi. M-n:

लड़का - o'g'il bola लड़के का - o'g'il bolaning

कमरा - xona कमरे में - xonada

Sanskrit tilidan o'zlashtirilgan muzakkar jinsdagi **-आ** bilan tugagan otlar qoidadan mustasno tariqasida ort ko'makchilar oldida o'zgarishsiz qoladi. M-n:

पिता - ota पिता का - otaning

राजा - raja राजा का - rajaning

Muzakkar jinsda birlikda **-आँ** harfi bilan tugagan otlarning so'nggi harfi ort ko'makchilar oldida **-एँ** ga o'zgaradi. M-n:

कुआँ - quduq कुएँ में - quduqda

Har ikkala jinsdagi qolgan barcha otlar birlikda ort ko'makchilar oldida o'zgarishsiz qoladi.

पुस्तक m-s. - kitob पुस्तक मैं - kitobda

घर m-r. - uy घर मैं - uyda

लड़की m-s. - qiz लड़की को - qizga, qizni

Muzakkar va muannas jinsda **आ, इ, ई, हर**flaridan tashqari har qanday undosh yoki unli tovush bilan tugagan hamma otlar ko'plikda ort ko'makchidan avval **औं** qo'shimchasini qabul qiladi.

Agar ot **-ऊ** cho'ziq unlisi bilan tugasa **-औं** qo'shimchasidan avval u qisqa **-उ** ga aylanadi.

M-n:

पुस्तक - kitob पुस्तक मैं - kitoblarda

घर - uy घरों में - uylarda

भाबू - ayiq भाबूओं को - ayiqlarni, ayiqlarga

-आ harfi bilan tugagan muzakkar jinsdagi otlar (sanskrit tilidagi otlardan tashqari) ko'plikda ort ko'makchidan avval o'zining **आ** harfini yo'qotib **औं** qo'shimchasini qabul qiladi. M-n:

लड़का -o'g'il bola लड़कों को - o'g'il bolalarni, o'g'il bolalarga

कमरा - xona कमरों में - xonalarda

-इ va **-ई** harflari bilan tugagan otlar ko'plikda ort ko'makchidan oldin **यों** qo'shimchasini oladi. Bu holda oxirgi cho'ziq **-ई** harfi qisqa **-इ** ga aylanadi. M-n:

लड़की - qiz लड़कियों को - qizlarni, qizlarga

भाई - aka /uka/ भाइयों को - aka /uka/larni, aka/uka/larga

Otlar o'zaginging ort ko'makchidan avval o'zgarish jadvali

लिंग	प्रधान कारक	अप्रधान कारक	
		एकवचन	बहुवचन
पुल्लिंग	कमरा	कमरे में	कमरों में
	कुआँ	कुएँ में	कुआँ में
	घर	घर में	घरों में
	भाई	भाई को	भाइयों को
स्त्रीलिंग	नेता	नेता को	नेताओं को
	पुस्तक	पुस्तक में	पुस्तकों में
	कुर्सी	कुर्सी पर	कुर्सियों पर
	पाठशाला	पाठशाला में	पाठशालाओं में

ODDIY ORT KO'MAKCHILAR

साधारण विभक्तियाँ

Hindiy tilida ort ko'makchilar uchga bo'linadi: oddiy, qo'shma va murakkab. Oddiy ort ko'makchilar yettita: **का, को, में, पर, से, तक** va **ने**

का – ort ko'makchisi egalik ma'nosini bildirib, o'zbek tilidagi qaratqich kelishigi qo'shimchasiga mos keladi.

को – o'zbek tilidagi tushum va jo'nalish kelishiklari qo'shimchalariga mos keladi.

में – o'zbek tiliga -da, ichida, ichiga, orasida, orasiga deb tarjima qilinadi.

पर – da/ustida/, -ga/ustiga/deb tarjima qilinadi.

से – dan, bilan, orqali, yordamida deb tarjima qilinadi.

तक – gacha degan ma'noni bildiradi.

ने – tugal zamonlarning ayrim shakllarida ega bilan birga ishlatiladi.

का ort ko'makchisi

विभक्ति “का”

का ort ko'makchisi bir necha ma'nolarni bildiradi.

का ort ko'makchisi ot va o'rin ravishi bilan birga kelganda tegishlilikni, mansublikni bildiradi. M-n:

कमरे का दरवाज़ा – xonaning eshigi

ताशकन्द का निवासी – toshkentlik, /Toshkent yashovchisi/

यहाँ का पानी – bu yerning suvi

का ort ko'makchisi payt ravishi bilan birga kelganda, ma'lum bir vaqtga aloqadorlikni, taalluqlikni bildiradi. M-n:

आज का समाचार-पत्र – bugungi gazeta

सुबह का समाचार – tonggi xabar

का ort ko'makchisi infinitiv bilan birga kelganda, buyunning vazifasini anglatadi. M-n:

सोने का कमरा – yotoqxona /uxlash xonasi/

पीने का पानी – ichimlik suvi

बैठने का स्थान – o'tirish joyi

का ort ko'makchisi o'zidan keyin kelgan so'zning /aniqlanishning/ jinsi va soniga qarab o'zgaradi.

Agar aniqlanish muzakkar jins, birlikda vositasiz kelishikda kelgan bo'lsa, ort ko'makchi **का** shakliga ega bo'ladi, aniqlanish vositali kelishikda bo'lsa, u holda **के** shaklini oladi. M-n:

भाई का कमरा - aka /uka/ ning xonasi

भाई के कमरे में - aka /uka/ ning xonasida

Aniqlanmish muzakkar jinsda, ko'plikda kelgan bo'lsa /xoh vositasiz, kelishik, xoh vositali kelishikda bo'lsin / ort ko'makchi doim ke shakliga ega bo'ladi:

भाई के कमरे - aka /uka/ ning xonalari

भाई के कमरों में - aka /uka/ ning xonalarida

Aniqlanmish muannas jinsida bo'lsa, ort ko'makchi doim ke shakliga ega bo'ladi:

विद्यार्थी की कापी - talabaniy daftari

विद्यार्थी की कापियाँ - talabaniy daftarlari

विद्यार्थी की कापी में - talabaniy daftarida

विद्यार्थी की कापियों में - talabaniy daftarlari

का ort ko'makchisi uchta shakliga ega:

का, के, की

बातचीत

अनवर - तुर्सून, नमस्ते।

तुर्सून - नमस्ते। अनवर। आओ। अन्दर आओ।

अनवर - तुम कैसे हो?

तुर्सून - सब ठीक है। धन्यवाद।

अनवर - तुम्हारे माता-पिता ठीक हैं?

तुर्सून - हाँ ठीक हैं। सब सकुशल हैं। ये मेरे साथी हैं। इन से मिलो।

इनका नाम राज है। राज हिन्दुस्तानी हैं।

अनवर - बड़ी खुशी से। मेरा नाम अनवर है।

तुर्सून - राज विद्यार्थी है। ये ऐगोकल्चरल इंस्टीट्यूट के विद्यार्थी हैं, ये दूसरे वर्ष के विद्यार्थी हैं। इनकी बहन भी यहाँ ताश्कन्द में हैं। वह मेडिकल इंस्टीट्यूट की छात्रा है। वह पहले साल की छात्रा है। उसका नाम सीता है।

अनवर - यह बड़ी खुशी की बात है कि आप हिन्दुस्तानी हैं। मैं भी विद्यार्थी हूँ। मैं ताश्कन्द राजकीय प्राच्य विद्या संस्थान के दक्षिण एशियाई भाषाओं के विभाग के पहले वर्ष का विद्यार्थी हूँ। हमारी इंस्टीट्यूट में कुल चार फेकल्टियाँ हैं। हमारी फेकल्टी शहरीसब्ज सड़क पर है। आप हमारी फेकल्टी में आइये और हमारे विद्यार्थियों से परिचय प्राप्त कीजिये। ज़रूर आइये।

राज - धन्यवाद। बड़ी खुशी से।

अनवर - तुर्सून, तुम्हारे भाई कहाँ हैं?

तुर्सून - मेरे बड़े भाई जी काम पर हैं। वे एक कारखाने में इंजीनियर हैं। छोटा भाई पाठशाला में है। वह पहले साल का छात्र है।

अनवर - तुम्हारे माता - पिता कहाँ हैं? क्या वे घर पर नहीं हैं?

तुर्सून - नहीं, वे घर पर नहीं हैं। वे आज - कल आराम - घर में हैं।

अनवर - वह आराम-घर कहाँ हैं? क्या नगर से बहुत दूर हैं?

तुर्सून - नहीं, नगर से केवल तीस किलोमीटर दूर है। वहाँ की हवा बहुत साफ है। वह आराम-घर एक नदी के किनारे पर है। वह स्थान बहुत सुन्दर है।

अनवर - उनसे मेरी नमस्ते कहना। अच्छा, अब इजाजत दो। राज, आप से मिलकर बड़ी खुशी हुई। आप हमारी फेकल्टी ज़रूर आइये।

राज - ज़रूर आऊँगा।

अनवर - अच्छा, नमस्कार।

तुर्सून और राज - नमस्कार।

Matnga izoh:

Biror shaxsga nisbatan hurmat va xushmuomalalikni ifoda etish uchun u haqida ko'plikda gapiriladi. M-n:

ये मेरे साथी हैं – Bular mening o'rtog'imlar.

अभ्यास १ – Quyidagi otlarning birlik va ko'plik sonida vositali kelishigini yasang:

कमरा, पुस्तक, कापी, विद्यार्थी, शब्दकोश, मेज़, बेग, कलम, पाठ्य-पुस्तक, दरवाज़ा, खिड़की, बिस्तर, पलंग, मित्र, समाचार-पत्र, फूल, कुर्सी, चित्र, लड़का, लड़की, पत्रिका, दीवार, फर्श।

अभ्यास २ – Gaplarni ko'chirib yozing va tarjima qiling:

१. मेज़ों पर विद्यार्थियों की कापियाँ हैं। २. समाचार-पत्र में बहुत-से चित्र हैं। ३. दीवारों पर बहुत-से चित्र हैं। ४. ये लोग हमारी फेकल्टी के पहले वर्ष के विद्यार्थी हैं। ५. मैं पहले साल का विद्यार्थी हूँ। ६. मैं पहले वर्ष की छात्रा हूँ। ७. मेरे मित्र का नाम अनवर है। ८. हमारा घर नवाई सड़क पर है। ९. आपके घर में कितने कमरे हैं? हमारे घर में तीन कमरे हैं। १०. आज ज़रूर आना। ११. ये पुस्तकें ज़रूर पढ़ना। १२. सीता, वह खिड़की बन्द करो। १३. कमरों के दरवाज़े बन्द कीजिये। १४. उसकी बहन मेडिकल इंस्टीट्यूट की छात्रा है। १५. उसकी बहन का नाम उमीदा है। १६. तुम कैसे हो? ठीक हूँ। धन्यवाद। १७. आप कैसे हैं? मैं अच्छा हूँ। धन्यवाद। १८. बुखारा ताश्कन्द से दूर है। १९. यह आराम-घर नगर से दूर है। २०. आपकी इंस्टीट्यूट में कितनी फेकल्टियाँ हैं? हमारी इंस्टीट्यूट में चार फेकल्टियाँ हैं। २१. हमारा नगर नदी के किनारे पर है। २२. सीता, मेरी बहन से परिचित हो।

अभ्यास ३ – Hindiy tiliga tarjima qiling:

1. Rahmat. 2. Assalomu alaykum. 3. Katta mamnuniyat bilan. 4. Mening opam birinchi kurs talabasi. 5. Bizning institutda beshta fakultet bor. 6. Ularning institutida nechta fakultet bor? Ularning universitetida sakkizta fakultet bor. 7. Do'stlaringizning ismlari nima? Do'stlarimning ismlari – Raj va Sita. 8. Daryo qirg'og'ida ko'p yigit va qizlar bor. 9. Sizning akangiz talabami? Ha, u sharqshunoslik instituti talabasi. 10. U qishloq xo'jaligi institutining birinchi kurs talabasi. 11. Siz hindistonlikmisiz? 12. Ha, men hindistonlikman. 13. Bizning shaharda maktablar ko'p. 14. Siz bugungi gazetani albatta o'qing. 15. Dam olish uyi daryo qirg'og'ida joylashgan. 16. Havo sof va toza. 17. Sizning uyingiz Navoiy ko'chasida joylashganmi? Yo'q, bizning uyimiz Bobur ko'chasida joylashgan. 18. Uning akasi maktabda. 19. Daftarlarga yozing. 20. Ularning sumkalarida kitoblar ko'p. 21. Ular uyda. 22. Sening akang uydami? Yo'q, mening akam maktabda. 23. Mening ota-onam uyda. 24. Tanishing, bu bizning do'stimiz Raj. 25. Ularga mendan salom ayting.

अभ्यास ४ – Tushirib qoldirilgan joylarga ko'makchisining tegishli shaklini qo'yib yozing va so'z birikmalarini tarjima qiling:

विद्यार्थी ... बेग नगर ... कारखाना

छात्रा ... शब्दकोश नगर ... नदी

लड़के ... कमरा नदी ... किनारा

घर ... खिड़कियाँ लड़की ... माता-पिता

आज ... समाचार-पत्र भाई ... मित्र

यहाँ ... हवा आज ... तारीख

लड़कियाँ ... नाम इंस्टीट्यूट ... विद्यार्थी

अभ्यास ५ – Quyi dagi soʻz birikmalarini ogʻzaki tarjima qiling:
 Birinchi kurs talabasi, ikkinchi kurs talabasi /m-s./, sharqshunoslik instituti talabasi, universitet (विश्वविद्यालय) talabasi, qishloq xoʻjaligi instituti talabasi /m-s./, shahar maktablari, shahar korxonalari, daryo qirgʻogʻi, daryo qirgʻoqlari, talabalarining lugʻatlari, xonaning derazalari, institutlarning darvozalari, oʻquvchi qizlarning rasmlari, bugungi gazetalar, bu yerning jurnallari, talabalarning /m-s./kitoblari, korxona muhandisi.

अभ्यास ६ – Quyi dagi soʻzlar ishtirokida kichkina hikoya tuzing.

माता – पिता, बड़ा भाई, छोटी बहन, इंजीनियर, छात्रा, अध्यापक, विश्वविद्यालय, कारखाना।

अभ्यास ७ – Hindiy tiliga ogʻzaki tarjima qiling:

1. Mening akam muhandis. 2. Bizning shahar chiroyli. 3. Men birinchi kurs talabasiman. 4. Mening oʻrtogʻim – sharqshunoslik instituti talabasi. 5. Assalomu alaykum. 6. Tanishing: bu mening singlim. 7. Mening akam dam olish uyida. 8. Mening ota-onam ishda. 9. Katta mamuniyat bilan. 10. Bu bu yerdan uzoq emas. 11. Sharqshunoslik instituti qayerda joylashgan? Sharqshunoslik instituti Shabrisabz (शहरीसब्ज़) koʻchasida joylashgan. 12. Bu yerda nechta kitob bor? Bu yerda beshta kitob bor. 13. Mening oʻrtogʻim hindistonlik. 14. Ahvollarigiz qalay? Rahmat, yaxshi. 15. Hamma sogʻ-salomat. 16. Kiring. 17. Bu yoqqa keling. 18. Sening akang kim? Mening akam tibbiyot institutining talabasi. 19. Korxona daryo qirgʻogʻida joylashgan. 20. Siz ikkinchi kurs talabasisiz /m-s./? Ha. 21. Bizning universitet Beruniy koʻchasida joylashgan. 22. Bugungi xabarni / समाचार/ eshiting.

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

AUDIO MASHG'ULOT

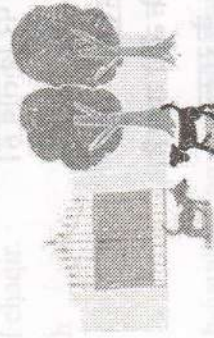


यह घर है। घर में दो कमरे हैं। कमरे में मेज है। मेज पर किताबें हैं। घर में आँगन है। आँगन में पेड़ है। पेड़ के नीचे गाय है। गाय के सामने घास है। गाय के पास बाल्टी है। बाल्टी में पानी है। बाल्टी गाय के पास है।

3. कहाँ ?

कुत्ते कहाँ हैं?

कुत्ते पेड़ों के पास हैं।

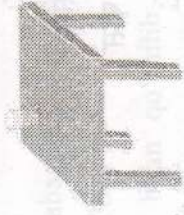


पेड़ कहाँ हैं?

पेड़ दरवाजे के पास हैं।

गिलास कहाँ हैं?

गिलास मेज पर हैं।



वे क्या हैं?

वे बर्तन हैं।

बर्तन कहाँ हैं?

बर्तन रसोई में हैं।

गाय कहाँ हैं?

गाय पेड़ के नीचे हैं।



Ort ko'makchilarga oid mashg'ulot
(अभ्यास कक्षा)

(...में, ...पर, ...के नीचे, ...के सामने, ...के पास)

(1) ...में

उदाहरण:

घर में मेज है।

(2) ...पर

उदाहरण:

मेज पर किताबें हैं।

(3) ...के नीचे

उदाहरण:

पेड़ के नीचे गाय है।

(4) ...के सामने

उदाहरण:

गाय के सामने घास है।

(5) ...के पास

उदाहरण:

गाय के पास बालटी है।

O'N IKKINCHI DARS

बारहवाँ पाठ

ODDIY ORT KO'MAKCHILAR. SIFAT. TO'LDIRUVCHI

Darsning maqsadi. Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til (hindiy tili)dagi oddiy ort ko'makchilarning xususiyatlari va ularning ishlatilishini tushuntirish, sifat kategoriyasi, o'zgaruvchan va o'zgarmas sifatlarning o'ziga xosliklari bilan tanishtirish. To'ldiruvchi haqida atroflicha tushuncha berish.

Tayanch tushunchalar: oddiy ort ko'makchilar, sifat, o'zgaruvchan va o'zgarmas sifatlari, sifat va sifatlarmish, moslashuv, vositasiz va vositali to'ldiruvchi.

Dars rejası:

1. Oddiy ort ko'makchilar;
2. Sifat turlari;
3. Moslashuv;
4. To'ldiruvchi turlari.

1. को ort ko'makchisi o'zbek tilida tushum va jo'nalish kelishigi qo'shimchalarining ma'nolarini anglatadi. M-n:

भाई को बुलाओ – aka (uka) ni chaqir.

पुस्तक को खोलो – kitobni och

लड़की को देखो – qizga qara

लड़के को दो – bolaga ber

2. को ort ko'makchisi ish-harakatning yo'nalishini ham anglatadi. M-n:

विद्यार्थी को शब्दकोश दीजिये – Talabaga lug'at bering.

लड़के को कलम दो – Bolaga ruchka ber.

3. को ort ko'makchisi infinitiv bilan qo'shilib kelganda, maqsad, niyat ma'nolarini anglatadi. M-n:

रेडियो सुनने को जाना – Radio tinglagani (tinglashga) bormoq

पुस्तक पढ़ने को आना – Kitob o'qigani (o'qishga) kelmoq

को ort ko'makchisi bu ma'noda ishtatilganda **आना, जाना** va चलना fe'llaridan avval kelgan hollarda, odatda, tushirib qoldiriladi, ammo u bor deb hisoblanadi. M-n:

खेलने जाना – ya'ni खेलने को जाना – o'ynagani bormoq

E s l a t m a: को ort ko'makchisi kun bo'laklari, hafta kunlari va sanalarni bildiruvchi otlar bilan kelganda payt ravishini yasaydi. M-n:

दिन को – kunduzi

शाम को – kechqurun

सोमवार को – dushanbada

में ort ko'makchisi

विभक्ति “में”

1. में ort ko'makchisi buyum yoki shaxs biror narsaning ichida, orasidaligini anglatadi. M-n:

नगर में – shaharda

लोगों में – odamlar orasida,

हम में – bizning oramizda, bizda,

कमरे में – xonada.

2. में ort ko'makchisi ish-harakatni biror narsa ichiga yo'nalishini anglatishi ham mumkin. M-n:

बेग में रखना – sumkaga solmoq

पाठशाला में जाना – maktabga bormoq

Bu ma'noda में ort ko'makchisi **आना, जाना** kabi harakat fe'llaridan oldin ko'pincha tushirib qoldiriladi, ammo bor deb tushuniladi. M-n:

कारखाने में जाना – o'rniga karxanane जाना – korxonaga bormoq
घर में आना – o'rniga घर आना – uyga kelmoq

E s l a t m a: में ort ko'makchisi yil fasllarini bildiruvchi so'zlar bilan birga kelganda payt ravishini hosil qiladi. M-n:
गर्मियों में – yozda

वसंत में – bahorda

से ort ko'makchisi

विभक्ति “से”

1. से ort ko'makchisi ish-harakatning bajarish qurolini anglatib, o'zbek tiliga «bilan, yordamida, vositasida» kabi so'zlar bilan tarjima qilinadi. M-n:

कलम से – ruchka bilan

हाथ से – qo'l bilan, qo'lda

चाक से – bo'r bilan

शब्दकोश से – lug'at orqali (yordamida).

2. से ort ko'makchisi ish-harakatning boshlanish o'rni yoki paytini ham bildirib keladi. M-n:

यहाँ से – bu yerdan

नगर से – shahardan

सुबह से – ertalabdan

आज से – bugundan

3. से ort ko'makchisi ish-harakatning boshlanish manbaini ham ko'rsatib kelishi mumkin. M-n:

आकाश से – osmondan.

कमरे से – xonadan.

राज से – Rajdan (Biror bir xabarni bilmoq)

Mavhum otlar bilan qo'shilib kelganda, holat ravishini yasaydi. M-n:

क्रोध – g'azab

क्रोध से – g'azab bilan, g'azabli

शान्ति – tinchlik

शान्ति से – tinchlik bilan, tinch

जोर – kuch

जोर से – kuch bilan, qattiq

पर ort ko'makchisi

विभक्ति “पर”

पर ort ko'makchisi -da (ustida) □ ma'nolarini anglatib keladi yoki ish-harakatning biror narsaning ustiga yo'nalishini ko'rsatadi. M-n:

मेज पर – stolda, stolga

दीवार पर – devorda, devorga

अलमारी पर – shkafta, shkaftga

तक ort ko'makchisi

विभक्ति “तक”

तक ort ko'makchisi masofa, vaqtning biror chegarasi yoki so'nggi nuqtasini anglatishda ishlatiladi. M-n:

ताशकन्द तक – Toshkentgacha

शाम तक – kechqurungacha

रात तक – tungacha

SIFAT विशेषण

Ot yoki olmoshlarning xususiyatlarini bildirib keluvchi so'zlar, sifatlar deyiladi.

Aniqlanmish – ot va olmoshlarga oid so'zlarning xususiyatini bildirib keladigan so'zlarga aniqlanmish deyiladi. Yuqorida berilgan gaplarda sifati va aniqlanmish yaqqol ko'rsatilgan.

शरारती बच्चे (शरारती-विशेषण, बच्चे-विशेष्य)

काला घोड़ा (काला-विशेषण, घोड़ा-विशेष्य)

सात रुपये (सात-विशेषण, रुपये-विशेष्य)

वह लड़का (वह-विशेषण, लड़का-विशेष्य)

होशियार लड़का (होशियार-विशेषण, लड़का-विशेष्य)

लखनवी कुरता (लखनवी-विशेषण, कुरता-विशेष्य)

पुरानी गाड़ी (पुरानी-विशेषण, गाड़ी-विशेष्य)

मोटी लड़की (मोटी-विशेषण, लड़की-विशेष्य)

मीठा आम (मीठा-विशेषण, आम-विशेष्य)

Sifatlarning turlari

Sifatlarning quyidagi 4 ta turi mavjud.

1. Darajani (sifatni, xislatni, xususiyatni) anglatuvchi sifatlar
2. Miqdorni anglatuvchi sifatlar
3. O'lchov birliklarini anglatuvchi sifatlar
4. Olmoshlarni anglatuvchi sifatlar

1. Darajani (sifatni, xislatni, xususiyatni) anglatuvchi sifatlar. Ot va olmoshlarni yuqori daraja va nuqsonli holatlarini anglatib kelsa, ular darajani (sifatni, xislatni, xususiyatni) anglatuvchi sifatlar deyiladi. Masalan:

1. राम भला लड़का है।
2. रमा आलसी लड़की है।
3. सोनल ने हरी साड़ी पहनी है।
4. मुझे ताजे फल पसंद हैं।

Darajani (sifatni, xislatni, xususiyatni) anglatuvchi sifatlar ot va olmoshlarning quyidagi xususiyatlarini bildiradi.

- (क) गुण — सुन्दर, कुशल, अच्छा, भला, ईमानदार, होशियार, आदि।
 (ख) दोष — अयोग्य, लोभी, झूठा, बेईमान, बुरा, दुष्ट, कजूस आदि।
 (ग) आकार — छोटा, बड़ा, लम्बा, गोल, चपटा, पतला, नाटा आदि।
 (घ) रंग — लाल, नीला, पीला, हरा, सफेद, काला, सुनहरा आदि।
 (ङ) स्वाद — खट्टा, मीठा, कड़वा, चटपटा, नमकीन आदि।
 (च) काल — प्रातः, सायं, प्राचीन, नवीन, दैनिक, वार्षिक, आदि।
 (छ) अवस्था — कमजोर, बीमार, स्वस्थ, रोगी, नीरोग, युवा आदि।
 (ज) स्थान — ग्रामीण, नागरिक, भारतीय, बनारसी, नागपुरी, चीनी आदि।
 (झ) दिशा — पूर्वी, पश्चिमी, उत्तरी, दक्षिणी आदि।

Hindiy tilida sifatlar shakl nuqtai nazaridan ikki turga: o'zgaruvchi va o'zgarmas sifatlar bo'linadi.

So'nggi harfini o'zgaritadigan sifatlar o'zgaruvchi turga mansubdir. Ularga **आ** va **औ** harflari bilan tugaydigan barcha sifatlar kiradi. M-n:

छोटा — kichkina	अच्छा — yaxshi
बड़ा — katta	दायाँ — o'ng
नया — yangi	बायाँ — chap

O'zgaruvchi sifatlar o'zi belgilab kelgan so'zlar bilan jins, son va kelishikda moslashadi: bunda muzakkar jins, vositasiz kelishik, birlikda

-आ va **-औ** qo'shimchalarini, boshqa hollarda **-ए** va **-ई** qo'shimchalarini oladi, muannas jinsda doim **-ई** va **-ई** qo'shimchasi bilan tugaydi. M-n:

नया घर — yangi uy नई पुस्तक — yangi kitob

नये घर — yangi uylar नई पुस्तकें — yangi kitoblar
 नये घर में — yangi uyda नई पुस्तक में — yangi kitobda
 नये घरों में — yangi uylarda नई पुस्तकों में — yangi kitoblarda

दायाँ हाथ — o'ng qo'l दाईं ओर — chap tomon
 दायाँ हाथ — o'ng qo'llar दाईं ओर से — chap tomondan

दायें हाथ में — o'ng qo'lida
 दायें हाथों में — o'ng qo'llarda

आ va **औ** harflaridan boshqa undosh yoki unli harflar bilan tugagan barcha sifatlar o'zgarmas sifatlardir. Ular o'zlari aniqlab kelgan otlar oldida o'zgarishsiz qoladi.

साफ — toza

शीतल — sovuq

भारी — og'ir

शीतल पानी — sovuq suv

भारी काम — og'ir ish

शीतल पानी में — sovuq suvda

भारी चीज — og'ir narsa

TO'LDIRUVCHI

कर्म

Vositasiz to'ldiruvchi (प्रधान कर्म). Vositasiz to'ldiruvchi vositasiz kelishikdagi ot yoki ko'rt ko'makhisi bilan ifodalanishi mumkin. Shaxsni bildiruvchi vositasiz to'ldiruvchi ko'rt ko'makhili ot bilan ifodalanadi.

राज को बुलाओ – Rajni chaqir.

Aniq buyum yoki /odamdan tashqari/ tirik jonzotni bildiruvchi vositasiz to 'Idiruvchi vositasiz kelishikdagi ot bilan ham, ko'rt ko'makchili ot bilan ham ifodalanishi mumkin. M-n:

पुस्तक को खोलो – kitobni och

अब पुस्तक बन्द करो – endi kitobni yop.

Noaniq buyum yoki /shaxsdan tashqari/ tirik jonzotni bildiruvchi vositasiz to 'Idiruvchi vositasiz kelishikdagi ot bilan ifodalanadi. M-n:

खेलो मत पुस्तक पढ़ो – O'ynama, kitob o'qi

बिल्ली न पालो कुत्ता पालो! – Mushuk boqma, kuchuk boq.

हमारा देश

स्वतंत्र उज़्बेकिस्तान हमारा देश है। यह एक बड़ा, धनी और शक्तिशाली राष्ट्र है। हमारे देश में लम्बी-चौड़ी और गहरी नदियाँ, जैसे अमुदरिया, सिरदरिया, ज़राफ़शान आदि हैं। पहाड़ और समतल क्षेत्र भी हैं। यहाँ अनेक झीलें भी हैं।

उज़्बेकिस्तान एक स्वतंत्र और शान्तिप्रिय देश है। वह संयुक्त राष्ट्र संघ का सदस्य है। उज़्बेकिस्तान में कई विश्वप्रसिद्ध नगर हैं। उन में समरकन्द, बुखारा, खीवा आदि हैं।

समरकन्द उज़्बेकिस्तान के पुराने ऐतिहासिक नगरों में से एक है। यह एक बड़ा और बहुत सुन्दर नगर है। इस की सड़कें चौड़ी और सीधी हैं। समरकन्द में बहुत से ऐतिहासिक स्मारक हैं। उन में से रेगिस्तान मैदान, शाहे ज़िन्दा, बिबी खानुम का मदरसा, उलुगबेक का जंतर-मंतर देखने योग्य हैं।

रेगिस्तान मैदान नगर के केन्द्र में स्थित है। वह समरकन्द का मुख्य ऐतिहासिक स्मारक है। रेगिस्तान मैदान के नज़दीक हमारे पूर्वज विश्वप्रसिद्ध अमीर तैमूर की समाधि है। समरकन्द में कई विश्वविद्यालय, अनेक इंस्टीट्यूट, विद्यालय, संग्रहालय आदि हैं।

हमारे देश का एक और बड़ा ऐतिहासिक शहर बुखारा में भी बहुत-से स्मारक, संग्रहालय, पुस्तकालय, इंस्टीट्यूट आदि हैं। उन में सितारा-माहे-खोसा, लंबे हौज़, आर्क देखने योग्य हैं। बुखारा समरकन्द से दूर नहीं है। समरकन्द से बुखारा तक लगभग तीन सौ किलोमीटर हैं। ताशकन्द से बुखारा काफी दूर है।

ताशकन्द स्वतंत्र उज़्बेकिस्तान की राजधानी है। यह भी एक बड़ा और सुन्दर शहर है। यह मध्य एशिया का सांस्कृतिक केंद्र है। यहाँ बहुत-से कारखाने भी हैं। इसकी सड़कें पक्की, चौड़ी और सीधी हैं। नगर के केंद्र में स्वतंत्रता का मैदान है। उस के नज़दीक नवाई नामक थियेटर है। नवाई नामक थियेटर की इमारत बहुत खूबसूरत है। नगर में बहुत-सी पाठशालाएँ, उच्च शिक्षा संस्थाएँ, थियेटर, सिनेमाघर हैं। यहाँ उज़्बेक विज्ञान अकादमी है। यहाँ, उज़्बेकिस्तान की राजधानी में बहुत-से पार्क, झीलें और छोटे-बड़े नाले हैं। सड़कों के किनारों पर हरे-भरे पेड़ों की कतारें हैं। क्यारियों में रंग-बिरंगे फूल हैं।

अभ्यास १ – Otlarning vositali kelishigini yasang.

कमरा, सड़क, नदी, किनारा, नगर, घर, दीवार, मेज़, हवा, पाठशाला, काम, भाई, बहन, छात्र, पत्रिका, दरवाज़ा, दिन, विद्यार्थी, मित्र, अध्यापक, लड़की, माता, लड़का, कुर्सी।

अभ्यास २ – Jumalarni ko'chirib yozing va tarjima qiling:

१. हिन्दी की पुस्तक पढ़ियो। २. दिन को यहाँ समाचार सुनने जरूर आइये। ३. रेडियो सुनने आना। ४. कापी में कलम से लिखो। ५. उसके मित्र को समाचार-पत्र दीजियो। ६. मेज़ पर पत्रिकाएँ रखियो। ७. समाचार-पत्र अलमारी में रखियो। ८. हमारे नगर से यह बहुत दूर है। ९. आज से यह काम न करना। १०. वहाँ तक कितने किलोमीटर हैं। ११. दीवार पर किसका चित्र है? दीवार पर नवाई का चित्र है। १२. हमारा देश बहुत बड़ा है। १३. ताशकन्द उज़्बेकिस्तान की राजधानी है। १४. समरकन्द मध्य एशिया का एक पुराना शहर है। १५. समरकन्द में भी बहुत से पुराने स्मारक हैं। १६. राजधानी की सड़कें पक्की, चौड़ी और सीधी हैं। १७. यह नदी गहरी है। १८. ताशकन्द में बहुत से गगनस्पर्शी (osmono'par) इमारतें हैं। १९. ताशकन्द में स्वतंत्रता का मैदान है। २०. समरकन्द में रेगिस्तान मैदान के नज़दीक अमीर तेमुर की समाधि है। २२. यहाँ से पाठशाला दूर नहीं है। २३. यहाँ से विश्वविद्यालय और पुस्तकालय दूर हैं। २४. इस पार्क में हरे-भरे पेड़ और रंग-बिरंगे फूल हैं। १५. काम पर जाओ। २६. स्वतंत्रता के मैदान पर जाइये। २७. हिन्दी में पढ़ना और लिखना। २८. उज़्बेकिस्तान एक शान्तिप्रिय देश है।

अभ्यास ३ – Hindiy tiliga tarjima qiling:

1. O'zbekiston tinchliksevar mamlakat. 2. O'zbekistonda 12 viloyat / प्रदेश *m-r* / bor. 3. Toshkent – bizning mamlakatimiz poytaxti. 4. Toshkentda juda ko'p oliy o'quv yurtlari, muzey, kutubxona, teatr va kinoteatrlar bor. Shahar markazida mustaqillik maydoni joylashgan. 5. Ko'kaldosh madrasasi – qadimiy yodgorlik. 6. Toshkentdan Samarqandgacha 300 kilometrdir. 7. Shaharda juda ko'p gullar va daraxtlar bor. 8. Bu – baland bino. 9. U bino chiroyli. 10. O'zbekistonda daryolar ko'p. 11. Shahar daryo bo'yida joylashgan. 12. Bu – qadimiy tarixiy obida. 13. Toshkent – O'rti Osiyoning madaniyat markazidir. 14. Bu yerda O'zbekiston Fanlar akademiyasi bor. 15. Ulug'bek rasadxonasi

qadimiy obida. 16. O'zbekiston Birlashgan Millatlar Tashkiloti a'zosi. 17. O'zbekiston qudratli davlat. 18. Bu yerga juma kuni keling. 19. Bugundan boshlab u yerga bormang. 20. Kunduzi ishga boring. 21. Bu mashqni daftarga yozing. 22. Talabalarga hindiycha-o'zbekcha lug'atlar bering. 23. Registon maydonida odam ko'p. 24. Rasmda nima bor? Rasmda katta stol va kichkina stol bor. 25. Shahar bog'i bu yerdan ancha uzoq. 26. Samarqandda olamga mashhur yodgorliklar ko'p. 27. Katta bog'da yam-yashil egatlarda daraxtlar va gullar ko'p. 28. Gul egatlarida qizil va oq gullar ko'p. 29. Shahar bog'ida katta ko'l bor. 30. Hindistonda / भारत *m-r* / katta va chuqur daryolar ko'p.

अभ्यास ४ – So'z birikmalarini tarjima qiling:

Chuqur daryo, chuqur ko'l, baland daraxt, baland bino, tekis yo'l, baland tog' / पहाड़ *m-r* / kichik daryo, katta daryo, asfaltlangan yo'l, keng yo'l, qadimiy obida, qizil gul, Mustaqillik maydoni, toza havo, tinchliksevar davlat, tinchliksevar mamlakat, mustaqil davlat, qadimiy shahar, katta davlat, madaniyat markazi, chiroyli shahar, chiroyli bino, qudratli davlat, yam-yashil daraxtlar qatorlari, qadimiy maqbara.

अभ्यास ५ – Bo'sh joylarga tegishli ort ko'makchilarni qo'yib, gaplarni ko'chirib va tarjima qiling:

१. मेरे मित्र ... नाम आज़ाद है। २. हमारी राजधानी ... गगनस्पर्शी इमारतें बहुत हैं। ३. ताशकन्द मध्य एशिया ... बड़ा नगर है। ४. चित्र ... क्या है? चित्र ... एक अलमारी है। ५. रेगिस्तान मैदान ... अमीर तेमूर ... समाधि है। ६. बताइये, यहाँ ... स्वतंत्रता का मैदान कितना दूर है? यहाँ ... स्वतंत्रता मैदान काफी दूर है। ७. आप ... घर ... कितने कमरे हैं? हमारे घर ... तीन कमरे हैं। ८. सीता, मेरे मित्र ... आज ... समाचार-पत्र दो। ९. ताशकन्द ... कितने सिनेमाघर हैं? ताशकन्द ... अनेक सिनेमाघर हैं। १०. लड़कों ... शब्दकोश देना। ११. राजकीय

प्राच्य विद्या संस्थान ... कितनी फेकलिटियाँ हैं? राजकीय प्राच्य विद्या संस्थान ... चार फेकलिटियाँ हैं। १२. नवाई सड़क ... एक इंस्टीट्यूट है। १३. काम ... जाना। १४. कापी ... ध्यान ... लिखो। १५. मज़दूर ... उत्तर डीक हैं।

अभ्यास ६ – Ushbu soʻz va soʻz birikmalaridan foydalanib, «Bizning shahar» mavzusida hikoya tuzing.

बड़ा, सीधा, सड़क, पक्का, चौड़ा, स्मारक, सांस्कृतिक केंद्र, संग्रहालय, विज्ञान अकादमी, इंस्टीट्यूट, थियेटर, कारखाने, पार्क।

अभ्यास ७ – Hindiy tiliga ogʻzaki tarjima qiling :

1. Dehli – Hindistonning poytaxti.
2. Oʻzbekiston tinchliksevar davlat.
3. Bizning shahrimizda qadimiy yodgorliklar koʻp.
4. Bizning shahar daryo boʻyida joylashgan.
5. Shaharning bu koʻchalari toʻgʻri va keng.
6. Gang / गंगा / Hindistonning katta daryosi. Uning qirgʻoqlarida Banoras, Knpur va boshqa shaharlar joylashgan.

Qavs ichida berilgan soʻzlarning kerakli shaklini qoyib yozing.

(1) वाक्यों के खाली स्थानों में कोष्ठक में दिए गए शब्दों के उचित रूप लिखिए –

1. मुझे..... फूल अच्छे लगते हैं। (पीला)
2. शीला ने..... साड़ी खरीदी। (हरा)
3.भाई बीमार है। (मैं)
4.पहाड़ियों पर पेड़ अधिक हैं। (ऊँचा)
5. उसनेबात मान ली। (तुम)

Quyida berilgan gaplarni toʻgʻrilab yozing.

(2) नीचे लिखे अशुद्ध वाक्यों को शुद्ध कीजिए –

1. यह काला साड़ी है।
2. मेरी भाई पढ़ता है।
3. सभा में ज्यादा लोग हैं।
4. तुम्हारा माँ कहाँ है।
5. उसका लड़के ने गाना गाया।
6. मुझे दो मीठा संतरे चाहिए।

“A” unli tovushi bilan tugamagan sifatlariga doir mashgʻulot.

उदाहरण 1:

यह	होटल	कैसा	है?	यह	होटल	
वह	मकान	कैसी		वह	मकान	सुंदर
ये	दुकान	कैसे	हैं?	ये	दुकान	फूल
वे	फूल	कैसे	हैं?	वे	कमरे	पेड़

उदाहरण 2:

यह	घर	कैसा	है?	यह	घर	बड़ा	है
	कमरा				कमरा	अच्छा	
	गिलास				गिलास	छोटा	
	दुकान	कैसी			दुकान	बड़ी	
	किताब				किताब	अच्छी	
	मिठाई				मिठाई	छोटी	

उदाहरण 3:

यह	मिठाई	कैसी	है?	यह	मिठाई	अच्छी	है
वह	दवाई			वह	दवाई		है
ये	मिठाइयाँ		हैं?	ये	मिठाइयाँ		
वे	दवाईयाँ			वे	दवाईयाँ		

उदाहरण 4:

यह	लड़का	कैसा	है?	यह	लड़का	बड़ा	है
	लड़की	कैसी			लड़की	बड़ी	है
	लड़के	कैसे	हैं?		लड़के	बड़े	हैं
ये	लड़कियाँ	कैसी		ये	लड़कियाँ	बड़ी	

उदाहरण 1:

यह मकान सुंदर है।
वह लड़की सुंदर है।

ये मकान सुंदर हैं।

वे लड़कियाँ सुंदर हैं।

उदाहरण 2:

यह मकान अच्छा है।

वह लड़की अच्छी है।

ये मकान अच्छे हैं।

वे लड़कियाँ अच्छी हैं।

उदाहरण 3:

रकेश तमोको	का	मकान	बड़ा छोटा	है
	की	दुकान	बड़ी छोटी	
	के	मकान	बड़ा छोटे	है
	की	दुकानें	बड़ी छोटी	

“A” bilan tugagan Sifat+Ot

(1) (2)

यह	बड़ा	लड़का	है
	बड़ी	लड़की	है
ये	बड़े	लड़के	है
	बड़ी	लड़कियाँ	है

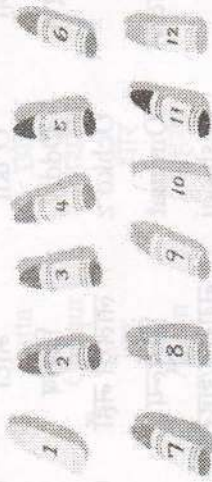
यह	सुंदर	लड़का	है
	सुंदर	लड़की	है
ये	सुंदर	लड़के	है
	सुंदर	लड़कियाँ	है

HINDIY TILIDA KO'P QO'LLANILADIGAN SIFATLAR

बड़ा	Katta	छोटा	Kichkina
गहरा	Chuqur	उथला	Yuzaki
तेज़	Tez	धीर	Sekin
सस्ता	Arzon	महंगा	Qimmat
दयालु	Rahmdil	निर्दय	Beshafqat
लम्बा	Uzun	छोटा	Kalta, qisqa
अच्छा	Yaxshi	बुरा	Yomon
सुंदर	Chiroyli	असुन्दर	Xunuk
बुद्धिमान	Aqlli	मूर्ख	Nodon
बहादुर	Jasur	कायर	Qo'rqqoq
गर्म	Issiq	ठण्डा	Sovuq
मोटा	Semiz	पतला	Ingichka
मजबूत	Mustahkam	कमजोर	Zaif, nimjon
जवान	Yosh	बूढ़ा	Qari
अमीर	Boy	गरीब	Kambag'al
भारी	Og'ir	हलका	Yengil
गंदा	Iflos	साफ़	Toza
आसान	Oson	कठिन	Qiyin
राष्ट्रीय	Milliy	अंतर्राष्ट्रीय	Xalqaro
प्राकृतिक	Tabiiy	बनावटी	Sun'iy
प्रसिद्ध/मशहूर	Mashhur	साधारण	Oddiy
सामाजिक	Ijtimoiy	असामाजिक	Noijtimoiy
शुद्ध/खरा	Toza	अशुद्ध	Noto'g'ri

नया	Yangi	पुराना	Qadimiy
पैना/नुकीला	O'tkir	भौंटा	Qo'pol, o'tmas
सादा/साधारण	Oddiy	विशेष	Maxsus
लालची	Ochko'z	लालची नहीं	Ochko'z emas
कीमती/मूल्यवान	Qimmat	निर्मूल्य	Bebaho
ग्रामीण	Qishloqi	नगरीय/शहरी	Shaharlik
देशी	Milliy	विदेशी	Chet ellik
बातूनी	Maxmadona	चुप	Jim
प्यासा	Chanqoq	भूखा	Och
शान्त	Sokin	अशांत	Notinch
झूठा	Yolg'on	सच्चा	Haqiqiy
ताजा	Toza	बासी	Eskirgan
पागल	Jinni	अच्छा	Yaxshi
ठीक	To'g'ri	गलत	Noto'g'ri
भीड़ा	Gavjum	चौड़ा	Keng
रंगीन	Rangli	सदा	Doimiy

RANGLARGA OID MASHG'ULOT



(अभ्यास कक्ष)

1. ((A) का रंग है।)

रंग- rang

1. पीला- sariq

2. लाल- qizil

3. नीला- havo rang

4. हरा- yashil

5. भूरा- jiggar rang

6. बैंगनी- siyoh rang

7. संतरी- olov rang

8. गुलाबी- pushti

9. खाकी- mosh rang

10. सफेद- oq

11. काला- qora

उदाहरण 1:

प्रश्न: दिवारों का रंग कैसा है ?

उत्तर: दिवारों का रंग लाल है।

उदाहरण 2:

सेब	का	रंग	लाल	हे
खून			नीला	
आसमान			हरा	
पेड़			सफेद	
करेला			पीला	
दूध			बैंगनी	
बर्फ			काला	
दही			भूरा	
हल्दी				
बैंगन				
कौवा				
रेगिस्थान				

O'zgaruvchan sifatlarga oid mashg'ulot

अच्छा

	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	ए.व.	बहु.व.	एक.व.	बहु.व.
सरल रूप	अच्छा	अच्छे	अच्छी	अच्छी
तिर्यक रूप	अच्छे	अच्छे	अच्छी	अच्छी
संबोधन रूप	अच्छे	अच्छे	अच्छी	अच्छी

Gaplarni o'qing va tarjima qiling.

Sifatlarning jinsda moslashishiga e'tibor qarating.

14.1 गुणवाचक आकारांत विशेषण

यह काला घोड़ा है।

यह काली घोड़ी है।

यह बड़ा घर है।

यह छोटी झोपड़ी है।

O'N UCHINCHI DARS

तेरहवाँ पाठ

OLMOSHLARNING KELISHIKLARI. KISHILIK

OLMOSHLARINING

VOSITALI KELISHIGI. KO'RSATISH

OLMOSHLARINING VOSITALI KELISHIGI. SO'ROQ

OLMOSHLARINING VOSTILALI KELISHIGI.

OLMOSHLARNING OBYEKT KELISHIGI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til (hindiy tili)da olmoshlarning kelishiklari haqida ma'lumotga ega bo'lish. Kishilik, ko'rsatish, so'roq olmoshlarning vositali kelishigini tushuntirish, olmoshlarning ob'yektlilik kelishigini yasash.

Tayanch tushunchalar: olmosh, kelishik, vositali, vositasiz, ob'yektlilik kelishiklar, suffiks, oddiy ort ko'makchi.

Darsning rejası:

1. Olmoshlarning vositasiz kelishigi;
2. Kishilik olmoshlarning vositali kelishigi;
3. Ko'rsatish olmoshlarning vositali kelishigi;
4. So'roq olmoshlarning vositali kelishigi;
5. Olmoshlarning ob'yektlilik kelishigi.

Hindiy tilida olmoshlarning 3 ta kelishigi bor: vositasiz, vositali va ob'yekt kelishigi.

Olmoshlarning vositasiz kelishigi.

Bu olmoshlarning biror qo'shimcha yoki ort ko'makchisiz, tub holdagi shaklidir, ya'ni मैं, तू, तुम, आप, हम va h. k.

Olmoshlarning vositali kelishigi.

Olmoshlarning vositali kelishigi otlar kabi ort ko'makchilar yordamida yasaladi. Ba'zi olmoshlar ort ko'makchilardan avval o'z shaklini to'liq o'zgartiradi, ba'zilari esa o'zgarishsiz qoladi.

वह खड़ा आम है। वह हरा झंडा है। यह ऊँचा पहाड़ है।	वह खड़ी लस्सी है। वह हरी झंडी है। यह ऊँची पहाड़ी है।
कालेघोड़े पानी पी रहे हैं। बड़े घर जल रहे हैं। खट्टे आम नहीं बिक रहे हैं। ऊँचे पहाड़ दिखाई दे रहे हैं। अच्छे लड़के अध्ययन करते हैं।	एक काले घोड़े ने पानी नहीं पिया। एक बड़े घर में आग नहीं लगी। मैंने एक खट्टे आम को खाया। उसने एक ऊँचे पहाड़ को देखा। एक अच्छे लड़के को इनाम मिला।

14.5 अविकृत आकारांत विशेषण				
मुझे	ताज़ा	पेड़े	उन्हें	जलेबी
	बढ़िया	चाहिए		चाहिए।
	उमदा			उमदा
	ज़्यादा			ज़्यादा
	सवा किलो			सवा किलो
उपवर्ग-2 इस वर्ग के विशेषण आकारांत नहीं होते इसलिए इनकी रूपावली नहीं बनती। जैसे-				
वह	बुद्धिमान	लड़का	वह	लड़की थी।
	सुंदर	था		
	तेज़			
	ईमानदार			
	आजाकारी			
	दुष्ट			
	मूर्ख			
	सुस्त			
	बुद्धिमान			
	सुंदर			
	तेज़			
	ईमानदार			
	आजाकारी			
	दुष्ट			
	मूर्ख			
	सुस्त			

Kishilik olmoshlarining vositali kelishigi

मैं va तू kishilik olmoshlari को, मैं, पर, से, तक ort ko'makchilardan oldin kelganda मुझ va तुझ shaklini oladi. M-n:

मुझ को – menga, meni तुझ को – senga, seni

हम, तुम va आप kishilik olmoshlari ort ko'makchilardan avval kelganda o'zgarishsiz qoladi. M-n:

हम को – bizga, bizni
तुम को – sizga, sizni, senga, seni
आप को – Sizga, sizni

यह, वह, ये va वे 3-shaxs kishilik olmoshlari ort ko'makchilardan avval tegishli ketma-ketlikda इस va उस, इन va उन shakllariga ega bo'ladi. M-n:

इस को – bunga, buni
उस को – unga, uni
इन से – bulardan
उन से – ulardan

मैं, तू, हम va तुम kishilik olmoshlari का ort ko'makchisi bilan ishlatilmaydi. Bu birikmalar o'zinga menga, tera, hamara, tumhara olmoshlari ishlatiladi.

I z o h: का ort ko'makchisi आप, यह, वह, ये, वे kishilik olmoshlari bilan birga ishlatilganida, olmoshlarining vositali kelishigini emas, balki egalik olmoshlarini yasaydi.

आपका – Sizning

इसका – buning

उसका – uning

इनका – bularning

उनका – ularning

Kishilik olmoshlari shakllarining vositali kelishikda o'zgarish jadvali

O'zgarmas olmoshlar अविकारी सर्वनाम		O'zgaruvchan olmoshlar विकारी सर्वनाम	
प्रधान कारक	अप्रधान कारक	प्रधान कारक	अप्रधान कारक
हम	हम को	मैं	मुझ को
तुम	तुम को	तू	तुझ को
आप	आप को	यह	इस को
		वह	उस को
		ये	इन को
		वे	उन को

Ko'rsatish olmoshlarining vositali kelishigi

यह, वह, ये va वे ko'rsatish olmoshlari vositali kelishikda kelganda ort ko'makchilardan avval ularga mos holda इस, उस, इन, उन shakllarini oladi. M-n:

इस घर में – bu uyda

उस कमरे में – u uyda

इन नगरों में – bu shaharlarda

उन पाठशालाओं में – u maktablarda

So'roq olmoshining vositali kelishigi

क्या? va कौन? so'roq olmoshlari ort ko'makchilardan avval kelganda birlikda किस va ko'plikda किन shakliga ega bo'ladi. M-n:

किस को ? – kimni? nimani? kimga? nimaga?

किन को ? – kimlarga? nimalarga? kimlarni? nimalarni?

OLMOSHLARNING OBYEKT KELISHIGI

कर्म कारक

Ko'pchilik olmoshlarning vositali kelishigini faqat ort ko'makchilar bilan emas, balki maxsus qo'shimchalar yordamida ham yasash mumkin. Vositali kelishikning bu shakli obyeckt kelishigi deyiladi. U ma'no jihatidan o'zbek tilidagi jo'nalish va tushum kelishiklariga mos keladi.

Obyekt kelishigi olmoshlarning ort ko'makchidan oldingi shakliga birlikda –Э va ko'plikda –हैं va –एँ qo'shimchalarini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

मुझ को – मुझे

तुझ को – तुझे

इस को – इसे

उस को – उसे

किस को – किसे

हम को – हमें

तुम को – तुम्हें

इन को – इन्हें

उन को – उन्हें

किन को – किन्हें

Noaniq olmosh

(अनिश्चयवाचक सर्वनाम)

Biror shaxs yoki predmet tog'risida aniq tassavur bermaydigan olmosh noaniq olmosh deyiladi.

कोई कुछ – kabi. कोई जायेगा – kimdir boradi gapida कोई ning ishlatilishidan kimni borishi aniq emas. Xuddi shunga o'xshash

कुछ दो gapida कुछ orqali biror bir aniq narsa tog'risida ma'lumot bilinmaydi. कोई – noaniq olmoshi inson, she'r, it va hokazo jonli predmetlar hamda katta o'simliklar (daraxtlar) uchun, कुछ esa boshqa borliq narsalar, kichik-kichik jonivorlar, hashoratlar va hokozolar uchun ishlatiladi. Ba'zan buning teskarisi ham ro'y beradi. Masalan: कोई चीज़ यहाँ है – bu yerda biron narsa bor (bu yerda कोई sifat ma'nosida kelgan), कुछ आदमी आये हैं (bu yerda कुछ sifatning noaniq son kategoriyasi sifatida ishlatilgan) कुछ (अर्थात् कुछ लोग) कहते हैं कि उस का दिमाग़ खराब है – ba'zilarning ya'ni bir necha odamning aytishicha uning miyasi aynib qolibdi. So'ngi misolda ham कुछ sifatining noaniq son kategoriyasi shaklida ishlatilgan. कुछ olmoshi कुछ लोग ning qisqartma shakli deb tushuniladi.

कोई olmoshining turlanishi

Kelishik

birlik ko'plik

Bosh kelishik (posselogsiz) कोई

कोई

(posselogii) किसे ने किन्हों ने

Undalmadan tashqari hamma kelishiklarda birlikda किसी ning oldiga, ko'plikda किन्हीं ning oldiga kelishik posseloglari qo'yiladi. Masalan: किसी को सात सारा – hech kishini urma. किन्हीं की चीज़ें सात उड़ाओ – hechkimning narsasini o'g'irlama. hozirgi paytda odatda किन्हीं ishlatilmay, faqat कोई hamda uning posselogli shakli किसी ko'p ishlatiladi. Boshqacha qilib aytganda कोई noaniq olmoshni faqat birlikda ishlatiladi. To'g'ri ba'zan कोई takrorlash yo'li bilan ko'plikni bildirishadi. Masalan: कोई-कोई कहते हैं – ba'zilar aytadi.

Ikkinchi noaniq olmosh कुछ ni ko'raylik कुछ ning ko'rinishi o'zgaraydi, ya'ni कुछ holda ishlatiladi. कुछ kelishik poseloglarini qo'shib turli kelishik shakllarini hosil qilish mumkin. कुछ ishlatilishi bilan bog'liq bo'lgan bir necha narsalarni esga tushirish lozim.

a) Bosh kelishikda कुछ har ikkala songa ham ishlatiladi. (बिस्तर पर कुछ है, कुछ कहते हैं kabi) biroq quyidagicha ishlatilganda sifatning noaniq sonli kategoriyasi xususiyatiga ega bo'ladi.

b) Tushum kelishigida ham har ikkala sonda कुछ ishlatiladi. (कुछ खरीद लो, कुछ को मारो – kabi) biroq bosh kelishikka o'xshash bu yerda ham ko'plikda sifatning son kategoriyasi son xususiyatiga ega. Shunga o'xshab bosh, jo'nalish kelishigida esa कुछ birlikda olmosh sifatida qoladi. Ko'plikda esa "u" sifatiga aylanib qoladi.

c) Undalmadan tashqari boshqa kelishiklarda कुछ ning ma'nosi ko'plikda कोई ning ma'nosiga tushadi. Masalan: कुछ में पानी है, yoki कुछ की आँखें ठीक हैं. Bu yerda shunga e'tibor berish keraki, कुछ sifatida noaniq son shaklida ishlatiladi va u aniqlab kelgan ot tushib qolgan bo'ladi.

Yuqoridagi 3 ta narsadan xulosa chiqarib aytish mumkinsiz कुछ -olmosh sifatida faqat bosh va tushum kelishigida poselogsiz shaklda ishlatiladi. Boshqa hollarda ishlatilganda कुछ ni olmosh deb bo'lmaydi.

Nisbiy olmosh

(सम्बन्धवाचक सर्वनाम)

Bir olmoshni ikkinchi olmosh yoki ot bilan bog'langanligini ko'rsatish uchun nisbiy olmosh ishlatiladi. Bitta जो ni misol qilib

olsa bo'ladi. Misollar: जो पढ़ेगा वह पास होगा – kim o'qisa imixondan o'tadi. वह जो आया था, चला गया-kelgan odam tunab ketdi, वही राम जो बालना तक नहीं था, आज तलते चाटता है – ...

Hindiy tilida जो – yagona nisbiy olmoshdir.

जो – nisbiy olmoshining turlanishi.

Kelishiklar Birlik Ko'plik

Bosh k-k (poselogsiz) जो जो

(poselogli) जिस से, जिन्हें ने, जिनने

Tushum k-k जिसे, जिस को जिन्हें, जिन को

Chiqish जिस से जिन से

Jo'nalish k-k जिसे, जिस को जिन्हें, जिन को

Qaratqich k-k जिस का, -की, के जिन का, -की, के

O'rin-payt k-k जिस में, जिस पर जिन में, जिन पर

जो nisbiy olmoshi ko'pincha so'olmoshi bilan birga keladi. जो जायेगा, सो पावेगा kabi. Hozirda सो ning o'rninga वह ishlatilib borilmoqda. Masalan: जो जायेगा, सो पावेगा –, हर किसी की हिम्मत नहीं जो मुझ से बात करे – ...

kabi gaplarda जो olmosh emas bo'g'lovchi sifatida ishlatiladi.

So'roq olmoshi

(प्रश्नवाचन सर्वनाम)

So'roq olmoshi savolni bildirib keladi. कौन? – kim? क्या? – nima? kabi. वहाँ कौन है – u yerda kim bor? Yoki तुम्हारे पास क्या है? Senda nima bor? Gaplarda so'roq olmoshini ishlatilishi aniq ko'rinib turibdi.

Odatda koun? Insonlar uchun, kya? esa hayvonlar, hashoratlar, jonsiz predmetlar va boshqalar uchun ishlatiladi.

Ba'zan bu qoidaga hilof ravishda ham ishlatiladi. Masalan: इस में पाप क्या है- bunda nima ayb bor? Shu matndagi gaplarda koun bilan sa yuklamasi ham ishlatiladi. Masalan: इस में कौन-सा जानवर है? Bunda qanday jonivor bor? वह कौनसी जगह है?- u qanaqa joy?

Xuddi shunga o'xshash kya? So'roq olmoshi insonlarga ham nisbatan ishlatilishi mumkin. Masalan: यह भी क्या आदमी है?-shu ham odam bo'ldi-yu? Shu kabi gaplarda kya? olmoshida nahi javobi yashiringan bo'ladi.

कौन-olmoshning turlanishi.

Kelishik birlik ko'plik

Bosh kelishik (posselogsiz) कौन कौन

(posselogli) किस से, किन्हों ने, किनने

Tushum kelishigi किनको, किन्हें किसे

Jo'nalish kelishigi किसको, किन को

Chiqish kelishigi किस से, किन से

Qaratqich kelishigi किसका, -की, -के, किनका, -की, -के

O'rin-payt kelishigi किस में, किन में

kya olmoshi doim bir xil shaklda bo'ladi. U posselogsiz bosh va jo'nalish kelishigida keladi. क्या हुआ? Nima bo'ldi? क्या लगे?- nima olasan? kabi. Boshqa kelishiklarda(undalmalar) uning o'rniga koun? So'roq olmoshining shakllari ishlatiladi. पानी किस में (क्या में) है?- suv nimaning ichida? Ba'zilar koun ning shakllari o'rniga Braj tilidagi kahe में so'zi ham ishlatiladi. Masalan: काहे से,

काहे का, काहे में va boshqalar, biroq bu tarzda ishlatilish hozirgi nutqda maqsadga muvofiq emas.

भोजनालय में

यह भोजनालय है। यहाँ बहुत-से लोग हैं। यहाँ इंस्टीट्यूट के अध्यापक, विद्यार्थी और अन्य लोग हैं। हमारे मित्र आज़ाद, सलीम, उमीद और करीम भी यहाँ हैं। अब खाना खाने का समय है।

भोजनालय में दो हाल हैं। एक विद्यार्थियों का है, दूसरा अध्यापकों का। विद्यार्थियों का हाल बड़ा है। इस में तीस मेज़ें हैं। अध्यापकों का हाल इतना बड़ा नहीं है। इस में केवल दस मेज़ें हैं। मेज़ों पर साफ सफेद मेज़पोश हैं। हर एक मेज़ पर एक-एक फूलदान है। फूलदानों में ताज़े फूल हैं। मेज़ों पर नमकदान, मिर्चदान, रोटी और पानी है। नमकदान में नमक और मिर्चदान में काली मिर्च है। हर एक मेज़ पर चार-चार चम्मच, कौंटे और छुरियाँ भी हैं।

वेटर - आप क्या खायेंगे?

उमीद - खानों की सूची कहाँ है?

वेटर - इस मेज़ पर है। यह लीजिये, खानों की सूची।

सलीम - उमीद, देखो, आज कौन-कौन-से खाने हैं? ज़रा ऊँची आवाज़ में पढ़ो।

उमीद - पहला कोर्स: गोभी का शोरबा, आलू का शोरबा और मुर्गी का शोरबा। दूसरा कोर्स: कटलेट, कबाब, मछली, पुलाव। तीसरा कोर्स: कमपोत, खट्टी चेरी की जेली, ताज़े फल और काफी। मुझ को आधा प्लेट गोभी का शोरबा, एक प्लेट कटलेट और एक गिलास कमपोत लाइये।

वेटर - अच्छा! और आप क्या खायेंगे?

आज़ाद - हम दोनों को दो प्लेट आलू का शोरबा, दो सीख कबाब और दो गिलास खट्टी चेरी की जेली दीजिये।

करीम - मुझे आधा प्लेट मुर्गी का शोरबा, आधा प्लेट पुलाव, एक प्लेट सलाद और ताज़े फल दीजिये।

वेटर - लीजिये, अपना-अपना भोजन लीजिये।

सब - धन्यवाद।

उमीद - वेटर, हमें दो बोटल सोडा पानी दीजिये।

वेटर - आज सोडा पानी नहीं है।

उमीद - करीम, मुझे ज़रा जग मेंसे एक गिलास पानी देना।

करीम - तुम्हारा गिलास कहाँ है?

उमीद - यह लो मेरा गिलास।

करीम - सलीम, तुम्हें क्या चाहिये?

सलीम - मुझे कुछ नहीं चाहिये। सब कुछ है। बैठो, खाना शुरू करो। हम सब बहुत भूखें हैं।

उमीद - आज भोजन बहुत स्वादिष्ट है।

करीम - शोरबे में नमक कम है। मुझे ज़रा नमकदान देना।

आज़ाद - सलीम, इसको नमकदान देना।

उमीद - वेटर, मुझे एक गिलास कमपोत और दीजिये। आज कमपोत बहुत मज़ेदार है।

सब - हाँ, आज खाना बड़ा मज़े का है।

अभ्यास १ उज़बेकी में अनुवाद कीजिये।

उसकी पुस्तक में, उस पुस्तक में, उस कमरे में, उसके शब्दकोश में, उसका भाई, इस भाई का, इन नगरों में, इनके घरों में, नगर की इन सड़कों पर, उन पाठशालाओं में, उनकी दीवारों पर, इस सिनेमाघर में, उस

थियेटर तक, इस इमारत से, इन पेड़ों पर, उस मैदान में, इस चित्र में, उन सागरों (dengiz) में, उन स्मारकों तक, नगर की इस झील में, नगर के इन पार्कों में, इस विद्यार्थी का भाई।

अभ्यास २ हिन्दी में अनुवाद कीजिये "।

1. Bu shaharda tarixiy obidalar yo'q. 2. U kutubxonada kitoblar ko'p. 3. Ikkinchi kurs talabarlari qayerda? Ikkinchi kurs talabarlari u darsxonada. 4. Siz ham shu institut talabasimiz? Ha, men ham shu institut talabasi. 5. Menga beshita hindiycha o'zbekcha lug'at bering. 6. Senga nima kerak? Menga hech narsa kerak emas. 7. Aytgunchi, ularga nima kerak? Ularga bugungi ro'znoma kerak. 8. U baland binogacha necha kilometr? U baland binogacha besh kilometr. 9. U stolda kimning daftari bor? U stolda uning akasining daftarlari bor. 10. Aytgunchi, u talabaning ismi nima? U talabaning ismi Ozod. 11. U xonaning derazalarini oching. 12. Marhamat qilib, unga bir stakan suv bering. 13. Bu taom juda mazali. 14. Bu stolga o'tiring. 15. U stakanga suv quyung. (डालना). 16. Menga shu tuzdonni uzatib yuboring. 17. Tuzni ol va sho'rvaga sol. 18. Salatda tuz kam. Unga tuz sol. 19. Oshda murch ko'p. 20. Senga non kerakmi? Yo'q, menga non kerak emas. 21. Bizning xona uncha katta emas. 22. U xonalarning eshiklari juda katta. 23. U likopchada nima bor? U likopchada baliq bor. 24. Menga kartoshka sho'rva va salat olib keling. 25. Menga bir stakan kisel olib kel. 26. Ularga qoshiq va sanchqi ber.

अभ्यास ३ वाक्यों को अपनी कापी में लिखिये और उनका अनुवाद कीजिये" (Gaplarni ko'chirib yozing va ularni o'zbek tiliga tarjima qiling:)

१. कृपया, मुझ बताइये, कि विद्यार्थियों का भोजनालय कहाँ है? विद्यार्थियों का भोजनालय उस सड़क पर है। २. शोरबे में नमक डालिये।

उस में नमक कम है और मिर्च ज्यादा (ko'p) है। ३. इस गिलास में गरम (issiq) पानी न डालना। ४. आज खाना बड़ा मजेदार है। ५. ज़रा वह नमकदान दीजिये। ६. खानों की सूची उस मेज़ पर है। ७. हमें नवाई का चित्र चाहिये। ८. फूलदान में पानी डालो और उस में ताज़े फूल रखो। ९. यह किसकी कापी है? यह उसकी कापी है। १०. यह किनके शब्दकोश हैं? ये उनके शब्दकोश हैं। ११. दीवार पर किन लोगों के चित्र हैं? दीवार पर उजबेक नेताओं के चित्र हैं। १२. हर एक मेज़ पर रोटी और पानी रखिये। १३. इस मेज़ पर केवल एक प्लेट है। जाओ, एक और प्लेट लाओ। १४. भोजन तैयार है, खाना खाने बैठिये। १५. इन गिलासों में पानी डालिये और लड़कियों को दीजिये। १६. लड़के को एक गिलास सोडा पानी दो। १७. गोभी का शोरबा और मुर्गी का शोरबा पहले कोर्स के खाने हैं। १८. देटर, इन लोगों को एक-एक बोटल सोडा पानी देना। १९. आज का खाना बहुत स्वादिष्ट है। २०. इस कमरे में कुछ नहीं है। २१. बड़े हाल में बहुत-से लोग हैं। २२. देटर, इनको आधा प्लेट आलू का शोरबा और एक प्लेट मछली का शोरबा देना। २३. सब लड़के बहुत भूखे हैं। २४. मिर्चदान में मिर्च डालो और उसको मेज़ पर रखो।

अभ्यास ४ - हिन्दी में ज़बानी अनुवाद कीजिये " (Hindiy tiliga og'zaki tarjima qiling:)

Uning likopchasi, uning likopchasi, u likopchada, ularning uyilarida, u uylarda, u shaharlarda, u maktabda, u rasmda, u rasmlarda, uning rasmda, bu ko'chalarda, uning ko'chasida, bu binoda, u binolargacha, u tuzdonda, uning stakanida, ularning uyigacha, bu shaharlarda, u stollarda, u shkafda, bu oshxonada, talabalar oshxonasida, u qoshiq bilan, bu pichoq bilan, u pichoqlar bilan, bu sho'rvaga, ularning xonalarida, u dengizlarda, bu qirg'oqda, uning akasining, uning singlisining, ularning otalarining, uning stakaniga, uning stoliga.

अभ्यास ५ - इन शब्दों का प्रयोग करके "भोजन" शीर्षक से कहानी लिखिये (Ushbu so'zlardan foydalanib, «Tushlik» mavzusida hikoya tuzing):

भोजन का समय, तैयार (tayyor) है, मेज़ पर रखना, साफ मेज़पोश बिछाना(yozmoq), भोजन करने बैठना, कौटा, चम्मच, रोटी, पानी।

अभ्यास ६ - हिन्दी में ज़बानी अनुवाद कीजिये " (Hindiy tiliga og'zaki tarjima qiling:)

1. Hozir tushlik vaqti. Tushlik qilishga o'tiring. 2. Kotletlarni sanchqi bilan yeng. Sho'rvani qoshiq bilan iching. 3. Bu juda mazali. 4. Hammasi tayyor. 5. Bu stolda non yo'q. Non olib keling. 6. Menga yana bir stakan kompot bering. Unga bir stakan kisel bering. 7. Bu yerda odam juda ko'p. 8. Yana bir likopcha karam sho'rva olib keling. 9. Unga yarim likopcha palov (pulav) bering. 10. Bu yerda faqat bir shisha suv bor. 11. Bizga yana yangi ho'l mevalar bering. 12. U stakanga iliq suv quyung. 13. Bu zal uncha katta emas. 14. Har bir stolda to'rttadan qoshiq va sanchqi bor.

2. Ko'rsatish olmoshlarining obyekt kelishigi

1. "यह" और "वह"

यह	→	इसमें
वह	→	उसमें

उदाहरण:

यह बड़ा डब्बा है। इसमें आटा है।

वह डब्बा है। उसमें चावल है।

2. "यह, ये / वह, वे"

(इसमें, इनमें / उसमें, उनमें)

5. Kelishiklarga oid mashqlar.

1. "का / की / के"

उदाहरण 1:

इस लड़की के दो भाई हैं।

रानी के तीन लड़कियाँ हैं।

मेरे भाई की एक दुकान है।

उदाहरण 2:

इस	लड़की	के	कितने	भाई	?
		की	कितनी	चाचा बहनें भाभियाँ	

इस	लड़की	के	दो तीन चार	भाई चाचा बहनें भाभियाँ
		की		

2. पूरा कीजिये (उत्तर, दक्षिण, पूर्व, पश्चिम)

1. ... के दक्षिण में है।
2. ... के उत्तर में है।
3. ... के पूर्व में है।
4. ... के पश्चिम में है।

3. पूरा कीजिये (पीछे, सामने, ऊपर, नीचे)

1. ... के सामने है।
2. ... के पीछे है।
3. ... के ऊपर है।
4. ... के नीचे है।

6. "Ka" ort ko 'makchisiga oid mashqlar.

1. "का"

उदाहरण 1:

भरत का भाई

भाई का परिवार भरत के भाई का परिवार

उदाहरण 2:

भरत का मकान

मकान के पीछे भरत के मकान के पीछे

उदाहरण 3:

वसु का दादा

दादा का नाम वसु के दादा का नाम

उदाहरण 4:

रुचि की माँ

माँ का नाम रुचि की माँ का नाम

2.

(1) एक. पु.

1. से बड़ा है।
2. से छोटा है।

(2) एक. स्त्री.

1. से बड़ी है।
2. से छोटी है।

उदाहरण:

नविनपारि से छोटा है।

गीता रानी से बड़ी है।

3. उदाहरण:

एक कमरा पूजा घर है। यह कमरा सबसे छोटा है।

राजन सबसे मोटी है।

सब लड़कियों में संगम सबसे सुंदर है।

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

AUDIO MASHG'ULOT

भरत का मकान

भरत: अरे राजन तुम।

राजन: हाँ, नमस्ते।

भरत: नमस्ते। तुम कब आयीं ?

राजन: अभी थोड़ी देर पहले आयी हूँ।

भरत: क्या हाल चाल है ?

राजन: मैं ठीक हूँ। आप सुनाइए।

भरत: बस चल रहा है। ठीक ही हूँ।

राजन: मकान तो आपने अच्छा बनाया है। कितने कमरे हैं ?

भरत: मैंने क्या बनाया है भगवान ने बनाया है। इसमें छः कमरे हैं।

राजन: क्या यह बैठक का कमरा है ?

भरत: जी हाँ। यह बैठक का कमरा है।

राजन: सुंदर है और बड़ा भी।

भरत: धन्यवाद। आइए। आपको पूरा घर दिखाता हूँ।

राजन: जरूर।

भरत: यह और बराबर वाला दोनों कमरे सोने के हैं।

राजन: सोने के कमरे अचेछे हैं लेकिन बस दो कमरे हैं ?

भरत: जी नहीं, एक सोने का कमरा ऊपर है। और एक कमरा नीचे अतिथियों के लिए है।

राजन: आपके घर में पूजाघर नहीं है ?

भरत: है, यह छोटा कमरा पूजाघर है।

राजन: हा-हा, भगवान का कमरा सबसे छोटा।

भरत: हाँ, सबसे छोटा है, लेकिन पूरा संसार ही तो उसका घर है।

राजन: यह बगल वाला मकान किसका है ?

भरत: यह दाईं ओर का मकान मेरे भाई का है और बाईं ओर का मकान मेरे चाचा जी का है।

राजन: आपके मकान के पीछे क्या है ?

भरत: मेरे मकान के पीछे अभी मैदान है।

राजन: आपके घर के सामने सड़क खराब क्यों है ?

भरत: अभी सरकार बना रही है। कुछ दिनों में ठीक हो जाएगी। आइए। बैठिए। चाय आ गई। चाय पीजिए।

राजन: धन्यवाद। लेकिन आज मुझे जाना है।

भरत: ठीक है। आपको फिर आना है।

(प्रश्नों के उत्तर दें)

(1) भरत के मकान के दक्षिण में किसका मकान है ?

(2) भरत के मकान के उत्तर में क्या है ?

(3) भरत के घर में कितने कमरे हैं ?

(4) भरत के चाचा का परिवार कहाँ रहता है ?

O'N TO'RTINCHI DARS

चौदहवाँ पाठ

SODDA NOTUGAL SIFATDOSH. ODDIY HOZIRGI ZAMON FE'LI. HONA FE'LING HOZIRGI ZAMON SODDA VA MURAKKAB SHAKLLARI. QO'SHMA ORT KO'MAKCHILAR. MURAKKAB ORT KO'MAKCHILAR

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)da sodda notugal sifatdoshning yasalishi ko'rsatib berish, oddiy hozirgi zamon bilan tanishtirish, Hona fe'lining hozirgi zamon va sodda murakkab shakllarini yasash, mavzu yuzasidan savollarga javob berish.

Tayanch tushunchalar: sifatdosh, notugal sifatdosh, hona fe'lining hozirgi zamon sodda shakllari, qo'shma ort ko'makchilar, murakkab ort ko'makchilar.

Darsning rejası:

- 1.Sodda notugal sifatdosh;
- 2.Oddiy hozirgi zamon fe'li.
- 3.Hona fe'lining hozirgi sodda va murakkab shakllari;
- 4.Qo'shma ort ko'makchilar;
- 5.Murakkab ort ko'makchilar.

Sodda notugal sifatdosh fe'l asosiga **-ता** qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

कर्ता – qilayotgan	लिखता – yozayotgan
पढ़ता – o'qiyotgan	आता – kelayotgan

Sodda notugal sifatdosh jins va sonda o'zgaradi.

लिंग	एकवचन	बहुवचन
पुल्लिंग	कर्ता	करते
स्त्रीलिंग	करती	करतीं

ODDIY HOZIRGI ZAMON FE'LI

सामान्य वर्तमान काल

Oddiy hozirgi zamon asosiy fe'ning sodda notugal sifatdoshiga **होना** fe'lining hozirgi zamon sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi.

पुरुष	पुल्लिंग			स्त्रीलिंग		
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	मैं करता हूँ	हम करते हैं	मैं करती हूँ	हम करती हैं	मैं करती हूँ	हम करती हैं
मध्यम	तू करता है	तुम करते हो	तू करती है	तुम करती हो	तू करती है	तुम करती हो
अन्य	यह करता है	आप करते हैं	यह करती है	आप करती हैं	यह करती है	आप करती हैं
	वह करता है	वे करते हैं	वह करती है	वे करती हैं	वह करती है	वे करती हैं

Oddiy hozirgi zamon, odatda, doimiy, muntazam holda bo'lib turuvchi ish-harakatni bildiradi. M-n:

गर्मियों में सब विद्यार्थी आराम करते हैं।

Yozda hamma talabalar dam oladilar.

मैं विश्वविद्यालय बस से जाता हूँ।

Men universitetga avtobusda boraman.

वे इस घर में रहते हैं।

Ular bu uyda yashaydilar.

Oddiy hozirgi zamondagi gaplar ko'pincha sदा, हमेशा –

hamisha, प्रतिदिन – har kuni, प्रतिवर्ष – har yili kabi so'zlar bilan birga ishlatiladi. M-n:

मैं माँ का चित्र सदा मेज़ पर रखता हूँ।

Men onanning suratini doimo stol ustiga qo'yaman.

वे यहाँ प्रतिवर्ष आते हैं। Ular bu yerga har yili keladilar.

Oddiy hozirgi zamon so'zlashuv paytida bajarilayotgan ish-harakatni ham anglatishi mumkin. M-n:

बेटा, तुम कहाँ जाते हो? कहीं मत जाओ।

O'g'lim, qayerga ketayapsan? Hech yerga ketma.

Ba'zan oddiy hozirgi zamon kelgusida bajariladigan ish-harakatni ham anglatishi mumkin, bu holda ish-harakatning bajarilishi yaqinligi va subyekt ish-harakatni amalga oshirish arafasida ekanligi nazarda tutiladi. M-n:

बेटा, चलो मैं तुम्हें खाना देती हूँ।

Yur o'g'lim, senga ovqat beraman.

मैं अभी आता हूँ।

Men hozir kelaman.

Oddiy hozirgi zamon fe'lining inkor shakli **nahi** yuklamasi yordamida yasali, u fe'ldan avval qo'yiladi. Inkor shaklida ko'pincha **hona** ko'makchi fe'li tushirib qoldiriladi. M-n:

वह पुस्तक नहीं पढ़ता – U kitob o'qimaydi.

Muannas jinsida ko'plikdagi fe'l bilan kelgan yordamchi fe'l tushirib qoldirilsa, mavjud sifatdosh ko'plik, ya'ni **ti** shaklini oladi. M-n:

लड़कियाँ यहाँ नहीं आती।

Qizlar bu yerga kelishmaydi.

Kesim ot tarkibli qo'shma fe'l bilan ifodalangan bo'lsa, **nahi** yuklamasi ot qismidan so'ng qo'yiladi. M-n:

ये मज़दूर कारखाने में काम नहीं करते।

Bu ishchilar korxonada ishlamaydilar.

Izoh: **hona** fe'li gapda bog'lovchi yoki mustaqil fe'l vazifasini bajarib kelsa, tushirib qoldirilmaydi. M-n:

वह मज़दूर नहीं है – U ishchi emas.

लड़कियाँ कमरे में नहीं हैं – Qizlar xonada yo'q.

होना FE'LING HOZIRGI ZAMON

SODDA VA MURAKKAB SHAKLLARI

होना fe'lining hozirgi zamon sodda shakllari **हूँ, है, हो, हैं** lardir.

होना fe'lining hozirgi zamon murakkab shakli – bu uning oddiy hozirgi zamon fe'li shaklidir. U **होना** fe'lining sodda notugal sifatlostiga uning hozirgi zamon sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

मैं होता हूँ

तुम होते हो

यह होता है

ये होते हैं

होना fe'lining hozirgi zamon sodda shakli buyum yoki shaxsning so'zlashuv vaqtidagi yoki umuman hozirgi paytdagi holatini bildiradi.

सभी पाठशालाएँ बंद हैं। – Hamma maktablar yopiq.

यह बच्चा बीमार है। – Bu bola kasal.

होना fe'lining hozirgi zamon murakkab shakli buyum yoki shaxsning odatdagi, doimiy yoki takrorlanib turuvchi holatini anglatadi. M-n:

गर्मियों में सभी पाठशालाएँ बन्द होती हैं।

Yozda hamma maktablar yopiq bo'ladi.

यह बच्चा अक्सर बीमार होता है।

Bu bola ko'pincha kasal bo'ladi.

शाम को हम घर पर होते हैं।

Kechqurun biz uyda bo'lamiz.

QO'SHMA ORT KO'MAKCHILAR

संयुक्त विभक्तियाँ

Hindiy tilida ort ko'makchilar 3 ga bo'linadi: oddiy, qo'shma va murakkab. Qo'shma ort ko'makchilar oddiy **का (के, की)** ort ko'makchisiga ot yoki ravishning qo'shilishi bilan yasaladi. M-n:

के समय - vaqtida

के अन्दर - ichiga, ichida

के करीब - yaqinida, yonida

का ort ko'makchisining shakllari ot qismining qanday so'z turkumi bilan ifodalanganiga bog'liq bo'ladi. Ot qismi muzakkar jinsidagi ot yoki ravish bo'lsa, के शक्लि ishlatiladi. M-n:

समय m-r. - vaqt के समय - vaqtida

कारण m-s. - sabab के कारण - sababli, tufayli

करीब - yaqin के करीब - yaqinida, oldida

Ot qismi muannas jinsidagi ot bo'lsa, u holda की ishlatiladi. M-n:

जगह m-s. - joy, o'rin की जगह - ning o'miga

और m-s. - tomon, yo'nalish की ओर - tomon (iga)

Qo'shma ort ko'makchining birinchi qismi o'zi boshqarib kelgan so'zni ot qismi bilan bog'laydi. Qo'shma ort ko'makchi anglatuvchi ma'no uning ot qismidan anglatiladi.

के पास-मेरे घर के पास सुन्दर बगीचा है। (स्थानवाचक)

के द्वारा-बच्चों के द्वारा वृक्ष लगाये गए। (साधनवाचक)

के बिना-माँ बच्चों के बिना उदास है। (व्यतिरेकवाचक)

के मारे-वह डर के मारे काँप रहा है। (कारणवाचक)

से पहले-मेहमानों को भोजन से पहले

सूप पिलाया गया। (कालवाचक)

की ओर-वह पूरब की ओर गया है। (दिशावाचक)

के समान-सलोनी का मुख चन्द्रमा के समान

चमक रहा है। (समता सूचक)

के साथ-मैं पिताजी के साथ सैर का जाता हूँ। (सहचर वाचक)

की अपेक्षा-निताशा नीकिता की अपेक्षा अधिक

बुद्धिमान है। (तुलना वाचक)

क लिये दीन-दुखियों की सेवा के लिये तैयार

रहो। (उद्देश्य वाचक)

के बदले मुझे इस नीली साड़ी के बदले हरी

दे दो। (लेन-देन सूचक)

के विरुद्ध मैं आपको इच्छा के विरुद्ध कोई

काम नहीं करूँगा। (विरोधवाचक)

1. Payt ort ko'makchilar- आगे, पीछे, पहले, उपरान्त, बाद, पश्चात्, पूर्व, अनंतर।

2. O'rin ort ko'makchilari- आगे, पीछे, ऊपर, नीचे, सामने, निकट, दूर।

3. Qiyosiy ort ko'makchilar- अपेक्षा, बनिस्बत, तुलना में आदि।

4. Yo'nalishi ort ko'makchilari- ओर, तरफ़, पार, चहँओर, आस-पास, आर-पार।

5. Qarama-qarshilik ort ko'makchilari- विपरीत, उल्टा, विरुद्ध, प्रतिकूल, खिलाफ़ आदि।

6. Birlik ort ko'makchilari- संग, साथ, सहित, समेत, आदि।

7. Mustasno (tashqari) ort ko'makchilari- सिवाय, बिना, बगैर, अलावा, आदि।

8. Almashtirish ort ko'makchilari- बदले में, स्थान पर, एवज में आदि।

9. Maqsad ort ko'makchilari- लिये, निमित्त, हेतु, वास्ते, कारण आदि।

10. -Cheklash ort ko'makchilari भर, पर्यन्त, तक, आदि।

11. O'xshashlik ort ko'makchilari- समान, तरह, तुल्य, बराबर आदि।

Yuqorida berilgan ort ko'makchilar ko'proq "ke"ort ko'makchisi bilan keladi.

MURAKKAB ORT KO'MAKCHILAR

Murakkab ort ko'makchilar birinchidan, 2 ta oddiy ort ko'makchining birikmasidan, ikkinchidan, qo'shma va oddiy ort ko'makchining birga kelishidan yasaladi. M-n:

में से - ichidan, (-dan)

कुँ मैं से पानी निकालो - Quduqdan suv chiqar.

पर से - ustidan, (-dan)

मेज़ पर से पुस्तक उठाओ - Stoldan (ustidan) kitobni ol.

के पास से - oldidan, yonidan

घर के पास से बस गुज़रती है - Uy yonidan avtobus yuradi.

Oddiy ort ko'makchilar murakkab ort ko'makchi mazmuniga yangi ma'no qirasini beradi. Qo'shma ort ko'makchilar va murakkab ort ko'makchilar kishilik olmoshlari, क्या? va कौन? so'roq olmoshlari va boshqa ayrim olmoshlar bilan birikmaydi. Bunday hollarda kishilik olmoshlarining o'rni ularga mos egalik olmoshlari olinadi, bu holda murakkab ort ko'makchining birinchi qismi tushirib qoldiriladi. Olmosh का ort ko'makchisi tugalmasini qabul qiladi. M-n:

मेरे पास - menda, menikiga

हमारी ओर - biz tomonga.

हमारी इंस्टीट्यूट

ताशकन्द राजकीय प्राच्य-विद्या इंस्टीट्यूट एक बड़ी उच्च शिक्षा-संस्था है। उस में बहुत-से लोग पढ़ते हैं। हमारी मातृभूमि के अनेक नगरों से लड़के और लड़कियाँ यहाँ पढ़ने आते हैं।

ताशकन्द राजकीय प्राच्य-विद्या इंस्टीट्यूट में पाँच फेकल्टियाँ हैं। प्रत्येक फेकल्टी में अनुभी अध्यापक एवं प्रोफेसर काम करते हैं। इंस्टीट्यूट के अध्यापकों में अकदमीशियन भी हैं। इसके अध्यापकों और प्रोफेसरों में उज़्बेकों के साथ-साथ रूसी, ताजिक, कज़ाख और दूसरी जातियों के प्रतिनिधि भी हैं।

ताशकन्द राजकीय प्राच्य-विद्या इंस्टीट्यूट एक बड़ी नौ मंजिला इमारत में है। वह उज़्बेकिस्तान की राजधानी ताशकन्द की एक मुख्य सड़क पर है। इंस्टीट्यूट की फेकल्टियों में से एक भाषाशास्त्रीय फेकल्टी है। इस फेकल्टी में अनेक पूर्वी भाषाओं के विभाग हैं। उन में दक्षिण एशियाई भाषाओं का विभाग, अरबी भाषा का विभाग, चीनी भाषा का विभाग, फारसी भाषा का विभाग, तुर्की भाषा का विभाग, जापानी भाषा का विभाग आदि हैं। इन विभागों के विद्यार्थी पूर्वी देशों की भाषाएँ, इतिहास और साहित्य पढ़ते हैं। विद्यार्थी यहाँ चार साल पढ़ने के बाद बी० ए० परीक्षाएँ पास करते हैं। इस के बाद दो साल का एम० ए० कोर्स होता है। प्रतिवर्ष विद्यार्थियों का एक समूह शिक्षा और अभ्यास के लिए पूर्वी देशों में जाता है। दक्षिण एशियाई भाषाओं के विभाग के विद्यार्थी भारत और पाकिस्तान जाते हैं, अरबी भाषा के विद्यार्थी अरब देशों में।

हम दक्षिण एशियाई भाषाओं के विभाग में पढ़ते हैं। हम दक्षिण एशियाई भाषाएँ अच्छी तरह जानना चाहते हैं, हम दो भारतीय भाषाएँ - हिन्दी और उर्दू सीखते हैं। हम भारतीय जनता का इतिहास भी पढ़ते हैं।

हमारे पुस्तकालय में भारतीय समाचार-पत्र, पत्रिकाएँ एवं भारतीय लेखकों और कवियों की रचनाएँ हैं। हम उन्हें बड़े शौक से पढ़ते हैं। हमें प्रेमचन्द की कहानियाँ बहुत पसन्द हैं और रवीन्द्रनाथ ठाकुर की कविताएँ बहुत अच्छी लगती हैं।

हमारी इंस्टीट्यूट में अक्सर विद्यार्थियों के समारोह होते हैं, उन में हम विदेशी कवियों की कविताएँ सुनाते हैं, भारतीय और पाकिस्तानी, फारसी, अरबी गीत गाते हैं और विभिन्न नाच नाचते हैं।

Matnga izoh:

Infinitiv चाहना fe'lidan avval kelganda o'zgaraydi. Bunday birikma infinitiv orqali ifodalangan ish-harakatni amalga oshirish istagini bildiradi. M-n:

में पढ़ना चाहता हूँ। — Men o'qimoqchiman, men o'qishni istayman.

वह हिन्दी सीखना चाहता है। — U hindiy tilini o'rganishni xohlaydi.

अभ्यास १। Fe'llarni oddiy hozirgi zamonda tuslang. (क्रियाओं के सामान्य वर्तमानकालिक रूप लिखिये)

आना लिखना देखना रखना करना

जाना पढ़ना सुनना भोजन करना

अभ्यास २। वाक्यों को अपनी कापी में लिखिये और उनका अनुवाद कीजिये:

१. मेरा भाई इस कारखाने में काम करता है। २. प्रतिदिन वह पुस्तकालय जाती है। ३. विद्यार्थी हमेशा समाचार-पत्र पढ़ते हैं। ४. ये बच्चे अपनी कापियों में क्या लिखते हैं? ये बच्चे अपनी कापियों में नये शब्द, अभ्यास लिखते हैं। ५. हमारे सब मित्र इस भोजनालय में भोजन

करते हैं। ६. प्रतिदिन यह छात्रा यहाँ रेडियो सुनने आती है। ७. शाम को हम रेडियो सुनते हैं। ८. वह यहाँ से काम पर जाता है। ९. ये लड़कियाँ पाठशाला में पढ़ती हैं। १०. हम दक्षिण एशियाई भाषाओं के विभाग में पढ़ते हैं। ११. मेरा मित्र मॅडिकल इंस्टीट्यूट में पढ़ता है। १२. वह हमेशा मेरा शब्दकोश लेता है। १३. वह गोभी का शोरबा नहीं खाती। १४. विद्यार्थी इस बातचीत का उजबेकी से हिन्दी में अनुवाद करते हैं। १५. वह भोजन में हमेशा नमक कम डालती है। १६. ये लोग इस घर में नहीं रहते।

अभ्यास ३। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. U doim derazalarni yopadi. 2. O'quvchilar bu jurnallarni har kuni o'qishadi. 3. Karim doim diqqat bilan tinglaydi. 4. Ular / m-s./ daftarlarga qalam bilan yozishmaydi. 5. Bizning o'rtog'imiz Sharqshunoslik institutida o'qiydi. 6. Uning ukasi Hindiston tarixini o'rganadi. 7. U / m-s./ unga hamisha bu kitoblarni beradi. 8. Ular bizga nima uchun yozishmayotgani noma'lum. 9. Siz hind yozuvchisi Premchandning hikoyalarini o'qiydizmi? Yo'o'q, men Premchandning hikoyalarini o'qimayman. Men Rabindranat Tagorning she'rlarini o'qiyman. 10. Biz unga hindiy tilida xatlar yozamiz. 11. Ular urdu tilida o'qishmaydi. 12. Bu vaqt / इस समय / ular doim ovqatlanishadi. 13. Sen kutubxonaga borasanmi? Ha, har kuni kechqurun men kutubxonaga boraman. 14. Mening singillarim bu paytda u yerga borishmaydi. 15. Ofitsiant har bir stolga to'rttadan qoshiq, sanchqi va pichoq qo'yadi.

अभ्यास ४ — Bo'sh joylarga ma'no jihatdan mos keladigan so'zlarni qo'yib gaplarni ko'chiring va tarjima qiling: खाली स्थानों को पूरा कीजिये। वाक्यों को अपनी कापी में लिखिये और इनका अनुवाद कीजिये:

१. उसकी बहन हिन्दी ...। २. हम उच्च शिक्षा-संस्था में ...। ३. इस कारखाने का इंजीनियर काम पर...। ४. हमारे विभाग के विद्यार्थी पूर्वी देशों में ...। ५. विद्यार्थियों के समारोह में दक्षिण एशियाई भाषाओं के विभाग के विद्यार्थी भारतीय गीत ...। ६. इस विभाग में विदेशी प्रोफसर ...। ७. ताशकन्द प्राच्य विद्या इंस्टीट्यूट में बहुत-से उज़बेक विद्वान (olim) ...। ८. हमारी लड़कियाँ अरबी और भारतीय नाच ...। ९. तुम्हारा भाई इस इंस्टीट्यूट में ...। १०. ये छात्राएँ रूसी भाषा ...।

(गाते हैं, पढ़ते हैं, जानती हैं, पढ़ते हैं, नहीं आता, काम करते हैं, जाते हैं, नाचती हैं, पढ़ता है, नहीं सीखती)

अभ्यास ५। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Sizga bizning shahrimiz yoqadimi? Ha, yoqadi. 2. Menga bu ovqat juda yoqadi. 3. Bizga bu gullar yoqadi. 4. Ularga hindcha qo'shiq va raqslar yoqadi. 5. Bizning do'stlarimizga arabcha filmlar (film m-s.) juda yoqadi. 6. Men Premchand hikoyalarni yoqtiraman. 7. Unga bu bog' yoqadi. 8. Ular bu teatrn yaxshi ko'rishadi. 9. Unga chet tillarni o'rganish yoqadi. 10. Bizga Tagorning asarlari yoqadi. 11. Bu yerda sizga nima yoqadi? Menga bu yerda hamma narsa yoqadi. 12. Menga bu shaharning odamlari juda yoqadi. 13. Bizga sizning mamlakatingizning xalqi juda yoqadi. 14. Sizga urdu tili yoqadimi? Ha, u menga juda yoqadi. 15. Bolalarga bunday/ovqat yoqadi.

1. Men hindiy tili o'rganishni xohlayman. 2. Ular Samarqandga borishni xohlashadi. 3. O'zbek muhandislari Hindistonga ishlashga borishni istaydilar. 4. U Premchandning hamma asarlarini o'qishni istaydi. 5. U/m-s./ mamlakatingizning xalqi bilan tanishishni xohlaydi. 6. Talabalar bu sharq mamlakatlarining tarixi va adabiyotini o'rganishni xohlaydilar. 7. Biz chet tillarini bilishni xohlaymiz. 8. U hindcha qo'shiqlar

kuylashni xohlaydi. 9. U/m-s./ shu yili Moskvaga borishni xohlaydi. 10. Talabalar fors shoirlari asarlarini fors tilida o'qishni istashadi. 11. Ular shu dam olish uyiga dam olish uchun borishni xohlaydilar. 12. U /m-s./ o'sha katta korxonada ishlashni istaydi. 13. Siz adabiyotni o'qitishni xohlaysizmi? Yo'q, men adabiyot o'qitishni xohlamayman. Men tarixni o'qitishni xohlayman. 14. Ular bu yerda tushlik qilishni istaydilar.

1. Hozir u uyda. 2. Bu vaqtda u doim uyda bo'ladi. 3. Har juma kuni bu yerda bolalar uchun kechalar bo'ladi. 4. Eshik yopiq. 5. Bu eshiklar doim yopiq bo'ladi. 6. Bu talaba kasal. 7. Mening o'rtog'im tez-tez kasal bo'ladi. 8. Bu kutubxonada hindiy tilida gazetalar bor. 9. Bu xona doim yorug' bo'ladi. 10. Chet tilini o'rganish oson emas /Aasaan nahii/. 11. Bu kuni u /m-s./ hamisha yo'q bo'ladi. 12. Biz hamisha talabalar kechalarida qatnashamiz. 13. Kechqurun bolalar doim bu yerda bo'lishadi. 14. Maydonda ishchilar ko'p. 15. Bu ishchilar tez-tez bu yerda bo'lishadi.

अभ्यास ६। वाक्यों को अपनी कापी में लिखिये और शब्दकोश की सहायता से इनका अनुवाद कीजिये:

१. मेज़ के पास तीन कुर्सियाँ हैं। २. क्या तुम्हारे पास हिन्दी भाषा की पुस्तकें हैं? जी हाँ, मेरे पास हिन्दी भाषा की पुस्तकें हैं। ३. वह उसके भाई के साथ काम करता है। ४. वह मेरे साथ काम पर जाती है। ५. हमारे घर के सामने एक बड़ा मैदान है। ६. उसके सामने आपका मित्र खड़ा है। ७. मैं जाने के लिये तैयार हूँ। ८. मेरे लिये एक दिलचस्प पुस्तक लाइये। ९. हमारे बारे में उनसे कुछ न कहिये। १०. प्राच्य विद्या इंस्टीट्यूट में उज़बेक विद्वानों के साथ-साथ रूसी, ताजिक, कज़ाख विद्वान भी काम करते हैं। ११. ये मज़दूर तुम्हारे साथ काम करते हैं।

अभ्यास ७। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

Mening o'rtog'im bilan /birga/, u bilan, biz bilan, siz bilan, ularning akasi bilan, men bilan, sen bilan, siz uchun, ular uchun, sizning shahringiz uchun, institut uchun, men uchun, u uchun, Siz uchun, sen uchun, bizning ishimiz uchun, bizning poytaxtimiz uchun, bizning vatanimiz uchun, kitoblar haqida, ro'znomalari haqida, sen haqingda, men haqimda, siz haqingizda, biz haqimizda, ular haqida, u haqida, ish haqida, olim haqida, Toshkent haqida, til haqida, uying oldida, uning oldida, bizning oldimizda, maydon oldida, bog' oldida, mening oldimda, korxona oldida, menda, sizda, bino yonida, daryo yaqinida, senda, bizda, unda, vakil uchun, professor uchun, akademik haqida, kafedra haqida, kafedra uchun, shoir haqida.

अभ्यास ८। वाक्यों को पढ़िये। मोटे अक्षरों में छपे शब्दों की जगह सर्वनाम लिखकर वाक्यों को अपनी कापी में नकल कीजिये और इनका अनुवाद कीजिये:

१. प्रतिवर्ष वह अपने मित्र के साथ आराम - घर में जाता है। २. प्रतिदिन वह लड़की अपनी बहन के लिये फूल लाती है। ३. करीम, आज़ाद के साथ बैठिये और एक छोटी कहानी लिखिये। ४. वे अक्सर हमें अरब देशों के बारे में सुनाते हैं। ५. ये हमारे देश के बारे में जानना चाहते हैं। ६. हम को लिखने के लिये कापी चाहिये। ७. इस विद्यार्थी को एक शब्दकोश चाहिये। ८. इस लड़के के पास प्रेमचन्द की कितनी कहानियाँ हैं? इस लड़के के पास प्रेमचन्द की चार कहानियाँ हैं।

अभ्यास ९। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. U / m-s./ fors tili o'rganadi. 2. Biz arab tili o'rganamiz. 3. Bizning fakultetda chet ellik professorlar ham o'qitishadi. 4. Ular Hindiston tarixi va adabiyotini o'rganishni xoblashadi. 5. Har yili ular sharq mamlakatlariga borishadi. 6. Menga arab shoiralarining she'rlari juda yoqadi. 7. Biz hind rassomlarining /chizmalar m-r./ rasmlarini qiziqish bilan tomosha qilamiz. 8. Mening do'stim O'zbekiston fanlar akademiyasida ishlaydi. 9. Bizning

universitetda o'zbek, rus, qozoq, gruzin, va boshqalar o'qishadi. 10. Chet tillar kafedrasida qayerda? Chet tillar kafedrasida bu yerda. 11. Ular fors yozuvchilarining asarlari yoqadi. 12. Bizning do'stlarimiz o'zbek tilini o'rganishyapti. 13. Bizning institutimiz oldida katta maydon bor. 14. Sen bilan kim bor? Men bilan ukam bor. 15. Mening kitoblaring sendami? Ha, sening kitoblaring menda.

अभ्यास १०। हिन्दी में अनुवाद कीजिये" निम्नलिखित शब्दों का प्रयोग करके "मेरा दिन" शीर्षक से एक कहानी लिखिये"

सात बजे - soat yettida नाश्ता करना - nonushta qilmoq

उठना - turmoq आरम्भ होना - boshlanmoq

कसरत करना - badan tarbiya तीन बजे - soat uchda qilmoq

स्नान करना - cho'milmoq, लौटना - qaytmoq yuvimmoq

हाथ - मुँह धोना - yuz-qo'lni आराम करना - dam olmoq yuvmoq

दाँत m-r. - tish पाठ याद करना - dars qilmoq

साफ करना - tozalamoq ग्यारह बजे - soat o'n birda

बाल m-r. - soch सोने जाना - uyquga yotmoq

बालों में कंघी करना - soch taramoq

Oddiy hozirgi zamonga oid mashg'ulot

उदाहरण 1. रहना

प्रश्न: बच्चे कहाँ रहते हैं?

उत्तर: बच्चे गाँव में रहते हैं।

एक. पु.		बहु. पु.		
मैं	रहता	है	हम	रहते
तू	रहता	है	तुम	रहते
			आप	रहते
यह	रहता	है	ये	रहते
वह			वे	रहते
एक. स्त्री.		बहु. स्त्री.		
मैं	रहती	है	हम	रहती
तू	रहती	है	तुम	रहती
			आप	रहती
यह	रहती	है	ये	रहती
वह			वे	रहती

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

AUDIO MASHG'ULOT

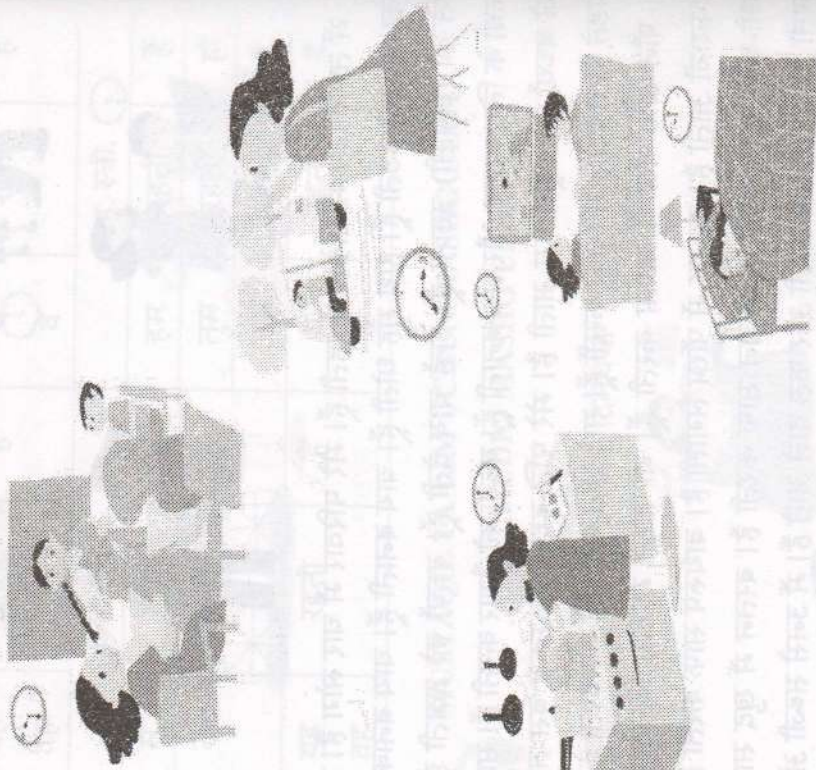
मेरी दिनचर्या



मैं तनाका हूँ। मैं साकेत में रहती हूँ। मेरे परिवार में चार लोग हैं। मैं
युवक छः बजे उठती हूँ। हाथ मुंह धोती हूँ। चाय बनाती हूँ। चाय बनाकर
पति को (जगती) उठाती हूँ। उन्हें चाय देती हूँ। बच्चों को उठाती हूँ।
बच्चों के लिए नाश्ता और लंच बनाती हूँ। बच्चों को तैयार करती हूँ। सात
बजे बच्चों की स्कूल बस आती है। मेरे पति बच्चों को स्कूल बस तक
छोड़ते हैं। तब तक मैं स्नान करती हूँ। साढ़े सात बजे पति को नाश्ता देती
हूँ। पौने आठ बजे मैं नाश्ता करती हूँ। नौ बजने में बीस मिनट पर
नौकरानी आती है। वह घर में पोंछा लगाती है। बाथरूम साफ करती है।
कमी-कमी कपड़े धोती है। किचन साफ करती है। बरतन में खुद साफ
करती है। साढ़े 9 बजे सब्जी और फल वाले आते हैं। मैं उनसे सब्जी और
फल खरीदती हूँ। दस बजे मैं हिंदी स्कूल के लिए निकलती हूँ।

मेरा स्कूल साढ़े दस बजे (10-30) शुरू होता है। मेरी कक्षा पहली है।
मेरी कक्षा में बीस (20) लोग पढ़ते हैं। सवा एक बजे मेरी खाने की छुट्टी

होती है उस समय मैं दोस्तों के साथ खाना खाती हूँ। अपने दोस्तों से बातचीत करती हूँ। तीन बजकर बीस मिनट (3-30) पर मेरी छुट्टी होती है। मैं ऑटो रिक्शा से घर आती हूँ। सात (7) बजे शाम को खाना बनाती हूँ। आठ (8) बजे खाना खाती हूँ। थोड़ी देर टी.वी. देखती हूँ। एक घंटे पढ़ती हूँ। दस (10) बजे सो जाती हूँ।



(प्रश्नों के उत्तर दें)

1. तनाका कहाँ रहती है?
2. उसके परिवार में कितने लोग हैं?

3. वह कितने बजे उठती है?

4. वह उठकर क्या-क्या करती है?

5. बच्चों की बस कितने बजे आती है?

6. वह पौने आठ बजे क्या करती है?

7. उसकी नौकरानी कब आती है?

8. नौकरानी क्या-क्या करती है?

9. सब्जी और फल वाले कब आते हैं?

10. आप कितने बजे उठते हैं?

11. आप सुबह से शाम तक क्या-क्या करते हैं?

O'N BESHINCHI DARS

पन्द्रहवाँ पाठ

KUCHAYTIRUV YUKLAMALARI. SODDA GAPNING TUZILISHI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)dagi kuchaytiruv yuklamalari bilan tanishtirish, sodda gapning tuzilishi haqida atroflicha ma'lumot berish, ma'ruzaga oid topshiriqlar bajarish.

Tayanch tushunchalar: yuklama, kuchaytiruv yuklamalari, ega, kesim, vositasiz to'ldiruvchi, vositali to'ldiruvchi, aniqlovchi, aniqlanmish, hol.

Dars rejası:

- 1.Kuchaytiruv yuklamalari
- 2.Sodda gapning tuzilishi

Hindiy tilida u, yoki bu so'zning ma'nosini alohida bo'rtirib ko'rsatish uchun **ही, भी, तो, तक** va **सा** kuchaytiruv yuklamalari ishlatiladi. Ular o'zi bo'rtirib ko'rsatayotgan so'zlardan so'ng qo'yiladi.

ही – kuchaytiruv-ayiruv yuklamasi – xuddi, xuddi o'zi, faqat, -gina kabi ma'nolarni bildiradi. M-n:

मैं ही पुस्तक पढ़ता हूँ।

Faqat mengina /men o'zim/ kitob o'qiyman.

मैं पुस्तक ही पढ़ता हूँ।

Men faqat kitob o'qiyman. /boshqa narsa emas/

ही yuklamasi **मैं, आप, ये, va वे** kishilik olmoshlari bilan vositasiz kelishikda ajratib yoziladi. Vositali kelishikda **आप** olmoshidan tashqari kishilik va ko'rsatish olmoshlari bilan hamda **यहाँ** va **वहाँ** ravishlari bilan birga kelganida qo'shib yoziladi va **ba'zi o'zgarishlarni o'z ichiga oladi.**

यह + ही – यही

वह + ही – वही

इस में + ही – इसी में

उस में + ही – उसी में

मुझ को + ही – मुझी को

तुझ को + ही – तुझी को

यहाँ + ही – यहीं

वहाँ + ही – वहीं

यह वही विद्यार्थी है – Bu xuddi o'sha talaba.

इंजीनियर वहीं जाता है – Muhandis faqat o'sha yerga boradi.

मैं इसी नगर में रहता हूँ – Men xuddi shu shaharda yashayman.

भी yuklamasi *ham, hamda, hatto* degan ma'nolarni bildiradi.

M-n:

उस का भाई मजदूर है। मेरा भाई भी मजदूर है।

Uning akasi ishchi. Mening akam *ham* ishchi.

भी yuklamasi bo'rtirib ko'rsatayotgan so'z vositali kelishikda bo'lsa, yuklama odatda ort ko'makchidan so'ng qo'yiladi.

तो yuklamasi *axir, -ku, endi, -oq (-yoq), -da* deb tarjima qilinadi. M-n:

अब तो वह यहाँ है। – Hozirku u bu yerda.

मैं तो वहीं जाता हूँ। – Axir men huddi o'sha erga boraman.

तक yuklamasi *hatto, hattoki, -gacha* ma'nolarini bildiradi. M-n:

छोटे बच्चों तक यह जानते हैं।

Buni hatto kichkina bolalargacha bilishadi.

सा yuklamasi miqdor sifati va ravishlar bilan kelib, ularning ma'nolarini kuchaytirib yoki kamaytirib ko'rsatadi. **सा** yuklamasi

juda, g'oyat, bag'oyat, nisbatan, -gina degan ma'nolarni bildiradi. Ba'zan bu ma'nolarni turli qo'shimchalar, ayrim so'zlar yoki intonatsiya orqali tarjima qilish mumkin. M-n:

बड़ा - सा - juda katta, kattakon, katta /intonatsiya bilan/ kattagina
छोटा - सा - juda kichkina, kichkinagina, kichkina /intonatsiya bilan/

थोड़ा - सा - oz, ozgina, zig'ircha

सा yuklamasi aniqlanmishning jinsi va soniga bog'liq holda, se yoki shakllarini oladi. M-n:

थोड़ा - सा पानी - ozgina suv

बहुत - से लोग - ko'p odamlar, tumonat odam

छोटी - सी कहानी - kichkinagina hikoya

SODDA YOYIQ GAPNING TUZILISHI

साधारण, वाक्य का शब्द - क्रम

Sodda yoyiq gaplarda avval ega, so'ng to'ldiruvchi va oxirida kesim keladi. M-n:

विद्यार्थी पुस्तक पढ़ता है। - Talaba kitob o'qiydi.

Gapda vositali va vositasiz to'ldiruvchi mavjud bo'lsa, vositasiz to'ldiruvchi vositali to'ldiruvchidan keyin kesimdan avval qo'yiladi. M-n:

अध्यापक विद्यार्थियों को कहानी सुनाता है।

O'qituvchi talabalarga hikoya aytib beradi.

Payt holi egadan avval yoki keyin qo'yilishi mumkin. M-n:

शाम को विद्यार्थी रेडियो सुनता है।

विद्यार्थी शाम को रेडियो सुनता है।

Kechqurun talaba radio tinglaydi.

O'rin holi payt holidan keyin qo'yiladi. M-n:

विद्यार्थी प्रतिदिन पुस्तकालय में पुस्तकें पढ़ते हैं।

Talabalar har kuni kutubxonada kitoblar o'qiydilar.

Ravish holi to'ldiruvchidan keyin, kesimdan avval qo'yiladi.

M-n:

विद्यार्थी कहानी ध्यान से सुनते हैं।

Talabalar hikoyani diqqat bilan tinglaydilar.

Aniqlovchi aniqlanmishdan avval qo'yiladi. M-n:

छोटे बच्चे कहानी सुनते हैं।

Kichkina bolalar hikoya tinglaydilar.

Gapning u yoki bu bo'lagini alohida bo'rttirib ko'rsatish

uchun gap bo'laklarining ketma-ketligi o'zgarishi mumkin ya'ni:

gapning ajratib ko'rsatiladigan bo'lagi yoki kesimga yaqin

yoziyadi yoki gapning boshiga qo'yiladi. M-n:

तुम हो कौन ? - Sen kimsan o'zi ?

तुम कौन हो ? - Sen kimsan ?

EGA → PAYT HOLI → O'RIN HOLI
उद्देश्य → कालवाचक स्थानवाचक
क्रिया विशेषण क्रिया विशेषण

VOSITASIZ → VOSITALI → RAVISH HOLI
TO'LDIRUVCHI TO'LDIRUVCHI
प्रधान कर्म अप्रधान कर्म
रीतीवाचक क्रिया विशेषण

→ KESIM
विधेय

ANIQLOVCHI → EGA → ANIQLOVCHI
विशेषण उद्देश्य विशेषण

VOSITASIZ TO'LDIRUVCHI → KESIM
प्रधान कर्म विधेय

GAPNING TAHLILI

Gapning barcha bo'laklarini ajratib yozish 'vankiy-vigrah' yoki 'vankiy-vishlesha' deyiladi. Sodda gapni tahlil qilish uchun quyidagi besh bo'lakka ajratib alohida-alohida yozib o'rganish kerak.

कर्ता (Ega)

क्रया (Kesim)

कर्म (To'ldiruvchi)

पूरक (Qo'shma kesimning ot qismi)

निस्तारक (Aniqlovchi)

Gapning bu besh bo'lagi haqida biz avval o'qigan edik yana bir marta bularni takrorlab gaplar misolida tahlil qilamiz.

1. Ega-mehnat qiluvchi bu egadir. 'राम पढ़ता है।' gapida 'राम' egadir, u o'qiyapti. Agar gapda eganing belgisini bildiruvchi so'z ishtatilsa, uni eganing aniqlovchisi deb aytamiz.

Masalan: 'आदर्श विद्यार्थी समय पर पाठशाला जाता है।' gapida 'आदर्श' so'zi eganing aniqlovchisidir.

Ega va eganing aniqlovchisi gapning tahlili paytida ega mavzusi ichiga o'rganiladi.

2. To'ldiruvchi gapning biror bo'lagini to'ldirib, unga boshqaruv yo'li bilan bog'langan bo'lakka to'ldiruvchi deyiladi. To'ldiruvchi asosan fe'l-kesimga bog'lanadi.

Masalan: अध्यापिका दस छात्रों को पढ़ा रही है gapida छात्रों को to'ldiruvchi. Agar gapda to'ldiruvchining belgisini bildiruvchi so'z bo'lsa, unga to'ldiruvchining aniqlovchisi deyiladi. Yuqoridagi gapda dasto'ldiruvchining aniqlovchisidir.

To'ldiruvchi va to'ldiruvchining aniqlovchisini gapni tahlil qilayotganda kesim ichida o'rganiladi.

3. Fe'l-gapning kerakli bo'lagi. Fe'lsiz biror bir gap tuzilmaydi. Ish-harakat bajaruvchi tomonidan bajariladigan ish bu fe'ldir. Masalan: सपना चित्र बनाती है gapida fe'l बनाती है shaklidir. Agar gapda fe'ling belgisini bildiruvchi so'z bo'lsa,

unga u kesimning aniqlovchisi deyiladi. Yuqoridagi jumlada धीरे-धीरे fe'ling aniqlovchisidir.

Fe'l kesimning asosiy qismidir. Fe'l hamda fe'ling aniqlovchisi kesim ichida o'rganiladi.

4. Qo'shma kesimning ot qismi bir nechta fe'llar to'liq ma'noli ifodalashi uchun qo'shma kesim ot qismini talab qiladi.

Masalan: महात्मा गाँधी भारत के हैं gapida ma'noli राष्ट्रपिता so'zisiz to'liq emas.

Qo'shma kesimning ot qismi ham gapni tahlil qilayotganda kesim unda o'rganiladi.

5. Aniqlovchi ega va to'ldiruvchining aniqlovchisini, fe'ling to'ldiruvchisini hamda boshqalarni ega, to'ldiruvchi hamda fe'ling aniqlovchilaridan alohida-alohida o'rganiladi. Biroq sifat va ravishdan tashqari boshqa bir qancha so'zlar ham aniqlovchi vazifasini bajaradi. Bularni bir alohida aniqlovchi nomi bilan o'rganish lozim. Masalan: मंदिर के पुरोहित प्रायः 6 बजे से भक्तजनों के साथ ईश्वर का भजन जा रहे हैं। gapida मंदिर के eganing aniqlovchisi, ईश्वर का to'ldiruvchining aniqlovchisi hamda प्रायः 6 बजे से भक्तजनों के साथ aniqlovchidir. Quyidagi jadvalda sodda gaplar tahlil qilinib gap bo'laklariga ajratilgan.

वाक्य - विग्रह

वाक्य	उद्देश्य		विधेय			
	कर्ता	कर्ता का विस्तार	क्रिया	क्रिया का पूरक	कर्म	कर्मका विस्तार
(क) भीम	X		थे	वीर	X	बचपनसे ही
(ख) कवियों ने	अनेक		पढ़ा	X	X	आज कवि गोष्ठी में
(ग) पंडितों ने	वीर		लिखा	X		महा-भारत के युद्ध में
(घ) माता जो	राजव की		रह गई	X		माधव के लिए बाजार से

GAP BO'LAKLARINING MOSLASHUVI

वाक्य - अंशों की एकरूपता

Kesim ega bilan jins va sonda moslashadi. M-n:

मजदूर कारखाने में काम करता है। - Ishchi korxonada ishlaydi.

Gapda turli jins va sondagi ikki va undan ortiq ega mavjud bo'lsa, kesim ularning so'nggisi bilan moslashadi/yoki muzakkar jinsida ko'plikda olinadi/. M-n:

लड़के और लड़कियाँ इस पार्क में आराम करने आती हैं।

Bolalar va qizlar bu bog'ga dam olishga keladilar.

Aniqlovchi aniqlanmish bilan jins va sonda moslashadi. M-n:

छोटे बच्चे मैदान पर खेलते हैं।

Kichkina bolalar maydonda o'ynashadi.

Gapda bitta aniqlovchi va bir nechta aniqlanmish bo'lsa aniqlovchi o'zidan keyin kelgan aniqlanmish bilan moslashadi. M-n:

इन कमरों में बड़े दरवाजे और खिड़कियाँ हैं।

Bu xonalarda katta eshik va derazalar bor.

मेरा मित्र

मेरे मित्र का नाम आज़ाद है। वह उजबेक है। आज़ाद एक लम्बे कद का सुडौल युवक है। उसके बाल काले हैं और आँखें भी काली। मुझे उसकी आँखें बहुत अच्छी लगती हैं। वे बहुत सुन्दर हैं।

आज़ाद ताश्कन्द सरकारी प्राच्य विद्या इंस्टीट्यूट में भाषाशास्त्रीय फेकल्टी के दूसरे वर्ष का विद्यार्थी है। मैं भी इसी फेकल्टी में पढ़ता हूँ। हम साथ-साथ पढ़ते हैं। हम हिन्दी, उर्दू, अंग्रेज़ी भाषाएँ सीखते हैं। आज़ाद एक अच्छा विद्यार्थी है। वह पुस्तकें और समाचार-पत्र खूब पढ़ता है। वह बहुत-कुछ जानता है। वह बड़ा समझदार और नेक लड़का है। मैं उसकी बड़ी इज़्ज़त करता हूँ।

आज़ाद छात्रावास में रहता है। उसका परिवार गाँव में रहता है। उसके पिता ट्रेक्टर चलाते हैं। आज़ाद का एक भाई और एक बहन हैं। वे छोटे हैं। वे गाँव की पाठशाला में पढ़ते हैं। प्रतिवर्ष परीक्षाएँ पास करने के बाद छुट्टियों में आज़ाद दो महीने के लिये अपने घर जाता है। अगस्त के अन्त में वह नगर लौटता है। पहले सितम्बर से सब शिक्षा-संस्थाओं में पढ़ाई आरम्भ होती है।

आज़ाद हमारे हाँ अकसर आता है। शाम को हम दोनों रेडियो सुनते हैं। कभी-कभी इकट्ठे अपने पाठ याद करते हैं और इकट्ठे पुस्तकालय भी जाते हैं। पुस्तकालय में हम भारत के बारे में निबंध, समाचार-पत्र के लेख और भारतीय लेखकों की कहानियाँ पढ़ते हैं।

आज़ाद अच्छा स्पोर्ट्समेन भी है। गर्मियों में हम दोनों नगर की झील में तैरने जाते हैं और किशती में सैर करते हैं। जाइँ में हम स्कीइस पर फिसलते हैं। हमारे शहर में बर्फ कम पड़ती है। हमारे शहर के नज़दीक "चिमगन" नामक पहाड़ है। उस पर सदा बर्फ रहती है। हम वहीं स्कीइस पर फिसलते हैं।

छुट्टी के दिनों में हम स्टेडियम भी जाते हैं। हमारे नगर का स्टेडियम बड़ा है। वहाँ खेल के समय बहुत-से लोग इकट्ठे होते हैं। हम वहाँ फुटबाल का मैच देखते हैं। हमें फुटबाल का मैच बहुत पसन्द है। कभी-कभी हम स्वयं भी फुटबाल खेलते हैं। खाली समय में हम शतरंज भी खेलते हैं। आज़ाद शतरंज का एक अच्छा खिलाड़ी है।

अभ्यास १। उजबेकी में अनुवाद कीजिये:

१. आज ही यह कहानी पढ़ना। २. आज ही यह काम करना। ३. क्या आप अरबी भाषा भी जानते हैं? जी नहीं, अरबी भाषा मैं नहीं जानता। ४. मेज़ के पास तो एक भी कुर्सी नहीं है। ५. देखिये बहुत-से लोग सड़क पर ही खड़े हैं। ६. यह काम तो लड़कों का है। ७. बताओ तो सही, वह कहाँ है?

वह इसी कमरे में है। ८. हम भी वहीं जाते हैं। ९. आप का मित्र मुझे ये बातें तक नहीं बताता। १०. एक दिन भी यहाँ न रहना। ११. ये फूल भी फूलदान में रखो। १२. यह तो वही कहानी है। १३. वे हमारे साथी भी उसी कारखाने में काम करते हैं। १४. वह अपनी पुस्तकें मुझी को देती है। १५. मुझे थोड़ा-सा पानी दीजिये। १६. अलमारी में थोड़ी-सी रोटी है। १७. वहाँ एक छोटी-सी नदी है। १८. यह इंजीनियर भी उसी कारखाने में काम करता है। १९. हम हमेशा इस समय यहाँ इन्हीं लड़कियों को देखते हैं। २०. सभी विद्यार्थी और छात्राएँ यही बात बताती हैं।

अभ्यास २। हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Axir ular arab tili o'qishadi-ku. 2. Bu kitobda ko'plab rasmlar bor. 3. Bu kichkinagina kitobda ko'p hikoyalar bor. 4. Biz faqat shu bog'ga boramiz. 5. Bu jumallarni biz faqat sizgagina beramiz. 6. R. Tagor nomini Hindistonda hatto kichkina bolalar ham bilishadi. 7. Uning otasi ham akademik. 8. Bizning shahrimizda ham ko'p tarixiy yodgorliklar bor. 9. Mening o'rtog'im yotoqxonada yashaydi. 10. Ularning yotoqxonasi Bobur ko'chasida joylashgan. 11. Har kuni ular shaxmat o'ynaydilar. 12. Qishloq maktablarida sharq tillarini o'rganishmaydi. 13. Biz tez-tez stadionga futbol o'yinlarini ko'rish uchun boramiz. 14. Xuddi shu ko'cha keng hamdir. 15. U imtihonlarni topshirib bo'lgandan keyingina uyiga ketadi. 16. Ular doim bizning uyimizga sentabr oyining oxirida kelishadi. 17. Biz unikiga avgustda boramiz. 18. O'g'il bolalar chang'ida uchishni, suzishni, qayiqda sayr qilishni juda yaxshi ko'rishadi. 19. Ular xuddi shu stadionda futbol o'ynashadi. 20. Qishda ular chang'i uchishadi, yozda esa daryoda cho'milishadi, qayiqda sayr qilishadi. 21. O'zbekistonda qor juda kam yog'adi. 22. Hindistonda qor yog'maydi. 23. Ikkinchi sentabrda hamma o'quv yurtlarida darslar boshlanadi. 24. Uning ota-onasi o'sha qishloqda yashashadi. 25. Bu oromgoh shahrimiz yaqinida joylashgan. 26. Siz uch oyga Hindistonga ketayapsizmi? Ha. 27. Uning akasi traktor haydaydi. 28. U / m-s./ akasini juda

hurmat qiladi. 29. U chet tillaridagi kitoblarni ko'p o'qiydi. 30. Bu baland bo'lyi kishi - bizning o'qituvchimiz.

अभ्यास ३। इन शब्दों का प्रयोग करके वाक्य बनाइये:

काली आँखें, लम्बे कद का, काले बाल, शतरंज खेलना, फुटबाल खेलना, स्कीइस पर फिसलना, नाश्ता करने के बाद, परीक्षा पास करने के बाद, ट्रेक्टर चलाना, खूब पढ़ना, इज्जत करना, खाली समय में, दो महीने के लिये, छात्रावास में रहना, लौटना, इकट्ठा होना।

अभ्यास ४। खाली स्थानों को बलवर्धन अवयवों से भरिये। वाक्यों को अपनी कापी में लिखिये:

१. प्लेट में थोड़ी ...। २. वहाँ बहुत ... पेड़ और फूल हैं। ३. इस नगर में बहुत ... चार-मंजिला इमारतें हैं। ४. वहाँ एक छोटा ... लड़का खड़ा है। ५. मैं नववाई सड़क पर ... रहता हूँ। ६. फुटबाल का मैच देखना ... उसे पसन्द आता है। ७. यह बात मैं स्वयं ... जानता हूँ। ८. वह हमारे ... छात्रावास में रहता है। ९. परीक्षा पास करने के बाद ... हम गाँव जाते हैं। १०. छुट्टी के दिन हम तैरने जाते हैं। ११. हमारे देश में पहले सितम्बर का दिन ... पढ़ाई का पहला दिन है। १२. इन्हीं बच्चों को थोड़ा ... फल दो। १३. यह विद्यार्थी एक शब्द ... नहीं जानता। १४. मैं समाचारपत्र पढ़ता हूँ और पत्रिकाएँ ...। १५. यह युवती हिन्दी भाषा ... जानती है। १६

अभ्यास ५। इन शब्दों का प्रयोग करके “मेरा मित्र” शीर्षक से एक कहानी लिखिये:

आँख, बाल, कद, रहना, साथ-साथ पढ़ना, पाठ याद करना, पुस्तकालय जाना, भारतीय भाषाएँ सीखना, थियेटर जाना, छुट्टी का दिन, खाली समय, आराम करना, फुटबाल का मैच देखना।

अभ्यास ६। हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Men Toshkentda Navoiy nomli ko'chada yashayman. 2. Mening o'rtog'im Beruniy ko'chasida yashaydi. 3. Uning akasi qishloqda yashaydi. 4. Imtihonlardan so'ng bugunok biz siznikiga jo'naymiz. 5. Ikkinchi sentabr - o'qishning birinchi kuni. 6. Qishda biz chang'i uchamiz. 7. Qishda qor yoqadi. 8. Yozda biz futbol o'ynaymiz. 9. Biz ko'pincha shaxmat o'ynaymiz. 10. U - yaxshi shaxmatchi. 11. Sen bu yerda qol. 12. Yozda bolalar bu daryoda cho'milishadi. 13. Ular qayiqda sayr qilishadi. 14. U juda ko'p narsalarni biladi. 15. O'rtog'im mening ota-onamni juda hurmat qiladi. 16. Bo'sh vaqtlari biz futbol o'ynaymiz. 17. Biz hindiy tilini yaxshi o'rganishni istaymiz. 18. Dam olish kuni bizning stadionda ko'p odamlar to'planadi. 19. Hamma bu futbol matchini ko'rishni xohlaydi. 20. Ba'zan bizning shahrimizga chet ellik sportchilar kelishadi.

अभ्यास ७। हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

Anvar Aliyev (अनवर अलियेव) - o'zbek tili o'qituvchisi. U qishloq maktabida ishlaydi. Darsdan so'ng Anvar Aliyev o'quvchilar bilan birga dalaga /खेत m-r./ boradi. Bu yerda o'quvchilar sabzavotlar /तरकारी m-s./ yetishtirishadi. /उगाना/ Anvar Aliyev o'zi traktor haydaydi. U o'quvchilarga traktor haydashni o'rgatadi.

Dam olish kunlari Anvar Aliyev o'z o'quvchilari bilan shaharga boradi. Ular muzeyga, stadionga borishadi. Futbol o'yinlarini tomosha qilishadi. Qishda tog'da chang'i uchishga borishadi. O'quvchilar Anvar Aliyevni juda hurmat qilishadi.

Anvar Aliyevga hind tillari juda yoqadi. Bo'sh vaqtlarda u o'zi hindiy tilini o'rganadi. Uning bir o'rtog'i hozir Hindistonda o'qiydi. U Hindistonning poytaxti - Dehlida yashaydi. U Anvar Aliyevga hindiy tilida kitoblar, lug'atlar, grammatik qo'llanmalar /व्याकरण, m-r./ yuboradi/ भेजना/

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

AUDIO MASHG'ULOT

भरत का मकान

भरत: अरे राजन तुम।

राजन: हाँ, नमस्ते।

भरत: नमस्ते। तुम कब आयी ?

राजन: अभी थोड़ी देर पहले आयी हूँ।

भरत: क्या हाल चाल है ?

राजन: मैं ठीक हूँ। आप सुनाइए।

भरत: बस चल रहा है। ठीक ही हूँ।

राजन: मकान तो आपने अच्छा बनाया है। कितने कमरे हैं ?

भरत: मैंने क्या बनाया है भगवान ने बनाया है। इसमें छः कमरे हैं।

राजन: क्या यह बैठक का कमरा है ?

भरत: जी हाँ। यह बैठक का कमरा है।

राजन: सुंदर है और बड़ा भी।

भरत: धन्यवाद। आइए। आपको पूरा घर दिखाता हूँ।

राजन: जरूर।

भरत: यह और बराबर वाला दोनों कमरे सोने के हैं।

राजन: सोने के कमरे अचेछे हैं लेकिन बस दो कमरे हैं?

भरत: जी नहीं, एक सोने का कमरा ऊपर है। और एक कमरा नीचे अतिथियों के लिए है।

राजन: आपके घर में पूजाघर नहीं है?

भरत: है, यह छोटा कमरा पूजाघर है।

राजन: हा-हा, भगवान का कमरा सबसे छोटा।

भरत: हॉ, सबसे छोटा है, लेकिन पूरा संसार ही तो उसका घर है।

राजन: यह बगल वाला मकान किसका है?

भरत: यह दाई ओर का मकान मेरे भाई का है और बाई ओर का मकान मेरे चाचा जी का है।

राजन: आपके मकान के पीछे क्या है?

भरत: मेरे मकान के पीछे अभी मैदान है।

राजन: आपके घर के सामने सड़क खराब क्यों है?

भरत: अभी सरकार बना रही है। कुछ दिनों में ठीक हो जाएगी। आइए। बैठिए। चाय आ गई। चाय पीजिए।

राजन: धन्यवाद। लेकिन आज मुझे जाना है।

भरत: ठीक है। आपको फिर आना है।

Savollarga javob bering.

(प्रश्नों के उत्तर दें)

- (1) भरत के मकान के दक्षिण में किसका मकान है?
- (2) भरत के मकान के उत्तर में क्या है?
- (3) भरत के घर में कितने कमरे हैं?
- (4) भरत के चाचा का परिवार कहाँ रहता है?

O'N OLTINCHI DARS

सोलहवाँ पाठ

SON. SANOQ SONLAR. TARTIB SONLAR. JAMLOVCHI SONLAR. «होना» FE'LINING O'TGAN ZAMON SODDA SHAKLI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)da sonlarning turlari, tartib sonlar va jamlovchi sonlarning yasalishi haqida ma'lumot berish. «Hona» fe'lining o'tgan zamon sodda shakllarini yasash.

Tayanch tushunchalar: Son, sanoq, tartib, jamlovchi sonlar, qo'shimcha, hona fe'li, o'tgan zamon.

Dars rejası:

1. Sanoq sonlar;
 2. Tartib sonlar
 3. Jamlovchi sonlar
 4. «Hona» fe'lining o'tgan zamon sodda shakllari.
- Hindiy tilida sonlar quyidagi turlarga bo'linadi.

1. Sanoq sonlar.
2. Tartib sonlar.
3. Jamlovchi sonlar.
4. Kasi sonlar.
5. Ko'paytiruvchi sonlar.

Sanoq sonlar

गणनावाचक संख्या

Sanoq sonlar buyumlar, kishilar va h. k. larning sonini anglatuvchi butun sonlardir.

Hindiy tilida sanoq sonlar sodda, murakkab va qo'shma sonlarga bo'linadi. 100 gacha bo'lgan sodda va murakkab sonlarning atalishi o'zbek, rus, ingliz va boshqa tillardan farqli holda aniq qolipga ega emas. Shu sababli ularni yodlab olish kerak bo'ladi.

आँकड़े		आँकड़ों के नाम		आँकड़े		आँकड़ों के नाम	
उज्बेकी	हिन्दी	नाम	उज्बेकी	हिन्दी	नाम	उज्बेकी	हिन्दी
1	१	एक	26	२६	छब्बीस		
2	२	दो	27	२७	सत्ताईस		
3	३	तीन	28	२८	अठाईस		
4	४	चार	29	२९	उनतीस		
5	५	पाँच	30	३०	तीस		
6	६	छः	31	३१	इकतीस		
7	७	सात	32	३२	बत्तीस		
8	८	आठ	33	३३	सैंतीस		
9	९	नौ	34	३४	चौतीस		
10	१०	दस	35	३५	पैंतीस		
11	११	ग्यारह	36	३६	छत्तीस		
12	१२	बारह	37	३७	सैंतीस		
13	१३	तेरह	38	३८	अड़तीस		
14	१४	चौदह	39	३९	उनतालीस		
15	१५	पन्द्रह	40	४०	चालीस		
16	१६	सोलह	41	४१	इकतालीस		
17	१७	सत्रह	42	४२	बयालीस		
18	१८	अठारह	43	४३	तैंतालीस		
19	१९	उननीस	44	४४	चवालीस		
20	२०	बीस	45	४५	पैंतालीस		
21	२१	इक्कीस	46	४६	छियालीस		
22	२२	बाईस	47	४७	सैंतालीस		
23	२३	तेईस	48	४८	अड़तालीस		
24	२४	चौबीस	49	४९	उनचास		
25	२५	पच्चीस	50	५०	पचास		

Yuz सौ, एक सौ – 100

Ming एक हजार – 1000

O'n ming दस हजार – 10 000

Yuz ming एक लाख – 100 000

Bir million दस लाख – 10 00 000

O'n million एक करोड़ – 1 00 00 000

Yuz million दस करोड़ – 1 0 00 00 000

Milliard एक अरब – 100 00 00 000

Yuz va undan ortiq bo'lgan qo'shma sonlar o'zbek, rus va boshqa tillardagi kabi yasaladi. M-n:

Bir yuz yigirma – एक सौ बीस – 120

Bir ming ikki yuz o'ttiz – एक हजार दो सौ तीस – 1230

To'rt xonali sonlar ko'pincha yuzliklar bilan ifodalanadi. M-n:

1230 – बारह सौ बीस

2540 – पच्चीस सौ चालीस

Olti-sakkiz xonali sonlar quyidagicha o'qiladi va yoziladi:

3.225.620 – तीन करोड़ बत्तीस लाख पच्चीस हजार छ" सौ बीस – 3 32

25 620 – ya'ni, oxiridan birinchi uchta son yuzlik, o'nlik, birliklarni, keyingi ikkita son – mingliklarni ifodalaydi, so'ng lakh va karo'r keladi.

Sanoq sonlar mustaqil holda, hamda otlar bilan birga ishlatiladi. Ikki va undan ortiq son bilan kelgan otlar ko'plikda ishlatiladi. M-n:

मेज़ पर तीन पुस्तकें और पाँच कापियाँ हैं।

Stol ustida 3 ta kitob va 5 ta daftar bor.

इस समूह में दस विद्यार्थी हैं।

Bu guruhda o'nta talaba bor.

Sanoq sonlar o'z shakllarini o'zgartirmaydi.

Tartib sonlar

क्रमवाचक संख्या

एक, दो, तीन, चार, छ" – sanoq sonlaridan tartib sonlar quyidagicha yasaladi:

पहला-birinchi, दूसरा-ikkinchi, तीसरा-uchinchi, चौथा-to'rtinchi, छठा-oltinchi. Qolgan hamma sanoq sonlardan tartib sonlar yasash uchun ularga -vii' qo'shimchasi qo'shiladi.

पाँच – besh पाँचवाँ – beshinchi
सात – yetti सातवाँ – yettinchi
दस – o'n दसवाँ – o'ninchi

Tartib sonlar jins, son va kelishikda o'zgaradi. M-n:

पाँचवाँ कमरा – beshinchi xona

पाँचवें कमरे में – beshinchi xonada

पाँचवीं मेज़ – beshinchi stol

Tartib sonlar muannas jinsda doim vī' qo'shimchasini oladi.

Jamlovchi sonlar.

समुदायवाचक संख्या

Jamlovchi sonlar har qanday sanoq songa – औं qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

तीन – uch तीनों – uchovlon
दस – o'n दसों – o'nlab, o'nlar
हज़ार – ming हज़ारों – minglab, minglarcha

दो «ikkidan» jamlovchi son दोनों «ikkovlon» bo'ladi.

«Yuzlab» jamlovchi son सौ dan emas, सैंकड़ा so'zidan yasaladi va सैंकड़ों shaklida yoziladi. M-n:

सैंकड़ों विद्यार्थी प्रतिदिन इस पुस्तकालय में पढ़ने आते हैं।

Yuzlab talabalar har kuni bu kutubxonaga mutolaa qilishga kelishadi.

«होना» fe'lining o'tgan zamon sodda shakli

क्रिया “होना” के भूतकालिक साधारण रूप

होना fe'lining o'tgan zamon sodda shakli quyidagichadir:

वचन	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग
एकवचन	था	थी
बहुवचन	थे	थीं

होना fe'lining o'tgan zamon sodda shakli uning hozirgi zamon sodda shakllari kabi ma'nolarni anglatadi hamda ularga o'xshash bog'lovchi fe'l, asosiy va yordamchi fe'l vazifalarini bajaradi, faqat holat o'tgan zamonga tegishliligi bilan farqlanadi. M-n:

मैं बीमार था – Men kasal edim.

हम लड़के घर में थे – Biz bolalar uyda edik.

वह बीमार थी – U /m-s./ kasal edi.

पहले और अब

स्वतंत्रता प्राप्त करने से पहले उज़्बेकिस्तान एक मातहत प्रदेश था। सारे सरकारी काम-काज केंद्र के आदेश से होता था। सारी सम्पत्ति सरकारी थी। न तो निजी कारखाना था और न निजी फार्म। कोई निजी सम्पत्ति नहीं थी।

स्वतंत्रता से पहले उज़्बेकिस्तान केंद्रीय सरकार के लिये कच्चे माल का भंडार था। विदेशों से सीधे सम्बन्ध स्थापित करने का अधिकार भी न था।

आज कल उज़्बेकिस्तान में परिस्थितियाँ बिल्कुल दूसरी हैं। अब उज़्बेकिस्तान एक स्वतंत्र और विकासशील देश है। उज़्बेकिस्तान संयुक्त राष्ट्र संघ का सदस्य है। संसार के विभिन्न देशों में उज़्बेकिस्तान के दूतावास हैं। भारत का दूतावास ताशकन्द के केंद्र के बहुत सुन्दर इलाके में स्थित है।

आज कल उज़्बेकिस्तान में हजारों निजी कारखाने और फार्म हैं। उन में बहुत से संयुक्त उद्यम भी हैं। उज़्बेकिस्तान का सब से बड़ा घन कपास है। उज़्बेकिस्तान में लाखों टन कपास पैदा होता है। यहाँ कपास साफ़ करने के बड़े बड़े कारखाने हैं। बड़े-बड़े टेक्सटाइल मिलें हैं। ये टेक्सटाइल मिलें उज़्बेकिस्तान के कपास से अरबों मीटर कपड़े तैयार करती हैं। ताशकन्द टेक्सटाइल मिल विदेशों में भी प्रसिद्ध है। उस में बिलकुल नई किस्म की मशीनें काम करती हैं। इस मिल में प्रधानतः औरतें काम करती हैं।

उज़्बेकिस्तान की राजधानी ताशकन्द में कई विश्वविद्यालय, दसों इंस्टीट्यूट, लगभग दो सौ पाठशालाएँ, दसों कालेज हैं। पाठशालाओं में बच्चे अपनी-अपनी मातृभाषा के माध्यम से ही शिक्षा प्राप्त करते हैं।

स्वतंत्र उज़्बेकिस्तान के विश्वविद्यालयों, पाठशालाओं और कालेजों में हजारों बच्चे, युवक और युवतियाँ पढ़ती हैं। यहाँ विज्ञान अकादमी भी है। उस में तरह-तरह की जातियों के विद्वान और विशेषज्ञ मेल-जोलकर काम करते हैं। उज़्बेक प्रोफेसरों और अकदमीशियनों के नाम विदेशों में भी मशहूर हैं। आजकल स्वतंत्र उज़्बेकिस्तान में सैकड़ों सिनेमाघर हैं। उसके हर एक बड़े शहर में दो तीन थियेटर हैं। ताशकन्द में लगभग दस उज़्बेकी और रूसी थियेटर हैं। उज़्बेक गायक और नर्तक अक्सर विदेशों में जाते हैं। वहाँ वे स्वतंत्र उज़्बेकिस्तान की कला का प्रदर्शन करते हैं।

स्वतंत्र उज़्बेकिस्तान की राजधानी में अक्सर अन्तर्राष्ट्रीय सम्मेलन और उत्सव होते हैं। यहाँ अक्सर विदेशी प्रतिनिधि मंडल आते हैं। स्वतंत्र उज़्बेकिस्तान की उन्नति उन पर बड़ा प्रभाव डालती है।

अभ्यास १। उज़्बेकी में अनुवाद कीजिये:

१. कल (kecha) मेरा मित्र अनुपस्थित था। वह आज भी अनुपस्थित है। २. शाम को मेरी बहन घर में थी। ३. आज तक वहाँ कोई समाचार-पत्र नहीं था। ४. आज सभी विद्यार्थी उपस्थित थे। ५. कल शाम को वे भी नहीं थे। ६. सड़क पर लोग बहुत कम थे। ७. यह नगर छोटी-सी बस्ती (qishloq) थी। वह एक छोटी-सी नदी के किनारे पर स्थित था। ८. वे लड़कियाँ यहाँ शाम को थीं। ९. दरवाज़ा बन्द था। कमरे में एक छोटा-सा लड़का था। १०. मेरा भाई एक कारखाने का इंजीनियर था।

अभ्यास २। उज़्बेकी आँकड़ों की जगह हिन्दी आँकड़े लिखिये: (Quyidagi raqamlar o'rniiga hindiycha raqamlar qo'yib, ularni so'zlar bilan yozing):

112, 135, 1025, 5440, 1943, 342, 546, 839, 713, 920, 610, 40, 3250, 833, 36, 24, 118, 220, 508, 323, 10500, 100525, 135145, 511.

Namuna: 112 – ११२ एक सौ बारह

अभ्यास ३। हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. O'zbekistonda mustaqillikka erishishdan avval na xususiy korxonalar va na xususiy xo'jaliklar bor edi. 2. Hozirgi kunda bu yerda minglab xususiy korxonalar va xo'jaliklar bor. 3. Ular orasida juda ko'p qo'shma korxonalar ham bor. 4. Hozirgi kunda O'zbekistonning korxonalari bosqqa mamlakatlar uchun ham mashinalar ishlab chiqaryapti. 5. Avval O'zbekiston markaziy hukumat uchun xom ashyo zahirasi edi. Hozir u o'z boyliklariga

o'zi xo'jayin. 6. Paxta - O'zbekistonning eng katta boyligi. 7. Ko'plab o'zbek qo'shiqchi va raqqosalari (नर्तकी) chet ellarda mashhurdir. 8. O'zbekiston to'qimachilik korxonasi millionlab metr turli xil gazlamalar ishlab chiqaradi. 9. U paxta tozalash korxonasida bosh muhandis bo'lib ishlaydi. 10. Toshkent to'qimachilik korxonasiga tez-tez chet ellik mehmonlar (अतिथि) kelishadi. 11. O'zbekistonning taraqqiyoti chet ellik mehmonlarda katta taassurot qoldiradi. 12. Hindiston san'ati bizda katta taassurot qoldiradi. 13. Minglab yigit va qizlar universitet, institut va kollejlarda ta'lim olishadi. 14. Xalqaro anjumanda o'zbek vakillari orasida mashhur shoirlar bor edi. 15. Ular o'zbek san'atini chet ellarda namoyish qilishadi. 16. Mustaqil O'zbekistonning poytaxti - Toshkentda tez-tez xalqaro anjumanlar, kinofestivallar va ko'rgazmalar (प्रदर्शनी) bo'ladi. 17. Toshkent Davlat sharqshunoslik institutida turli xil millat vakillari ahil bo'lib ishlashadi. 18. Toshkentda turli mamlakatlarning elchixonalari bor. 19. O'zbekiston chet davlatlar bilan to'g'ridan-to'g'ri aloqa o'rnatadi. 20. O'zbekiston foydali qazilmalarga boy mamlakat. 21. O'zbekistonning sanoati rivojlanib borayapti. 22. Fransiya mustaqil va rivojlangan davlat. 23. O'zbekistonning kelajagi (भविष्य *m-r.*) porloqdir (उज्जवल).

अभ्यास ४। उजबेकी में ज़बानी अनुवाद कीजिये:

१. मैं वहाँ नहीं था। मैं वहाँ जाना चाहता हूँ। २. पहले ताश्कन्द में पक्की सड़कें कम थीं। अब सभी सड़कें पक्की हैं। ३. प्रतिवर्ष हमारी मातृभूमि की राजधानी में कई प्रकार के (turli) अन्तर्राष्ट्रीय सम्मेलन होते हैं। ४. ताश्कन्द में बहुत-से विदेशी लोग आते हैं। ५. वे ताश्कन्द टेक्सटाइल मिल देखने ज़रूर जाते हैं। ६. नवाई नामक थियेटर में विदेशी गायक और नर्तक अपनी कला का प्रदर्शन करते हैं। ७. पहले यहाँ एक भी थियेटर नहीं था। ८. उजबेक विशेषज्ञ विदेशों में बहुत मशहूर हैं। ९.

उज्बेकिस्तान के हर एक विश्वविद्यालय में बहुत-से प्रोफेसर काम करते हैं। १०. सैंकड़ों उजबेक औरतें इंजीनियर हैं। वे उज्बेकिस्तान के कारखानों में काम करती हैं।

अभ्यास ५। इन शब्दों का प्रयोग करके वाक्य बनाइये: स्वतंत्रता प्राप्त करना, सम्पत्ति, स्थापित करना, विकासशील, संयुक्त उद्यम, प्रदर्शन करना, प्रभाव डालना, उन्नति, सरकारी काम-काज।

अभ्यास ६। "पहले और अब" टेक्सट को अपने शब्दों में सुनाइये:

अभ्यास ७। इन शब्दों का प्रयोग करके हमारा नगर ताश्कन्द है शीर्षक से एक कहानी लिखिये:

राजधानी, छोटा-सा नगर, पाठशाला, विश्वविद्यालय, थियेटर, विज्ञान अकादमी, संयुक्त उद्यम, विदेशों में प्रसिद्ध, बड़ी झीलें, पक्की सड़कें, उत्पादन, उद्योग, दूतावास, इलाका, विशेषज्ञ, मेल-जोलकर, अन्तर्राष्ट्रीय सम्मेलन, उत्सव।

अभ्यास ८। हिन्दी में ज़बानी अनुवाद कीजिये"

1. Avval Toshkent kichkina shahar edi. 2. Hukumat ish faoliyati markaz buyrug'iga ko'ra bo'lardi. 3. Toshkent to'qimachilik korxonasi o'n millionlab metr gazlama ishlab chiqaradi. 4. Bu shaharda kinoteatr yo'q edi. 5. O'zbekiston qudratli davlat. 6. Bu yerda institut va kollej yo'q edi. 7. Avval O'zbekiston mustaqil emas edi. 8. Har bir kolleжда turli millatga mansub yuzlab yigit va qizlar o'qishadi. 9. To'qimachilik korxonasida ko'pchilik mutaxassislar ayollardir. 10. Uning ona tilisi - o'zbek tili. 11. U (*m-s.*) bu korxonada o'n yildan beri ishlaydi. 12. Bu korxonalarda zamonaviy mashinalar ishlaydi. 13. Mening opam muhandis. U shu korxonada ishlaydi. 14. U

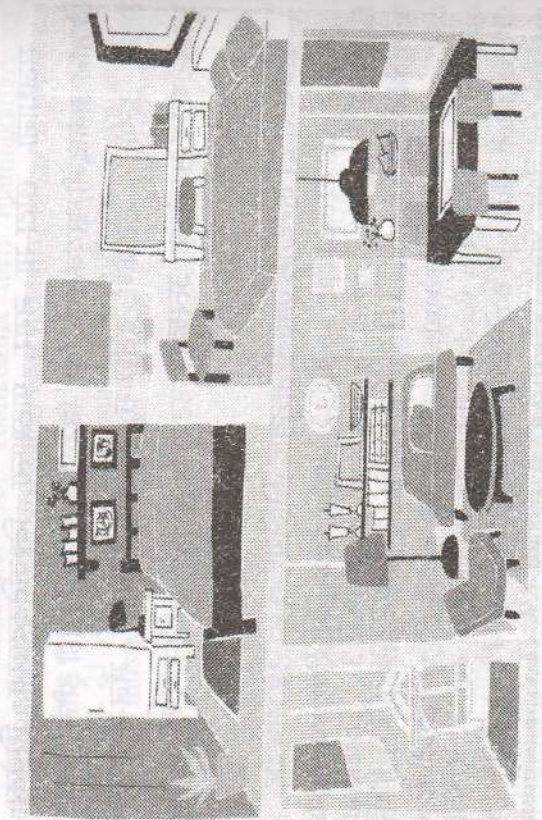
Hindiston elchixonasida ishlaydi. 15. Ular o'z ona tillarida ta'lim olishadi.

अभ्यास १। निम्नलिखित गणनावाचक संख्याएँ याद कीजिये”
(Quyidagi sanoq sonlarni yod oling):

ग्यारह, बारह, तेरह, चौदह, पन्द्रह, सोलह, सत्रह, अठारह, उन्नीस, बीस।

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

RASMG QARAB “MENING XONAM” MAVZUSIDA MATN TUZING.



Hindiy tilida sonlarning talaffuzini eshiting va qaytaring.

(संख्याएं)

1	एक	21	इककीस	41	इकालीस	61	इकसठ	81	इक्यासी
2	दो	22	बाईस	42	बयालीस	62	बासठ	82	बयासी
3	तीन	23	तेईस	43	तैतालीस	63	बेसठ	83	तियासी
4	चार	24	चौबीस	44	चौवालीस	64	चौंसठ	84	चौरासी
5	पाँच	25	पच्चीस	45	पैंतालीस	65	पैंसठ	85	पिचासी
6	छः	26	छब्बीस	46	छियालीस	66	छियासठ	86	छियासी
7	सात	27	सत्ताईस	47	सैंतालीस	67	सड़सठ	87	सतासी
8	आठ	28	अठाईस	48	अठतालीस	68	अड़सठ	88	अठासी
9	नौ	29	उन्नीस	49	उनचास	69	उनहत्तर	89	नवासी
10	दस	30	तीस	50	पचास	70	सत्तर	90	नब्बे
11	ग्यारह	31	इकतीस	51	इक्यावन	71	इकहत्तर	91	इक्यानव
12	बारह	32	बत्तीस	52	बावन	72	बहत्तर	92	बानव
13	तेरह	33	तैतीस	53	तिरेपन	73	तिहत्तर	93	तियानव



AUDIO MASHG,ULOT

यह क्या है ?

यह एक मकान है।

यह मकान कैसा है?

यह मकान अच्छा है।

यह मकान सुंदर है।

यह मकान बड़ा है।

इस मकान में कितने कमरे हैं?

इस मकान में चार कमरे हैं।

इस मकान में सोने के कितने कमरे हैं?

इस मकान में सोने के दो कमरे हैं।

यह कमरा कैसा है?

यह कमरा छोटा है।

यह पूजा का कमरा है।

वह कमरा कैसा है?

वह कमरा बड़ा है।

वह बैठक का कमरा है।

बैठक के कमरे में क्या-क्या है?

बैठक के कमरे में सोफा है।

एक मेज है।

मेज कैसी है?

मेज छोटी है।

और क्या है?

चार कुर्सियाँ हैं।

और क्या है?

14	चौदह	34	चौतीस	54	चौवन	74	चौहत्तर	94	चौरानव
15	पंद्रह	35	पैंतीस	55	पचपन	75	पचहत्तर	95	पिचानव
16	सोलह	36	छत्तीस	56	छप्पन	76	छिहत्तर	96	छियानव
17	सत्रह	37	सैंतीस	57	सत्तान	77	सत्तहत्तर	97	सत्तानव
18	अठारह	38	अड़तीस	58	अठावन	78	अठहत्तर	98	अठानव
19	उन्नीस	39	उंतालीस	59	उनसठ	79	उन्नासी	99	निन्यानव
20	बीस	40	चातीस	60	साठ	80	अस्सी	100	सौ

12 एक दर्जन
1,000 एक हजार
10,000 दस हजार
100,000 एक लाख
1,000,000 दस लाख
10,000,000 एक करोड़

ये क्या हैं?
ये सेब हैं।
ये कितने सेब हैं?
ये दस सेब हैं।

बड़ा मकान (2)

यह क्या है?
यह मकान है।
इस मकान में कितने कमरे हैं?
इस मकान में चार कमरे हैं।
सोने के कमरे कितने हैं?
सोने के कमरे तीन हैं।
बैठक के कमरे कितने हैं?
बैठक का एक कमरा है।
बैठक के कमरे में कितने दरवाजे हैं?
बैठक के कमरे में तीन दरवाजे हैं।
बैठक के कमरे में कितनी खिड़कियाँ हैं?
बैठक के कमरे में चार खिड़कियाँ हैं।
इस कमरे में कितनी कुर्सियाँ हैं?
इस कमरे में पाँच कुर्सियाँ हैं।
दिवारों का रंग कैसा है?
दिवारों का रंग सफेद है।
दरवाजों का रंग कैसा है?
दरवाजों का रंग भूरा है।
परदों का रंग कैसा है?
परदों का रंग नीला है।
कुर्सियों का रंग कैसा है?
कुर्सियों का रंग मटियाला है।

O'N YETTINCHI DARS

सत्रहवाँ पाठ

ODDIY O'TGAN ZAMON FE'LI. «होना» FE'LINING O'TGAN ZAMON MURAKKAB SHAKLI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)da oddiy o'tgan zamon fe'lini yasalishi va qo'llanilishi haqida ma'lumotga ega bo'lish, hona fe'lining o'tgan zamon sodda va murakkab shakllarining ifodalanihini tushuntirish.

Tayanch tushunchalar: O'tgan zamon, shaxs, son, jins, inkor yuklamasi, sodda va murakkab shakllar.

Dars rejası:

1. Oddiy o'tgan zamon fe'llarining yasalishi
2. Oddiy o'tgan zamon fe'llarining ishlatilishi
3. Oddiy o'tgan zamon fe'llarining inkor shakli

Oddiy o'tgan zamon fe'li yetakchi fe'lining sodda notugal sifatidoshiga hona fe'lining o'tgan zamon sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi.

पुरुष	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	मैं पढ़ता था	हम पढ़ते थे	मैं पढ़ती थी	हम पढ़ती थीं
मध्यम	तू पढ़ता था	तुम पढ़ते थे	तू पढ़ती थी	तुम पढ़ती थीं
अन्य	यह पढ़ता था	आप पढ़ते थे	यह पढ़ती थी	आप पढ़ती थीं
	वह पढ़ता था	वे पढ़ते थे	वह पढ़ती थी	वे पढ़ती थीं

Oddiy o'tgan zamon fe'li o'tgan zamonda odatda, doimiy ravishda bo'lib, takrorlanib turgan ish-harakatni bildiradi. M-n:

मैं प्रतिदिन उसे देखने आता था।

Men har kuni uni ko'rgani kelar edim.

Bu zamonda ko'pincha sda, हमेशा, सदैव – doim, hamisha, प्रतिदिन, हर रोज़ – «har kuni» ravishlari va h. k. ishlatiladi.

Inkor shakli n va नहीं inkor yuklamalari yordamida yasaladi. M-n:

वह यहाँ कभी नहीं आता था।

U bu yerga hech qachon kelmas edi.

Oddiy o'tgan zamondagi jumlada bitta ega va bir nechta kesim ishlatilgan bo'lsa, u holda fikrning ifodali va jonli chiqishi uchun yordamchi fe'l tushirib qoldirilishi mumkin. M-n:

मैं एक कारखाने में काम करता था। सुबह जाता और शाम के आठ बजे के करीब लौटता।

Men korxonada ishtar edim. Ertalab ketar va kechqurun soat sakkizlarda qaytar edim.

Agar kesim muannas jinsida ko'plikda bo'lsa va yordamchi fe'l tushirib qoldirilgan bo'lsa, mavjud sifatdosh ko'plik shaklini oladi. M-n:

जब टेलीफोन आता तो तीनों बहनें भागतीं।

Telefon jiringlaganda, uchchala opa-singil yugurib borishar edi.

Odatda n inkor yuklamasi ishlatilganda yordamchi fe'l tushirib qoldiriladi.

वह यहाँ कभी न आता।

U bu yerga hech qachon kelmaydi.

“होना” FE'LINING O'TGAN ZAMON MURAKKAB SHAKLI

क्रिया “होना” के भूतकालिक संयुक्त रूप

होना fe'lining o'tgan zamon murakkab shakli होना fe'lining sodda notugal sifatdoshiga uning o'tgan zamon sodda shakllarini qo'shish bilan hosil bo'ladi.

होना fe'lining o'tgan zamon murakkab shakli uning oddiy hozirgi zamon murakkab shakli kabi ma'nolarni bildiradi, ya'ni buyum yoki shaxsning o'tgan zamondagi doimiy, odatdagi holatini, xususiyatini yoki belgisini bildiradi. M-n:

वह अक्सर बीमार होता था।

U tez-tez kasal bo'lar edi.

पहले इस समय वह घर पर होती थी।

Avval u bu paytda uyda bo'lar edi.

RAVISHDOSH पूर्वकालिक कृदंत

Ravishdosh fe'l asosiga -कर yoki -के qo'shimchalarini qo'shish bilan yasaladi. Hindiy tilida -कर qo'shimchali ravishdosh shakli keng tarqalgan. M-n:

देखकर – ko'rib पढ़कर – o'qib

सुनकर – eshitib जाकर – borib, borgach

Ravishdosh fe'l asosiga teng bo'lgan shaklga ham ega bo'lishi mumkin. M-n:

देख – ko'rib पढ़ – o'qib

सुन – eshitib जा – borib, borgach

Ravishdosh ko'pincha asosiy ish-harakatdan oldin yuz beruvchi qo'shimcha ish-harakatni bildiradi. M-n:

हाथ धोकर वह खाना खाने बैठता है।

Qo'lini yuvib, u ovqatlanishga o'tiradi.

Ravishdosh ba'zan asosiy ish-harakat bilan bir paytda amalga oshuvchi qo'shimcha ish-harakatni ham ifodalaydi. M-n:

वह हमेशा मुस्कराकर बोलती है।

U doim jilmayib gapiradi.

एक बूढ़ी स्त्री की कहानी

एक बूढ़ी औरत जमीला अया अपनी कहानी यों सुनाती हैं: दूसरे महायुद्ध का ज़माना था। हम नगर के नज़दीक एक छोटे-से गाँव में रहते थे। लगभग सभी जवान और अर्धे उम्र के मर्द लोग युद्ध के क्षेत्र में लड़ाई करते थे। खेत और कारखानों का सारा काम औरतें बच्चे तथा बूढ़े लोगों के कंधों पर था। उस समय मैं सत्रह साल की थी। मेरे पिता जी भी युद्ध के क्षेत्र में थे। मेरी माँ सामूहिक फार्म में काम करती थी। वे सुबह सब लोगों से पहले ही जगकर उठती थी और मुझ को जगाती थीं। मैं उनके साथ नाश्ता बनाती थी। नाश्ता बनाकर हम दूसरे बच्चों को जगाती थीं। और नाश्ता भी होता क्या था, कुछ चावल का भात या उबला हुआ दूध और रोटी। कभी-कभी तो वह भी न होता था। बड़ा कठिन ज़माना था वह। सब लोग शत्रु पर विजय पाने के बारे में ही सोचते थे। नाश्ता करके मेरी माँ खेत पर काम करने जाती थीं। वे वहाँ शाम के अंधरे तक काम करती थीं। मैं घर में रहती थी। मेरे लिये दिन छः बजे सुबह से शुरू होता था। मेरी माँ आने तक मैं कपड़े धोती थीं, पुराने फटे हुए कपड़ों की मरम्मत करती, कमरों की सफाई करती, भोजन बनाती, छोटे भाइयों को नहलाती थी। कभी-कभी माँ के साथ खेत जाकर उनकी सहायता करती थी। मेरी बहन और दो भाई पाठशाला में पढ़ते थे। शाम को हम

रात इकट्ठे होकर रेडियो से खबरें सुनते थे। कभी-कभी पिता जी से चिढ़ी आती थी। हम सब मिलकर उसे पढ़ते थे और बहुत खुश होते थे।

दूसरे महायुद्ध के बाद बहुत समय गुज़रा। अब ज़माना बिल्कुल दूसरा है। अब हम स्वतंत्र उज़्बेकिस्तान में सुख-चैन से रहते हैं। महायुद्ध के समय मैं जवान लड़की थी। अब मैं चार बच्चों की माँ हूँ। इन के अलावा एक पोता और एक पोती की नानी भी हूँ। मेरा एक बेटा एक कारखाने में इंजीनियर है। बड़ी बेटी शिक्षिका है। बचपन में वह पढ़ने के लिये तरसती थी और अब वह स्वयं बच्चों को पढ़ाती है। मेरा पोता विश्वविद्यालय में पढ़ता है और पोती मोडिकल इंस्टीट्यूट में।

अपने बच्चों को सुखी देखकर मैं बहुत खुश होती हूँ। मैं बहुत खुश हूँ कि एक ऐसे ज़माने में रहती हूँ। उन के मकान तो देखिये कैसे अच्छे मकानों में वे रहते हैं। बेटी के मकान में दो कमरे हैं। रसोईघर, स्नानगृह, पाखाना अलग। दोनों कमरे आराम व सहूलियत की सभी चीज़ों से सुसज्जित हैं। सोफा, आराम-कुर्सियाँ, पहले दर्जे की अलमारियाँ, बड़ा-सा आईना, रेडियो-सेट, टेलीविजन सेट सब कुछ है। दीवारों पर चित्र हैं। रसोईघर में गैस का चूल्हा, गरम और ठंडा पानी के नल, रेफ्रिजरेटर इत्यादि हैं। उनके घर में कपड़े धोने की मशीन है। वे कपड़े मशीन ही से धोती हैं।

ऐसे सुखमय जीवन का एक महत्वपूर्ण कारण शांति है। इस लिये सब लोग चाहते हैं कि संसार भर में शांति रहे। "शांति रहे दुनिया में" यह हमारा नारा है।

अभ्यास १। निम्नलिखित शब्द-योजनाओं की क्रियाओं के सामान्य भूतकालिक रूप लिखिये:

नगर में रहना, हाथ-मुँह धोना, भोजन करना, कारखाने में काम करना, रेडियो सुनना, कहानी लिखना, झील में तैरना।

अभ्यास २। उजबेकी में अनुवाद कीजिये:

१. प्रतिदिन वह इस भोजनालय में खाना खाता था। २. पहले यह टेक्सटाइल मिल बहुत कम कपड़े तैयार करती थी। ३. पहले वे एक छोटे-से नगर में रहते थे। ४. वह नगर एक नदी के किनारे पर था। ५. वह इस कारखाने में काम करता था। ६. प्रतिवर्ष वे अपने गाँव जाती थी। दिल्ली जाना उसे बहुत अच्छा लगता था। ७. ताश्कन्द की पक्की और चौड़ी सड़कें हमें अच्छी लगती थीं। ८. पहले मैं इंस्टीट्यूट में उज्बेकिस्तान का इतिहास पढ़ाती थी। ९. उन्हें ये स्थान बहुत पसन्द थे। १०. तुम वहाँ क्या करते थे? मैं वहाँ भारत का साहित्य पढ़ाता था। ११. वह कहीं काम करता था? वह अस्पताल में काम करता था। १२. वह बीमार थी इस लिये मैं उसको डाक्टर के पास भेजना चाहता था। १३. वह लड़की हमारे यहाँ अक्सर आती थी और भारतीय गीत सुनाती थी। पहले हम इस कालेज में पढ़ते थे।

अभ्यास ३ – हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Avval biz Buxoroda yashar edik. Endi Toshkentda yashaymiz. 2. Kecha kechqurun biz hammamiz uyda edik, faqat ukam yo'q edi. 3. Avval ular o'sha qishlog'ga borishar edi. 4. Avval O'zbekistonda mashina ishlab chiqaradigan korxona yo'q edi. 5. U (m-s.) mening do'stim bilan fors tili o'rganar edi. 6. Ular bu korxonada ishlar edilar. 7. Avval biz tez-tez futbol o'ynar edik. 8. Qishda biz konkida uchar edik. (स्केटींग करना), yozda esa ko'lda cho'milar va qayiqda sayr qilar edik. 9. Har kuni ishdan so'ng ular shaxmat o'ynashar edi. 10. Unga shaxmat o'ynash yoqar edi. 11. Biz tez-tez unikiga kelar va qiziqarli kitoblar o'qir edik. 12. Talabalarning kechalarida bu qizlar hamisha hindiycha qo'shiq kuylar va hind shoirларning she'rlarini o'qishar edi. 13. U

(m-s.) ko'p o'qir edi va shuning uchun ko'p bilar edi. 14. Mening ota-onam doim bu oromgohda dam olar edilar.

अभ्यास ४। उजबेकी में अनुवाद कीजिये:

१. भोजन बनाकर वह काम पर जाती थी। २. हाथ-मुँह धोकर वह पाठशाला जाता था। ३. सवरे जगकर वह हम सब को जगाती थी। ४. वह आराम-कुर्सी पर बैठकर समाचार-पत्र पढ़ता था। ५. तुम रसोईघर जाकर भरे लिये थोड़ा-सा पानी लाओ। ६. उस मेज पर से गिलास लेकर उन्हें दो। ७. नाश्ता करके अपने बीमार साथी के यहाँ जाइये। ८. अपने कमरे की खिड़कियाँ बन्द करके काम पर जाना। ९. अपनी पुस्तक खोलकर यह कहानी पढ़िये। १०. बच्चे खाना खाकर सोने जाते हैं। ११. कमरे की सफाई करके वह पाठशाला जाती थी। १२. कपड़ों को धोकर वह कपड़े धोने की मशीन को यहाँ रखती थी। १३. बच्चों को नहलाकर उनको खाना देती है। १४. विद्यार्थी सब वाक्य अपनी कापी में लिखकर उनका अनुवाद करना शुरू करता है। १५. विदेशी प्रतिनिधि-मंडल ताश्कन्द आकर नवाई का स्मारक देखने ज़रूर जाते हैं।

अभ्यास ५। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Darslar ertalab soat 9.00 da boshlanadi. 2. Ertaga meni ertalab azonda uyg'oting. 3. U nonushta tayyorlash uchun ertalab soat 6.00 da turar edi. 4. Siz hamangiz shu yerdaligingizdan men xursandman. 5. Bizning oilamizda besh kishi bor edi. 6. Siz qaynatilgan sut ichishni yaxshi ko'rasizmi? Ha, men qaynatilgan sut ichishni yaxshi ko'raman. 7. U (m-s.) ertadan kechgacha dalada ishlar edi. 8. Ishchilar yozda maktablarni ta'mirlaydilar. 9. U kiyimlarni issiq suvda yuvar edi. 10. Bizning uyimizda gaz plitasi bor. 11. Tovuq va ho'l mevalarni muzlatgichga qo'y. 12. Bolaligimda men ertak eshitishni juda yaxshi ko'rar edim. 13. U o'qiyotganidan men xursandman. 14. Dala va korxonalaridagi barcha ishlar ayollar, bolalar va qariyalar zimmasida edi. 15. Biz

qanday baxtli zamonda yashayapmiz. 16. Siz o'qituvchi bo'lishni xohlaysizmi? Yo'q, men muhandis bo'lishni xohlayman. 17. Nuroniy ona o'z bolalarining baxtli turmushini ko'rib quvonar edi. 18. U uni ko'rib sevinar edi. 19. Bolalar o'z xonalarini o'zlariga tozalashadi. 20. Ular dushman ustidan g'alaba qozonish haqida o'ylar edilar. 21. Ular bizga yordam berishar edi. 22. Men onamga ovqat pishirishda yordam beraman. 23. Bizga yordam bering. 24. «Biz avval bunday hayot haqida orzu ham qilolmas edik», – deydi u. 25. Har kuni u bolalarining yirtilgan kiyimlarini yamar edi. 26. Katta nevaram maktabni bitirganidan keyin Sharqshunoslik institutiga kirmoqchi. 27. Uning adasi ham urushda edi. 28. Biz hammamiz dunyoda tinchlik bo'lishini xohlaymiz.

अभ्यास ६। “एक बूढ़ी स्त्री की कहानी” शीर्षक के टेक्सट को अपने शब्दों में सुनाइये।

अभ्यास ७। उज़्बेकी में अनुवाद कीजिये:

१. उसकी आयु चौदह वर्ष की है। २. मेरा छोटा भाई पाँच साल का है। ३. यह लड़का दस वर्ष का है। ४. आपकी आयु क्या है? मेरी आयु बीस वर्ष की है। ५. क्या तुम्हारी बहन सोलह वर्ष की है? जी हाँ, मेरी बहन सोलह वर्ष की है। ६. तुम्हारी आयु कितनी है? मेरी आयु बीस साल की है। मैं बीस साल का हूँ। ७. मेरा मित्र सोलह वर्ष का है। ८. हमारे पिता जी की आयु पचास साल की है। ९. तुम्हारी बेटी की आयु क्या है? मेरी बेटी की आयु दस साल की है। मेरी बेटी दस साल की है।

अभ्यास ८। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Bolaning yoshi beshda. 2. Mening yoshim o'n sakkizda. 3. Mening do'stim yigirma yoshda. 4. Uning (m-s.) yoshi o'n beshda. 5. Uning singlisi necha yoshda? Uning singlisi o'n yetti yoshda. 6. Akangizning yoshi nechada? Akangizning yoshi o'n to'qqizda. 7. Mening singlim o'n uch yoshda. 8. Sening yoshing nechada? Mening yoshim sakkizda. 9. U o'n yoshda. 10. Sizning yoshingiz o'n oltidami? Yo'q, mening yoshim o'n to'rtida.

अभ्यास ९। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Bizni ko'rib u xursand bo'lar edi. 2. Men kir yuvmoqchiman. 3. Siz sovutgich tuzatasizmi? Yo'q, men sovutgich tuzatmayman, men kir yuvish mashinasini tuzataman. 4. Bu mening qizim. Uning yoshi sakkizda. U birinchi sinfda o'qiydi. 5. Mening pulim yo'q. 6. Siz uyda tushlik qilaysizmi? Yo'q, biz bu oshxonada tushlik qilamiz. Bu yerda ovqatni juda mazali tayyorlashadi. 7. Men doim uyda nonushta qilaman. Mening onam yaxshi ovqat pishiradi. 8. Bu xonada necha kishi yashaydi. Bu xonada bir kishi yashaydi. 9. Biz sizga yordamingiz uchun minnatdorchilik bildiramiz. 10. Sizning bolalaringiz shu yerda o'qishar edimi? Ha, mening bolalarim shu erda o'qishar edi. 11. Qolgan (baki) talabalar qayerda? Ular – anavi katta zalda. 12. Ular bu talabaga yordam berishadi. 13. Ular erta turishadi. 14. Dadamning xatini o'qib xursand bo'lardik. 15. Uning xonasi yaxshi bezatilgan. 16. Sizning oshxonangizda gaz plitasi bormi? Ha, bor. 17. Bizning uyimiz uch xonadan: vannaxona, oshxona va hojatxonadan iborat. 18. Bizning oshxonamizda gaz plitasi, muzlatgich, kichkinagina stol va ikkita stul bor. 19. Ular bunday baxtli turmush haqida orzu ham qilmas edilar. 20. Biz bunday zamonda yashayotganimizdan xursandmiz.

अभ्यास १०। निम्नलिखित क्रियाओं से पूर्वकालिक कृदंत बनाकर वाक्य लिखिये:

विजय पाना, सोचना, मरम्मत करना, नहलाना, भोजन बनाना, शिक्षा प्राप्त करना, धोना, पास करना, भोजन करना।

अभ्यास ११। गणनावचक संख्याएँ याद कीजिये:

इक्कीस, बाईस, तेईस चौबीस, पच्चीस, छब्बीस, सत्ताईस, अठाईस, उनतीस, तीस, इक्त्तीस, बत्तीस, तैंतीस, चौंतीस, पैंतीस, छत्तीस, सैंतीस, अड़तीस, उनतालीस, चालीस।



भरत का मकान

भरत: अरे राजन तुम।

राजन: हाँ, नमस्ते।

भरत: नमस्ते। तुम कब आयी ?

राजन: अभी थोड़ी देर पहले आयी हूँ।

भरत: क्या हाल चाल है ?

राजन: मैं ठीक हूँ। आप सुनाइए।

भरत: बस चल रहा है। ठीक ही हूँ।

राजन: मकान तो आपने अच्छा बनाया है। कितने कमरे हैं ?

भरत: मैंने क्या बनाया है भगवान ने बनाया है। इसमें छः कमरे हैं।

राजन: क्या यह बैठक का कमरा है ?

भरत: जी हाँ। यह बैठक का कमरा है।

राजन: सुंदर है और बड़ा भी।

भरत: धन्यवाद। आइए। आपको पूरा घर दिखाता हूँ।

राजन: जरूर।

भरत: यह और बराबर वाला दोनों कमरे सोने के हैं।

राजन: सोने के कमरे अच्छे हैं लेकिन बस दो कमरे हैं?

भरत: जी नहीं, एक सोने का कमरा ऊपर है। और एक कमरा नीचे अतिथियों के लिए है।

राजन: आपके घर में पूजाघर नहीं है?

भरत: है, यह छोटा कमरा पूजाघर है।

राजन: हा-हा, भगवान का कमरा सबसे छोटा।

भरत: हाँ, सबसे छोटा है, लेकिन पूरा संसार ही तो उसका घर है।

राजन: यह बगल वाला मकान किसका है?

भरत: यह दाईं ओर का मकान मेरे भाई का है और बाईं ओर का मकान मेरे चाचा जी का है।

राजन: आपके मकान के पीछे क्या है?

भरत: मेरे मकान के पीछे अभी मैदान है।

राजन: आपके घर के सामने सड़क खराब क्यों है?

भरत: अभी सरकार बना रही है। कुछ दिनों में ठीक हो जाएगी। आइए। बैठिए। चाय आ गई। चाय पीजिए।

राजन: धन्यवाद। लेकिन आज मुझे जाना है।

भरत: ठीक है। आपको फिर आना है।

Savollarga javob bering.

(प्रश्नों के उत्तर दें)

(1) भरत के मकान के दक्षिण में किसका मकान है?

(2) भरत के मकान के उत्तर में क्या है?

(3) भरत के घर में कितने कमरे हैं?

(4) भरत के चाचा का परिवार कहाँ रहता है?

O'N SAKKIZINCHI DARS

अठारहवाँ पाठ

O'N TO'QQIZINCHI MA'RUZA.

RAVISHDOSH

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)da ravishdosh va uning yasallishi, qo'llanilishi xususida atroflicha ma'lumotga ega bo'lish.

Tayanch tushunchalar: Ravishdosh, suffiks, o'zak, qo'shimcha ma'no.

Dars rejasi:

1. Ravish;
2. Ravishdosh yasallishi;
3. Ravishdoshning qo'llanilishi.

Oddiy kelasi zamon asosiy fe'lining asosiga quyidagi shaxs qo'shimchalarini qo'shish bilan yasaladi.

	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
पुरुष				
उत्तम	मैं-ऊँगा	हम-एँगे	मैं-ऊँगी	हम-एँगी
मध्यम	तू-एगा	तुम-ओगे	तू-एगी	तुम-ओगी
अन्य	वह-एगा	वे-एँगे	वह-एगी	वे-एँगी

पढ़ना fe'lining oddiy kelasi zamonda tuslanishi

क्रिया "पढ़ना" के सामान्य भविष्य रूप

	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
पुरुष				
उत्तम	मैं पढ़ूँगा	हम पढ़ेंगे	मैं पढ़ूँगी	हम पढ़ेंगी
मध्यम	तू पढ़ेगा	तुम पढ़ोगे	तू पढ़ेगी	तुम पढ़ोगी
अन्य	यह पढ़ेगा	आप पढ़ेंगे	यह पढ़ेगी	आप पढ़ेंगी
	वह पढ़ेगा	वे पढ़ेंगे	वह पढ़ेगी	वे पढ़ेंगी

Oddiy kelasi zamon fe'li kelgusida bajariladigan ish-harakatni bildiradi. M-n:

मैं पढ़ूँगा – Men o'qiyman.

तुम लिखोगे – Sen yozasan.

लेना va देना fe'llarning kelasi zamon shakli shaxs qo'shimchalarini fe'l asosiga emas, balki bu fe'llarning birinchi harfiga qo'shish bilan yasaladi.

	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
पुरुष				
उत्तम	मैं लूँगा	हम लेंगे	मैं लूँगी	हम लेंगे
मध्यम	तू लेगा	तुम लोगे	तू लेगी	तुम लोगे
अन्य	वह लेगा	आप लेंगे	वह लेगी	आप लेंगे
	यह लेगा	वे लेंगे	यह लेगी	वे लेंगे
	वह देगा	वे देंगे	वह देगी	वे देंगे

होना fe'lining oddiy kelasi zamonda tuslanishi

	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
पुरुष				
उत्तम	मैं हूँगा	हम होंगे	मैं हूँगी	हम होंगी
मध्यम	तू होगा	तुम होगे	तू होगी	तुम होगी
अन्य	यह होगा	आप होंगे	यह होगी	आप होंगी
	वह होगा	वे होंगे	वह होगी	वे होंगी

Oddiy kelasi zamon fe'lining inkor shakli नहीं inkor yuklamasi yordamida yasaladi. M-n:

में नहीं पढ़ेगा – Men o'qimayman.

वह पुस्तक नहीं लेगी – U kitobni olmaydi.

आज सभा नहीं होगी – Bugun majlis bo'lmaydi.

SHART ERGASH GAPLI QO'SHMA GAP

संकेतवाचक वाक्य

Shart ergash gapli qo'shma gapda ergash gap «अगर – yoki «यदि» bog'lovchisi bilan, bosh gap esa «तो» yuklamasi bilan boshlanadi. Bosh gap ergash gapdan so'ng keladi. M-n:

यदि हम वहाँ जायेंगे तो तुम भी हमारे साथ जाओगी।

Agar biz u yerga borsak, sen ham biz bilan borasan.

अगर yoki यदि bog'lovchisi tushirib qoldirilishi mumkin, ammo to'liq yuklamasi hech qachon tushirib qoldirilmaydi. M-n:

हम वहाँ जायेंगे तो तुम भी हमारे साथ जाओगे।

एक कारखाने के कलब में

मेरा एक मित्र है। वह एक कारखाने में खरादी का काम करता है। पर वह इंजीनियर बनना चाहता है। दो-तीन महीने बाद वह दसवीं कक्षा पास करेगा। इसी वर्ष वह इंस्टीट्यूट में दाखिल होना चाहता है। इंस्टीट्यूट यहीं कारखाने ही में है। दिन को वह नौकरी करेगा, शाम को शिक्षा प्राप्त करेगा। उस कारखाने के लगभग सभी मजदूर पढ़ते हैं। कुछ शाम के स्कूलों में, कुछ कालेजों में और कुछ इंस्टीट्यूटों में। सभी मजदूर कुशल और शिक्षित होना चाहते हैं।

इस कारखाने में एक बड़ा कलब है। मजदूर अपने कलब से प्रेम करते हैं। यहाँ लोगों के लिये सदा दिलचस्पी का सामान रहता है। बड़े-बड़े प्रोफेसर यहाँ लेक्चर देते हैं। कलाकार अपनी कला का प्रदर्शन करते हैं यानी कंसर्ट दिखाते हैं। समय-समय पर प्रश्नोत्तर-सभाएँ होती हैं। लेखकों, कवियों और अंतरिक्ष यात्रियों से भेंट होती है।

लोग यहाँ सब से ज्यादा शनिवार को आते हैं। आज शनिवार है। मजदूर आज अपना काम साधारण समय से दो घंटे पहले समाप्त करेंगे। काम के बाद घर जायेंगे। घर में भोजन करेंगे और थोड़ा विश्राम करके आर कपड़े बदलकर फिर कारखाने आयेंगे, पर काम करने नहीं, विश्राम और मनोरंजन के लिये।

आज कलब के बड़े हाल में कारखाने के शौकिया कलाकारों का कंसर्ट होगा। छोटे हाल में लेक्चर होगा। लेक्चर का विषय है अंतरिक्ष यात्रा। आराम के कमरे में शतरंज, ड्रफ्ट्स, पत्रिकाएँ और समाचार-पत्र हैं।

- देखिये, मेरा साथी आज़ाद कलब की ओर आता है। उसके साथ एक और मजदूर करीम है।

- देखो, करीम, - इश्तहार देखकर आज़ाद कहता है - मंगलवार को हमारे कलब में अन्तर्राष्ट्रीय परिस्थिति पर लेक्चर होगा। सुनने आओगे? अगर तुम आओगे तो मैं भी आऊँगा।

- ज़रूर आऊँगा करीम उत्तर देता है मैं यह लेक्चर ज़रूर सुनूँगा।

- बृहस्पतिवार को एक डाक्यूमेंटरी फिल्म "भारत की यात्रा" चलेगी।

- अच्छा, बहुत अच्छा। देखने ज़रूर आऊँगा - करीम कहता है। मेरी बहन भी आयेगी। वह यह फिल्म देखना चाहती थी।

- करीम, देखो, अगले शनिवार को हमारे कलब में नाटकीय थियेटर आयेगा। इस के अभिनेता हमें "नौकाडूबी" का नाटक दिखायेंगे। यह

प्रसिद्ध बंगला लेखक ठाकुर के उपन्यास “नौकाडूबी” का रूपांतर है। यदि उस दिन शाम को फुर्सत होगी तो जरूर देखने आयेंगे।

- हाँ, अगर वक्त होगा तो जरूर आयेंगे।
- सोमवार, बुधवार और शुक्रवार को कलब में कुछ नहीं होता। सप्ताह के इन दिनों में लगभग सभी मजदूर पढ़ने जाते हैं।

टेकस्ट की टिप्पणी

I. « मेरा एक मित्र है » - «Mening bir do'stim bor.»

Bunday iboralar egalik olmoshi, ot va hona fe'li yordamida ifodalanadi. M-n:

मेरा एक भाई है - Mening akam (ukam) bor.

उसकी बहन है - Uning opasi (singlisi) bor.

हमारे दो भाई हैं - Bizning ikkita aka(uka)tniz bor.

Egalik olmoshi otrning jinsi va soniga qarab o'zgaradi.

Gap jonsiz buyum haqida ketayotgan bo'lsa, u holda bunday iboralar के पास ort ko'makchisi yordamida yasaladi. M-n:

मेरे पास एक पुस्तक है - Menda bitta kitob bor.

उस के पास कापी है - Unda daftar bor.

मेरे भाई के पास शब्दकोश है - Akamda lug'at bor.

2. «अपना» o'zlik olmoshi o'zidan keyin kelgan so'z (aniqlanmish) bilan jins va sonda moslashadi. अपना - o'zinning (muzakkar jinsi, birlikda), अपने - o'zimizning, o'zlarining (muzakkar jinsi, ko'plikda), अपनी - o'zinning, o'zimizning (muannas jinsi, birlik va ko'plikda), अपना - egalik olmoshi to'ldiruvchiga tegishli bo'lgan hollarda ishlatiladi va (to'ldiruvchi orqali bildirilgan) buyum (ega orqali bildirilgan) shaxsga tegishli ekanligini ko'rsatadi. M-n:

मैं अपनी कापी में लिखता हूँ - Men o'z daftaringa yozaman.

वह अपना शब्दकोश मुझे नहीं देता - U o'z lug'atini menga bermaydi.

आज हम अपने मित्र से मिलेंगे - Bugun biz o'z do'stimiz bilan uchrashamiz.

अभ्यास १। निम्नलिखित शब्द-योजनाओं की क्रियाओं के सामान्य भविष्य के रूप लिखिये

फिल्म देखना, सहायता देना, तैयार करना, प्रसन्न होना, कहानी लिखना, धन्यवाद देना, घर आना, संग्रहालय जाना, सुनना, भोजन बनाना, खाना खाना।

अभ्यास २। उजबेकी में अनुवाद कीजिये।

१. कल हम फिल्म देखने जायेंगे। २. क्या तुम कल पुस्तकालय जाओगे? जी नहीं, कल मैं पुस्तकालय नहीं जाऊंगा। ३. आज इस सिनेमाघर में नई भारतीय फिल्म चलेगी। ४. उस के बारे में मैं आप को कल बताऊँगी। ५. घर लौटकर तुम खाना खाओगे और सोने जाओगे। ६. कल मैं अपने भाई के साथ आराम-घर जाऊँगा। ७. वे आराम-घर में कितने दिन रहेंगे? ८. तुम मुझे मत जगाओ, मैं स्वयं ही जगूँगा। ९. पहले हम घर की सफाई करेंगे और उसके बाद खेलने जायेंगे। १०. आज मैं ही आप के लिये स्वादिष्ट भोजन बनाऊँगी। ११. तुम लोगों को वह एक फारसी गीत सुनायेगी। १२. कल हम अपने मित्र के यहाँ जायेंगे। १३. वहाँ हम शतरंज खेलेंगे। १४. आज शाम को मैं आप के यहाँ जरूर आऊँगी। १५. पुस्तकालय से मैं अपने एक साथी के साथ थियेटर जाऊँगा। १६. फुटियों में हम गाँव जायेंगे। १७. क्या आप मुझे यह पुस्तक देंगी? जी नहीं, मैं आप को यह पुस्तक नहीं दूँगी। १८. कल मैं यह चीज़ लूँगा। १९.

विद्यार्थियों का जलसा (yig'ilish m-r.) आज नहीं होगा, कल होगा। २० जलसा शाम के छः बजे शुरू होगा।

अभ्यास ३। हिन्दी में अनुवाद कीजिये "

1. Bizning talabalar klubida ertaga ma'ruza bo'ladi. 2. Bu yerda hamma o'qiydi. 3. Ular muhandis, shifokor, o'qituvchi bo'lishmoqchi. 4. Men ham bu kollejda o'qiyman. 5. Kosmonavtlar bilan uchrashuv qayerda bo'ladi? Kosmonavtlar bilan uchrashuv bizning yotoqxonamizning klubida bo'ladi. 6. Agar sen savol-javob kechasiga borsang, men ham sen bilan boraman. 7. Siz kelasi payshanba kuni qayerga borasiz? Kelasi payshanba kuni men «Hindistonga sayohat» mavzusidagi ma'ruzani tinglashga boraman. 8. Dushanba kuni olimlar klubida badiiy havaskorlar ijrosida konsert bo'ladi. 9. U juda malakali mutaxassis. 10. Zalga boringlar, hozir konsert boshlandi. 11. Bu e'lonni o'qi. 12. Siz bir oz dam olmoqchimisiz? Ha. 13. Siz ham kechki maktabda o'qiydizmi? 14. Siz bu hujjatli filmni ko'rgani borasizmi? Men bu filmni ko'rishni juda xohlayman. Ammo uni ko'rgani bormayman. Vaqtim yo'q. 15. Bu film qayerda ketayapti? Bu film «Vatan» kinoteatrda ketadi. 16. Bu teatrdan bizga nima ko'rsatishadi? Unda bizga Chexovning «Uch opasigillar» dramasi ko'rsatishadi. 17. Men artist bo'lmoqchiman. 18. U kosmonavt bo'lmoqchi. 19. Kosmonavt bo'lish — juda qiyin. 20. Men tibbiyot institutiga kirmoqchiman. 21. Men ishinni tugatib, senikiga kelaman. 22. Unga yeyishga biror narsa bering. 23. Men bilaman, ular unga hech nima bermaydilar. 24. Hafta necha kundan iborat? Hafta yetti kundan iborat. 25. U (m-s.) odatdagi vaqtdan uch soat avval keladi. 26. Kiyimlarini o'zgartirib, u (m-s.) uchrashuvga boradi. 27. Biz bengal yozuvchisi R. Tagorning «Kema halokati» romanini o'qimoqchimiz. Sizda bu roman bormi? Ha, bor. 28. Vaqti-vaqti bilan biz o'z klubimizga boramiz. 29. Bugungi ma'ruza o'zbek kosmonavtining kosmos safariga bag'ishlanadi. 30. Ular bu yerga hordiq chiqargani keladilar. 31. U tokar bo'lib ishlaydi.

अभ्यास ४। निम्नलिखित शब्दों से वाक्य बनाइये

समाप्त करना, अंतरिक्ष यात्रा, साधारण समय से दो घंटे पहले, कपड़े बदलना, फिर, शौकिया कलाकार, कंसर्ट दिखाना, फुर्सत, एक लेखक से मिल, प्रेम करना।

अभ्यास ५। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Mening ikkita singlim bor. 2. Uning bitta ukasi va bitta singlisi bor. 3. Uning onasi yoq. 4. Mening akam yoq. 5. Menda lug'at bor. Senda ham bormi? Yo'q, menda lug'at yo'q. 6. Uning akasi yo'q. 7. Menda hindiy tili darsligi bor. 8. Unda ikkita ruchka bor. 9. Bu talabada 5 ta bugungi gazeta bor. 10. Uning opasi yo'q. 11. Sizda qalam bormi? Ha, menda qalam bor. 12. Ularning 2 ta o'g'li va bitta qizi bor. 13. Sizning uchta o'g'lingiz bormi? Ha, mening uchta o'g'lim bor. 14. Senda radiopriyomnik bormi? Ha, menda radiopriyomnik bor. 15. Sening opangda televizor bormi? Yo'q, mening opamda televizor yo'q. 16. Sizning uchta qizingiz bormi? Yo'q, mening ikki qizim va bir o'g'lim bor. 17. Uning bolalari bor. 18. Bizning bolalarimiz yo'q. 19. Bu mening akam. Uning qizi bor. U besh yoshda. 20. Mening pulim yo'q. 21. Bizning vaqtimiz yo'q. 22. Bizda hech narsa yo'q. 23. Mening akam yo'q. 24. Sening do'sting bormi? Ha, mening do'stim bor. 25. Do'stingizning aka-ukalari bormi? Ha, do'stingning 4 ta aka-ukasi bor.

अभ्यास ६। निम्नलिखित शब्दों का प्रयोग करके "मेरा कल का दिन" शीर्षक से एक कहानी लिखिये

कल, छुट्टी का दिन, कसरत करना, स्नान करना, नाश्ता करना, नई फिल्म देखना, पुस्तकालय जाना, घर लौटना, खाना खाना, पाठ याद करना, थोड़ा विश्राम करना, कपड़े बदलना, थियेटर जाना।

अभ्यास ७। वाक्यों को पूरा करके उनका अनुवाद कीजिये

१. कल हमारे अध्यापक ...। २. आज शाम को हम ...। वह मेरे साथ ...। ३. घर लौटकर ...। ४. इस सप्ताह में शौकिया कलाकार ...। ५. गर्मियों में ये मज़दूर ...। ६. अब प्रति सप्ताह ...। ७. पहला अंतरिक्ष यात्री ...। ८. मेरी बहन इस अस्पताल में ...। ९. सब शिक्षा-संस्थाओं में ...। १०. यदि मेरे पास वक्त ...।

अभ्यास ८। हिन्दी में ज़बानी अनुवाद कीजिये

1. Ertaga sen qayerga borasan? Ertaga men mashhur aktyor bilan uchrashuvga boraman. 2. Siz biznikiga kelasizmi? Ha, men alhatta siznikiga kelaman. 3. Biz erta saharda qaytamiz. 4. Biznikiga mashhur hind yozuvchisi keladi. 5. Men payshanba kuni sizga yordamlashaman. 6. Bugun seshanba. Biz u yoqqa bormaymiz. 7. Ertadan boshlab bu yerda yangi arabcha film namoyish etiladi. 8. Juma kuni klubda «Xalqaro ahvol» mavzusida ma'ruza bo'ladi. 9. Keyingi yakshanba kuni hind delegatsiyasi bilan uchrashuv bo'ladi. 10. Kechqurun uyda bo'lsang, men senikiga shaxmat o'ynagani boraman. 11. Biz unga yordamlashak, u (m-s.) o'z ishini tugatib, siz bilan birga boradi. 12. O'zbekiston bu yil 4 million tonnadan ortiq paxta yetishtiradi. 13. Bugun ular ishini odatdagidan 2 soat avval tugatadilar. 14. Agar bo'sh vaq'timiz bo'lsa, biz sizga bu yodgorlikni ko'rsatamiz. 15. Vaqti-vaqti bilan biz bu teatrga boramiz.

अभ्यास ९। निम्नलिखित गणनावाचक संख्याएँ याद कीजिये

इकतालीस, बयालीस, तैंतालीस, चवालीस, पैंतालीस, छियालीस, सैंतालीस, अड़तालीस, उनचास, पचास, इकावन, बावन, तिरपन, चौवन, पचपन, छप्पन, सत्तावन, अठावन, उनसठ, साठ।

Quyidagi gaplarni o'qing va tarjima qiling

उदाहरण 2 जाना

में कल आगरा जाऊंगा (पु)

में कल आगरा जाऊंगा (पु)

AUDIO MASHG'ULOT

अशोक: भाई साहब, एक आइसक्रीम दीजिए।

महेश: मुझे भी।

दुकानदार: कौन सी चाहिए ?

अशोक: आपके पास कौन-कौन सी हैं ?

दुकानदार: मनीला है। औरेंज है।

महेश: मुझे वनीला दीजिए।

अशोक: मुझे स्ट्रॉबरी दीजिए।

महेश: जरा बटर सकाँच दिखाइए।

दुकानदार: ये देखिए। यह बटर सकाँच है।

अशोक: इस का कितना दाम है ? (कितने पैसे ?)

दुकानदार: दस रुपये (दस रुपये की है)।

महेश: और यह कितने रुपये की है ?

दुकानदार: यह 20 रुपये की है।

अशोक: मुझे तो चाँकबार पसंद है। और आपको कौन सी पसंद है ?

महेश: चाँकबार बहुत मीठी है। मुझे तो औरेंज पसंद है।

अशोक: कल मनोरमा का जन्म दिन है। क्या आपको पार्टी में बुलाया है ?

महेश: हाँ, यार, मैं तो भूल ही गया था। तुम उसके लिए क्या तोफा ले जाओगे ?

अशोक: मैंने अभी सोचा नहीं है। और तुम क्या ले जाओगे ?

महेश: मैं तो भाई एक गुलाब का फूल ले जाऊँगा।

अशोक: बस एक फूल ?

महेश: हाँ, बस एक फूल और वह भी लाल।

अशोक: लाल क्यों ?

महेश: अरे तुम पूरे बुद्ध हो। लाल गुलाब का मतलब भी नहीं जानते ?

अशोक: हाँ, ठीक है। चलो। मेरे साथ चलो। कल के लिए कुछ तोफा खरीदना है। (महेश और अशोक गिफ्टशॉप पहुँचे। इन्होंने दुकानदार से बातचीत शुरू की।)

दुकानदार: आइए भाई साहब। आइए।

अशोक: भाई साहब। क्या आपके पास जन्मदिन पर देने के लिए कोई अच्छी चीज मिलेगी?

दुकानदार: आपको क्या चाहिए ? सब कुछ मिलेगा।

अशोक: लड़की को देने के लिए कोई अच्छी चीज दिखाइए।

दुकानदार: ये देखिये। यह पार्कर पैन सैट है। इससे अच्छा और सस्ता तोफा और नहीं है।

महेश: क्या आपके पास अच्छा सैट है ?

दुकानदार: हाँ, है। यह देखिए। इटली का सैट है।

महेश: इसका दाम कितना है ?

दुकानदार: आप पसंद कीजिए, सस्ता लगा देंगे।

महेश: फिर भी बताइए, ये कितने का है ?

दुकानदार: यह वैसे तो 380 रुपये का है लेकिन आपके लिए 250 रुपये का लगा देंगे।

महेश: ठीक है, 225 रुपये का लगा दीजिए।

दुकानदार: कितने सैट दे दूँ ?

महेश: बस एक सैट दीजिए। इसे अच्छी तरह पैक कर दीजिए।

O'N TO'QQIZINCHI DARS

उन्नीसवाँ पाठ

SODDA TUGAL SIFATDOSH. TUGAL O'TGAN ZAMON. KESIMLARNING EGA BILAN MOSLASHUVI

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)da sodda tugal sifatdoshning yasallishi, tugal o'tgan zamonning yasallishini tushuntirish hamda payt ergash gapli qo'shma gaplar haqida ma'lumot berish. Shuningdek, aniqlovchi ergash gapli qo'shma gaplar haqida ma'lumot berish "Lagna" lagnani fe'lining xususiyatlarini tushuntirishdan iborat.

Tayanch tushunchalar: Sifatdosh, o'timli fe'l, o'timsiz fe'l, tugal zamon, neytral, subyektiv, ob'yektiv tuzilishga ega to'ldiruvchi kesim, payt ergash gap, bog'lovchi, olmosh, bosh gap, ergash gap, aniqlovchi ergash gap, bog'lovchi, olmosh, bosh gap, ergash gap, lagna fe'li.

Darsning rejası:

1. Sodda tugal sifatdosh;
2. Qoidadan istisno fe'llar;
3. Tugal o'tgan zamon;
4. Neytral, subyektiv, ob'yektiv tuzilmalar;
5. Kishilik olmoshlarining ne ort ko'makchisidan oldingi shakllari.

6. Payt ergash gap
7. Payt ergash gapning o'imi
8. Aniqlovchi ergash gap;
9. Aniqlovchi ergash gapning o'imi;
10. lagnani fe'lining xususiyatlari.

Sodda tugal sifatdosh fe'l asosiga -**AA** qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

बोलना - बोला कहना - कहा

देखना - देखा लौटना - लौटा

Fe'l asosi unli harf bilan tugagan bo'lsa, u holda -**आ** qo'shimchasidan avval **य** harfi yoziladi.

Sodda tugal sifatdosh jins va sonda o'zgaradi.

वचन	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग
एकवचन	बोला	बोली
बहुवचन	बोले	बोलीं

Beshta fe'lning sodda tugal sifatdoshi mustasno tariqasida boshqacha yasaladi. Bular quyidagilar:

क्रिया का साधारण रूप	कृदन्त			
	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
करना	किया	किये	की	कीं
देना	दिया	दिये	दी	दीं
लेना	लिया	लिये	ली	लीं
जाना	गया	गये	गई	गईं
होना	हुआ	हुए	हुई	हुईं

Qisqa "A" bilan tugagan fe'llarning tugal sifatdoshini yasalishi.

जिन क्रियाओं के धातु रूप में अंत में "अ" हो उनमें पु. में धातु के बाद "आ" एक वचन में जोड़ते हैं और बहुवचन में "ए" जोड़ते हैं। स्त्रीलिंग में "ई" और "ईं" जोड़ते हैं।

मूलधातु + आ, ए - ई, ई

उदाहरण:	क्रिया	पु. एक.	पु. बहु.
	स्त्री. एक.	धातु	पु. बहु.
	उठना	सत्री. बहु	उठे
	उठी	उठ	उठा
	पढ़ना	उठीं	पढ़ा
	पढ़ी	पढ़	पढ़े
		पढ़ीं	

Cho'ziq "A" yoki "Ao" bilan tugagan fe'llarning tugal sifatdoshini yasalishi.

जिन धातुओं के अंत में "आ" या "ओ" हो उनके बाद "या" और "ये" तथा स्त्रीलिंग में "यी" और "यीं" जोड़ा जाता है।

मूलधातु + या, ये - यी, यीं

उदाहरण:	क्रिया	धातु	पु. एक.	पु. बहु.
	स्त्री. एक.	सत्री. बहु	आया	आये
	आना	आ	आयीं	आये
	आयी	खा	खाया	खाये
	खाना	खायीं	सोया	सोये
	सोना	सो	सोयीं	
	सोयी			

Cho'ziq "I" yoki "E" bilan tugagan fe'llarning tugal sifatdoshini yasalishi.

जिन धातुओं के अंत में “ई” या “ए” हो तो पुल्लिंग रूपों में “ई” का “इ” हो जाता है और “ए” भी “इ” में बदल जाता है और “या” “ये” प्रत्यय जोड़े जाते हैं। स्त्रीलिंग में भी “ई” रहता है और बहुवचन में “ई” होता है।

उदाहरण:

क्रिया	धातु	पु. एक.	पु. बहु.	स्त्री. एक.	स्त्री. बहु.
पीना	पी	पिया	पिये	पी	पीं
लेना	ले	लिया	लिये	ली	लीं
देना	दे	दिया	दिये	दी	दीं

TUGAL O'TGAN ZAMON

पूर्ण भूतकाल

Tugal o'tgan zamon fe'li shakl jihatdan asosiy fe'lning sodda tugal sifatdoshiga mos keladi.

पुरुष	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	मैं आया	हम आये	मैं आई	हम आई
	तू आया	तुम आये	तू आई	तुम आई
मध्यम	यह आया	आप आये	यह आई	आप आई
	वह आया	वे आये	वह आई	वे आई
अन्य				

1. Tugal o'tgan zamon o'tgan zamonda bir marotaba bo'lib o'tgan va tugallangan ish-harakatni bildiradi. M-n:

यह सुनकर वे खुश हुए।

Buni eshitib, ular xursand bo'lishdi.

कमरे में आकर वह बैठी।

U xonaga kirib o'tirdi.

2. Tugal o'tgan zamon fe'li ikki yoki undan ortiq bir martali va ketma-ket bo'lib o'tgan ish-harakatni anglatishi ham mumkin. M-n:

आज मैं आठ बजे तक सोया। उठकर स्नान किया, खाना खाया।
इसके बाद काम पर गया।

Bugun men soat 8 gacha uxladim. Turib yuvindim, ovqatlandim, so'ng ishga jo'nadim.

3. U o'tgan zamonda takrorlangan yoki uzoq davom etgan va tugal ish-harakatni anglatishi ham mumkin. Tugal ish-harakatning takrorlanganligi yoki davomliliigi sara दिन – kun bo'yi, der तक – uzoq vaqt, कई बार – bir necha marta va h. k. bilan ifodalanadi. M-n:

मैं आप के यहाँ कई बार आया।

Men siznikiga bir necha marta keldim.

वह सारा दिन खेला।

U kun bo'yi o'ynadi.

Kesimning ega bilan moslashuvi uning o'timli yoki o'timsiz fe'li bilan ifodalanangana qarab turlicha amalga oshiriladi.

1. Agar kesim o'timsiz fe'li bilan ifodalanang bo'lsa, u ega bilan jins va sonda moslashadi. M-n:

लड़की बोली – Qiz aytdi.

हम घर लौटे – Biz uyga qaytdik.

मैं समय पर आया – Men o'z vaqtida keldim.

Gapda kesim ega bilan moslashadigan shakl subyekt tuzilmasi deb ataladi.

2. Agar kesim o'timli fe'li bilan ifodalanang bo'lsa, egadan so'ng ने ort ko'makchisi qo'yiladi va kesim ega bilan moslashmaydi. Agar gapda vositasiz to'ldiruvchi bo'lmasa yoki u bo'lsa-yu को ort ko'makchisi bilan kelgan bo'lsa, u holda kesim neytral shaklda – birlik, muzakkar jinsida keladi. M-n:

लड़की ने कहा – Qiz bola aytdi.

लड़के ने कहा – O'g'il bola aytdi.

हम ने पढ़ा – Bizlar o'qidik.

लड़की ने कहानी को पढ़ा – Qiz bola hikoyani o'qidi.

लड़के ने कहानी को पढ़ा – O'g'il bola hikoyani o'qidi.

Bunday shakl xolis (neytral) tuzilma deb ataladi.

3. Agar kesim o'timli fe'l bilan ifodalangan bo'lib, gapda vositasiz to'ldiruvchi bo'lsa, u holda egadan so'ng ne ort ko'makchisi qo'yiladi va kesim vositasiz to'ldiruvchi bilan jins va sonda moslashadi. M-n:

लड़की ने यह समाचार सुना – Qiz bu xabarni eshitdi.

लड़के ने कहानी पढ़ी – Bola hikoya o'qidi.

लड़कियों ने यह समाचार सुना – Qizlar bu xabarni eshitishdi.

Kesim vositasiz to'ldiruvchi bilan, ya'ni obyekt bilan moslashgan shakl obyekt tuzilmasi deb ataladi.

Inkor shakli नहीं yoki n inkor yuklamalari vositasida yasaladi. M-n:

वह समय पर न आया – U o'z vaqtida kelmadi.

मैं ने यह बात नहीं कही – Men bu gapni aytmadim.

Hindiy tilida समझना – tushunmoq, लाना – olib kelmoq, बोलना – gapirmoq, भूलना – unutmoq kabi fe'llar grammatik jihatdan o'timsiz fe'llar hisoblanadi.

वे समझे – Ular tushunishdi.

हम लाये – Biz olib keldik.

मैं बोला – Men aytdim.

लोग भूले – Odamlar unutishdi.

मैं, तू, हम, तुम va आप kishilik olmoshlari ne ort

ko'makchisidan oldin o'zgarmay qoladi. M-n:

मैं ने कहा – Men / m-r., m-s. / aytdim.

तू ने कहा – Sen / m-r. m-s. / aytding.

हम ने कहा – Biz aytdik.

तुम ने कहा – (Siz) sen aytdin(giz).

आप ने कहा – Siz aytdingiz.

यह, वह, ये va वे kishilik olmoshlari ne ort ko'makchisidan avval o'z shaklini o'zgartiradi. M-n:

यह – इसने ये – इन्होंने

वह – उसने वे – उन्होंने

उसने समाचार-पत्र पढ़ा।

U / m-r., m-s. / ro'znoma o'qidi.

उन्होंने एक चिट्ठी लिखी।

Ular xat yozishdi.

कौन ii so'roq olmoshi ne ort ko'makchisidan avval kelganda, birlikda किस va ko'plikda किन्हों shakllarini oladi. M-n:

यह किसने कहा ? – Buni kim aytdi?

यह किन्होंने लिखा ? – Buni kimlar yozdi?

Ish harakatning o'tkan zamonda bo'lganligini bildiradi biroq uning tugallanganligiga qancha vaqt o'tganligi aniq bo'lmaydi.

Masalan: मैं ने पत्र लिखा -Men xat yozdim.

Oddiy o'tkan zamon fe'lining o'tkan zamon sifatdoshi (oxiri
 आ, या kelgan)ning o'zi bilan ifoda etiladi. Bunda sifatdosh
 oxiridagi आ ko'plikda ए ga siriling birlikda इ ga , ko'plikda esa ई
 ga aylanadi.

पुल्लिंग

Birlik Ko'plik

I shaxs मैं चला हम चले

II shaxs तू चला तुम चले

III shaxs वह चला वे चले

सत्रीलिंग

Birlik Ko'plik

I shaxs मैं चली हम चलीं

II shaxs तू चली तुम चलीं

III shaxs वह चली वे चलीं

Bu forma garchi oz bo'lsa-da kelasi zamon ma'nosida ham
 ishlatiladi.. Masalan: यदि मैं गया तो आप को सामान ला दूंगा - Agar
 men borsam sizning narsalaringizni olib kelib beraman. तू चला
 और मैं ने मारा -kelsang men uraman yoki भाई अब मैं चला - aka
 endi men ketaman(ketdim).

Bu misollarda o'tkan zamon fe'li kelasi zamon ma'nosida
 ishlatilgan.

Bu zamonda fe'llar o'ziga xos alohida xususiyatlarga ega
 bo'lib, ular quyidagilardir:

a) agar fe'l o'timsiz bo'lsa u ega bilan shaxs, son va rod
 moslashadi.

Masalan: राम गया -ram ketdi, राम और मोहन गये -Ram va
 Mohan ketishdi,

सीता गयी - Sita ketdi.

b) agar fe'l o'timli bo'lsa, u vositasiz to'ldiruvchi bilan
 shaxs, son va rod
 moslashadi.

Masalan: राम (या सीता) ने रोटी खाई -Ram (yoki Sita) non yedi,
 राम (या सीता) ने आम तोड़ा -Ram (yoki Sita) mangoni uzdi. राम (या
 सीता) ने रोटियाँ खाई - ram (yoki sita) nonlarni yedi; राम (या सीता)
 ने बहुत से आम तोड़े -Ram yoki Sita bir talay mango uzdi; मैं ने, हम
 ने, उस ने या उन्होंने ने पेड़ गिते - Men, biz, sen siz, u yoki ular
 daraxtlarni sanashdi.

v) agar fe'l o'timli bo'lib, to'ldiruvchi ko' kelishik
 qo'shimchasi bilan kelsa, ya'ni vositali bo'lsa, fe'l hamma yerda
 पुल्लिंग, birlikda ishlatiladi.

Masalan : मैं ने गढ़े को देखा - Men eshakni ko'rdim;

मैं ने गढ़ों को देखा - Men eshaklarni ko'rdim;

सीता ने गढ़ों को देखा - Sita eshaklarni ko'rdi;

राम ने गढ़ों को देखा - Ram eshaklarni ko'rdi;

मैं ने हाथियों को देखा - Men fillarni ko'rdim;

मैं ने उसे देखा - Men uni ko'rdim;

हम ने उसे देखा -Biz uni ko'rdik.

मैं ने उन्हें देखा - Men ularni ko'rdim;

हम ने उन्हें देखा - Biz ularni ko'rdik;

सीता ने उन्हें देखा - Sita ularni ko'rdi.

KESIMLARNING EGA BILAN MOSLASHUVI

उद्देश्य और विधेय की एकरूपता

Gapda bitta ega bo'lgan holda tugal o'tgan zamonda o'timli va
 o'timsiz fe'llar bilan ifodalangan ikki yoki undan ortiq kesim
 ishtirok etgan bo'lishi mumkin.

Agar birinchi kesim o'timli fe'l bilan, keyingisi – o'timsiz fe'l bilan ifodalangan bo'lsa, u holda ega **ने** ort ko'makchisi bilan keladi va birinchi kesim bilan moslashmaydi, ikkinchi kesim esa ega bilan moslashadi. M-n:

लड़के ने यह बात कही और कमरे से निकला।

Bola bu gapni aytdi va xonadan chiqdi.

लड़की ने खाना खाया और खेलने गई।

Qiz ovqatlandi va o'ynagani ketdi.

Agar birinchi kesim o'timsiz, ikkinchisi – o'timli fe'l bilan ifodalangan bo'lsa, ega bosh kelishikda keladi, va birinchi kesim u bilan moslashadi, ikkinchisi bilan esa moslashmaydi. M-n:

लड़की अन्दर आई और कहा "मालूम हुआ कि आज बर्फ पड़ेगी".

Qiz ichkariga kirdi va dedi: « Ma'lum bo'lishicha, bugun qor yog'adi».

वे घर लौटे, खाना खाया और पढ़ने बैठे।

Ular uyga qaytishdi, ovqatlanishdi va o'qishga o'tirishdi.

PAYT ERGASH GAPLAR

जब हमारी छुट्टियाँ आरम्भ हुई, तो मैं ने यात्रा करने का फैसला किया।

(Bizning ta'tillarimiz boshlanganida, men safarga chiqishga qaror qildim.) Bu payt ergash gapli qo'shma gap. Ergash gap जब – «qachonki» bog'lovchisi bilan boshlanadi va, odatda, bosh gapdan avval keladi. Bosh gap तो yuklamasi bilan boshlanadi. जब bog'lovchisi tushib qolishi mumkin, तो yuklamasi esa hech qachon tushib qolmaydi. M-n:

हमारी छुट्टियाँ आरम्भ हुई, तो मैं ने यात्रा करने का फैसला किया।

ANIQLOVCHI ERGASH GAPLAR. लगना FE'L

मेरे एक मित्र ने जो शिमला का निवासी है। अपने पास आने का निमंत्रण दिया।

(Simlada yashaydigan bir do'stim o'zinikiga kelishga taklif qildi.) Bu aniqlovchi ergash gapli qo'shma gap. Ergash gap जो – «qaysiki» bog'lovchisi bilan boshlanadi va bosh gapdan avval, keyin yoki uning orasida kelishi mumkin. M-n:

यह वह लड़का है जो मेरे साथ पड़ता है।

Bu men bilan o'qiydigan bola.

जो काम वह करता है वह बहुत अच्छा है।

U qiladigan ish juda yaxshi.

मेरा मित्र जो यहाँ पढ़ता है, आप से मिलना चाहता है।

Bu yerda o'qiydigan do'stim siz bilan uchrashishni xohlaydi.

जो bog'lovchisiga bosh gapda वह olmoshi mos keladi. जो

bog'lovchisi ने ort ko'makchisi oldida birlikda जिस va ko'plikda

जिन्हों shaklini oladi va qolgan barcha ort ko'makchilardan avval

जिस va जिन ko'rinishiga ega bo'ladi. M-n:

वह विद्यार्थी जिसने यह लेख लिखा पूर्वी फेकल्टी में पढ़ता है।

Bu maqolani yozgan talaba sharq fakultetida o'qiydi.

ये वे ही लड़के हैं जिन्होंने ने मुझ को यह बात बताई।

Bular menga bu gapni aytgan xuddi o'sha bolalardir.

मैं एक लड़की को जानता हूँ जिसका नाम शान्ति है।

Men Shanti ismli bir qizni bilaman.

वे पुस्तकें जिनको आप लेना चाहते हैं अभी नहीं हैं।

Siz olmoqchi bo'lgan kitoblar hozir yo'q.

मैं स्थान की खोज करने लगा।

«Men joy izlay boshladim.»

लगना fe'li boshqa fe'ling infinitivi bilan birga kelib
«boshlamoq» ma'nosiga ega bo'ladi. **लगना** fe'lidan avval
infinitiv doim **ने** qo'shimchasiga ega bo'ladi. M-n:

वह पढ़ने लगा - U o'qiy boshladi.

हम लिखने लगे - Biz yoza boshladik.

एक रेल यात्रा की कहानी

प्रतिवर्ष विद्यार्थी कुछ महीने तक खाली रहते हैं। उस समय छुट्टियाँ होती हैं। उस खाली समय वे दर्शनीय स्थानों की यात्रा करते हैं।

जब हमारी छुट्टियाँ आरम्भ हुई तो मैं ने यात्रा करने का फैसला किया। मेरे एक मित्र ने जो शिमला का निवासी है, अपने यहाँ आने का निमंत्रण दिया। मैं रज़ी हुआ। जब मेरी परीक्षाएँ समाप्त हुई तो मेरे उस मित्र की चिठ्ठी आई। चिठ्ठी लेकर मैं पिता जी के पास पहुँचा और अपना उद्देश्य बताया। पिता जी ने अनुमति दी। मैं ने दूसरे दिन शिमला जाने की तैयारी शुरू की। मैं ने अपनी आवश्यक वस्तुएँ ट्रंक में रखीं और बिस्तर बाँधा। फिर एक टाँगा मँगवाया। अपनी माता जी और पिता जी से विदा ली और शीघ्र वापस आने का वचन देकर टाँगे पर चढ़ गया। थोड़ी देर बाद स्टेशन पहुँचा।

स्टेशन पहुँचकर मैं दूसरे दर्ज के टिकट घर गया। वहाँ की दशा देखकर मैं घबराया। टिकट-घर के सामने बड़ी भीड़ थी। टिकट लेना आसान नहीं था। लाइन में खड़ा होकर बड़ी कठिनाई से टिकट लिया। मैं ने कुली को बुलाया। उस से सामान उठावाया और प्लेटफार्म पर पहुँचा।

प्लेटफार्म पर गाड़ी खड़ी थी। मैं स्थान की खोज करने लगा। प्रत्येक डिब्बे के सामने बहुत-से लोग खड़े थे। मैं ने देखा कि एक डिब्बे का दरवाज़ा खुला है और उस में घुसा। वहाँ कोई खाली जगह नहीं थी। मैं बड़ा

परेशान था। कुली ने ज़रा-सी जगह देखकर मेरा सामान वहाँ टिकाया। मैं ने उसे पैसे दिये और उस को रुखसत किया।

गाड़ी समय पर छूटी। मैं ने अपनी भूमि को नमस्कार किया। थोड़ी ही देर में गाड़ी ने रफ्तार बढ़ाई। अगले स्टेशन पर एक व्यक्ति उतरा। मैं ने उस के स्थान पर अपना कुछ सामान रखा और हाथ धोने चला। वापस आकर देखा कि एक साहब मेरी जगह पर बैठकर सो गये। बड़ी कहा-सुनी के बाद उन्होंने मुझे बैठने के लिये कुछ स्थान दिया। मैं खिड़की के पास बैठकर बाहर देखने लगा।

...धीरे-धीरे पौ फटने लगी। सहसा गाड़ी एक बड़े पहाड़ की ओर मुड़ी। मैं उस पहाड़ की ओर देखकर प्रकृति के रूप को निहारने लगा।

थोड़ी देर बाद कालका स्टेशन आया। मैं अपना सामान सम्भाल कर गाड़ी से उतरा। वहाँ से शिमला को जानेवाली छोटी-सी गाड़ी में बैठा। धीरे-धीरे वह गाड़ी सरकी। नियत समय पर मैं शिमला पहुँचा। मेरा मित्र स्टेशन पर मेरे इन्तज़ार में था और वह मुझ को अपने घर ले गया।

टेकस्ट की टिप्पणियाँ:

Matnga tegishli izoh:

१. जब हमारी छुट्टियाँ आरम्भ हुई, तो मैं ने यात्रा करने का फैसला किया।

(Bizning ta'tillarimiz boshlanganida, men safarga chiqishga qaror qildim.) Bu payt ergash gapli qo'shma gap. Ergash gap जब «qachonki» bog'lovchisi bilan boshlanadi va, odatda, bosh gapdan avval keladi. Bosh gap to'yuklamasi bilan boshlanadi. जब bog'lovchisi tushib qolishi mumkin, to'yuklamasi esa hech qachon tushib qolmaydi. M-n:

हमारी छुट्टियाँ आरम्भ हुई, तो मैं ने यात्रा करने का फैसला किया।

2. मेरे एक मित्र ने जो शिमला का निवासी है, अपने पास आने का निमंत्रण दिया।

(Simlada yashaydigan bir do'stim o'zini kishiga kelishga taklif qildi.) Bu aniqlovchi ergash gapli qo'shma gap. Ergash gap जो «qaysiki» bog'lovchisi bilan boshlanadi va bosh gapdan avval, keyin yoki uning orasida kelishi mumkin. M-n:

यह वह लड़का है जो मेरे साथ पढ़ता है।

Bu men bilan o'qiydigan bola.

जो काम वह करता है वह बहुत अच्छा है।

U qiladigan ish juda yaxshi.

मेरा मित्र जो यहाँ पढ़ता है। आप से मिलना चाहता है।

Bu yerda o'qiydigan do'stim siz bilan uchrashishni xohlaydi.

जो bog'lovchisiga bosh gapda वह olmoshi mos keladi. जो bog'lovchisi ने ort ko'makchisi oldida birlikda जिस va ko'plikda जिन्हों shaklini oladi va qolgan barcha ort ko'makchilardan avval जिस va जिन ko'rinishiga ega bo'ladi. M-n:

वह विद्यार्थी जिसने यह लेख लिखा पूर्वी फेकल्टी में पढ़ता है।

Bu maqolani yozgan talaba sharq fakultetida o'qiydi.

ये वे ही लड़के हैं जिन्हों ने मुझ को यह बात बताई।

Bular menga bu gapni ayligan xuddi o'sha bolalardir.

मैं एक लड़की को जानता हूँ जिसका नाम शान्ति है।

Men Shanti ismli bir qizni bilaman.

वे पुस्तकें जिनको आप लेना चाहते हैं अभी नहीं हैं।

Siz olmoqchi bo'lgan kitoblar hozir yo'q.

3. मैं स्थान की खोज करने लगा।

«Men joy izlay boshladim.»

लगना fe'li boshqa fe'ling infinitivi bilan birga kelib «boshlamoq» ma'nosiga ega bo'ladi. लगना fe'ldan avval infinitiv doim **ने** qo'shimchasiga ega bo'ladi. M-n:

वह पढ़ने लगा - U o'qiy boshladi.

हम लिखने लगे - Biz yoza boshladik.

अभ्यास १। निम्नलिखित शब्द-योजनाओं की क्रियाओं के पूर्ण

भूतकालिक रूप बनाइये:

कालेज में जाना, पढ़ना, लेख पढ़ना, अपना काम समाप्त करना, घर लौटना, लिखना, कहानियाँ लिखना, प्रश्न करना, खुश होना, देखना, फिल्म देखना, कविता सुनाना।

अभ्यास २। निम्नलिखित वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर इनका उल्टे की में अनुवाद कीजिये:

१. शाम को हम नगर लौटे। २. सीता अपने मित्र के साथ गई। ३. हमने नयी फिल्म देखी। ४. हमने ताजी खबरें (xabarlar) पढ़ीं। ५. सुबह को मेरे पास मेरी छोटी बहन आई। उसके हाथ में आजका समाचार-पत्र था। उसने समाचार-पत्र को मुझे देकर कहा: "इस कहानी को पढ़ो"। ६. हमारा पाठ आरम्भ हुआ। ७. हमारा पाठ समाप्त हुआ। ८. मैं ने खाना खाया। ९. यह कहानी उस को अच्छी लगी। १०. वह फल खरीदने (xarid qilmoq) दुकान गया। ११. मैं उस की कुर्सी पर बैठा। १२. मेरा उत्तर सुनकर वे खुश हुए। १३. मैं ने खिड़की खोली और दरवाजा बन्द किया। १४. हमने प्रेमचन्द की एक कहानी पढ़ी। कहानी हम को अच्छी लगी। १५. उन्होंने ने आज की खबरें सुनीं। १६. यह बात किसने कही? यह बात मैं ने कही। १७. यह समाचार किन्हों ने पढ़ा? १८. किसने कहा? इसने कहा। १९. इस पुस्तक को किसने दिया? इस पुस्तक को मेरे एक मित्र ने दिया।

अभ्यास ३। निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Men aytdim. 2. U (m-s.) javob berdi. 3. Biz so'radik. 4. Biz ikkita yangi film tomosha qildik. 5. Ular sizning maqolangizni o'qishdi. 6. Men tushlik qildim. 7. Biz ovqatlandik. 8. Ular o'tirishdi. 9. Biz suv ichdik. 10. U stakanga suv quydi. 11. Ular stolga o'z kitoblarini qo'yishdi. 12. Ular koinotga sayohat mavzusida ma'ruza tinglashga kelishdi. 13. Ular talabalar klubiga ketishdi. 14. Ma'ruza tugadi. 15. U (m-s.) dars tayyorladi. 16. U (m-s.) kiyimini almashtirdi. 17. Bolalar yuz-qo'llarini yuvishdi. 18. Odamlar tushunishdi. 19. Bu xabarni eshitib, ular (m-s.) juda quvonishdi. 20. U maktub yozdi. 21. U derazani yopdi. 22. Men (m-s.) eshikni yopdim. 23. Men (m-s.) jumlani tarjima qildim. 24. U Premchand haqida ma'ruza o'qidi. 25. Uyga qaytib kelib biz narsalarimizni oldik. 26. Biz unga o'zbekcha-hindiycha lug'at yubordik. 27. U o'z o'rindan turdi. 28. Buni kim aytdi? Buni u (m-s.) aytdi. 29. Kim keldi? Mening o'rtog'im keldi. 30. Bu xatni kim yozdi? Bu xatni mening singlim yozdi. 31. Sen xatni jo'natdingmi? Ha, men xatni jo'natdim.

अभ्यास ४। वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर इनका उज़्बेकी में अनुवाद कीजिये:

१. जब वह हमारे घर आया, तो घर में कोई न था। २. जब हम स्टेशन पहुँचे, तो गाड़ी खड़ी थी। ३. जब पिता जी ने मुझे अनुमति दी, तो मैं टिकट खरीदने गया। ४. जब वह टिकट-घर के पास पहुँचा तो देखा कि वहाँ बड़ी भीड़ है। ५. जब उन्होंने ने अपने यहाँ आने का निमंत्रण दिया तो हम राजी हुए। ६. जब हमारी छुट्टियाँ आरम्भ हुई तो मैं अपनी नानी (buvi) के यहाँ गाँव में गई। ७. जब गर्मियों में छुट्टियाँ आरम्भ होती हैं तो अधिकांश लोग दर्शनीय स्थानों की यात्रा पर जाते हैं। ८. हम जब खाली रहते हैं तो हमेशा नगर के बाहर एक गाँव में जाते हैं। ९. हम जब खाली अपना उद्देश्य बताया तो उस ने अनुमति दी।

अभ्यास ५। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. U qaytib kelganda, uning qo'llarida kitob bor edi. «Buni qizlingizga bering», - dedi u. 2. Do'stimizdan xat kelganda, hammamiz juda quvondik. 3. Poyezd bekatga yetib kelganda biz platformada juda ko'p odamlarni ko'rdik. 4. Men (m-s.) unga yordamlashishga rozilik bildirganimda, u (m-s.) juda xursand bo'ldi. 5. Men unga yuz so'm berganimda, u menga minnatdorchilik bildirdi. 6. Poyezd to'xtaganda (ruxna o'siz), vagondan bir nechta odam tushdi. 7. Ukam safardan qaytib kelganida, biz u bilan siznikiga albatta boramiz. 8. Men jo'nash uchun tayyor bo'lganimda, dadam tonga (arava) chaqirtirdilar va biz hammamiz vokzalga ketdik. 9. Men vagonga suqilib krganimda, u yerda bitta ham bo'sh joy yo'qligini ko'rdim. 10. Poyezd bekatga yetib kelganda, platformada men do'stimni ko'rdim.

अभ्यास ६। उज़्बेकी में अनुवाद कीजिये:

१. जो लोग भारत आते हैं वे ताजमहल को देखने जरूर जाते हैं। २. जो वचन मैं ने आप को दिया उसको जरूर पूरा करूँगा। ३. जो फैसला तुम ने किया वह सही है। ४. जिस रफ्तार से ये गाड़ियाँ जाती हैं वह उतनी बड़ी नहीं है। ५. वह डिब्बा जिस में कूली मेरे लिये जगह की खोज करने लगा, रिन्यों के लिये था। ६. जिस उद्देश्य से मैं वहाँ जाऊँगा मैं आप को बताऊँगा। ७. शिमला में जिस की जलवायू (ob-havo) बड़ी अच्छी है गर्मियों में बहुत-से लोग आराम करने आते हैं। ८. मैं शीघ्र ही वापस आऊँगा यह कहकर मैं रेलगाड़ी में चढ़ा जो सीधा (to'g'ri) दिल्ली जाती थी। ९. मैं ने उस व्यक्ति की जगह ली जो लखनऊ स्टेशन पर उतरा।

अभ्यास ७। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Men chaqirgan hammol vagonda bo'sh joy qidira boshladi. 2. Havaskor san'atkorlar konsert beradigan korxona klubi uzoq

emas. 3. Siz ketmoqchi bo'lgan poyezd yertalab soat 9.00 da jo'naydi. 4. Navbatda turgan bu odamlar ikkinchi daraja vagoniga chipta sotib olishmoqchi. 5. Men chaqirgan hammol vagoniga qiyinchilik bilan suqilib kirdi. 6. U bergan pullarga men futbol o'yiniga chipta sotib oldim. 7. Qor yog'a boshlaganda, biz hammamiz uyda edik. 8. Poyezd bekatdan jo'nay boshlaganda, Samarqandda yashaydigan do'stimning manzilgohini olmaganim yodinga tushdi. 9. Ular ish izlay boshlashdi. 10. Biz narsalarimizni yig'ishtirib jo'nashga hozirlana boshladik. 11. Poyezd asta-sekin yura boshladi. 12. Tong yorisha boshladi. 13. Poezd burildi va tezlikni oshira boshladi. 14. Men universitet kutubxonasida o'zinga kerakli maqolani izlay boshladim. 15. Ular navbatga tura boshlashdi. 16. U (m-s.) o'z narsalarini qo'yish uchun bo'sh joy qidira boshladi. 17. Vagonida bo'sh joylar ko'p edi. 18. Men unga o'z vaqtida qaytib kelishga va'da berdim. 19. Ular vokzalga bizni kutib olishga kelishdi.

अभ्यास ८ “एक रेल यात्रा की कहानी” शीर्षक के टेकस्ट को अपने शब्दों में सुनाइये:

अभ्यास ९। “समरकन्द की यात्रा” शीर्षक से एक कहानी लिखिये:

अभ्यास १०। निम्नलिखित शब्दों का प्रयोग करके वाक्य बनाइये:

सामान बाँधना, सम्भालना, रफ्तार बढ़ाना, सरकना, छूटना, हम को लेने आना, निमंत्रण देना, विदा लेना, खोज करना, रुखसत करना।

अभ्यास ११ – हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये”

1. Ta'til kunlari boshlandi. 2. Biz Buxoroga borishga qaror qildik. 3. Farg'onada yashovchi do'stim meni o'z uyiga taklif qildi. 4. Men xursandlik bilan rozi bo'ldim. 5. Bu juda oson ish. 6. Men hind san'atkorlarining konsertiga katta qiyinchilik bilan chipta sotib oldim. 7. Poyezd soat 7.00 da jo'naydi. 8. Platformada odam ko'p edi. 9. Men ota-onam bilan xayrlashdim va vokzalga jo'nab ketdim. 10. Derazam ro'parasida menga notanish bir odam turar edi. 11. U poyezddan tushdi. 12. Bu

yerning tabiati juda chiroyli. 13. Men sarosimada edim. 14. Ko'p o'tmay u keldi va dedi: «Biz poyezdda ketishga qaror qildik». 15. Samarqandga boradigan poyezdda odam kam edi. 16. Men sizga va'da berdim. 17. Ular rozi bo'lishdi. 18. Men sizni uyimizga kelishga taklif qilmoqchiman. 19. Ta'til paytida biz yurtimizning diqqatga sazovor joylariga boramiz. 20. Sen birinchi darajali vagonida ketasanmi? 21. U do'stini chaqirdi. 22. Hammol vagona suqilib kirdi va narsalarini mening o'rimga qo'ydi.

अभ्यास १२। निम्नलिखित गणनावचक संख्याएँ याद कीजिये:

इकसठ, बासठ, तिरसठ, चौंसठ पैंसठ, छियासठ, सरसठ, अइसठ, उनहत्तर, सत्तर, इकहत्तर, बहत्तर, तिहत्तर, चौहत्तर, पचहत्तर, छहत्तर, सतहत्तर, अठहत्तर, उन्नासी, अस्सी।

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

AUDIO MASHG'ULOT

वार्तालाप

बोता: क्या मैं अंदर आ सकती हूँ?

भरत: हाँ, आइए। कहिए कैसी हैं? क्या आपको मेरा संदेश मिला?

बोता: नहीं, मुझे तो आपका कोई संदेश नहीं मिला। आपने किससे, क्या संदेश भेजा था?

भरत: मैंने गौहर को आपके लिए एक पत्र दिया था जिसमें लिखा था यदि आपको कविता पढ़नी है तो रविवार को सुबह दस बजे आ जाएँ।

बोता: नहीं, मुझे वह पत्र नहीं मिला। शायद वह भूल गयी होगी। भरत: तो आप को कैसे मालूम हुआ कि मैं इस समय खाली हूँ?

बोता: मेरे मन ने बताया कि इस समय आप मेरा इंतजार कर रहे हैं। वस मैं आ गयी।

भरत: गौहर कहाँ हैं?

बोता: गौहर को आज बहुत तेज बुखार है।

भरत: अरे, तो गौहर को (उसे) डॉक्टर के पास जाना चाहिए।

बोता: वह सुबह डॉक्टर के पास गयी थी। डॉक्टर ने उसे आराम करने को कहा है।

भरत: क्या गौहर को ख़ाँसी-जुकाम भी है?

बोता: हाँ, उसे ख़ाँसी-जुकाम भी है।

भरत: उसकी देख-भाल कौन कर रहा है?

बोता: मुझे ही उसकी देख-भाल करनी है।

भरत: तो आज आपको क्या पढ़ना है?

बोता: आज मैं बहुत थकी हुई हूँ। पढ़ने की इच्छा नहीं है। केवल आप से मिलने चली आयी।

भरत: जब आई हो तो कुछ तो पढ़ना चाहिए।

बोता: आज केवल बातें करेंगे।

भरत: लगता है कि अब तुम भी कुछ-कुछ आलसी होती जा रही हो।

बोता: आपको कुछ न कुछ तो कहना ही है। कहो।

भरत: अच्छा, ये बताओ आज खाने में क्या-क्या बनाया था?

बोता: क्या-क्या बताऊँ, बहुत चीज़ें बनाई थी--- चावल, दाल, सब्जी, सूप, बहुत चीज़ें...

भरत: कल निबंध लेखन प्रतियोगिता में कौन-कौन भाग ले रहे हैं?

बोता: कह नहीं सकती लेकिन मैं भाग लूँगी।

भरत: तुमने किन-किन विषयों के बारे में पढ़ा है?

बोता: बहुत विषयों के बारे में पढ़ा है। उनमें से कोई न कोई तो आएगा ही। क्या आपके पास कोई निबंधों की किताब है?

भरत: हाँ, उस अलमारी में सभी निबंधों की किताबें हैं।

बोता: क्या मुझे कुछ किताबें मिल सकती हैं?

भरत: पहले देख लीजिए और जो-जो आपको अच्छी लगें ले जाइए।

बोता: अच्छा, नमस्ते। मैं कल फिर आऊँगी।

भरत: नमस्ते, ध्यान से जाना।

छोटे और सूरज

छोटे: भाई साहब, क्या आप बता सकते हैं? सब्जी मंडी कहाँ है?

सूरज: पास में ही है।

छोटे: किधर है?

सूरज: यहाँ से आप सीधे चलते जाइये। दो चौराहे छोड़ कर, तीसरे चौराहे से दाएँ मुड़िये। लगभग 200 गज चलकर बाएँ मुड़ेंगे तो सामने ही

सब्जी मंडी दिखाई देगी।

छोटे: धन्यवाद भाई साहब।

सूरज: कोई बात नहीं। आप कहाँ से आये हैं?

छोटे: मैं हरियाण का रहने वाला हूँ।

सूरज: हरियाणा में कहाँ के रहने वाले हैं?

छोटे: हरियाणा में मैं पलवल के पास एक गाँव में रहता हूँ।

सूरज: अच्छा, आप गाँव में रहते हैं। मैं भी पहले गाँव में रहता था। मैं गाँव में ही पढ़ता था। मेरे पिताजी किसान थे। आप गाँव में क्या करते हैं?

छोटे: मेरे पिताजी भी किसान हैं। मैं उनके काम में सहायता करता हूँ और खाली समय में गाँव के बच्चों को पढ़ाता हूँ।

सूरज: क्या आपके अपने खेत हैं?

छोटे: जी हाँ, मेरे पिताजी के खेत हैं।

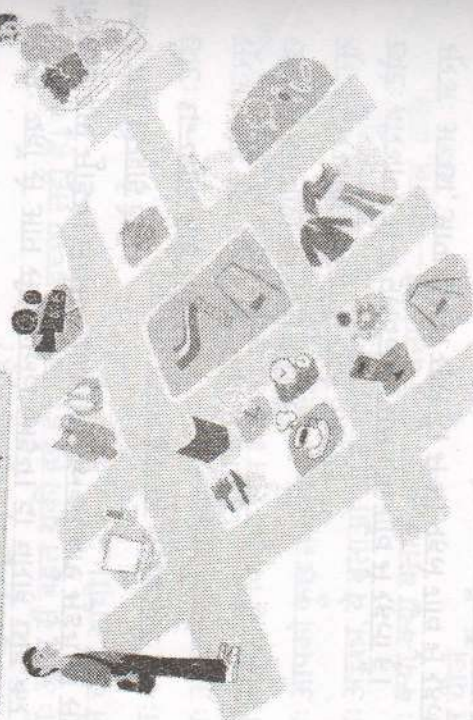
सूरज: आप खेतों में क्या-क्या उगाते हैं?

छोटे: अलग-अलग मौसम में अलग-अलग फसल उगाते हैं। सर्दियों में गेहूँ, सरसों, जौ, चना उगाते हैं। बारिश में ज्यादा लोग चावल या बाजरा उगाते हैं। चावल समतल और पानी वाले खेतों में होता है। ऊँचे-नीचे और कम पानी वाले खेतों में बाजरा उगाते हैं। कुछ लोग मक्का भी उगाते हैं।



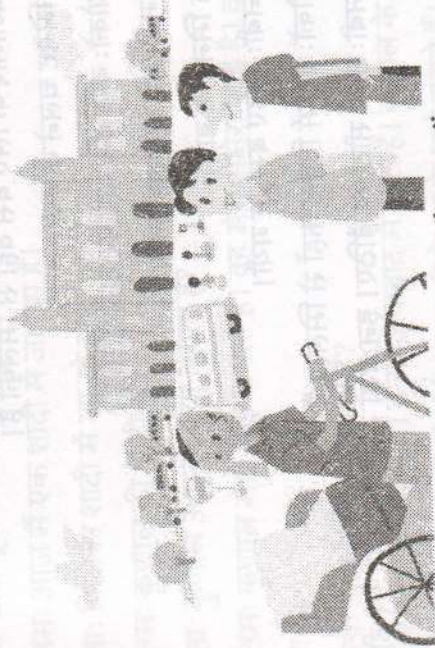
AUDIO MASHG‘ULOT

Part 1. छोटे और सूरज



AUDIO MASHG‘ULOT

Part 2. वार्तालाप - बस स्टॉप पर और बस में



वार्तालाप- बस स्टॉप पर और बस में

कियोको: भाई साहब, क्या आप बता सकते हैं? कुतुबमीनार के लिए बस कहाँ से मिलेगी?

अजनबी: कुतुबमीनार के लिए बस रेलवे स्टेशन से मिलेगी। मैं भी उधर ही जा रहा हूँ। आप चाहें तो मेरे साथ आ सकते हैं।

कियोको: हाँ-हाँ, मैं आपके साथ चलूँगी।

(कियोको ने अजनबी के साथ बस स्टॉप की तरफ चलना शुरू किया।)

कियोको: भाई साहब यह क्या है?

अजनबी: यह साइकिल रिक्शा है।

कियोको: इस से क्या करते हैं?

अजनबी: इस से सवारी ले जाते हैं। यह भारत की छोटे टैक्सी है।

कियोको: इस में कितने लोग बैठ सकते हैं?

अजनबी: इस में दो लोग बैठ सकते हैं।

कियोको: रेलवे स्टेशन कितनी दूर है?

अजनबी: वह सामने रेलवे स्टेशन है। और यह बगल में बस-स्टैंड है। कुतुबमीनार के लिए बस वहीं से मिलकी है।

(दो मिनट चलने के बाद)

कियोको: क्या बस यहीं पर खड़ी होती है?

अजनबी: हाँ, यहीं खड़ी होती है।

(एक मिनट के बाद)

अजनबी: आइए बस आ गयी।

कियोको: बस में टिकट कहाँ से मिलता है?

अजनबी: आप सीट पर बैठिए। इन बसों में टिकट सीट पर ही दिया जाता है।

कियोको: क्या यहाँ टिकट आदमी बांटता है? मशीन नहीं है?

अजनबी: हाँ, आदमी ही बांटता है। क्या आपके देश में टिकट मशीन से मिलता है?

कियोको: जी हाँ, हमारे देश में टिकट बाँटने वाला नहीं है। केवल ड्राइवर है। हर बस में मशीन लगी हुई है।

अजनबी: क्या आपके देश में भी रेलवे स्टेशन और बस स्टैंड पास-पास है?

कियोको: जी हाँ, रेलवे स्टेशन के साथ ही बस स्टैंड भी बने हुए हैं। टिकट वाला: लाओ जी। हाँ जी।

अजनबी: मुझे आई, आई. टी गेट का टिकट दीजिए।

कियोको: मुझे कुतुबमीनार का टिकट चाहिए।

AUDIO MASHG'ULOT

कुणाल की शादी

गौतम: गीता, इन कपड़ों में मैं कैसा लगता हूँ?

गीता: अरे, पूछिए मत। बिल्कुल हीरो लगते हो। आज कहाँ जा रहे हो?

गौतम: आज मैं एक शादी में जा रहा हूँ।

गीता: किसकी शादी में जा रहे हो?

गौतम: कुणाल की शादी में।

गीता: कुणाल आपका क्या लगता है?

गौतम: कुणाल मेरा भाई लगता है। वह मेरा ममेरा भाई है। वह मेरठ में रहता है।

गीता: आपके कितने मामा हैं?

गौतम: मेरे दो मामा हैं। वे गाजियाबाद में रहते हैं। कुणाल के पिताजी मेरे दूर के मामा लगते हैं। वे मेरी माता जी के दूर के भाई लगते हैं।

गीता: मेरठ आप कैसे जाएंगे?

गौतम: हम टैक्सी से जाएंगे।

गीता: वहाँ तक टैक्सी में किराया लगता है?

गौतम: आने-जाने के दो हजार रुपये लगते हैं।

गीता: वहाँ आप कितने दिन रुकेंगे?

गौतम: कल आ जाऊँगा।

गीता: दिल्ली से मेरठ जाने में कितना समय लगता है?

गौतम: लगभग दो घंटे लगते हैं।

गीता: क्या आपने पहले मेरठ देखा है?

गौतम: हाँ, मैं पिछले साल दो दिन मेरठ में रहा था।

गीता: आपको मेरठ कैसा लगा?

गौतम: मुझे मेरठ अच्छा लगता है। मेरठ छोटा शहर है। वहाँ के लोग आपस में बहुत बातें करते हैं।

गीता: आप कितने बने जाएँगे?

गौतम: मैं रात को दस बने जाऊँगा।

गीता: क्या आपको रात में डर नहीं लगेता?

गौतम: नहीं। डर की कोई बात नहीं है। रात में सड़क पर भीड़ नहीं होगी। आपको क्या लगता है? मैं डरपोक हूँ।

गीता: नहीं-नहीं। मुझे लगता है रात में यात्रा करना अच्छा नहीं है। क्या मेरठ से आप मेरे लिए बासमती चावल ले आएँगे?

गौतम: कितना चावल?

गीता: एक बैग।

गौतम: बस, एक बैग?

गीता: हाँ, एक बैग, मेरे परिवार में महीने में बस एक बैग चावल ही लगता है।

YIGIRMANCHI DARS

बीसवाँ पाठ

TUGAL HOZIRGI ZAMON

पूर्ण वर्तमान काल

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)da tugal hozirgi zamon fe'llarining yasalishi va ifodalanishi xususida tushuncha hosil qilish.

Tayanch tushunchalar: Tugal hozirgi zamon, neytral, obyektiv va subyektiv tuzilish

Dars rejası:

1. Tugal hozirgi zamon fe'llari;
2. Subyektiv va obyektiv tuzilish.

Tugal hozirgi zamon asosiy fe'llning sodda tugal sifatdoshiga to'ona fe'llining hozirgi zamon sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi.

क्रिया "आना" के पूर्ण वर्तमान कालिक रूप

पुरुष	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	मैं आया हूँ	हम आये हैं	मैं आई हूँ	हम आई हैं
मध्यम	तू आया है	तुम आये हो	तू आई है	तुम आई हो
अन्य	यह आया है	आप आये हैं	यह आई है	आप आई हैं
	वह आया है	ये आये हैं	वह आई है	ये आई हैं

Tugal hozirgi zamon ish-harakatning o'tgan zamonda bo'lib tugallanganligini va uning natijasi so'zlashuv paytida mavjud yoki dolzarb ekanligini bildiradi. O'tgan zamonda bo'lib o'tgan ish-harakatning natijasi hozirgi payt bilan bog'liqligi nazarda tutiladi. M-n:

मैं आया हूँ – Men keldim (men shu yerdaman)

वह गया है – U ketdi. (u bu yerda yo'q.)

O'timsiz fe'l bilan ifodalangan kesim ega bilan jins, son va shaxsda moslashadi. M-n:

हम आये हैं – Biz keldik.

गाड़ी पहुँची है – Poyezd etib keldi.

O'timli' fe'l bilan ifodalangan kesim vositasiz to'ldiruvchi bilan moslashadi hamda ega ने ort ko'makchisi bilan keladi. M-n:

मैं ने पुस्तक पढ़ी है। – Men kitob o'qidim.

उसने यह चिट्ठी लिखी है। – U bu xatni yozdi.

हम ने यह समाचार सुना है। – Biz bu xabarni eshitdik.

उन्होंने खाना खाया है। – Ular ovqatlanishdi.

Vositiasiz to'ldiruvchi को ort ko'makchisi bilan kelsa yoki umuman mavjud bo'lmasa, kesim neytral shaklda olinadi. M-n:

हम ने इस कहानी को पढ़ा है। – Biz bu hikoyani o'qidik.

मैं ने तुम को लिखा है। – Men senga yozdim.

उन्होंने लिखा है कि अभी तक कुछ मालूम नहीं है। – Ular shu paytgacha hech narsa ma'lum emasligini yozishdi.

«Ma'lum bo'lishicha», «olingan xabarga ko'ra», «gazetaning yozishicha» va boshqa shu kabi iboralar bilan kelgan gaplar hindiy tilida tugal hozirgi zamonda beriladi. M-n:

मालूम हुआ है... – Ma'lum bo'lishicha...

खबर मिली है... – Olingan xabarga ko'ra...

समाचार प्राप्त हुआ है... – Olingan ma'lumotga ko'ra...

समाचार-पत्र ने लिखा है... – Gazetaning yozishicha...

समाचार-पत्र ने लिखा है कि उज़बेक विद्यार्थियों का प्रतिनिधि-मंडल दिल्ली पहुँचा है।

Gazetaning yozishicha, o'zbek talabalarining delegatsiyasi Dohliga yetib kelgan.

मालूम हुआ है कि उज़बेक प्रतिनिधि-मंडल भारत की चार दिन की यात्रा के बाद आज राजधानी में लौट आया।

Ma'lum bo'lishicha, O'zbekiston delegatsiyasi 4 kunlik Hindiston safaridan so'ng bugun poytaxtga qaytib keldi.

Tugal hozirgi zamonning inkor shakli नहीं inkor yuklamasi yordamida yasaladi. M-n:

वह अभी तक नहीं आया है।

U shu paytgacha kelmadi.

उस ने अभी तक कुछ नहीं किया है।

U shu paytgacha hech narsa qilmadi.

Ish-harakat o'tkan zamonda boshlanib, hozirgi zamon bilan bog'liqligini yoki biroz avval tugallanganligini bildiradi. Masalan: मैं ने खाना खाया हूँ – men ovqatlanim. Hozirgi tugallangan zamon ma'zan uzoq o'tkan zamon ma'nosida ham ishlatiladi. Masalan: मैं ने पिछले महीने (या पिछले वर्ष) ही यूरोप की यात्रा की है – Men o'tkan oydagina Yevropani sayohat qilib keldim. Biroq bunday hollarda ish-harakatning hozirgi tugallangan zamonga tegishli ekanini tushinish qiyinroq bo'ladi. Bu zamon ba'zan uncha uzoq vaqt ilgari bajarilgan ish-harakat uchun ham qo'llaniladi.

Masalan: शेक्सपीयर बहुत नाश्क लिखे है। – shekspir ko'p tragediyalar yozgan. Odatda ish – harakatning tugashiga zo'r berilgan hollarda लेना yoki चुकना yordamchi fe'llari qo'shib ishlatiladi.

Masalan: मैं ने खा लिया है – Men ovqatlanib oldim. मैं खा चुका हूँ – men ovqatlanib bo'ldim.

Hozirgi tugallangan zamon asosiy fe'lining o'tgan zamon sifatdoshiga होना fe'lining oddiy hozirgi zamon formasini qo'shish bilan yasaladi.

O'timsiz fe'llar

पुल्लिंग

Birlik Ko'prik

I shaxs मैं चला हूँ

II shaxs तू चला है

III shaxs वह चला है वे चले हैं

सत्रीलिंग

Birlik

Ko'prik

I shaxs मैं चली हूँ

II shaxs तू चली है

III shaxs वह चली है वे चली हैं

O'timli fe'llar

पुल्लिंग

Birlik

Ko'prik

I shaxs मैं ने (काम) किया है हम ने (काम) किया है

II shaxs तू ने (काम) किया है तुम ने (काम) किया है

III shaxs उस ने (काम) किया है उन्होंने ने (काम) किया है

सत्रीलिंग

Birlik Ko'prik

I shaxs मैं ने (काम) किया है हम ने (काम) किया है

II shaxs तू ने (काम) किया है तुम ने (काम) किया है

III shaxs उस ने (काम) किया है उन्होंने ने (काम) किया है

उदाहरण 1

	पु. एक.		पु. बहु.	
	मैं	आया	हूँ	आये
			हम	है

थोड़ी देर पहले	तू	उठा	है	तुम आप	उठे	हो
	वह	आया	है	वे	आये	हैं
		उठा			उठे	

उदाहरण 2

थोड़ी देर पहले	स्त्री. एक.		स्त्री. बहु.	
	मैं	आयी उठी	हम	आयी उठी
	तू	आयी उठी	तुम आप	आयी उठी
	वह	आयी उठी	वे	आयी उठी

मिलना FE'LINING XUSUSIYATLARI

मिलना fe'li o'timsiz bo'lib, bir qancha ma'nolarni anglatadi.

1. मिलना fe'li «olinmoq, uchramoq, kelmoq» ma'nosida ko'rt ko'makchisi yordamida to'ldiruvchini boshqaradi. M-n:

मुझ को एक चिट्ठी मिली।

Men xat oldim. (So'zma-so'z: Menga bir xat keldi.)

मैं ने तलाश किया परन्तु वह मुझ को नहीं मिला।

Men izladim, ammo uni topmadim. (So'zma-so'z: U menga uchramadi.)

2. मिलना fe'li «biror shaxs bilan kelishuvga binoan uchrashish» ma'nosida kelganda, to'ldiruvchi se ort ko'makchisi

bilan ishlatiladi, «birov shaxs bilan to'satdan, tasodifan uchrashish» ma'nosida kelganida to'ldiruvchi **को** ort ko'makchisi bilan ishlatiladi. M-n:

मैं उस से मिला। - Men u bilan uchrashdim (kelishuvga ko'ra)
मैं अपनी बहन से मिला। - Men opam/singlim/bilan uchrashdim.
वह मुझ को मिला। - Men uni uchratdim /tasodifan/.

उस को एक लड़की मिली। - U bir qizni uchratdi/tasodifan/.

3. **मिलना** fe'lidan yasalgan मिलकर ravishdoshi «birga», «birgalikda» degan ma'nolarni bildiradi. M-n:

हम सब मिलकर उसकी सहायता करते हैं।

Biz hammamiz birgalikda unga yordam beramiz.

वे सब मिलकर अपने साथी के पास जायेंगे।

Ular hammasi birgalikda o'rtog'inikiga borishadi.

भारत की राजधानी

दिल्ली भारत की राजधानी है। यह उत्तरी भारत में यमुना नदी के किनारे पर स्थित है। दिल्ली भारत के प्राचीन नगरों में से है।

पहले उस का नाम इन्द्रप्रस्थ था। महाराजा पृथ्वीराज के समय में उस का नाम दिल्ली पड़ा। उस के बारे में एक कहानी भी प्रसिद्ध है। एक साधू ने पृथ्वीराज से एक लोहे की कील पृथ्वी में गाड़ने को कहा और बताया कि वह कील शेषनाग के फन में गाड़ने से राज्य अटल हो जायेगा। परन्तु राजा ने विश्वास न करके कील हिलाकर ढीली की। “ढीली” बिगड़ कर “दिल्ली” बनी। कुछ भी हो। दिल्ली नाम पृथ्वीराज के समय से पड़ा - पृथ्वीराज दिल्ली का अन्तिम हिन्दू राजा था। उस के बाद मुहम्मद गोरी ने भारत में मुस्लिम राज्य की नींव डाली। दिल्ली अनेक अफगान, पठान, तुर्क और अन्य मुस्लिम बादशाहों की राजधानी रही। अंग्रेजों ने

भी दिल्ली को ही राजधानी बनाया। इस प्रकार जब से दिल्ली बसी है तभी से इस का महत्व रहा है।

दिल्ली ने अनेक युद्ध, लूट-खसोट की कई घटनाएँ देखी हैं। दिल्ली अनेक बार उजड़ी है और अनेक बार बसी भी है।

दिल्ली दो भागों में विभाजित है “पुरानी दिल्ली और नई दिल्ली। नई दिल्ली की नींव अंग्रेजों ने रखी।

दिल्ली हमेशा भारत की राजधानी रही है। इस लिये यहाँ पर बहुत-से दारोनीय स्थान हैं। राजा-महाराजाओं और बादशाहों ने अपने यश के लिये अनेक स्थानों पर अच्छी-अच्छी वास्तुकला का निर्माण किया है। पुरानी दिल्ली में प्राचीन समय का पुराना किला, लाल किला, जामा-मस्जिद देखने योग्य हैं। लाल किला बाहर से भी और अन्दर से भी देखने योग्य है। यह एक संग्रहालय भी है जहाँ भिन्न-भिन्न समय की वस्तुएँ एकट्ठी हुई हैं।

नई दिल्ली में आधुनिक काल की देखने योग्य वस्तुएँ संसद-भवन और राष्ट्रपति-भवन हैं जिन का निर्माण अंग्रेजों ने कराया है। छोटे-छोटे स्थान जैसे जन्तर-मन्तर, मुगल गार्डन, कनाट प्लेस, ओखला, अन्य सुन्दर स्थान हैं। इन्डिया गेट और उसकी चारों तरफ की हरियाली, फौवारे व नहरें भी देखने योग्य हैं।

दिल्ली व्यापार का केन्द्र भी है। यहाँ पर कपड़े आदि के मिल व कारखाने हैं। सब्जी व फलों की बड़ी मंडी है। दिल्ली का मुख्य बाजार चाँदनी चौक है। यह बाजार चौड़ा है। पहले इसके बीच से होकर नहर बहती थी परन्तु अब बड़ी चौड़ी सड़क बन गई है। बाजारों में हमेशा भीड़ रहती है।

दिल्ली में कई रेलवे लाइनें आकर मिलती हैं। अतः यह एक बड़ा जंक्शन भी है। दिल्ली में दो हवाई अड्डे भी हैं। एक पालम हवाई अड्डा, जो छावनी में है और दूसरा सफदरजंग का हवाई अड्डा, जो नगर के भीतर है।

दिल्ली की जन संख्या डेढ़ करोड़ से अधिक है।

टेकस्ट की टिप्पणियाँ

Matnga tegishli izoh:

Hindiy tilida ma'no kuchaytirish vositasi sifatida so'zlarning takroriy ishlatilishi keng tarqalgan bo'lib, hamma so'z turkumlari bu vazifada kelishi mumkin. Masalan; sifatlarning takrorlanishi kuchaytiruv ma'nosiga ega bo'lib, u sifat orqali anglatilgan ma'noni yana ham ifodaliroq, kuchliroq qiladi.

Bunday sifat birikmalarini o'zbek tiliga sifatlarni takrorlash orqali yoki ortirma daraja shakli yordamida tarjima qilish mumkin:

अच्छा- अच्छा - yaxshi-yaxshi, juda yaxshi, eng yaxshi.

अभ्यास १। निम्नलिखित शब्द-योजनाओं की क्रियाओं के पूर्ण वर्तमान कालिक रूप बनाइये

पुस्तक लाना, देश की यात्रा करना, घर वापस आना, अपने पास आने का निमंत्रण देना, गाड़ी में चढ़ना, जाने की तैयारी करना।

अभ्यास २। निम्नलिखित वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर उनका उजबेकी में अनुवाद कीजिये (शब्दकोश की सहायता से)

१. उसने मुझे तुम्हारे पास भेजा है। २. मैं ने सुना है कि वह डाक्टर बना है। ३. मैं तुम्हारे लिये एक गिलास जेली लाया हूँ। ४. जानते हो, मैं इस समय क्यों आया हूँ? ५. देखिये, वह आपके साथ झगड़ा करने के लिये आया है। ६. उसने कहा "राजकुमारी ने आप लोगों को बुलाया है, चलिए। ७. बहुत देर से मैं ने खाया नहीं है। ८. मैं ने तुम्हारे इन्तज़ार में

भी तक चाय नहीं पी है। ९. हम ने भारत के बहुत-से नगर देखे हैं। १०. माहब, उन्होंने ने हमारे टिकटों पर तो जहाज़ छूटने का समय दो बजे लिखा है। ११. मैं ने सोचा कि शायद उन्होंने ने अपनी सहेली को आमंत्रित किया है और वह अभी आती है, पर अचानक मैं आया हूँ, इस से इनका प्रोग्राम गड़बड़ हो गया है। १२. हम ने बड़ी कठिनाई से आपका फोन नम्बर हासिल किया है। १३. इतने में उनकी स्त्री आकर उनके सामने खड़ी हो गई और बोली - दीनानाथ आप से मिलने आया है। १४. मंत्री ने विनय से सिर झुकाया और धीरे से जबाब दिया - मैं ने उनकी कृतियाँ सुनी हैं और इसके बाद यह नामावली तैयार की है। १५. उसने कहा - बाहर आँधी चलने लगी है। १६. उसको मैं ने अभी खिलाया है। १७. उसके मित्र ने उस से पूछा - तुम क्या लाये हो? १८. मालूम हुआ है कि भारत सरकार ने खाद्य तेल के निर्यात को सीमित किया है। कुछ क्रिस्म के तेलों के निर्यात को बहुत कम किया है।

अभ्यास ३। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Biz bugun Dehli'dan keldik. 2. Qizlar uni taklif qilishdi va u / m-s./ ishini tashlab, ularnikiga ketdi. 3. Qara, u menga nima berdi. 4. Biz hozirgina ovqatlandik. 5. Men qishlog'imiz haqida roman yozmoqchiligingizni eshitdim. 6. Gazetaning yozishicha, yoshlar va talabalarning xalqaro forumi boshlandi. 7. Ular meni taklif qilishdi va o'z manzilgohlarini berishdi. 8. Biz ham hindiy tili darsini tayyorladik. 9. Premchand bir nechta romanlar yozgan. 10. Ular mashhur Toj Mahalni ko'rishdi.

अभ्यास ४। "भारत की राजधानी" शीर्षक के टेकस्ट में से उन सब वाक्यों को अपनी कापी में नक़ल कर लिखिये जिन में पूर्ण वर्तमान काल का प्रयोग हुआ है और उनका उजबेकी में अनुवाद कीजिये

अभ्यास ५। निम्नलिखित क्रियाओं का प्रयोग करके वाक्य बनाइये।
क्रियाओं को पूर्ण वर्तमान काल में लिखिये।

देखना, लिखना, तैयारी करना, निमंत्रण देना, छूटना, पहुँचना, अटल हो जाना, गाड़ना, उजड़ना, बसना, इकट्ठा होना, नींव डालना, निर्माण करना, हिलाना, मिलना।

अभ्यास ६। हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

1. Hindistonning poytaxti – Dehli ikki qismga bo'lingan: yangi Dehli va eski Dehli. 2. Yangi Dehlida zamonaviy binolar ko'p. 3. U menga ishonmadi. 4. Dehli Hindistonning shimolida joylashgan. 5. Shahar o'rtasidan kichkina anhor oqib o'tadi. 6. Qara, aeroportda qancha odam to'plandi. 7. Qizil qal'a tashqaridan ham, ichkaridan ham chiroyli. 8. Bu muzeyda turli davrga oid narsalar to'plangan. 9. Toshkent aholisi qariyb ikki yarim millionni tashkil etadi. 10. Biz bu yerga kelganimizdan beri uni bir marotaba ham ko'rmadik. 11. A. Navoiy nomli teatr binosi qarshisida katta chiroyli favvora bor. Uning atrofida ko'p gullar va turli o'simliklar bor. 12. Hindistonda har bir bino atrofida ko'p gullar bor. 13. Ular to'qimachilik korxonasiga borishdi, u yerda ikki guruhga bo'linishdi va uni tomosha qila boshlashdi. 14. Ishchilar katta besh qavatli uyni poydevorini qo'yishdi. 15. Inglizlar yangi Dehliga asos solishdi. 16. Ular maktab poydevorini qurishdi. 17. Bu ishchilar universitet binosini qurishdi. 18. Qadim zamonda Samarqand savdo markazlaridan biri bo'lgan. 19. Urushdan so'ng bu shaharning ahamiyati oshdi. / बढ़ जाना o'siz/. 20. Ishchilar majlislar, savol-javob kechalari bo'ladigan katta klubning binosini qurishdi. 21. Urush paytida ular ko'p talon-taroj hodisalarini ko'rishgan. 22. Siz bu hodisani ko'rdingizmi? Yo'q, men bu hodisani ko'rmadim. 23. Bu kitob o'qishga loyiq. 24. Bu filmlar ko'rishga loyiq.

अभ्यास ७। “भारत की राजधानी” टेक्स्ट के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये।

१. प्राचीन समय में दिल्ली का नाम क्या था?
२. किस समय से दिल्ली नगर का यह नाम पड़ा?
३. इसके बारे में कौन-सी कहानी प्रसिद्ध है?
४. अन्तिम हिन्दू राजा कौन था?
५. पुरानी दिल्ली में देखने योग्य क्या-क्या चीज़ें हैं?
६. नई दिल्ली की नींव किसने डाली?
७. नई दिल्ली में देखने योग्य क्या-क्या चीज़ें हैं?
८. लाल किले में क्या-क्या इकट्ठा हुआ है?
९. दिल्ली की जनसंख्या कितनी है?

अभ्यास ८। “भारत की राजधानी” टेक्स्ट को अपने शब्दों में सुनाइये।

अभ्यास ९। “ताश्कन्द – उज़्बेकिस्तान की राजधानी है” शीर्षक से एक लेख लिखिये।

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

AUDIO MASHG'ULOT

अध्यापक और छात्र

अध्यापक: मेरा नाम भरत है। और आपका नाम क्या है?

छात्र: मेरा नाम आशाहिको है।

अध्यापक: मैं आपका अध्यापक हूँ। आइए। बैठिए।

छात्र: धन्यावाद।

अध्यापक: आप कैसे हैं? आप भारत कब आये ?

छात्र: मैं अच्छा हूँ। मैं दो सप्ताह पहले भारत आया हूँ।

अध्यापक: आपको भारत कैसा लगा?

छात्र: भारत बहुत अच्छा है लेकिन मौसम थोड़ा गरम है।

अध्यापक: आप कहाँ से आए हैं?

छात्र: मैं जापान से आया हूँ।

अध्यापक: अच्छा! आप जापान से आए हैं? जापान में आपका घर कहाँ है ?

छात्र: मैं हीरोशिमा में रहता हूँ।

अध्यापक: अच्छा-अच्छा, हीरोशिमा में रहते हो? हीरोशिमा कैसा शहर है ?

छात्र: हीरोशिमा बहुत सुंदर शहर है।

अध्यापक: वहाँ का मौसम कैसा है?

छात्र: हीरोशिमा का मौसम बहुत अच्छा है। वहाँ सर्दियों में ज्यादा ठंडा है बाकि समय बहुत अच्छा मौसम है।

अध्यापक: हीरोशिमा की आबादी कितनी है?

छात्र: हीरोशिमा की आबादी लगभग 10 लाख है। दिल्ली की आबादी कितनी है ?

अध्यापक: दिल्ली की आबादी लगभग 125 लाख है।

छात्र: क्या दिल्ली में कोई नदी है ?

अध्यापक: हाँ, समुना नदी है। दिल्ली में आप कहाँ रहते हैं?

छात्र: दिल्ली में मैं अभी पहाड़गंज में रहता हूँ। क्या आपके स्कूल में छात्रावास है ?

अध्यापक: नहीं। छात्रावास नहीं है लेकिन पास में ही कमरे किराये पर मिल जाते हैं।

छात्र: इस स्कूल में पढ़ाई कब शुरू होती है?

अध्यापक: पढ़ाई 5 अगस्त शुरू होती है।

छात्र: क्या स्कूल में कैंटीन है?

अध्यापक: हाँ, कैंटीन है। आपको क्या चाहिए?

छात्र: मैं एक कॉफी पीना चाहता हूँ। क्या कैंटीन में दोपहर का भोजन मिलता है?

अध्यापक: हाँ, कैंटीन में दोपहर का भोजन भी मिलता है।

प्रकार	आबादी	क्षेत्रफल	घनत्व
हिंदुस्तान	3,61,01,00,000	3,28,72,637	110
भारत	3,61,01,00,000	3,28,72,637	110
दिल्ली	1,25,00,000	1,484	84,232
हिरोशिमा	1,00,00,000	471	212,335
समुना नदी	1,00,00,000	1,00,00,000	1,00,00,000

YIGIRMA BIRINCHI DARS

इक्कीसवाँ पाठ

UZOQ OT'GAN ZAMON

पूर्व भूतकाल

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til (hindiyl tili) da uzoq o'tgan zamon fe'llarining yasalishi hamda ifodalainishi xususida atroflicha ma'lumot berish.

Tayanch tushunchalar: Uzoq o'tgan zamon, neytral, subyektiv, obyektiv tuzilma.

Dars rejası:

1. Uzoq o'tgan zamon fe'llarining yasalishi;
 2. Uzoq o'tgan zamon fe'llarining ishlatilishi;
 3. Neytral, subyektiv, obyektiv tuzilmalar.
- Uzoq o'tgan zamon fe'li asosiy fe'lining sodda tugal sifatoshiga **होना** fe'lining o'tgan zamon sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi.

क्रिया

‘आना’ के पूर्व भूतकालिक रूप

पुरुष	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	मैं आया था	हम आये थे	मैं आई थी	हम आई थीं
मध्य	तू आया था	तुम आये थे	तू आई थी	तुम आई थीं
म	यह आया था	आप आये थे	यह आई थी	आप आई थीं
अन्य	वह आया था	वे आये थे	वह आई थी	वे आई थीं

था

Uzoq o'tgan zamon fe'li o'tgan zamonda bajarilgan va tugagan ish-harakatni bildirib, bu ish-harakat tamom bo'lganidan so'ng ma'lum bir vaqt o'tganligini yoki boshqa ish-harakat yuz berganligini ko'rsatadi. M-n:

पिछले साल हमारे देश में भारत के राष्ट्रपति आये थे।

O'tgan yili mamlakatimizga Hindiston Prezidenti kelgan edi.

अगस्त में हम भारत गये थे।

Avgust oyida biz Hindistonga borgan edik.

आज रात को बारिश हुई थी।

Bugun tunda yomg'ir yog'gan edi.

Uzoq o'tgan zamonda bajarilgan ish-harakat o'tgan yil, o'tgan oy, o'tgan hafta, kecha, hatto bugun ertalab bajarilgan bo'lishi ham mumkin, agar gap bugun kunduzi yoki kechqurun aytilayotgan bo'lsa.

Payt holi ish-harakatni aniqlash uchun har doim ham qo'llanilavermaydi, bunday hollarda fe'l shaklining o'zi ish-harakatni uzoq o'tgan zamonda sodir bo'lganligini ko'rsatadi. M-n:

मेरे पिता जी ने मुझे बताया था।

Dadam menga ay'tgan edilar.

मैं अपने मित्र के यहाँ गया था।

Men do'stimnikiga borgan edim.

Uzoq o'tgan zamon biror ish-harakatning boshqa ish-harakatdan avval bajarilganini ifodalash uchun ham ishlatiladi.

जब वह आया तो मैं ने खाना खाया था।

U kelganda men ovqatlanib bo'lgan edim.

उसने मुझे एक रुपया दिया था पर मैं ने उसे खो दिया।

U menga bir rupiya bergan edi, ammo men uni yo'qotib qo'ydim.

Uzoq o'tgan zamon o'tgan zamonda bajarilgan ikki yoki undan ortiq ketma-ket yoki bir vaqtda bajarilgan ish-harakatni ham anglatishi mumkin. M-n:

उस का जीवन तब से शुरू हुआ था जब वह पहली बार सुन्दरलाल से मिली थी।

Uning hayoti u Sundarlal bilan birinchi bor uchrashganidan so'ng boshlangan edi.

उन दिनों लायलपुर अभी आबाद होना आरम्भ हुआ था। बहुत-से पंजाबी इधर आकर आबाद हो गये थे। इन में से एक परिवार श्री दीनानय का भी था। पहले इनके एक संबंधी लायलपुर आये थे और उन्होंने ने ही इनको यहाँ बुलाया था। दीनानाथ ने लायलपुर पहुँचकर एक छोटी-सी दुकान खोली थी।

U paytlar Layalpur endigina obod bo'la boshlagan edi. Juda ko'p Panjobliklar bu yerga ko'chib kelgan edilar. Bular orasida Dinanathning oilasi ham bor edi. Avval bularning bir qarindoshi Layalpurga kelgan edi, va u bularni bu yerga chaqirgan edi. Dinanath Layalpurga kelib, bir kichkinagina do'kon ochgan edi.

Uzoq o'tgan zamon fe'lining inkor shakli **n** va **nहीं** inkor yuklamasi yordamida ifodalanadi. U ish-harakatni o'tmishda umuman bajarilmaganini yoki o'tmishda qandaydir paytga qadar hali sodir bo'lmaganini bildiradi. M-n:

उसने ऐसा सुन्दर नगर पहले कभी नहीं देखा था।

U bunday chiroyli shaharni avval hech ham ko'rmagan edi.

वह अभी तक स्कूल नहीं गई थी।

U hali maktabga ketmagan edi.

Uzoq o'tgan zamonda ham kesimning o'timli yoki o'timsiz fe'l bilan ifodalanligiga qarab ega va kesim moslashuvi turlicha bo'ladi.

O'timsiz fe'l bilan ifodalgan kesim ega bilan jins va sonda moslashadi. M-n:

भारतीय कलाकार उज्बेकिस्तान आये थे।

Hindistonlik san'atkorlar O'zbekistonga kelgan edilar.

तुम वहाँ क्यों गयी थी?

Sen u yerga nima uchun borgan eding?

Kesim o'timli fe'l bilan ifodalgan bo'lsa, egadan so'ng **ने** ort ko'makchisi qo'yiladi, agar gapda vositasiz to'ldiruvchi bo'lsa, kesim u bilan jins va sonda moslashadi.

दस दिन पहले उसने पत्र भेजा था।

O'n kun avval u xat jo'natgan edi.

उसने आने का वचन दिया था।

U kelishga va'da bergan edi.

Gapda vositasiz to'ldiruvchi bo'lmasa yoki u **को** ort ko'makchisi bilan kelgan bo'lsa, kesim neytral shaklda - muzakkar jinsi, birlikda keladi. M-n:

मेरे शिक्षक ने बताया था।

Mening o'qituvchim aytgan edi.

मैं ने इस समाचार को सुना था।

Men bu xabarni eshitgan edim.

O'timli, o'timsiz fe'llar ko'kelishik belgisi bilan kelgan yoki obyekt kelishigida kelgan olmoshlar ishtirokida uzoq o'tgan zamon fe'lini yasashda tugallangan o'tgan zamon hamda hozirgi tugallangan zamon to'g'risida aytilgan gaplarga amal qilishi kerak. Bunga bir necha misollar keltiramiz:

Masaian: मैं ने आम खाया है- Men mango yedim;

मैं ने बहुत से आम खाये थे - Men ko'p mangolar yegan edim.;

सीता ने आम खाया है - Sita mango yedi;

सीता ने रोटी खाई - Sita non yedi;

मैं चला था - Men ketgandim;

हम तले थे - Biz ketgan edik;

सीता चली थी - Sita ketgan edi;

राम और मोहन चले थे - Ram va Mohin ketgandi;

मैं ने गधे को देखा था - Men eshakni ko'rgan edim;

मैं ने गधों को देखा था - Men eshaklarni ko'rgandim;

सीता ने गधों को देखा था -Sita eshaklarni ko'rgan edi;

राम ने गधों को देखा था -Ram eshaklarni ko'rgan edi va hakazo.

प्रेमचन्द

प्रेमचंद भारत के एक मशहूर लेखक हैं जिनकी रचनाओं ने हिन्दी साहित्य में एक नया अध्याय आरम्भ किया था।

प्रेमचंद का जन्म बनारस से चार-पाँच मील दूर लमही नामक गाँव में ३१ जुलाई १८८० को एक गरीब परिवार में हुआ था। उनके पिता का नाम अजायबलाल श्रीवास्तव और माता का नाम आनन्दीदेवी था। अजायबलाल श्रीवास्तव मुंशी थे। एक डाकखाने में काम करते थे। मुंशी जी ने अपने बेटे का नाम धनपतराय रखा। परन्तु उनके भाई ने अपने भतीजे को नवाबराय नाम दिया।

लड़का स्कूल में धनपतराय रहा और घर में नवाबराय। पर संसार में वे प्रेमचंद के नाम से प्रसिद्ध हैं। भारत में उनको उपन्यास सम्राट प्रेमचंद भी कहते हैं।

प्रेमचंद का बचपन गरीबी में गुज़रा। पाँच साल की अवस्था में एक मौलवी के घर में पढ़ने लगे। इसके बाद बनारस के एक कालेज में पढ़ने लगे। बनारस उनके गाँव से पाँच मील दूर था। फिर भी वे प्रतिदिन पैदल चलकर बनारस पढ़ने जाते थे। उन में शिक्षा प्राप्त करने की लगन थी। और पढ़ने में तेज़ थे। साहित्य में विशेष रुचि लेते थे।

जब प्रेमचंद की अवस्था आठ वर्ष की थी उनकी माता की मृत्यु हो गयी। १५ वर्ष की आयु में उनका विवाह हो गया। विवाह के बाद ही उनके

पिता की मृत्यु हो गई। सारे परिवार का बोझ प्रेमचंद के कंधों पर पड़ा। पढ़ाई रुक गई। पहले ट्यूशन करते थे, बाद में उनका परिचय एक स्कूल के अध्यापक से हो गया। जिसके सिफारिश से उन्नीस रुपये मासिक पर नौकरी मिली। अब प्रेमचंद को अपनी शिक्षा पुनः आरम्भ करने का अवसर मिला और उन्होंने बी० ए० परीक्षा पास की। बी० ए० होने के बाद वे उत्तर प्रदेश के शिक्षा विभाग में डिप्टी इन्स्पेक्टर बने।

प्रेमचंद को लिखने का शौक बचपन से था। प्रारम्भ काल में वे उर्दू में लिखते थे। उनकी उर्दू कहानियों का पहला संग्रह "सोजे वतन" के नाम से प्रकाशित हुआ था। उसकी सब प्रतियाँ प्रेमचंद के सामने ही अंग्रेज शासकों ने जलाई। उस समय वे नवाबराय के नाम से मशहूर थे परन्तु इस घटना के बाद १९१० से उन्होंने ने अपना उपनाम प्रेमचंद रखा और १९१३ से हिन्दी में लिखने लगे।

उनका प्रथम हिन्दी कथासंग्रह "सप्तसरोज" जून १९१७ में और प्रथम हिन्दी उपन्यास "सेवासदन" १९१८ में प्रकाशित हुआ था। १९२३ में उन्होंने ने काशी में सरस्वती प्रेस खोला। तब तक उनके तीन कहानी-संग्रह, दो उपन्यास और एक नाटक प्रकाशित हुए थे। १९३० में प्रेमचंद की चोटी की रचना-उपन्यास "गोदान" प्रकाशित हुआ। इस उपन्यास ने प्रेमचंद के "उपन्यासम्राट" उपाधि को सार्थक बनाया। प्रेमचंद ने अपनी रचनाओं में सामाजिक और राजनीतिक समस्याएँ उपस्थित की हैं। उन में विधवा, अनमेल विवाह, दहेज प्रथा, मध्यम वर्ग की स्थिति, किसानों का जीवन, उनकी सामाजिक और आर्थिक स्थिति तथा अन्य समस्याएँ मिलती हैं।

१९३६ में प्रगतिशील लेखक संघ स्थापित हुआ था। उसके अध्यक्ष प्रेमचंद बने। प्रगतिशील लेखक संघ की पहली सभी लखनाऊ में हुई। इस

सभा की अध्यक्षता प्रेमचंद ने की। इस के कुछ महीने बाद ८ अक्टूबर १९३६ को प्रेमचंद की मृत्यु हुई।

प्रेमचंद ने अपनी ५६ वर्ष की अल्पायु में १० उपन्यास, लगभग ३०० कहानियाँ और ३ नाटक लिखे हैं जिनकी भाषा सरल, सरस, और मुहावरेदार है।

अभ्यास १। निम्नलिखित शब्द-योजनाओं की क्रियाओं के पूर्व भूतकालिक रूप बनाइये:

समय पर पहुँचना, परीक्षा पास करना, गाड़ी से उतरना, भारत की यात्रा करना, शीघ्र वापस आना, विदा लेना।

अभ्यास २। वाक्यों को अपनी कापी में नकल कर लिखिये और इनका उजबेकी में अनुवाद कीजिये:

१. आप को याद है, आप ने पिछले, साल मुझे एक वचन दिया था? मुझे कुछ याद नहीं। मैं ने कोई वचन नहीं दिया था। २. उसने हज़ारों पहाड़ी (tog'likodam) देखे थे पर ऐसा पहाड़ी आज तक न देखा था। ३. यह वह आदमी था जिसे भाई ने उसकी सहायता के लिये भेजा था। ४. शाम के समय जब लड़की खाना लेकर आयी तो अपने साथ एक दीया (sham) लाई। कपूर साहब कल अंधेरे में (qorong'ida) सोये थे। ५। उसने पूछा कल भात (guruch, bo'tqa) किसने पकाया था? लड़की बोली कल मैं ने पकाया था। ६. उन्होंने ने जो कहा था वह मैं ने तुम से कहा। ७. बच्चे ने अपना आधा खाना भी समाप्त न किया था जब मैं आई। ८. सुबह वह खाली हाथ घर से निकला था और खाली हाथ ही लौटा। ९. वह उस जगह पर पहुँचा जहाँ औरत गिरी थी (yiqilmoq). १०. लड़कियाँ एक-एक कपड़ा देखती थी। और हैरान (hayron) होती थीं-ऐसे कपड़े उन्होंने आज तक न देखे थे। ११. एक औरत उसे वह चीज़ देकर गई थी, जो कहीं नहीं मिलती

था। १२. उसने यह न बताया था कि उनका बेटा कहाँ है। १३. उस दिन तुम्हारे नाम पर जो चिट्ठी आई थी कहाँ से आई थी?

अभ्यास ३। हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

1. Men uni taklif qilgan edim, ammo u/ m-s./ kelmadi. 2. Biz ular bilan bugun kechqurun albatta uchrashamiz deb va'da bergan edik. 3. Ular vokzalga kelganlarida, poyezd kelib bo'lgan edi. 4. Kecha kechqurun biz bugun ertalab san'at muzeyiga boramiz deb qaror qilgan edik, ammo biz muzeyga bormadik. Biz yangi film ko'rishga bordik. 5. U bilan uchrashgani kelgan odamlar uni ikki yildan ortiq ko'rmagan edilar. 6. Men bu yerga katta umid bilan kelgan edim, sen esa men bilan ketishga rozi bo'lishni istamayapsan. 7. Men uni taklif qilganimda, u qanchalik xursand bo'lgandi. 8. O'sha kuni Karim mendan so'rgan edi: «Nima bo'ldi? Sen unikiga bormaysan, u senikiga kelmaydi». 9. Biz avval bunday manzarani hech qachon ko'rmagan edik. 10. Men bu yerga o'z dugonam bilan uchrashishga kelgan edim.

अभ्यास ४। निम्नलिखित वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर इनका अनुवाद कीजिये।

१. वह मेरे पास आया और अपना हाथ मेरे कन्धे पर रखकर बोला - मैं इसका नाम सीता रखना चाहता हूँ। २. मैं खुश हूँ कि आप से मिलने का अवसर मिला। ३. जब उसकी अवस्था तीन साल की थी तो उसकी माता की मृत्यु हुई। ४. प्रेमचंद ने हजारों कहानियाँ और सैकड़ों छोटे-मोटे उपन्यास इसी अवस्था में पढ़े थे। यह सारा साहित्य उर्दू का था। ५. धनपतराय का विवाह जब हुआ था तब वह १५ साल का था। ६. जिस लड़की से उसका विवाह हुआ था, वह उसको कभी पसन्द नहीं आई। ७. प्रेमचंद के उपन्यास "गोदान" का अनुवाद उजबेकी भाषा में हुआ है। ८. प्रेमचंद के बहुत-से कहानी संग्रह उजबेकिस्तान में प्रकाशित हुए हैं। ९.

उसको विदेशी भाषा सीखने का शौक है। १०. उसका सारा जीवन गरीबी और बीमारी में गुज़रा। ११. उसका जन्म एक मज़दूर परिवार में हुआ था। १२. लेखक और कवि अधिकतर अपनी रचनाओं पर अपना उपनाम लिखते हैं। १३. बनारस गंगा के किनारे पर स्थित है। उस के और दो नाम हैं - काशी और वराणासी। १४. उत्तर प्रदेश का मुख्य नगर लखनऊ है। यह नगर उसका राजनीतिक केंद्र भी है। १५. वह प्रतिदिन दस किलोमीटर तक पैदल चलता है। पैदल चलना उसे अच्छा लगता है। १६. उसे दस रुपये मासिक पर एक अच्छी नौकरी मिली। १७. डाकखाने जाकर मेरे लिये लिफाफे (xatjild) और टिकट (marka) लाओ। १८. वह हमेशा भारतीय जनता की राजनीतिक और आर्थिक स्थिति में रुचि लेता है। १९. मैं हिन्दी साहित्य में रुचि लेता हूँ। २०. मुझे यह काम पूरा करने का अवसर मिला। २१. हमारे पुस्तकालय में प्रेमचंद की कहानियों की कई प्रतियाँ हैं। २२. प्रेमचंद १९३६ में प्रगतिशील लेखक संघ के अध्यक्ष बने थे।

अभ्यास ५। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Premchand qishloqda tug'ilgan edi va shuning uchun dehqonlar hayoti va ahvoli haqida ko'p yozgan edi. 2. Yozuvchi o'z hikoyalarda bevalar hayoti, qalin sep berish odati haqidagi masalalarni ko'targan edi. 3. U o'zining qisqa hayoti davomida ko'p yaxshi romanlar yozdi. 4. Premchand ijodining cho'qqisi «Qurbonlik sigir» romani edi. 5. O'z hikoyalarni chop etish uchun u bosmaxona ochdi. 6. Premchandning birinchi hikoyalar to'plami 1910 yilda nashr qilindi. Inglizlar bu to'planning 300 nusxasini yoqib yubordilar. 7. Men bu hikoyaning bir nusxasini olmoqchi edim, ammo u menga tegmadi. 8. Dastlab Premchand o'z hikoyalarni Navabray nomi bilan yozar edi, ammo inglizlar uning to'plaming hamma nusxasini yoqib yuborishganda, u o'z taxallusini o'zgartirdi. 9. Biz qatnashgan majlisga Hindistonning

tanloqiy parvar yozuvchisi Yashpal /Yashpal/ raislik qildi. 11. Shartlarga kelishga imkonim bo'ladi. 12. Ota-onasi vafot etganda, butun oilaning yuki uning zimmasiga tushdi. 13. Siz ishga joylashdingizmi? Ha, men ishga joylashdim. Oyiga necha rupiya olasiz? 10 ming rupiya. 14. Uning butun hayoti kambag'allikda o'tdi.

अभ्यास ६। इन प्रश्नों के उत्तर दीजिये

१. प्रेमचंद का जन्म कब हुआ था ?
२. प्रेमचंद का जन्म कहाँ हुआ था?
३. प्रेमचंद के पिता कौन थे?
४. प्रेमचंद कब पढ़ने लगे?
५. उनका पहला अध्यापक कौन था?
६. क्या प्रेमचंद पढ़ने में तेज़ थे?
७. उनका विवाह कब हुआ था?
८. प्रेमचंद की पढ़ाई क्यों रुकी थी?
९. पहला कहानी - संग्रह किस नाम से प्रकाशित हुआ था। उसका क्या हुआ?

१०. प्रेमचंद की चोटी की रचना कौन-सी है?

११. प्रेमचंद ने अपनी कहानियों और उपन्यासों में कैसी समस्याएँ उपस्थित की है?

१२. प्रेमचंद पहले किस भाषा में लिखते थे?

१३. उसकी रचनाओं की भाषा कैसी है?

१४. प्रगतिशील लेखक संघ की पहली सभा की पहली सभा की अध्यक्षता किसने की थी?

१५. प्रेमचंद की मृत्यु कब हुई?

अध्यास ७। "प्रेमचंद" शीर्षक के टेकस्ट को अपने शब्दों में सुनाइये।

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

मिचिको का कार्यक्रम

आई: नमस्ते।

मिचिको: नमस्ते। आइए। कैसी हो?

आई: मैं अच्छी हूँ। तुम कैसी हो?

मिचिको: मैं भी अच्छी हूँ। क्या आज तुम्हारी छुट्टी है?

आई: हाँ, आज मेरी छुट्टी है। क्या आज आपके पास समय है?

मिचिको: हाँ, आज मेरी भी छुट्टी है। क्या तुमहें, मुझसे कुछ काम है?

आई: नहीं, मुझे कोई काम नहीं है। मैं तुम्हारे साथ बातचीत करना चाहती हूँ। मुझे अपने माताजी-पाताजी और भाई की याद आ रही थी।

मिचिको: क्या तुम्हारा यहाँ मन नहीं लगा?

आई: मन तो लग गया लेकिन कभी-कभी अकेले ऊब जाती हूँ। मैं अगले सप्ताह घूमने जाना चाहती हूँ। अगले सप्ताह तुम्हारा क्या कार्यक्रम है?

मिचिको: अगले सप्ताह मैं बहुत व्यस्त हूँ। सोमवार को मेरे कॉलेज में एक कार्यक्रम है। उस दिन शाम तक कॉलेज में रहूँगी। हमारे अध्यापक और अध्यापिकाएँ भी साथ रहेंगी। मंगलवार को मेरा भाई यहाँ आ रहा है। बुधवार को उसका इंटरव्यू है। मैं उसके साथ कर्नाट पैसेस जाऊँगी। गुरुवार को मेरी सहेली के पिताजी आएंगे। हम उनके साथ शिमला जाएंगे और शनिवार को हम धर्मशाला जाएंगे। रविवार सुबह हम दिल्ली के लिए चलेंगे। अगले सप्ताह तुम कहाँ जाओगी?

आई: मैं आगरा जाना चाहती हूँ।

मिचिको: अकेले ही जाओगी?

आई: मैं सोचिती थी कि मैं आपके साथ घूमने जाऊँ। लेकिन मैं समझती हूँ कि आप बहुत व्यस्त हैं। इसलिए मैं दूसरी सहेली से पूछकर उस के साथ जाऊँगी।

मिचिको: क्षमा करना मैं आपके साथ नहीं जा सकती हूँ। तुम क्या पियोगी? चाय, कॉफी या ठंडा?

आई: धन्यवाद। मैं केवल पानी पीऊँगी।

(एक सप्ताह बाद)

मिचिको: अरे आई? आइए-आइए। क्या हाल चाल है? आगरा से कब आयी?

आई: मैं ठीक हूँ। कल ही आयी हूँ। आप के क्या हाल चाल है?

मिचिको: मैं भी ठीक हूँ। पिछले सप्ताह मैं बहुत व्यस्त थी। इसलिए बहुत थक गयी।

आई: आपके कॉलेज का कार्यक्रम कैसा रहा?

मिचिको: कार्यक्रम बहुत अच्छा रहा। बड़ा मजा आया।

आई: क्या-क्या हुआ था?

मिचिको: छात्रों ने बहुत तैयारी की थी। नाच गाकर समों बाँध दिया।

आई: क्या अध्यापकों ने भी भाग लिया था?

मिचिको: नहीं। अध्यापकों ने केवल तैयारी में सहायता की थी।

आई: आपके भाई आने वाले थे। क्या हुआ?

मिचिको: वह नहीं आया। उसके इंटरव्यू की तारीख बदल गयी। अब अगले महीने आएगा।

आई: आपकी शिमला की यात्रा कैसी रही?

मिचिको: शिमला की यात्रा भी बहुत अच्छी थी लेकिन समय कम था। एक दिन जाने में लगा, एक दिन आने में लगा और एक दिन पूरा

घूमने में लग गया। बहुत थक गये। और आपकी यात्रा कैसी रही? क्या-क्या देखा वहाँ?

आई: आगरा की यात्रा अच्छी थी। मुझे बहुत मजा आया परंतु आगरा में बहुत गरमी थी।

मिचिको: आपके साथ कौन-कौन गये थे?

आई: मेरे साथ मेरी एक सहेली गयी थी। हम दोनों साथ-साथ धूमी। बड़ा मजा आया।

मिचिको: आपके वहाँ क्या-क्या देखा?

आई: हमने वहाँ ताजमहल देखा, लालकिला देखा और फतेहपुर सीकरी देखा।

मिचिको: क्या आपको आगरा शहर पसंद आया?

आई: नहीं, मुझे शहर पसंद नहीं आया। बहुत गंदा है लेकिन वहाँ की पुरानी इमारतें, वहाँ का खाना, मिठाइयाँ और वहाँ का रिकशा बहुत पसंद आया।

मिचिको: आप लोग वहाँ कितने दिन रुकीं?

आई: हम वहाँ तीन दिन रुकीं।

मिचिको: अच्छा, तो आप भी थकी हुई होंगी चलकर आराम कीजिए।

आई: नमस्ते। मैं कल शाम को फिर आऊँगी।

मिचिको: जरूर। नमस्ते।

YIGIRMA IKKINCHI DARS

बाईसवाँ पाठ

PROTSESSIV SIFATDOSH

घटमान कृदंत

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til (hindiyl tili) da protsessiv siftdosh, hozirgi protsessiv zamon haqida tushuncha berish va amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini hosil qilishdan iborat.

Tayanch tushunchalar: Protsessiv siftdosh, hozirgi protsessiv zamon.

Dars rejası:

1. Protsessiv siftdosh;
2. Hozirgi protsessiv zamon fe'li;

Protsessiv siftdosh asosiy fe'lining asosiga रहना fe'lining sodda tugal siftdoshini qo'shish bilan yasaladi.

M-n:

बोलना – बोल रहा आना – आ रहा

लिखना – लिख रहा करना – कर रहा

Protsessiv siftdosh jins va sonda o'zgaradi.

वचन	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग
एकवचन	कर रहा	कर रही
बहुवचन	कर रहे	कर रही

HOZIRGI PROTSESSIV ZAMON

घटमान वर्तमान काल

Hozirgi protsessiv zamon asosiy fe'lining protsessiv siftdoshiga होना fe'lining hozirgi zamon sodda shaklini qo'shish bilan yasaladi.

क्रिया "आना" के घटमान वर्तमान कालिक रूप

पुरुष	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग
	एकवचन	बहुवचन	
उत्तम	मैं आ रहा हूँ	हम आ रहे हैं	एकवचन
मध्यम	तू आ रहा है	तुम आ रहे हो	हम आ रही हैं
म	यह आ रहा है	आप आ रहे हैं	तुम आ रही हो
म	वह आ रहा है	ये आ रहे हैं	आप आ रही हैं
अन्य		वे आ रहे हैं	ये आ रही हैं

Hozirgi protsessiv zamon so'zlashuv paytida sodir bo'layotgan ish-harakatni anglatadi. M-n:

हम घर जा रहे हैं - Biz uyga ketyapmiz.

वह कहानी सुन रहा है - U hikoyani tinglayapti.

Hozirgi protsessiv zamon avval boshlanib, so'zlashuv paytida davom etayotgan ish-harakatni ham bildirishi mumkin. M-n:

सात दिन से बारिश हो रही है।

Yetti kundan beri yomg'ir yog'yapti. पिछले छ" वर्षों से मैं इसी स्कूल में पढ़ रहा हूँ।

O'tgan olti yildan beri men shu maktabda o'qiyapman. Ayrim hollarda

hozirgi protsessiv zamon yaqin kelajakda bajariladigan ish-harakatni ham anglatishi mumkin. शाम को हम थियेटर जा रहे हैं।

Kechqurun biz teatrga boramiz.

कल वे समरकन्द जा रहे हैं।

Ertaqa ular Samarqandga ketishyapti.

Hozirgi protsessiv zamonning inkor shakli नहीं inkor yuklamasi orqali yasaladi.

बट्या नहीं सो रहा है।

Bola uxlamayapti.

Hozirgi zamon davom fe'li (अपूर्ण वर्तमान) - ish-harakatning hozirgi zamonda davom etayotganini va hali tugallanmaganligini bildiradi. Masalan: वह खा रहा है - U ovqatlanyapdi. Bu shakl avosiy fe'li negiziga birlikda rha, ko'plikda रहे, सत्रीलिंग da esa रही sifatdoshini hamda होना yordamchi fe'li bilan yasaladi. Masalan: वह खा रहा है - U ovqatlanyapdi, वे खा रही हैं - Ular ovqatlanyapdilar.

Bu shaklning tuslanishi quyidagicha:

पुल्लिंग

Birlik

Ko'plik

I shaxs मैं चल रहा हूँ हम चल रहे हैं

II shaxs तू चल रहा है तुम चल रहे हो

III shaxs वह चल रहा है आप चल रहे हैं

वे चल रहे हैं

स्त्रीलिंग

Birlik

Ko'plik

I shaxs मैं चल रही हूँ हम चल रही हैं

II shaxs तू चल रही है तुम चल रही हो

III shaxs वह चल रही है आप चल रही हैं

वे चल रही हैं

Hozirgi zamon davom fe'li kelgusida bo'ladigan ish-harakat ham bildirib kelishi mumkin. Masalan: नेरु जी अगली गर्मियों में यूरोप जा रहे हैं - Neru ji kelgusi yozda Yevropaga boradilar.

O'TGAN PROTSSESSIV ZAMON

घटमान भूतकाल

O'tgan protsessiv zamon asosiy fe'ling protsessiv sifatoshiga hona fe'lining o'tgan zamon sodda shaklini qo'shish bilan yasaladi.

क्रिया "आना" के घटमान भूतकालिक रूप

पुरुष	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग
	एकवचन	बहुवचन	
उत्तम	मैं आ रहा	हम आ रहे थे	हम आ रही थीं
मध्यम	था	तुम आ रहे थे	तुम आ रही थीं
म	तू आ रहा	आप आ रहे थे	आप आ रही थीं
अन्य	था	ये आ रहे थे	ये आ रही थीं
	यह आ रहा था	वे आ रहे थे	वे आ रही थीं
	वह आ रहा था		

O'tgan protsessiv zamon fe'li o'tgan zamonning ma'lum bir paytida sodir bo'lib turgan ish-harakatni bildiradi.

उस समय बच्चे सो रहे थे।

U paytda bolalar uxlayotgan edi.

जब वह हमारे यहाँ आई तो मैं पुस्तक पढ़ रही थी।

U biznikiga kelganda, men kitob o'qiyotgan edim.

जब मैं दफ्तर से लौटा तो वह भोजन बना रही थी।

Men idoradan qaytganimda, u ovqat pishirayotgan edi.

O'tgan protsessiv zamon o'tmishning ma'lum bir paytida bir yo'la sodir bo'layotgan ikkita ish-harakatni ham bildirishi mumkin. M-n: जब हम क्लब जा रहे थे तो उस समय बर्फ पड़ रही थी।

Biz klubga ketayotganimizda, qor yog'ayotgan edi.

जब मैं बोल रहा था तो सब ध्यान से सुन रहे थे।

Men gapirayotganimda, hamma diqqat bilan tinglayotgan edi.

Hozirgi protsessiv zamon अब - hozir, इस समय, इस वक्त - hozir, hozirgi paytda kabi so'zlar bilan ishlatilishi mumkin.

O'tgan protsessiv zamon fe'li esa ko'pincha - उस समय, उस वक्त - o'sha vaqt, o'sha payt kabi so'zlar bilan ishlatiladi.

O'tgan protsessiv zamonning inkor shakli नहीं inkor yuklamasi yordamida yasaladi.

जब वह बोल रहा था तो मैं नहीं सुन रहा था।

U gapirayotganda men tinglamayotgan edim.

वह यह नहीं समझ रहा था।

U buni tushunmayotgan edi.

हवाई जहाज में

५ अप्रैल सन् १९९६ की सुबह थी।

मैं अपने परिवार के साथ कार में बैठकर मुम्बई के हवाई अड्डे की ओर जा रहा था। मेरी पत्नी और मेरी अढ़ाई वर्ष की बच्ची मेरे साथ थीं।

मेरी माँ और मेरे पिता जी भी मेरे साथ थे।

सुबह की हवा ठंडी थी। कार सड़क पर चली जा रही थी। दिन का प्रकाश बढ़ रहा था। मेरे प्रस्थान का समय करीब आ रहा था।

मैं बातें कर रहा था। कभी बच्ची से, कभी पिता जी से, कभी माँ से, कभी पत्नी से।

“चिड़ी ज़रूर लिखना”।

“अपने पहुँचने का तार देना”।

“तुम ने टिकट व पासपोर्ट लिया है?”

“अब तुम चले जाओगे। छः महीने के लिये”।

बड़ों की संजीदगी का बच्ची पर भी प्रभाव दिखाई दे रहा था। वह चुप थी। रोज़ की तरह उसकी ज़बान नहीं चल रही थी।

हवाई अड्डे पर अधिक भीड़ नहीं थी। हम समय से काफी पहले पहुँचे थे। सामान तुलवाकर हमने अधिकारियों के हवाले किया और चाप पीने के लिये रेस्तरां गये। मेरे भाई भी आ गये। उन्होंने ने गरमजोशी से हाथ मिलाया।

हवाई अड्डे पर भीड़ बढ़ रही थी।

आखिर बुलावा आया और मैं ने एक बार फिर टिकट दिखाया, पासपोर्ट दिखाया, हेल्थ-सर्टिफिकेट दिखाया। कस्टम वालों ने मेरा सामान खुलवाया। यह सब समाप्त होने के बाद मैं कटघरे की दूसरी ओर से अपने परिवार को देख रहा था।

लाउडस्पीकर से आवाज़ आई। लोग हवाई जहाज़ की ओर बढ़ने लगे। मैं ने सब को हाथ जोड़ दिये और भीड़ के पीछे चल पड़ा।

सीढ़ियों के ऊपर दरवाज़े के पास एक सुन्दर युवती ने मुस्कराकर कहा – “स्वागत। आप की सीट आगे दाहिनी ओर है। – नम्बर पन्दह।” सीट पर बैठकर मैं ने बाहर देखने की कोशिश की। मगर वहाँ से बाईं ओर की खिड़की दूर थी। बहुत प्रयत्न के बाद अपने परिवार की एक झलक ही मुझे देखने को मिली और बस।

हवाई जहाज़ का दरवाज़ा बन्द हुआ और लाउडस्पीकर से स्त्री की आवाज़ आई: “एयर इंडिया आपका स्वागत करता है। आपके चालक श्री क० है और आप की होस्टेस कुमारी ख० और ग० हैं। हम पन्दह हजार फुट की ऊँचाई पर उड़ेंगे और हमारी रफ़्तार साढ़े तीन सौ मील प्रति घंटा

होगी। मुम्बई से अदन तक साढ़े छः घंटे की यात्रा होगी। अब आप सिंगरेट पीना बन्द कीजिये और कमर-पेटी बाँध लीजिये। धन्यवाद।”

सामने, चालक के प्रकोष्ठ के दरवाज़े के ऊपर लाल अक्षरों में कुछ शब्द उभर आये – “सिंगरेट पीना मना है। कमरपेटी बाँधियो।” और फिर एक थराहट आरम्भ हुई। धीरे-धीरे बढ़कर यह थराहट चारों ओर फैली। हवाई जहाज़ एकाएक चलने लगा। मैं ने घूमकर अपने परिवार को देखने का एक अंतिम प्रयत्न किया। पिता जी रुमाल हिला रहे थे। माता जी और मेरी पत्नी चुपचाप देख रही थीं, बच्ची मेरे छोटे भाई की गोद में उत्सुक आँखों से देख रही थी और भाई हाथ हिला रहे थे।

अब सपाट ज़मीन थी, कुछ मकान थे, जिनके पास से जहाज़ गुज़र रहा था। हवाई अड्डे की चौड़ी सड़क हमारे नीचे से तेज़ी के साथ सरकने लगी और तब एकाएक जहाज़ हवा में उठा।

जहाज़ की खिड़की से मैं ने देखा, खिलौनों की तरह मकान और ज़मीन के हरे-पीले टुकड़े, समुंद्र का नीला पानी, सब हमारे नीचे हैं और हम ऊपर उठ रहे हैं।

मैं ने अपनी सीट के ऊपर का बटन धुमाकर हवा के छेद को अपनी दिशा में किया। ठंडी हवा मेरे चेहरे और गर्दन को चुमने लगी। बटन दबा कर प्रकाश को मैं ने अपनी पुस्तक पर केन्द्रित किया। कमरपेटी को खोला और पुस्तक पढ़ने लगा।

साढ़े आठ बजे होस्टेस ने मेरे आगे सीट पर एक छोटी-सी पटरी लगाई और नाश्ते की ट्रे लाकर उस पर रखी। हरेक चीज़ पारदर्शी कागज़ की बन्द डिब्बियों में – मक्खन, नमक और काली मिर्च। सब्जी और मछली का एक गरम प्लेट और गरम काफी का एक प्याला। पेट भर खाकर बड़े कागज़ी रुमाल से मैं ने मुँह पोंछा और फिर पढ़ने लगा।

खिड़की के बाहर कोई दिलचस्प चीज़ नहीं थी। केवल सफेद बादलों के टुकड़े थे, नीला आकाश था, निर्मल धूप थी।

दोपहर के एक बजे खाना आया और खाने के बाद रेडियो पर आवाज़ आई: “हम अदन पहुँचे हैं, पेटियाँ बाँधियो।”

जहाज़ नीचे आया और एक हल्के-से धक्के के साथ हम फिर धरती पर वापस लौटे-मुम्बई से २२०० मील की दूरी तय करके अदन के हवाई अड्डे पर।

जहाज़ का दरवाज़ा खुला। अदन का एक अधिकारी अन्दर आया। पासपोर्ट इत्यादि लेकर वह उतरा और फिर हम सब भी उतरने लगे।

सीढ़ियों के ऊपर दरवाज़े के पास गर्म हवा के एक थपेड़े ने हमारा स्वागत किया। ऊपर बादलों के पास हवा ठंडी थी, मौसम सुहावना था। नीचे गर्मी थी।

“अनेक देश, एक इन्सान” शीर्षक की पुस्तक में से)

अभ्यास १। निम्नलिखित शब्द योजनाओं की क्रियाओं के घटमान वर्तमान और घटमान भूतकालिक रूप बनाइये:

चिट्ठी लिखना, समाचार सुनना, चित्र देखना, उपन्यास पढ़ना, अनुवाद करना, पैदल चलना, कहानी सुनाना, चाय पीना।

अभ्यास २। वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर उनका उज़बेकी में अनुवाद कीजिये:

१. वह लड़की की तरफ देखकर बोला – इसे क्या हुआ है? यह क्यों रो रही है? “इसकी माँ इसे छोड़कर चली गई। अब बेचारी रो रही है।” उत्तर मिला। २. “आप कहाँ जा रहे हैं?” मैं ने पूछा। “मैं भारत जा रहा हूँ। उसने उत्तर दिया।” ३. भोजनालय में बहुत-से लोग थे। कोई चाय पी रहा था, कोई खाना खा रहा था, कोई वेटर का इन्तज़ार कर रहा था। ४. तुम कहाँ

तो आ रही हो? मैं पास के गाँव से लौट रही हूँ। वहाँ मेरी माँ रहती हैं। उन से मिलकर आ रही हूँ। ५. जब हम घर से निकले, ठंडी हवा चल रही थी। ६. वह मुझ से पूछ रहा था कि मैं जाने को तैयार हूँ या नहीं? ७. वह कह रहा है कि अंतरिक्ष यात्री बनने का फैसला किया है। मैं डालखाने के क्लर्क तो कह रहा था कि दो लिफाफे और तीन टिकट खरीदना चाहता हूँ। ९. भाड़ी बड़ी तेज़ी से चल रही थी। १०. मैं ने उधर देखा-नदी बह रही थी, बच्चे तैर रहे थे, बहुत-से लोग किनारे पर आराम कर रहे थे। ११. इस हाल में सभा हो रही है। इस वक्त भारत का प्रतिनिधि बोल रहा है। वह कह रहा है कि भारत उज़बेकिस्तान का मित्र है। १२. “मुझे यह जानकर खुशी हुई कि आप लेखक हैं” “हाँ, मैं ने एक उपन्यास लिखा है, पर वह अभी तक प्रकाशित नहीं हुआ। अब मैं अपने दूसरे उपन्यास पर काम कर रहा हूँ”।

अभ्यास ३। इन वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Shifokor xonaga kirganda, bemor uxlayotganini ko'rdi. 2. U «Talabalar ketishga tayyorgarlik ko'rishyapti» – dedi. 3. Xonaga kiritib u akasi radio tinglayotganini ko'rdi. 4. Sen nima qilyapsan? Men xat yozyapman. 5. Maydonda ko'p odam to'plandi: ular kosmonavtlarning kelishini kutishayotgan edi. (इन्तज़ार करनी) 6. Siz nima qilyapsiz? Men Yashpaling yangi hikoyasini o'qiyapman. 7. Biz unikiga kelganda, u (m-s.) o'z xonasini yig'ishirayotgan edi. 8. Biz poyezdda ketayotganimizda, u (m-s.) gazeta o'qiyotgan edi. 9. Yomg'ir yog'ayotgan edi va biz uyda qolishga qaror qildik. 10. Men ishdan uyga qaytayotganimda, maktabda birga o'qigan o'rtog'imni uchratib qoldim. 11. Sizga maktub yozyapman va yodinga Hindistonda o'tgan o'sha kunlar tushyapti. 12. U (m-s.) bolani ovqatlanirayotgan edi, ammo bola ovqatlanishni xohlamayotgan edi. 13. Poyezd sekin-asta yurayotgan edi. 14. Muhandis korxonaga kelganida, ishchilar ishlarni tugatayotgan edilar. 15. Kosmonavtlarni qarshi olishga

(स्वागत) tayyorgarlik ketyapti. 16. Men o'qiyotgan gazetamni stolga qo'ydim va xonadan chiqib ketdim. 17. Dam olish kunlari bizning do'stlarimiz tog'ga ketishyapti. 18. Qor yog'yapti. 19. U (m-s.) gapirayotgan edi, u esa tinglayotgan edi. 20. Ona nima qilyapti? U oshxonada ovqat pishirayapti. 21. Bugun kechqurun men universitetda o'qiyotgan Hindistonlik talabalar bilan uchrashuvga boraman. 22. Bu yoqqa nemis mutaxassislarining katta guruhi kelayotgani ma'lum bo'ldi. 23. Gazetaning yozishicha, Hindiston prezidenti O'zbekistonga kelayapti. 24. Men deyarli 4 soatdan beri mashhur Toj Mahalni tomosha qilayotgan edim. 25. Ikki kundan beri qor yog'ayapti.

अभ्यास ४। इन वाक्यों को अपनी कापी में नक़ल कीजिये। ब्रेकेट में से क्रियाओं के ठीक रूप लिखिये।

१. मैं एक कस्टमवाले से (कहना) कि मैं रात के हवाई जहाज़ से (जाना)। २. जहाज़ छोटा था, इस लिये काफी नीचे (उड़ना)। ३. थोड़ी दूरी पर एक पेड़ के नीचे एक कार खड़ी थी। उसके पास चार-पाँच पुरुष (आराम करना)। ४. कस्टमवाला और एक यात्री (इकट्ठे होना)। दो मेज़ों पर अंग्रेज़ पुरुष व स्त्रियाँ बैठकर सोडा पानी (पीना)। ६. ताश्कन्द स्टेशन पर रेलगाड़ी से उतरकर अपना सामान उठाकर मैं दरवाज़े की ओर (बढ़ना)। मुड़कर देखा कि मेरा साथी मुझे हाथ (हिलाना)। मैं ने सामान ज़मीन पर रखकर उसका जवाब दिया। ७. वे हमें उत्सुक दृष्टि से (देखना)। ८. आज आकाश बहुत साफ़ है। आकाश में एक भी बादल नहीं (दिखाई देना)।

अभ्यास ५। इन वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर उनका उज़बेकी में अनुवाद कीजिये।

१. अढ़ाई घंटे की यात्रा के बाद हम दिल्ली पहुँचे। २. अप्रैल में उन्होंने अपना काम आरम्भ किया। ३. रात को आठ बजे हम तीनों ने विदा ली। करीम साहब ने वादा किया कि वह मुझ से मिलेंगे। मगर इसके बाद मैं

तो महीने तक यहाँ रहा, पर वे नहीं मिले। ५. भारत में दो महीने रहकर दिल्ली से प्रस्थान करने से पहले मैं ने कुछ अन्य भारतीय शहर भी देखे। ६. जिस मकान के सामने आकर हमारी गाड़ी रुकी, उसके बाहर मोटे मयारों में लिखा था - "मेट्रोपोल होटल"। एक आदमी हमारा सामान लेकर चला और हम भी उसके पीछे चल पड़े। ७. उसके हाथ में ट्रे थी। ट्रे में मोटे थीं, चाकू था और फल था। ८. अपना सामान तुलवाकर मैं कुर्सी पर बैठा। ९. हमारा जहाज़ एक काफी बड़े अड्डे पर उतरा। एक युवती ने कहा - "अपना पासपोर्ट दिखाइये"। मैं ने पासपोर्ट दिखाया। युवती मुस्कराकर बोली - "आप इन सीढ़ियों से ऊपर जाकर खाना खाइये। पासपोर्ट आपको चलने से पहले मिलेगा। १०. अढ़ाई बजे हमारी जहाज़ फिर उड़ा और दो घंटे बाद ताश्कन्द के अड्डे पर उतरा। ११. नमस्ते करने के बाद हाथ मिलाकर मैं ने कहा - "आप ने अच्छा किया कि आये।" १२. हम दोनों ने हाथ मिलाए। १३. उसने अपनी पत्नी से मेरा परिचय कराया। १४. हाथ मिलाने के बाद हम बैठे। १५. हमने अपना ध्यान केन्द्रित किया और उसकी कहानी सुनने लगे। १६. उसने मेरा ध्यान इस समस्या की ओर दिलाया। १७. हमने सामान स्टेशन के अधिकारी के हवाले किया। १८. अन्दर जाना मना है।

अभ्यास ६। इन वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

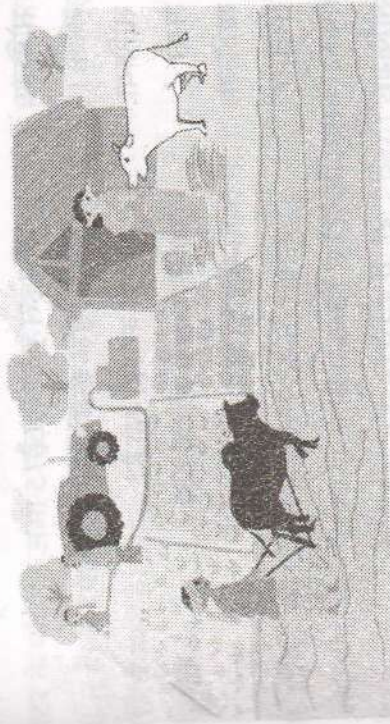
1. U jilmayib va men tomon qarab dedi: «Marhamat o'tiring, men hozir kelaman». 2. U bizga qiziqish nigohi bilan qaradi. 3. Men ertaga Dehliga uchayapman deb telegramma yubordim. 4. Zinapoyada erkak va ayollar turishgan edi. 5. Menga bu yerning ob-havosi yoqadi. 6. Bu binoda chekish ta'qiqlanadi. 7. Zinapoya yuqoriga olib borar edi. 8. Pastga tushib, biz o'ngga burildik va katta eshik oldidan chiqdik. 9. Nihoyat, aeroport binosi ko'rindi. 10. To'yib ovqatlanib, qo'limizni qog'oz ro'mol bilan artidik va qo'shiq tinglay boshladik. 11. Biz o'z o'rindig'imizga o'tirib suhbatlashdik. 12. Styuardessa mening oldimga kelib dedi:

«Belbog'ni bog'lang. Hozir tayyora pastlasha boshlaydi». 13. To'satdan radiokarnaydan uchuvchining ovozi eshitildi: «Biz Toshkent ustidan uchaymiz». 14. Men u bilan uchrashishga uzoq vaqt harakat qildim va nihoyat uchrashdim. 15. Mendan chapda 20-o'rindiq bor edi. U bo'sh edi. 16. Jilmayib u dedi: «Xush kelibsiz!» va biz bilan qo'l berishib, eshikgacha kuzatib qo'ydi. (पहुँचाना). 17. Gaplashishni bas qiling. 18. U o'qishdan to'xtadi va jim o'tirdi. 19. Samolyot soatiga 700 km. tezlik bilan uchayotgan edi. 20. Samolyot daryolar, tog'lar va o'rmonlar ustidan uchayotgan edi. 21. Ular bizni ovqatlanishga taklif qilishdi. Stolda baliq, qovurilgan go'sht, saryog', sabzavot, ho'l mevalar, oq non, hamda tuz, munch bor edi. Har bir likopcha oldida qoshiq, sanchqi va pichoq bor edi. 22. Tushlikdan so'ng biz bir stakandan sovug' qahva ichib oldik. U qahva bizga juda yoqadi. 23. Biz ko'chaga chiqqanimizda kuchsiz shamol esayotgan edi. 24. U yengil silkinishdan uyg'ondi. 25. Styuardessa mening o'rindig'imga patnisdonni o'rnatdi va unga ovqatlar joylashtirilgan patnisni qo'ydi. 26. Tugmasini bosib, men chiroqni yoqdim. (जलाना o'li). 27. Men radioyoqqichni buradim va jahon yangiliklarini tinglay boshladim. 28. Samolyotdan tashqarida zangori osmon va oppoq bulutlardan boshqa (के अतिरिक्त) hech narsa yo'q edi. 29. Ular qo'llarini silkitishayotgan edi. 30. Tayyora havoga tez ko'tarildi.

अभ्यास ७। “हवाई जहाज में” शीर्षक के टेक्स्ट को अपने शब्दों में सुनाइये”

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT AUDIO MASHG'ULOT

सब्जी का खेत



सोफिया:	वह क्या है?
भरत:	वह खेत है।
सोफिया:	बह क्या है?
भरत:	वह कुआँ है।
सोफिया:	वह कौन है?
भरत:	वह किसान है।
सोफिया:	ये दो कौन हैं?
भरत:	वे दो किसान के बेटे हैं।
सोफिया:	वह क्या है?
भरत:	वह किसान की झाँपड़ी है।
सोफिया:	झाँपड़ी के पास कौन है?
भरत:	झाँपड़ी के पास किसान की पत्नी है।
सोफिया:	वह क्या कर रही है?

भरत वह गाय को चारा खिला रही है। गाय चारा खा रही है।

सोफिया: खेत में क्या चल रहा है?

भरत खेत में हल चल रहा है।

सोफिया: कौन हल चला रहा है?

भरत किसान हल चला रहा है।

सोफिया: खेतों में क्या हो रहा है?

भरत खेतों में पानी लग रहा है।

सोफिया: पानी कौन लगा रहा है?

भरत किसान के बेटे सब्जी में पानी लगा रहे हैं। आइये

मैं आपको किसान के बेटों से मिलाता हूँ।

सोफिया: हाँ, मैं उनसे मिलना चाहती हूँ।

(भरत और सोफिया किसान के बेटों की तरफ चले, और थोड़ी देर बाद उनके पास पहुँचे। किसान के बेटे नाम मोहन और सोहन हैं।)

भरत नमस्ते बेटे।

मोहन और सोहन नमस्ते चाचा जी।

भरत यह सोफिया है। यह तुम्हारा खेत देखने आयी है।

मोहन और सोहन नमस्ते।

सोफिया: नमस्ते। आप कैसे हैं?

मोहन और सोहन हम अच्छे हैं और आप?

सोफिया: मैं भी अच्छी हूँ। आप क्या कर रहे हैं?

मोहन हम सब्जियों में पानी लगा रहे हैं।

सोफिया: क्या आप हमें बतायेंगे ये कौन-कौन सी सब्जियाँ

मोहन जरूर। आइये। देखिये, यह मूली है। ये सामने की

बयारियों में फूल गोभी है। इसके साथ वाली बयारियों में बंद गोभी है। ये टमाटर के पौधे हैं। अभी टमाटर छोटे हैं। एक सप्ताह में ये बड़े हो जाएँगे। ये आलू हैं। ये छोटे-छोटे पौधे भिंडी के हैं। ये पौधे मिर्च के हैं। अभी इनमें हरी मिर्च लगी है।

सोफिया: उस बयारी में क्या है?

मोहन वह पालक है। उस से आगे वाली बयारी में मेथी

है। सोफिया: क्या आपके खेत में प्याज नहीं है?

मोहन प्याज है। इधर आइये। ये देखिये। ये प्याज हैं। ये

हरी प्याज हैं।

सोफिया: लाल प्याज नहीं हैं।

मोहन दो महीने बाद ये लाल प्याज हो जाएँगी।

सोफिया: वह क्या है?

मोहन वह ट्रैक्टर है।

सोफिया: ट्रैक्टर क्यों खड़ा है?

मोहन बड़े खेत में ट्रैक्टर से जुताई करते हैं। इस समय खेत में सब्जी है। इसलिए ट्रैक्टर नहीं चला सकते। इसलिए पिताजी हल चला रहे हैं। छोटे खेत में हल से जुताई करते हैं।

YIGIRMA UCHINCHI DARS

तेईसवाँ पाठ

QO'SHMA FE'LLAR

संयुक्त क्रियाएँ

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga asosiy o'rganilayotgan til(hindiy tili)da qo'shma fe'llarning turlari va yasalishi haqida tushuncha berish.

Tayanch tushunchalar: sodda fe'l, qo'shma fe'l, ot tarkibli fe'l, fe'l takibli fe'l, potensial fe'l, sodda fe'l, qo'shma fe'l, ot tarkibli fe'l, fe'l takibli fe'l, potensial fe'l.

Dars rejasi:

- 1.Qo'shma fe'llar
- 2.Ot tarkibli fe'llar
- 3.Fe'l tarkibli fe'llar;
- 4.Qo'shma potensial fe'llar.

Hindiy tilida qo'shma fe'llar keng tarqalgan bo'lib, ular ikki guruhga bo'linadi:

1. Ot tarkibli qo'shma fe'llar.
2. Fe'l tarkibli qo'shma fe'llar

OT TARKIBLI QO'SHMA FE'LLAR

नाम-धातु संयुक्त क्रियाएँ

Ot tarkibli qo'shma fe'llar ikki bo'lakdan iborat bo'lib, birinchisi – ot, ikkinchisi – fe'ldir. Qo'shma fe'llarning ot bo'lagi vazifasida ot, sifat, ravish ishlatilishi mumkin. Birinchi bo'lak ish-harakat yoki holatning mazmunini ifodalaydi. Fe'l bo'lagi vazifasida **करना – qilmoq, होना – bo'lmoq, देना – bermok, लेना – olmoq, रखना – qo'ymoq, खाना – yemoq** va boshqa fe'llar kelishi mumkin. Fe'l bo'lagi fe'llik xususiyatlarini anglatadi.

M-n:

आरम्भ करना – boshlamoq

आरम्भ होना – boshlanish

आरम्भ होना – boshlanmoq

शुरू करना – boshlamoq

शुरू – boshlanish

शुरू होना – boshlanmoq

जन्म लेना – tug'ilmoq

जन्म – tug'ilish

जन्म देना – tug'moq

तैयार करना – tayyorlamoq

तैयार – tayyor

ठीक करना – to'g'rilamoq

ठीक – to'g'ri

नीचे करना – pasaytirmoq

नीचा – past

ऊपर करना – ko'tarmoq, baland

ऊपर – yuqori

qilmoq

FE'L TARKIBLI QO'SHMA FE'LLAR

क्रिया – धातु संयुक्त क्रियाएँ

Fe'l tarkibli qo'shma fe'llar ikki undan ortiq sodda fe'llarning birga kelishidan yasalanadi. Birinchi fe'l odatda asosiy ma'no anglatuvchi hisoblanadi. Ikkinchi fe'l yasovchi vazifasini bajaradi. U birinchi fe'llarning mazmunini xarakterlab, aniqlab, ayrim qo'shimcha ma'nolarni kiritadi.

Fe'l tarkibli qo'shma fe'llarda asosiy ma'no anglatuvchi fe'l o'zak, sifat-dosh va boshqa shakllar holida ishlatiladi.

Ma'no anglatuvchi (yetakchi) fe'llarning o'zagi bilan quyidagi qo'shma fe'llar yasalanadi: potensial, intensiv, kompletiv.

QO'SHMA POTENSIAL FE'LLAR

संभावनाबोधक संयुक्त क्रियाएँ

Qo'shma potensial fe'llar yetakchi fe'l asosiga **सकना** yasovchi fe'llarning qo'shilishidan hosil bo'ladi. **सकना – qila olmog', biror narsani bajarish** salohiyatiga ega bo'lmoq ma'nolarini bildiradi. M-n:

पढ़ सकना - o'qiy olmoq, o'qish salohiyatiga ega bo'Imoq.
 बोल सकना - gapira olmoq, gapirish salohiyatiga ega bo'Imoq.
 खेल सकना - o'ynay olmoq, o'ynash salohiyatiga ega bo'Imoq.

Yetakchi fe'l o'zgarmaydi. Yasovchi fe'l mayl, zamon, jins, son va shaxsda o'zgaradi. M-n:
 मैं बोल सकता हूँ - Men gapira olaman.
 तुम पढ़ सकते थे - Sen o'qiy olar eding.
 यह पुस्तक आप को कल मिल सकेगी - Siz bu kitobni ertaga ola olasiz.

Potensial fe'llar o'timsiz hisoblanib, hamma fe'l zamonlarida kesim ega bilan jins, son va shaxsda moslashadi. M-n:
 मैं हिन्दी बोल सकता हूँ - Men hindiycha gapira olaman.
 हम शाम को आ सके - Biz kechqurun kela oldik.

Inkor shakli n yoki नहीं inkor yuklamalari yordamida yasalib, u qo'shma fe'ldan avval yoki uning bo'laklari orasiga qo'yiladi. M-n:

वह हिन्दी नहीं पढ़ सकता था

U hindiycha o'qiy olmas edi.

वह हिन्दी पढ़ नहीं सकता था

Kesim ot tarkibli qo'shma fe'l bilan ifodalangan bo'lsa, inkor yuklamasi uning ot qismidan keyin qo'yiladi. M-n:

वह अपना काम पूरा नहीं कर सकेगा।

U o'z ishini bajara olmaydi.

मैं इस प्रश्न का उत्तर नहीं दे सका।

Men bu savolga javob bera olmadim.

सकना

fe'li mustaqil holda ishlatilmaydi.

ताशकन्द की सैर

ताशकन्द एक बड़ा शहर है। यह उज्बेकिस्तान की राजधानी है। इस में लगभग पच्चीस लाख आदमी रहते हैं। ताशकन्द मध्य एशिया का प्रमुख रेलवे जंक्शन है। यहाँ से समरकन्द, बुखारा, नुक्स और अन्य नगरों को सीधी गाड़ियाँ जाती हैं। ताशकन्द में हवाई अड्डा भी है। यहाँ से लोग हवाई जहाज़ द्वारा देश और विदेश की यात्रा कर सकते हैं - प्रति दिन देश के कोन-कोन से ताशकन्द में सैकड़ों आदमी आते हैं। कोई रेलगाड़ी द्वारा आता है, कोई विमान द्वारा और कोई बस द्वारा।

समरकन्द के दो निवासी - करीम और आज़ाद ने अपनी छुट्टियाँ ताशकन्द में बिताने का निश्चय किया। समरकन्द से ताशकन्द रेलगाड़ी और बसें जाती हैं। एयर सर्विस भी है। समरकन्द से ताशकन्द में हवाई जहाज़ ३० मिनट में पहुँचता है। करीम और आज़ाद ने रेलगाड़ी द्वारा जाने का निश्चय किया। रेलगाड़ी यहाँ से ताशकन्द तक आठ घंटे चलती है।

करीम और आज़ाद रेलवे के टिकटघर गये और दो टिकट खरीदे। रात के बारह बजे की रेलगाड़ी से वे ताशकन्द खाना हुए।

सुबह को गाड़ी ताशकन्द स्टेशन पर पहुँची। ताशकन्द स्टेशन की इमारत बड़ी खूबसूरत और आधुनिक है। गाड़ी से उतरकर करीम और आज़ाद स्टेशन में से होकर बाहर निकले। उन्होंने देखा कि स्टेशन के बाहर दसों टेक्सियाँ खड़ी हैं। थोड़ी दूरी पर बसें और ट्रालीबसें चल रही हैं।

- हम ताशकन्द होटल जाना चाहते हैं। हम किस तरह पहुँच सकते हैं? - आज़ाद ने एक राह-चलते से पूछा।

राह-चलता - ताशकन्द होटल आप एक नम्बर की ट्राम से जा सकते हैं। ट्राम-स्टॉप यहीं निकट ही है। सीधे जाइये। टेक्सी से भी जा सकते हैं। टेक्सी का किराया प्रति किलोमीटर के हिसाब से है।

आज़ाद धन्यवाद। हम ट्राम से जायेंगे। ट्राम का किराया कितना है? राह-चलता - ३५० सोम प्रति सवारी के हिसाब से।

राह चलते को धन्यवाद देकर अतिथि ट्राम-स्टाप की ओर चले। वे एक नम्बर की ट्राम में बैठकर ताश्कन्द होटल पहुँचे। ताश्कन्द होटल एक बड़ी बहुमंजिला इमारत है। मित्रों को दूसरी मंजिल पर दो कमरे मिले। हर कमरे में बिस्तर समेत एक पलंग, कपड़ों की अलमारी, छोटी-सी मेज़ और दो कुर्सियाँ थीं। अपने कमरों के पंखे चलाकर करीम और आज़ाद ने कपड़े उतारकर और पलंग पर लेटकर एक घंटे तक आराम किया, फिर उठकर, कपड़े पहनकर सैर के लिये निकले।

होटल के सामने नवाई नामक थियेटर है। थियेटर और होटल के बीच मैदान में एक बड़ा फौवारा है। मैदान के आस-पास बहुत-से पेड़ और फूल हैं। - आज शाम को हम चायकोवस्कीय का "येवेगेनिय ओनेगिन" नामक ओपेरा देख सकते हैं - आज़ाद ने करीम से कहा।

-हाँ, ज़रूर देखेंगे। यह मेरा मन-पसन्द ओपेरा है। अब शहर की सैर करेंगे करीम ने कहा - ताश्कन्द का नया क्षेत्र देखना चाहते हो? उस क्षेत्र का नाम चिलानज़ार हैं। मैं ने होटल के पूछ-ताछ के दफ्तर से मालूम किया है कि वहाँ तीन बसें जाती हैं। तीन नम्बर की, तेईस और चौबीस नम्बरों की। तेईस नम्बर की बस उसमोन नोसिर, मुकीमीय, सड़कों से होकर जाती है। चौबीस नम्बर की बस उज़बेकिस्तान सड़क से होकर जाती है। इस रास्ते से हम चिलानज़ार २०-२५मिनट में पहुँच सकते हैं। यहाँ से दस-ग्यारह स्टाप हैं। वहाँ मैट्रो से भी जा सकते हैं। ताश्कन्द की मैट्रो बहुत सुविधाजनक है। ताश्कन्द की मैट्रो की तीन लाईनें हैं।

आज़ाद - अच्छा, चिलानज़ार देखने बस से जायेंगे।

दोनों मित्र होटल से बाहर निकले।

आज़ाद - करीम, बस-स्टाप कहाँ है? किसी से पूछो।

करीम ने एक पुरुष से पूछा - क्षमा कीजिये, हमें बताइये, बस-स्टाप कहाँ है?

पुरुष - सीधे जाइये, फिर दाहिनी ओर मुड़िये।

करीम - धन्यवाद।

करीम और आज़ाद बस में बैठकर चिलानज़ार गये। चिलानज़ार को देखकर उन्होंने ने नगर के उस भाग जाने का फैसला किया जिसे पहले "एस्कि शहर" यानी "पुराना शहर" कहते थे।

आज़ाद - करीम, तुम किसी से पूछो, यहाँ से एस्कि शहर कौन-सी बस जाती है?

करीम ने एक अधेड़ आयु की स्त्री से यह सवाल किया।

स्त्री - चिलानज़ार से वहाँ सीधे बस जाती है। उसका नम्बर चौदह है। आज कल दो नम्बर की ट्रालीबस भी चिलानज़ार से टेक्सटाइल मिल और राष्ट्रीय उद्यान के सामने से होकर वहाँ जाती है।

हमारे मेहमान ट्रालीबस में हदरा मैदान में पहुँचे। ट्रालीबस से उतरे। इधर-उधर देखने लगे। पुराना शहर कहाँ है? यहाँ तो सब कुछ आधुनिक है। सामने एक बड़ा पक्का मैदान है। मैदान की दाईं ओर पाँच मंजिला इमारत है। बाईं ओर भी एक बड़ी इमारत है जिस का निर्माण समाप्त हो रहा है। मैदान में से बसें, ट्रालीबसें और ट्रामें गुज़र रही हैं। थोड़ी दूरी पर टेक्सी का अड्डा है। कहीं भी पुरानी इमारतों का नाम - निशान नहीं है।

शहर की सैर करते-करते हमारे मेहमानों को भूख लगी।

आज़ाद - करीम, मुझे भूख लग रही है, खाना खाने जायेंगे?

करीम - हाँ, जायेंगे।

करीम ने एक युवक से पूछा - भाई, बताओ, यहाँ आस-पास खाना मिल सकता है?

युवक - क्या आप उज़बेकी खाना यानी पूलाव, कबाब, समोसा आदि खाना चाहते हैं?

करीम - हाँ, हम उज़बेकी खाना चाहते हैं।

युवक - अच्छा। आप नवाई सड़क पर सीधे जाइये। और एक मुहल्ला पार करके एक मंडप में पहुँचेंगे। वहाँ आप को उज़बेकी खाना मिलेगा।

करीम - बहुत-बहुत धन्यवाद। आज़ाद, हम उधर जायेंगे। जाकर कबाब खायेंगे।

दोनों मित्रों ने वहाँ जाकर खाना खाया। जब आज़ाद ने घड़ी देखी तो सात बजे थे।

आज़ाद - अब सात बजे हैं। ओपेरा साढ़े सात बजे शुरू होगा। जल्दी करो, नहीं तो हमें देर हो जायेगी। टेक्सी से चलेंगे।

करीम और आज़ाद टेक्सी के अड्डे पर आये। यहाँ बहुत-सी टेक्सियाँ खड़ी थीं। वे एक "नेक्सिया" कार में बैठे और थियेटर चले।

अभ्यास १। निम्नलिखित वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर उनका उज़बेकी में अनुवाद कीजिये:

१. तीन महीने पहले वह हिन्दी बोल नहीं सकता था। अब अच्छी तरह बोलता और समझता है। २. वह यह बात समझ न सका। ३. ये पुस्तकें कितने दिन में पढ़ सकोगी, मैं ये पुस्तकें तीन दिन में पढ़ सकता हूँ। ४. इस समय मैं यह काम नहीं कर सकता। ५. आगे वे कुछ न कह सके। ६. मैं सात घंटे से अधिक नहीं सो सकता। ७. मेरे पिता जी तेज़ नहीं चल सकते। उनकी टाँगों (oyoq) में दर्द होता है। ८. मैं बहुत देर तक पैदल चल सकता हूँ। ९. आप जा सकते हैं। १०. आज तो तुम नहीं आ सकोगी। तो

कितन कब आओगी? मैं दो दिन बाद आ सकता हूँ। ११. उसका नाम इतना लंबा और मुश्किल था कि कोई ठीक तरह से लिख और बोल नहीं सकता था। १२. आप ने मुझे क्षमा नहीं किया, मैं कैसे जा सकता हूँ? १३. मैं ने कहा कि मैं इस समय इस चीज़ को तुम्हें नहीं दे सकता। १४. उसने कहा - ठहरो (to'xtang), तुम लोग क्या चाहते हो? महल में (saroyga) हर आदमी नहीं जा सकता। १५. इन दोनों अक्षरों के लिखने में क्या अन्तर (farq) है, यह आप खुद देख सकते हैं।

अभ्यास २। हिन्दी में अनुवाद कीजिये" 1. Bugun siz Moskvaga uchib olmaydiz, Noqulay ob-havo, yomg'ir yog'yapti. 2. Men siz bilan uchrashganimdan juda xursandman. 3. Agar istasangiz, men sizga yordam bera olaman. 4. Ishchilar yordami bilan o'quvchilar o'quv yilining boshlanishiga maktablarini yaxshi ta'mir qila oldilar. 5. Biz 3 soat ichida Dehliidan Toshkentga uchib kela olamiz. 6. Shu yillar davomida hind xalqi katta taraqqiyotga erishdi. 7. Biz unga bu xabarini yetkaza olmadik. 8. Sen unga ertaga telefon qila olasanmi? (फ़ोन करना) Yo'q, men unga telefon qila olmayman, men uning telefon raqamini unutibman. 9. Sen meni soat 3 gacha kuta olasanmi? Ha, kuta olaman. 10. Men ertaroq kela oladam. 11. Men unga qo'l silkitmoqchi edim, ammo silkita oladam. 12. Ular o'qishni davom ettira olishmadi. 13. Ishchilar talabalar uchun yangi yotoqxonaning poydevorini o'z vaqtida qura olishmadi. 14. Poyezd stansiyadan belgilangan vaqtdan bir oz erta jo'nab ketdi va bir qancha yo'lovchilar poyezdga chiqqa olishmadi. 15. Men birorta ham chet tilini bilmayman, shuning uchun Hindiston yoshlar delegatsiyasi a'zolari bilan gaplasha oladam. 16. U har kuni ertalab bu yerga kela olmas edi. 17. Ular kecha kechqurun kela olishdimi? Ha, kela olishdi. 18. Siz ular bilan faqat kechqurun uchrasha olasiz.

अभ्यास ३। निम्नलिखित प्रश्नों का मौखिक उत्तर दीजिये:

१. उज़्बेकिस्तान की राजधानी कौन-सा नगर है?

२. ताश्कन्द में कितने आदमी रहते हैं?

३. ताश्कन्द में कहाँ-कहाँ सीधी गाड़ियाँ जाती हैं?

४. क्या ताश्कन्द से लोग हवाई जहाज़ द्वारा देश और विदेश की यात्रा कर सकते हैं?

५. ताश्कन्द से किन-किन देशों में वायुयान जाते हैं?

६. ताश्कन्द से लोग किन-किन नगरों में हवाई जहाज़ द्वारा सीधे जा सकते हैं?

७. ताश्कन्द से मास्को तक एयर सर्विस है?

८. ताश्कन्द से समरकन्द तक कितने घंटे में पहुँच सकते हैं?

९. यहाँ से “दोस्तलीक” सिनेमाघर तक हम कैसे जा सकते हैं?

१०. यहाँ से “कज़ाखस्तान” सिनेमाघर तक ट्राम के कितने स्टाप हैं?

११. बस के कितने स्टाप हैं?

१२. ताश्कन्द की मैट्रो की कितनी लाईनें (tarmoq) हैं?

अभ्यास ४। निम्नलिखित शब्दों का प्रयोग करके वाक्य लिखिये:

सैर करना, पहनना, छुट्टियाँ बिताना, सीधा जाना, अतिथि, पंखा चलाना, मुड़ना, सड़क, सड़क पार करना, टेक्सी का अड़्डा, बस स्टाप, से होकर, प्रति स्वारी, जल्दी करना, काटना, मैट्रो।

अभ्यास ५। हिन्दी में अनुवाद कीजिये^१। Siz Toshkentdan Samarqandga poyezd, avtobusda bora olishingiz yoki tayyorada uchishingiz mumkin. 2. Bu yerdan bir oz narida trolleybuslar qatnaydi. 25-30 minutda siz vokzalga yetib kelishingiz mumkin. 3. Bizning mehmonlarimiz shahar bo'ylab sayr qilishdi. 4. Biz Mustaqillik maydonidan universitetga qanday borishimiz mumkin? Siz Mustaqillik maydonidan universitetga 28-avtobus bilan borishingiz mumkin. 5. Toshkentning yangi tumani nima

deb ataladi? Sirg'ali. 6. Toshkent metrosi juda qulaydir. 7. «Toshkent» mehmonxonasidan Chilonzorga avtobus yuradi. 8. Biz taksidan tushganimizda, yangi magazinning katta zamonaviy binosini ko'rdik. 9. Marhamat qilib aytib, oshxona qayerda? Shu ko'cha bo'ylab to'g'ri boring, ikkita mahalla o'tib, chapga burilib va ro'parangizda katta bir binoni ko'rasiz, uning birinchi qavatida oshxona joylashgan. 10. Bizning qormimiz ochdi. Juda ovqatlanishni xohlaymiz. 11. Soatga qarab u (m-s.) dedi: «Hozir 9 dan 30 minut o'tdi. Poyezd 40 minutdan so'ng jo'naydi. Tez bo'ling, bo'lmasa kechikasiz. Taksida boring. 12. Toshkent metrosining uchta tarmog'i bor. Siz metroda shaharning turli hududlariga tez yetib borishingiz mumkin. 13. Shahar taksilari kecha-yu-kunduz ishlaydi. 14. Taksi bekati teatr qarshisida ko'chaning o'ng tomonidadir. 15. U yechindi, karavotga yotdi, ammo uxlay olmadi. 16. Ular tezlik bilan kiyninishdi va ko'chaga chiqishdi. 17. Men opera ko'rmoqchiman. Soatga qarab, bugun opera ko'ra olmasligimni tushundim. Kechqurungi 9.00 bo'lgan edi. 18. Ularning qorni ochdi va ovqatlanishga qaror qilishdi, ammo hech qayerda oshxona ko'rinmas edi. 19. Bu yerda uch mingdan ortiq bola o'qiy oladigan yangi maktab qurilishi tugallanyapti. 20. Tramvayga o'tirib, biz bolalar temir yo'lni ko'rishga ketdik.

अभ्यास ६। निम्नलिखित वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर उनका उज़्बेकी में अनुवाद कीजिये^१

१. टेक्सी रुकी और मैं ने टेक्सी-ड्राइवर (haydovchi m-r.) को किराया देकर विदा की। २. अगले दिन सुबह मैं जल्दी होटल से निकला। ट्राम पकड़कर सीधे रेलवे स्टेशन गया। ३. हमारी रेलगाड़ी एक बड़े मैदान को पार कर रही थी। ४. खाना खाकर हम बाहर निकले। ५. हमने पाँच बजे की बस पकड़कर समरकन्द जाने का निश्चय किया। ६. ट्राम पकड़कर मैं नवाई सड़क पर पहुँचा। ७. टेक्सी में बैठकर मैं नगर के नये क्षेत्र में गया। ८. मैं ने एक व्यक्ति को एक कागज़ दिखाकर पूछा कि मैं

इस पते पर (manzilgohga) कैसे पहुँच सकता हूँ? ९. मैं ने अपना सवाल दुहराना चाहा, पर उसी समय एक नौजवान लड़के ने पीछे से आकर अंग्रेजी में कहा “मैं आपकी सहायता कर सकता हूँ।” १०. बीस मिनट बाद हम सिनेमाघर के सामने टेक्सी से उतरे। ११. अब हमारी बस रुकी और हमने बाहर निकलकर देखा तो सामने एक बहुत सुन्दर आधुनिक ढंग (shakl) का बड़ा भवन खड़ा था। १२. हम दो नम्बर की ट्राम पकड़कर जू (hayvonot bog'i m-r.) गये और फिर वहाँ से दस नम्बर की ट्रालीबस में बैठकर झील देखने गये।

अभ्यास ७। “नगर की सैर” शीर्षक से एक कहानी लिखिये”

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT
AUDIO MASHG'ULOT



शहर में

ताकाहाशी: भाई साहब।

योगेश: जी हाँ।

ताकाहाशी: क्या आप बता सकते हैं? ए.आई.आई.एम.एम. कहाँ है?

योगेश: ए.आई.आई.एम.एम. यहाँ से दो कि. मी. दूर है। आप कैसे जाएँगे?

ताकाहाशी: मेरे पास गाड़ी है।

योगेश: आप यहाँ सीधे जाइए। इस सामने वाले फ्लाई ओवर के नीचे से सीधे जाइए। दूसरे फ्लाई ओवर के ऊपर से जाइए और तीसरे फ्लाई ओवर पर ऊपर मत चढ़िए। बराबर से जाकर बाएँ मुड़िए। बाएँ मुड़ते ही ए.आई.आई.एम.एम. का गेट(फाटक) है।

ताकाहाशी: क्या यहाँ पास में कोई रेस्तराँ है?

योगेश: हाँ, यहाँ कई रेस्तराँ हैं। अगर आप चाय या कॉफी पीना चाहते हैं तो सामने रोड के उस-पार कैफे कॉफी डे है।

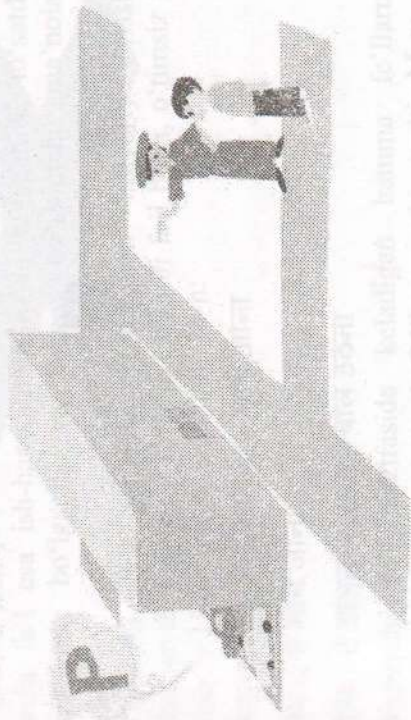
ताकाहाशी: नहीं, मुझे बहुत भूख लगी है। मैं खाना खाना चाहता हूँ। योगेश: ये पला चौराहा पार करके दाएँ मुड़िए। वहाँ से 100 मीटर आगे ही एक बड़ी इमारत (बिल्डिंग) है। उसकी दाईं बगल में एक अच्छा रेस्तराँ है।

ताकाहाशी: धन्यवाद। भाई साहब।

योगेश: कोई बात नहीं।

ताकाहाशी: नमस्ते।

योगेश: नमस्ते।



(थोड़ी देर बाद)

ताकाहाशी: श्रीमान जी, कार पार्किंग कहाँ है?

गाई: सामने वाली बिल्डिंग के पीछे है। यहाँ से आप दाएँ जाइए अगले तीराहे से बाएँ मुड़िए बस थोड़ा आगे ही पार्किंग है।

ताकाहाशी: धन्यवाद।

(पार्किंग से)

ताकाहाशी: भाई साहब, क्या आप जानते हैं हड़डी विभाग किधर है?

गाई: हाँ, श्रीमान। इस ब्लॉक के पीछे की तरफ हड़डी विभाग है।

ताकाहाशी: मैं वहाँ किधर से जा सकता हूँ?

योगेश: आप इस तरफ से सीधे-जाइए। सामने पेड़ के पास से पीछे की तरफ जाने का रास्ता है।

ताकाहाशी: धन्यवाद। भाई साहब।



YIGIRMA TO'RTINCHI DARS

चौबीसवाँ पाठ

QO'SHMA INTENSIV FE'LLAR

अवधारणबोधक क्रियाएँ

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga intensiv o'rganilayotgan til(hindiy tili)da qo'shma intensiv fe'llarning yasalishi va qo'llanilishini o'rgatishdan iborat.

Tayanch tushunchalar: Qo'shma fe'l, yasovchi fe'l, yetakchi fe'l, o'timli, o'timsiz fe'llar.

Dars rejasi:

1. आना व जाना yasovchi fe'llari bilan intensiv fe'llar yasash;
2. Intensiv fe'llarning yasalishi.
3. लेना yasovchi fe'li bilan intensiv fe'llar yasash;
4. देना yasovchi fe'li bilan intensiv fe'llar yasash;

Qo'shma intensiv fe'llar yetakchi fe'lning asosiga bir qator yasovchi fe'llarni qo'shish bilan yasaladi. **आना, जाना, लेना, देना,**

डालना, बैठना, उठना, पड़ना va h. k. lar yasovchi fe'l vazifasida keladi. Birinchi to'rtta fe'l ko'proq ishlatiladi.

Yetakchi fe'l qo'shma fe'lning lug'aviy ma'nosini anglatadi, yasovchi fe'l esa ish-harakatning to'liq tugaganlik, to'satdan, kutilmaganda bo'lganlik va boshqa qo'shimcha ma'nolarni bildiradi.

Yasovchi fe'l yetakchi fe'l bilan ixtiyoriy ravishda bog'lanmaydi. Odatda o'timli fe'l o'timli fe'l bilan, o'timsiz fe'l o'timsiz fe'l bilan birga ishlatiladi. M-n:

करना - कर लेना भागना - भाग आना

कर देना भाग जाना

देना - दे डालना बोलना - बोल उठना

Yasovchi fe'l vazifasida keladigan hamma fe'llarning o'zlaridan ham qo'shma intensiv fe'llar yasash mumkin. M-n:

आना – kelmoq आ जाना – kelib qolmoq

देना – bermoq दे देना – berib yubormoq

लेना – olmoq ले लेना – olib qo'ymoq, olib olmoq

आना va **जाना** yasovchi fe'llari o'timsiz fe'llar bilan birikib, yetakchi fe'l ish-harakatining yo'nalishini ko'rsatadi. **आना** fe'li subyektning so'zlovchiga, biror buyum yoki joyga yaqinlashuvini ko'rsatadi. **जाना** fe'li esa subyektning so'zlovchidan, biror buyum yoki joydan uzoqlashuvini ko'rsatadi. M-n:

भागना

- yugurmoq, chopmoq

भाग आनीयुगुरिब/chopib/kelmoq

भाग जाना

- yugurib/chopib/ketmoq

लौट आना

- qaytib kelmoq

लौट जाना

- qaytib ketmoq

वह जल्दी से अपने गाँव में लौट आया।

U tezda qishlog'iga qaytib keldi.

वह भागकर दरवाजे से बाहर निकल गया।

U yugurib eshikdan tashqariga chiqib ketdi.

जाना fe'li ish-harakatning to'liq tugaganligini, kuchayganligini yoki bir holatdan ikkinchi holatga to'liq o'tishlikni bildiradi.

गिरना – yiqilmoq, tushmoq

गिर जाना – yiqilib tushmoq;
tushib ketmoq

मरना – o'lmoq

मर जाना – o'lib qolmoq

होना – bo'lmoq

हो जाना – bo'lib qolmoq

वह आराम से सो गया।

U tinchgina uxlab qoldi.

कुत्ता दरवाजे के पीछे लेट गया।

It eshik ortiga yotib oldi.

जाना fe'li ba'zan o'timli fe'llar bilan ham birikadi. Bu holda butun qo'shma fe'l o'timsizga aylanadi. M-n:

पीना – ichmoq

पी जाना – ichib yubormoq

खाना – yemoq

खा जाना – yeb qo'ymoq

वह अपना क्रोध पी गया।

U g'azabini ichiga yutdi.

लेना yasovchi fe'li o'timli fe'llar bilan birikib, ish-harakatning subyekt tomoniga yo'nalishini va ish-harakatning amalga oshirishidan uning manfaatdorligini ko'rsatadi. M-n:

करना – qilmoq

कर लेना – qilib olmoq

पढ़ना – o'qimoq

पढ़ लेना – o'qib olmoq

सुनना – eshitmoq

सुन लेना – eshitib olmoq

मेरा पहला प्रश्न लिख लीजिये।

Mening birinchi savolimni yozib oling.

मैं ने गरम कपड़ा पहन लिया।

Men issiq kiyim kiyib oldim.

मैं ने सामान उठाकर अपने पास रख लिया।

Men narsalarni ko'tarib, yonimga qo'yib oldim.

देना yasovchi fe'li o'timli fe'llar bilan birga kelib, ish-harakatni subyektdan yo'nalganini va ish-harakatni amalga oshirishidan boshqa shaxsning manfaatdorligini ko'rsatadi. M-n:

करना – qilmoq, bajarmoq

कर देना – qilib bermoq
/boshqa shaxs uchun/

पढ़ना – o'qimoq

भेजना – jo'natmoq

पढ़ देना – o'qib bermoq

भेज देना – jo'natib yubormoq

मैं ने उस से सब कुछ कह दिया।

Men unga bor gapni aytib berdim.

मैं यह पुस्तक तुम को दे दूँगा।

Men bu kitobni senga berib yuboraman.

राम ने उसे वापस पेड़ की एक डाल पर रख दिया।

Ram uni qayta daraxt shoxiga qo'yib qo'ydi.

देना fe'li रोना, चलना, हँसना va मुस्कराना kabi o'timsiz fe'llar bilan birga kelishi ham mumkin. Bunday fe'l birikmalari o'timsiz hisoblanadi. M-n:

मुस्कराना – jilmaymoq

मुस्करा देना – jilmayib qo'ymoq

चलना – yurmoq, jo'namoq

चल देना – yurib/jo'nab/ ketmoq

वह मुस्करा दिया।

U jilmayib qo'ydi.

मेरा हाथ पकड़कर वह चल दी।

Qo'limdan ushlab u yurib ketdi.

डालना yasovchi fe'li o'timli fe'llar bilan ishlatilib, ish-harakatning tez va to'liq amalga oshishini ko'rsatadi. M-n:

तोड़ना

- sindirmoq

फाड़ना

- yirtmoq

तोड़ डालना

- sindirib tashlamoq

फाड़ डालना

- yirtib tashlamoq

मेरे पिता जी ने वह किताब मुझ से छीनकर फाड़ डाली थी।

Dadam u kitobni mendan tortib olib, yirtib tashlagan edi.

उसने कहा – मेरे पास जो कुछ था, वह मैं ने दे डाला।

Menda neki bo'lsa, hammasini berib yubordim, – dedi u.

बैठना yasovchi fe'li qo'shma intensiv fe'l tarkibida boshqa fe'llarga nisbatan kam uchraydi. U o'timli fe'llar bilan qo'shilib, ish-harakatning to'liq amalga oshishi va tasodifiyligini anglatadi.

M-n:

खोना – yo'qotmoq

खो बैठना – yo'qotib qo'ymoq.

चुप बैठो, मार बैठूँगा।

Jim o'tir, bo'lmasa tarsaki tushurib yuboraman.

देखो मूर्खता न कर बैठना।

Qara, tentaklik qilib o'tirma.

उठना yasovchi fe'li asosan o'timsiz fe'llar bilan ishlatiladi va ish-harakatning to'satdan, kutilmaganda ro'y berganligini ko'rsatadi. M-n:

कौपना – titramoq, qaltiramoq

कौप उठना – titrab ketmoq, qaltirab ketmoq

वह बोल उठी।

U gap tashladi (gapirib yubordi).

जब वह इन चित्रों को देखती है तो दिल में जल उठती है।

U bu suratlarga qaraganda, ich-ichidan yonib ketadi.

पड़ना yasovchi fe'li o'timsiz fe'llar bilan birga qo'shilib, ish-harakatni to'satdan, kutilmaganda ro'y berganligini ifodalaydi. M-n:

गिरना – yiqilmoq

गिर पड़ना – yiqilib tushmoq

हँसना – kulmoq

हँस पड़ना – kulib yubormoq

चावल के दाने देखकर वे उस पेड़ के नीचे उतर पड़े।

Guruch donalarini ko'rib, ular o'sha daraxt tagiga o'zlarini urdilar.

अरे देखो, कितना बड़ा उकाब है, – लड़की भय से चिल्ला पड़ी।

«Qaranglar, qanday katta burgut», – qiz qo'rqinchdan qichqirib yubordi.

Bitta yetakchi fe'l turli xil yasovchi fe'llar bilan qo'shilib ham qo'shma intensiv fe'llar yasaydi, ammo ular bir-biridan ma'no qirralari bilan farq qiladi. M-n:

लिख लेना - yozib olmoq/ o'zi uchun/

लिख देना - yozib bermoq/ boshqa shaxs uchun/

लिख डालना - yozib tashlamoq/ tez/

फुटबाल-मैच

फुटबाल एक लोकप्रिय खेल है। इसका प्रचार विश्व के सभी भागों में है। इस खेल की अंतर्राष्ट्रीय प्रतियोगिताएँ भी होती हैं।

फुटबाल-मैच दो टीमों के बीच होता है। प्रत्येक टीम में ग्यारह-ग्यारह खिलाड़ी होते हैं। इन खिलाड़ियों के अतिरिक्त एक निर्णायक भी होता है। यह निर्णायक ही टीमों की हार-जीत का निर्णय करता है।

हमारे नगर ताशकन्द में फुटबाल-मैच अकसर होते हैं। हाल ही में हमारे नगर की "राकेट" और समरकन्द की "कोसमोस" टीमों में एक मैच हुआ। दोनों टीमों अपने-अपने शहर की प्रसिद्ध टीमों हैं। इस लिये मैच को देखने के लिये शहर के कोन-कोन से लोग "पखताकोर" स्टेडियम में इकट्ठे हुए। बहुत-से लोग ऐसे थे जिन को टिकट नहीं मिले। उन में से किसी ने घर जाकर मैच टेलीवीजन पर देखा और किसी ने कतारों के बीच खाली जगह पर बैठकर देखा।

ठीक साढ़े छः बजे खेल आरम्भ हुआ। तालियों की गड़गड़ाहट के बीच दोनों टीमों मैदान पर निकलीं। निर्णायक ने सिक्का उछाल कर दोनों टीमों के बीच टॉस किया जिस में विपक्षी दल की जीत हो गयी। विपक्षी दल ने बड़े उत्साह के साथ खेल प्रारम्भ किया। एक खिलाड़ी ने गेंद पाकर अपने दल के दूसरे खिलाड़ी के पास भेज दिया। सब "राकेट" दल के गोल की तरफ आँधी की तरह बढ़े। "कोसमोस" दल का लेफ्ट आउट हमारे

गोल के पास पहुँच गया और पहुँचते ही उसने हमारे गोल में किक कर दिया। पर हमारे गोलकीपर ने उसके इस प्रयत्न को बड़ी आसानी से विफल कर दिया। गेंद फिर मैदान के बीच में पहुँच गई। अवसर पाकर हमारा लेफ्ट आउट भी जब आगे बढ़ा तो उसको रोकना विपक्षियों के लिये मुश्किल हो गया। विपक्षी दल का हाफ़ बेक जब उस से गेंद छीनने को आगे बढ़ा तो उसने अपने सेंटर हाफ़ को गेंद पास कर दिया और सेंटर हाफ़ ने गेंद मिलते ही राइट आउट को दे दिया। राइट आउट ने अवसर पाकर किक मारा। आशा थी कि उसका निशाना अचूक सिद्ध होगा। किन्तु गेंद गोल के ऊपरवाले बाँस से टकरा कर लौट आई। जिस समय हमारे खिलाड़ी विपक्षी दल के गोल के पास पहुँचे और हमारे राइट आउट ने निशाना साध कर गेंद में लात मारी उस समय हमारे समर्थकों की गड़गड़ाहट से आकाश गूँज उठा। पर गेंद लौट पड़ी। अब विपक्षी दल की बारी थी। उसके खिलाड़ी गेंद पाकर आगे बढ़े किन्तु सेंटर से आगे बढ़ने के बाद हमारे एक खिलाड़ी ने उन से गेंद छीन ली। उसने गेंद छीन कर दूसरे खिलाड़ी को देना चाहा। पर गेंद कम ऊपर उठी थी और विपक्षी दल के एक खिलाड़ी ने हेड करके गेंद रोक ली। हमारे खिलाड़ी ने उस से गेंद छीन ली, परन्तु गलती से उसने अपने ही गोल की ओर किक कर दिया। परिणाम यह हुआ कि निर्णायक ने विपक्षी दल को कारनर दे दिया। उस दल के राइट आउट ने कारनर किक कर दिया। गेंद गोल के बाँस पर आकर गिरी। हमारे गोलकीपर ने गोल बचाने की चेष्टा की किन्तु विपक्षी दल के एक खिलाड़ी ने हेड करके गेंद को हमारे गोल के अन्दर कर दिया। निर्णायक ने गोल होने की सीटी बजाई। गोल होते ही विपक्षी दल के समर्थक नाचने-कूदने लगे।

kelishikdagi notugal sifatdosh va **ही** kuchaytiruv yuklamasidan iborat bunday birikmalar adverbial birikmalar deb ataladi. Ular bir ish-harakatning ketidan o'sha zahoti yuz beradigan ikkinchi ish-harakatni bildiradi. M-n:

घर से बाहर निकलते ही मुझे वह मिल गया।

Men uydan chiqishim bilan oq u uchrab qoldi.

उसका नाम सुनते ही मुझे सब कुछ याद आ गया।

Uning ismini eshitishim bilan oq hamma narsa esimga tushdi.

अभ्यास १। निम्नलिखित वाक्यों को अपनी कापी में नकल करके उनका उज्ज्वेली में अनुवाद कीजिये (शब्दकोश की सहायता से) :

१. अपने मित्रों को मैं ने धन्यवाद दिया और गाड़ी चल दी। २. उसने बस-स्टॉप की ओर संकेत कर दिया। ३. रमेश ने अपना रुपया बूढ़े को दे दिया और खाली हाथ घर लौट आया। ४. वह बच्चों की तरह रो पड़ी। ५. यह कहकर उसने चित्र उलटकर देखा तो चौंक पड़ी। ६. यह सुनकर दोनों विद्यार्थी हँस पड़े। ७. वह उसके ग्रामोफोन के साथ हाल की तरफ जा रहा था। उसे देखकर सुरेश का चेहरा और भी खिल उठा। ८. अचानक जहाज के अन्दर के लाउड स्पीकर से ज़ोर से एक आवाज़ आई। सब चौंक पड़े और इधर-उधर देखने लगे। ९. जब यह जहाज तैयार हो जायेगा, तो इसकी लम्बाई साठ मीटर होगी, चौड़ाई छ" मीटर, वज़न एक हजार टन। १०. अशोक ने उसी समय हाथ के संकेत से बाज़ार से गुज़रनेवाले तीन-चार खाली रिक्शे रोक लिये। ११. राजा को बहुत क्रोध आया किन्तु उस समय उसको फ़ौज की ज़रूरत थी। इस लिये क्रोध को पी गया। १२. मोहिनी इस दृश्य को देखकर कह उठी - हम तो इस टापू पर जायेंगे। १३. अब शीघ्रता से तुम यह काम कर डालो और फिर भागकर अपने पेड़ पर चढ़ जाना। १४. राम ने कुरें से डोल खींचा और राजकुमारी को पानी पिला

खेल पुनः आरम्भ हुआ। इस बार हमारे खिलाड़ी तीर की तरह आगे बढ़े। उनके बढ़ाव को रोकना विपक्षियों के लिये संभव नहीं हो सका। हमारे लेफ्ट आउट ने दो मिनट के अन्दर ही गोल चुका दिया। अब हमारे समर्थक अपनी खुशी का प्रदर्शन करने लगे। गेंद फिर सेंटर में जा पहुँची। विपक्षी दल के खिलाड़ी ने गेंद में लात मारी, पर उसी समय निर्णायक ने विश्राम की सीटी बजा दी। मैच का पूर्वार्द्ध १-१ से समाप्त हुआ।

पन्द्रह मिनट के विश्राम के बाद खेल पुनः आरम्भ हुआ। कुछ देर तक दोनों दलों की पलड़ियाँ बराबर रहीं। हमारे समर्थक हमारे खिलाड़ियों को बढ़ावा दे रहे थे। इस बढ़ावे से हमारे खिलाड़ियों में एक नयी जोश पैदा हो गयी और वे जी-जान से खेलने लगे। अब विपक्षी दल को अपनी रक्षा की चिन्ता हुई। विपक्षी दल का गोलकीपर बहुत अच्छा था। उसकी फुर्ती और कमाल देखने योग्य थी। बहुत कठिन गेंदों को वह बड़ी आसानी से रोक लेता था। किन्तु एक टीम में ग्यारह खिलाड़ी होते हैं और वह अकेला क्या कर सकता है। आखिर एक बार गेंद उसकी पकड़ से बाहर निकल ही गई। अब हमारा स्कोर दो हो गया, विपक्षियों का एक। खेल खत्म होने में कुल सात मिनट शेष रह गये थे। विपक्षी दल ने गोल चुकाने का हर तरह से प्रयत्न किया। अन्तिम समय में उसके खेल में गति आ गई थी, किन्तु उसके खिलाड़ी गोल नहीं चुका सके। खेल खत्म हो गया। "राकेट" टीम ने एक के खिलाफ़ दो गोलों से "कोसमोस" टीम को हरा दिया। दोनों टीमों का खेल-टेक्नीक अच्छा था। हमारी टीम "कोसमोस" को हरा कर सेमि-फाइनल में पहुँच गई। उसने १२मैचों में २० प्वाइंट प्राप्त किये।

टेक्सट की टिप्पणी

पहुँचते ही, गोल होते ही birikmalari o'zbek tiliga *bilanoq, bilan, zahoti, hamono bog'lovchilari bilan tarjima qilinadi. Vositali*

दिया। १५. थोड़ी देर इसी प्रकार सोच-विचार करने के बाद सब बच्चे वापस चॉद एयरपोर्ट पर आ गये और अपने राकेट में बैठकर चॉद की दूसरी ओर प्रस्थान कर गये। १६. कार यहाँ नहीं रुकी और दक्षिण दिशा की ओर प्रस्थान कर गई।

अभ्यास २। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. U menga o'zining hamma narsalarini berib yubordi. 2. Kiyimlarimni almashtirib olib, men dam olish uchun karavotga yotdim. 3. Biz uyga roppa-rosa soat to'rtta qaytib keldik. 4. Muhandis va ishchilar Bhilaida (भिलाई) katta metallurgiya (धातु का) korxonasini qurishdi. Ularga hind mutaxassisleri yordam berishdi. 5. Bu mamlakat oyga (चौद) kosmik kema uchirdi. 6. Ko'chadan sovuq shamol esdi. Men turib derazani yopdim. 7. U aytgan hamma narsani yozib oldim. 8. Yaqinda men Hindistonda bo'ldim. Hindiston shaharlari va qishloqlarida ko'rgan va eshitgan hamma narsani yozib oldim. 9. U (m-s.) bizni o'tqazdi, o'zi ham o'tirdi va birdan yig'lab yubordi. «Nima bo'ldi?» – deb so'radik biz. 10. O'zbekiston hukumati bir qancha yoshlarni chet el oliy o'quv yurtlarida ta'lim olish uchun yubordi.

अभ्यास ३। “फुटबाल-मैच” शीर्षक के टेक्सट को पढ़ने के बाद वे सब अवधारणबोधक संयुक्त क्रियाओं को, जो टेक्सट में मिलती हैं, अपनी कापी में नक्कल कीजिये और उनके अर्थ बताइये”

अभ्यास ४। निम्नलिखित वाक्यों को अपनी कापी में नक्कल कीजिये और उनका उजबेकी में अनुवाद कीजिये”

१. गोलकीपर ने गोल रोकने की चेष्टा की, किन्तु वह सफल न हो सका। २. बीसवें मिनट में विपक्षी दल के एक खिलाड़ी ने फिर गोल कर दिया। ३. पहला गोल “दिनामो” के खिलाड़ी ने किया। ४. सन् १९६३ में

गुजी टीम “दिनामो” ने मास्को की “तोरपेदो” को ४:२ से हरा दिया था। ५. हमारी टीम के लेफ्ट आउट ने हमारी टीम को हार से बचा लिया। ६. इन दोनों टीमों के बीच मैच २-२ से समाप्त हुआ और दोनों को एक-एक प्वाइंट मिला। ७. “दिनामो” ने ४ मैचों में ६ प्वाइंट प्राप्त किये और “तोरपेदो” को ३ मैचों में ४ प्वाइंट मिले। ८. दोनों टीमों का खेल टेक्नीक उच्च कोटि का (oliy darajada) था। ९. आज यहाँ “राकेट” नामक टीम “सितारा” नामक टीम को ४:२ से हरा दिया। “राकेट” के केप्टान ने तीन गोल किये और चौथा गोल लेफ्ट आउट ने किया। १०. उज्बेकिस्तान की राजधानी में अन्तर्राष्ट्रीय फुटबाल प्रतियोगिताएँ होती हैं। यहाँ भारतीय, अफगान और दूसरी फुटबाल टीमें आई थीं। १२. हमारी टीम ने बहुत चेष्टा की, पर हार से नहीं बच सकी। गोल उत्तरार्द्ध (ikkinchi taym) में हुआ। १३...इस नगर की टीम राष्ट्रीय फुटबाल प्रतियोगिता के सेमि-फाइनल में पहुँच गई। १४. विपक्षी दल कोई गोल नहीं कर सका। १५. पूर्वार्द्ध के अन्त में लेफ्ट आउट ने मैच का एकमात्र (yagona) गोल किया।

अभ्यास ५। हिन्दी में अनुवाद कीजिये”

1. Futbol – juda ommabop o'yin. 2. O'zbekiston futbol jamoasi har yili dunyoning ko'p mamlakatlarga musobaqalarga boradi. 3. Hakam hushtak chaldi va o'yin boshlandi. 4. Bizning jamoamiz o'yinchilari birinchi taymda ikkita to'p kiritishdi. 5. Raqiblar hisobni tenglashtira olmadilar. 6. Darvozabon bir necha marta komandani goldan saqlab qoldi. 7. Hamma o'yinchilar to'p ortidan darvoza tomon yugurishdi. 8. To'p yuqori to'singa borib urildi. 9. Chap qanot hujumchi to'p kiritganda, ishqibozlar xursandchilikdan sakray boshladilar. 10. Qarsaktar guldirosi ostida hakam to'p kiritilganini e'lon qildi. 11. Ikkinchi taymning 80'nggi daqiqasida o'ng qanot hujumchi beshinchi to'pni urdi. 12. Uch o'yinda ular besh ochko to'plashdi. 13. O'yin 5:1 hisob bilan

tugadi. 14. «Raketa» jamoasi «Sitora» jamoasini 2:1 hisob bilan yutdi. 15. Ishqibozlarning qo'llab-quvvatlashi ularga kuch bag'ishladi va ular yanada berilib o'ynay boshlashdi. 16. Markaziy hujumchi to'p ketidan o'qdek otildi. 17. Birinchi taym oxirigacha hisob teng bo'ldi. 18. O'ng qanot hujumchi adashib o'z darvozasiga to'p kiritdi. 19. O'yin tugashiga 15 daqiqa qolgan edi, bizning jamoamiz esa 3:1 hisob bilan yutayotgan edi. 20. Juda ko'p futbol ishqibozlari (premi *m-r.*) bu o'yinga chipta topa olishmadi. 21. «Kosmos» jamoasi futbol chempionati bo'yicha yarim finalga chiqdi. 22. Hakam burchakdan to'p tepishni belgiladi. 23. Bu komanda muvaffaqiyatga erisha olmas edi: ularning o'yin texnikasi juda yomon edi. 24. Darvozabon to'pni ushlay olmadi va u to'ppa-to'g'ri darvozaga kirdi. 25. To'p to'singa tegib qaytdi va hamma o'yinchilar to'p ketidan yugurishdi.

अभ्यास ६। निम्नलिखित शब्दों का प्रयोग करके वाक्य लिखिये:

१. अन्तर्राष्ट्रीय प्रतियोगिता, फुटबल प्रेमी, समर्थक, तालियों की गड़गड़ाहट में, विश्राम की सीटी, बढ़ावा देना, जोश पैदा होना, गलती से, कारनर देना, चेष्टा करना, बाँस से टकराकर लौट आना, गेंद छीनना, गेंद पास करना, किक मारना, निर्णय करना।

अभ्यास ७। “फूटबाल-मैच” शीर्षक के टेक्सट को अपने शब्दों में सुनाइये:

अभ्यास ८। टेक्सट का उज्ज्वेली में अनुवाद कीजिये:

कल शाम यहाँ फुटबाल-मैच हुआ। जिस में दो टीमें “स्पुल्निक” और “कोसमोस” खेलीं। “स्पुल्निक” ने “कोसमोस” को २ गोल से हरा दिया और अब तक के अपने ११ मैचों में १७ प्वाइंट ही प्राप्त किये हैं।

मौसम अच्छा नहीं था। बारिश हो रही थी। फिर भी स्टेडियम में दर्शक (tomoshabin *m-r.*) काफ़ी संख्या में उपस्थित थे। दोनों ही टीमों ने रफ़ निश्चय के साथ खेलना शुरू किया। लेकिन “स्पुल्निक” का खेल टेक्नीक बेहतर (yaxshiroq) था। उसके खिलाड़ियों ने खेल शुरू होने के एक दम बाद (zahotiyog) गोल करने के प्रयत्न किये, पर पुरे पूर्वार्द्ध में वे कोई गोल नहीं कर सके। उत्तरार्द्ध के सातवें मिनट पर “स्पुल्निक” के लेफ्ट आऊट ने पहला गोल किया। विपक्षी दल के खिलाड़ियों ने गोल धुकाने की चेष्टा की, पर उनको कोई सफलता नहीं मिली। तीसवें मिनट पर दूसरा गोल “स्पुल्निक” के सेंटर-फ़ारवरद ने किया।

अभ्यास ६। टेक्सट का हिन्दी में अनुवाद कीजिये”

1962 yılning noyabrida Toshkentda «Dinamo» (Tbilisi) va «Torpedo» (Moskva) komandalari o'rtasida futbol o'yini bo'lgan. O'sha kuni juda qiziq o'yin bo'ldi, uning natijasida g'ruzin futbolchilari birinchi marta (pahli bar) futbol bo'yicha chempion (chempion) bo'lishdi.

O'yin kuni «Paxtakor» stadionida 50 mingdan ortiq kishi to'plandi. Yuzlab odamlar chipta ololmay qoldilar. Ular bu o'yinni televizorda ko'rdilar yoki radioda eshitdilar.

Roppa-rosa kech soat 6.00da ikkala jamoa o'yinchilari maydonga chiqishdi. Hakamning hushtagi eshitildi va o'yin boshlandi. Ikkala jamoa yuqori o'yin texnikasini namoyish etishdi. Birinchi to'pni «Torpedo» jamoasi kiritdi. Ikkinchi taymda «Dinamo» hisobni tenglashtirdi. O'yin boshlangandan beri 90 minut o'tdi, hisob 1:1 ligicha qolaverdi. Kim chempion bo'ladi? Hakam qo'shimcha vaqt tayinladi. (A'tirikt samay dena). Ishqibozlar o'z komandalarni ruhlantirib turdilar. Dinamochilar qo'shimcha o'yinda ham yaxshi o'ynadilar va «Torpedo» jamoasining darvozasiga yana uchta to'p kiritga oldilar. Shunday qilib, Tbilisining «Dinamo» jamoasi Moskvaning torpedochilari ustidan g'alaba qozondi va birinchi marta futbol bo'yicha chempion bo'ldi.

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

AUDIO MASHG'ULOT



हड्डी विभाग में

ताकाहाशी: भाई साहब, नमस्ते।

गाई: नमस्ते।

ताकाहाशी: क्या आप बता सकते हैं डॉ, भरत क कसरा कौन सा है?

गाई: उनका कमरा तीसरी मंजिल पर (305 नं.) है।

ताकाहाशी: मैं ऊपर कहाँ से जा सकता हूँ?

गाई: सामने दरवाजे के पस लिफ्ट है।

ताकाहाशी: धन्यवाद। नमस्ते।

गाई: नमस्ते।

ताकाहाशी: भाई साहब, तीसरी मंजिल पर रोकना।

लिफ्टमैन: यह तीसरी मंजिल है।

ताकाहाशी: क्या आप बता सकते हैं 305 नं. कमरा किस तरफ है?

लिफ्टमैन: उस तरफ जाइए।

ताकाहाशी: धन्यवाद।

ताकाहाशी: क्या मैं अंदर आ सकता हूँ?

सहायक: हाँ, आइये, कहिए किस से मिलना है?

ताकाहाशी: क्या मैं डॉ. भरत से मिल सकता हूँ?

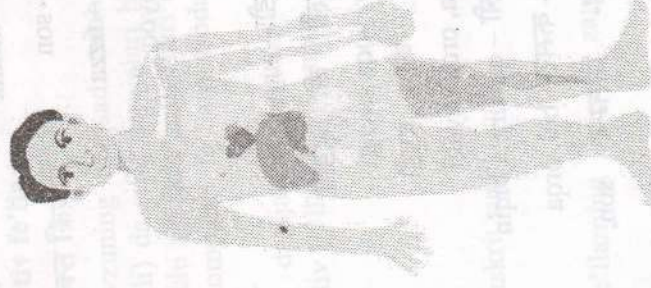
सहायक: आप बैठिए। क्षमा किजीए। डॉ. भरत अभी ऑपरेशन कर रहे हैं। आपको थोड़ा इंतजार करना पड़ेगा।

ताकाहाशी: कितनी देर लगेगी?

सहायक: लगभग- एक घंटा लगेगा।

ताकाहाशी: एक घंटा लगेगा। ठीक है। मैं फिर आऊंगा। धन्यवाद।
नमस्ते।

शरीर का नाम



सिर - bosh

बाल - soch

कनपटी - chakka

गला/ गरदन - bo'yin/bo'g'iz

कंधा - yelka

बाँह - qo'l(tirsakdantepasi)

कलाई - tirsak

हाथ - qo'l

बाजू - qo'l(umumiy)

कोहनी - bilak

मुट्ठी - musht

अँगुली - barmoq

अँगूठा - boshbarmoq

हथेली - kafi

नाखून - tirnoq

भोजन-नली - tomoq, halqum

छाती - ko'krakqafasi

दिल - yurak

फेफड़ा - o'pka

गुदा - buyrak

जिगर - jigar

तिल्ली – taloq, qorajigar

पेट – qorin

कमर – bel

नाभि – kindik

जाँघ – son

घुटना – tizza

पैर – oyoq

हड्डी – suyak

हंसुली की हड्डी –

o'mrov, yoqa suyagi

रीढ़ की हड्डी –

umurtqa, orqa suyagi

पसली – qovurg'a biqin

पीठ-कमर – bel, orqa

चूतड़- नितम्ब son,

biqin, tos

टांग-oyoq(umumiy)

पिंडली – boldir

टखना – to'piq

एड़ी – tovon

पांव की अंगुली – oyoq

barmog'i

पंजा – oyoq

barmog'ining uchi

तलवा – oyoq kafti



YIGIRMA BESHINCHI DARS

पच्चीसवाँ पाठ

Sifat darajalari

विशेषणों की तुलना

Qo'shma kompletiv fe'llar

समाप्तिबोधक संयुक्त क्रियाएँ

Darsning maqsadi: Ushbu mavzuning maqsadi talabalarga usosiy o'rganilayotgan til (hindiy tili) da sifat darajalari haqida shuningdek, sifat darajalarini yasovchi sanskrit suffikslari haqida tushuncha berish hamda qo'shma kompletiv fe'llarni ifodalanish jihatlari ko'rsatib berishdan iborat.

Tayanch tushunchalar: Sifat darajalari, ortirma daraja, sanskrit suffikslari, qo'shma kompletiv fe'llar, tugal zamon, o'tgan tugal zamon.

Dars rejasi:

1. Sifatning qiyosiy darajasi;
2. Sifatning ortirma darajasi;
3. Sifat darajalarini yasovchi sanskrit suffikslar;

4. Qiyosiy tuzilma;

5. Qo'shma kompletiv fe'llar.

6. Qo'shma kompletiv fe'llarning tugal zamonlarda

qo'llanilishi

Hindiy tilida sifatlarning 3 darajasi mavjud: oddiy, qiyosiy va ortirma.

Oddiy darajadagi sifatlar biror narsani belgi yoki xususiyatini boshqasiga bog'liq bo'lmagan ravishda anglatib keladi. M-n:

मुन्दर लड़का – chiroyli bola.

अच्छा मकान – yaxshi uy

बड़ा रास्ता – katta yo'l

Sifatning qiyosiy va ortirma darajalari biror narsaning belgi yoki xususiyatini boshqasi bilan taqqoslagan holda bildiradi.

Qiyosiy daraja

तुलनात्मक अवस्था

Qiyosiy daraja biror buyum yoki shaxsning ikkinchisiga nisbatan ko'p yoki oz darajada u yoki bu xususiyatga egaligini ko'rsatadi. Hindiy tilida o'zbek va rus tillaridagi kabi qiyosiy darajani ifodalovchi maxsus qo'shimchalar yo'q.

Hindiy tilida sifatning qiyosiy darajasi analitik yo'l bilan, ya'ni «ko'proq, ortiq» ma'nosini bildiruvchi «अधिक» yoki «ज्यादा», so'zlari hamda oddiy darajadagi sifat birikmasidan yasaladi. M-n:

सुन्दर – chiroyli अधिक सुन्दर – chiroyliroq
अच्छा – yaxshi ज्यादा अच्छा – yaxshiroq
चालाक – ayyor ज्यादा चालाक – ayyorroq

वह ज्यादा समझदार है – U aqliroq.

यह लड़की अधिक सुन्दर है। – Bu qiz chiroyliroq.

Orttirma daraja

उत्तम अवस्था

Orttirma daraja biror narsa yoki shaxsning boshqa o'ziga turdosh narsa yoki shaxslar orasida eng ko'p yoki eng kam xususiyatga ega ekanligini bildiradi.

Orttirma daraja ikki xil usul bilan yasaladi:

1. **सब से** va oddiy darajadagi sifatning qo'shilishidan yasaladi. M-n:

सब से अच्छा – eng yaxshi

सब से बड़ा – eng katta

सब से सुन्दर – eng chiroyli

2. Oddiy darajadagi sifatni se ort ko'makchisi bilan takrorlash orqali ham yasaladi. M-n:

अच्छे से अच्छा – eng yaxshi, yaxshidan-yaxshi

बड़े से बड़ा – eng katta, kattadan-katta

सुन्दर से सुन्दर – eng chiroyli, go'zaldan-go'zal

Biror narsa yoki shaxsni boshqa o'ziga turdosh bo'lgan narsa va shaxslardan alohida ajratib ko'rsatish uchun **में** ort ko'makchisi ishlatiladi, u narsa yoki shaxslarning guruhini bildiruvchi so'zdan keyin yoziladi. M-n:

राम सब भाइयों में बड़े थे।

Ram aka-ukalar ichida kattasi edi.

वह अपनी सब बहनों में अधिक सुन्दर थी।

U opa-singillari ichida eng chiroylisi edi.

Sifatlarning darajalari.

Sifatlarning 3 xil darajasi bor.

1. Oddiy daraja

2. Qiyosiy daraja

3. Orttirma daraja

1. Oddiy daraja. Bu sifatlarning birinchi darajasidir. Bunda biron-bir shaxs, narsalar xususiyatini anglatuvchi holat ifodalanadi. Bunday holat ichida hech qanday qiyosiy shakl bo'lmaydi. Masalan:

1. शिवम होनहार बालक है। 2. वैभव आजाकारी लड़का है।

3. समृद्धि नटखट बालिका है। 4. निताशा होशियार लड़की है।

2. Qiyosiy daraja. Bu sifatlarning ikkinchi darajasidir. Bunda ikki narsa yoki shaxs orasida qiyoslash amalga oshiriladi. Bunday gaplarda sifatlardan avval **से, की, अपेक्षा, में, की तुलना में** qo'llaniladi. Shuningdek, Sanskrit tilidan kirgan sifatlarga oid so'zlardan so'ng **तर** suffiksi qo'shiladi. **श्रेष्ठतर, अधिकतर, उच्चतर, निम्नतर** va hokazo.

Masalan:

1. मोहित, संचित से अधिक लम्बा है।

2. तमन्ना, सपना से सुन्दर है।

3. साहिल संचित की तुलना में अधिक समझदार है।

4. साक्षी उच्चतर माध्यमिक कक्षा की छात्रा है।

5. साहिल और सलिल दोनों भाई हैं परंतु दोनों में आकाश-पाताल का अंतर है।

3. Ortirma daraja. Bu sifatlarning uchinchi darajasidir. Bu darajada biron bir shaxs, narsa yoki joylar boshqa hamma narsa bilan qiyoslanadi. Shuning uchun eng yaxshi va yomonni izohlash uchun **सब से** so'zi sifatdan oldin qo'llaniladi. Va shuningdek, sanskrit tilidan kirgan so'zlarning oxiriga **तम** suffiksi qo'shiladi. **श्रेष्ठतम, अधिकतम, उच्चतम, निम्नतम, लघुतम, सुन्दरतम** va hokazo.

1. सपना सबसे सुन्दर है।

2. स्वाति सबसे अच्छी है।

3. साहिल ने अधिकतम अंक प्राप्त किए।

4. माँ, ईश्वर की श्रेष्ठतम रचना है।

5. दूरदर्शन ज्ञान एवम् मनोरंजन का सर्वोत्तम साधन है।

Sifat darajalarining ifodalanishi

I. अधिक वासबसे अधिक shakllari orqali ifodalanadi.

मूलावस्था	उत्तरावस्था	उत्तमावस्था
अच्छा	अधिक अच्छा	सबसे अच्छा
चतुर	अधिक चतुर	सबसे चतुर
होशियार	अधिक होशियार	सबसे होशियार
भारी	अधिक भारी	सबसे भारी
डरपोक	अधिक डरपोक	सबसे डरपोक

II. तरवा तम suffikslarini qo'llash orqali:

मूलावस्था	उत्तरावस्था	उत्तमावस्था
अधिक	अधिकतर	अधिकतम
उच्च	उच्चतर	उच्चतम
विशाल	विशालतर	विशालतम
कठोर	कठोरतर	कठोरतम
निम्न	निम्नतर	निम्नतम
सुन्दर	सुन्दरतर	सुन्दरतम
तीव्र	तीव्रतर	तीव्रतम
लघु	लघुतर	लघुतम
बृहत्	बृहत्तर	बृहत्तम
श्रेष्ठ	श्रेष्ठतर	श्रेष्ठतम

Boshqa tatsama so'zlarga oid sifatlar ham shu shaklda yasaladi.

III. Hindiy tilida fors tilidan o'zlashgan qiyosiy so'zlar ham qo'llaniladi

अच्छा बेहतर बेहतर
बुरा (बद) बदतर बदतर

अच्छा बेहतर बेहतर
बुरा (बद) बदतर बदतर

Sifatlarga oid so'zlarning o'zgarish holati.

Sifat darajalarini yasovchi sanskrit suffikslari

Hindiy tilida sanskrit sifatleri ko'p bo'lib, ularning darajasini sanskrit suffikslari yordamida ham yasash mumkin. Qiyosiy daraja -**तर** suffiksini, ortirma daraja -**तम** suffiksini qo'shish bilan yasaladi. M-n:

कठिन – qiyin कठिनतर – qiyinroq कठिनतम – eng qiyin
प्रिय – sevimli प्रियतर – sevimliroq प्रियतम – eng sevimli.
मैं सीता के साथ देश के सुन्दरतम स्थानों में घूमता था।
Men Sita bilan mamlakatning eng chiroyli joylarini aylanar
edim.

Qiyosiy tuzilma

तुलनात्मक वाक्य

Biror narsa (shaxs) ning sifati yoki belgisini boshqasi bilan
qiyoslash maxsus sintaktik tuzilma orqali berilishi ham mumkin.
Bunda birinchi o'rinda qiyoslanayotgan narsaning nomi, keyin
qiyoslanmish narsa **से** ort ko'makchisi bilan, undan so'ng oddiy
darajadagi sifat va bog'lovchi fe'l keladi. M-n:

भाई बहन से छोटा है। – Aka/uka/opadan /singildan/ kichkina
वह तुम से समझदार है। – U sendan aqli.

Sifat doim qiyoslanayotgan narsa /shaxs/ning jinsiga bog'liq
holda muzakkar yoki muannas jinsida bosh kelishikda keladi. M-
n:

भाई बहन से बड़ा है। – Aka opadan katta.

बहन भाई से छोटी है। – Singil akadan kichik.

Ba'zan से oddiy ort ko'makchisi o'rni **की अपेक्षा nisbatan,**
qaraganda /- dan/ qo'shma ort ko'makchisi ishlatiladi. M-n:

विमला सीता की अपेक्षा बड़ी है। – Vimla Sitaga nisbatan katta.

कमला तुम्हारी अपेक्षा छोटी है। – Kamla senga nisbatan kichkina.

Qiyoslashni kuchaytirish uchun **से** ort ko'makchisi bilan
kelgan so'zdan keyin **भी** kuchaytiruv yuklamasi **अधिक, ज्यादा**
yoki **कहीं** ravishi kelishi mumkin. M-n:

वह तुम से भी बड़ा है। – U sendan ham katta.

वह तुम से भी अधिक बड़ी है। – U sendan ham ancha katta.

वह तुम से कहीं सुन्दर है। – U sendan ancha chiroyli.

Qiyosiy tuzilmada gap bo'laklarining o'rni o'zgartirilishi
mumkin M-n:

कमला से रमा अधिक सुन्दर है। – Kamladan Rama chiroyliroq

उस कमरे से तुम्हारा कमरा ऊँचा है। – U xonadan sening xonang
baland.

Qo'shma kompletiv fe'llar समाप्तिबोधक संयुक्त क्रियाएँ

Qo'shma kompletiv fe'llar fe'l asosiga **चुकना «tugamoq»**
yasovchi fe'lini qo'shish bilan yasaladi. Bu fe'l ish-harakatning
to'liq bajarib bo'linganligini bildiradi. M-n:

पढ़ चुकना – o'qib bo'lmoq, o'qib
tugatmoq

लिख चुकना – yozib bo'lmoq, yozib
tugatmoq

Qo'shma kompletiv fe'llar asosan tugal hozirgi zamon va
uzoq o'tgan zamonda ishlatiladi.

Tugal hozirgi zamondagi kompletiv fe'l ish-harakatning to'liq
bajarib bo'lingani va uning natijasi yaqqol sezilib turganligini
anglatadi. M-n:

में प्रेमचन्द की यह कहानी पढ़ चुका हूँ।

Men Premchandning bu hikoyasini o'qib bo'ldim. /tugatdim/.
वह इस प्रश्न का उत्तर पहले दे चुका है।

U bu savolga avval javob berib bo'lgan.

Uzoq o'tgan zamondagi kompletiv fe'llar ish-harakatning
o'tgan zamondagi ma'lum bir vaqtda to'liq bajarib bo'lingani va
uning natijasi o'sha paytda yaqqol sezilib turganligini anglatadi.
M-n:

जब हम लौट आये तो वह सोने के लिये जा चुकी थी।

Biz qaytib kelganda, u uxlashga/kirib/ketgan edi.

हमारे आने से पहले वह कहीं बाहर जा चुके थे।

Bizning kelishimizdan avval u qayergadir ketib
qolgan/bo'lgan/edi.

Kompletiv fe'llar inkor ma'nosida qo'llanilmaydi. चुकना fe'li
mustaqil holda ishlatilmaydi.

खरीदारी

हरेक शहर में, हरेक गाँव में भिन्न-भिन्न दुकानें होती हैं। दुकानें
प्रधानतः दो प्रकार की होती हैं। जिस दुकान में खाने-पीने की चीजें
बिकती हैं उसे खुराक की दुकान या खाद्य पदार्थों की दुकान कहते हैं।
जिस दुकान में कपड़े, जूते, कोट आदि बिकते हैं उसे स्टोर्स कहते हैं।

खुराक की दुकानें सुबह के ९ बजे से रात के ११ बजे तक खुली रहती हैं
और छुट्टी के दिन भी खुली रहती हैं।

अब ९ बज चुके हैं और खुराक की सब दुकानें खुल चुकी हैं। यह
खुराक की एक दुकान है। यह दुकान बड़ी नहीं है। इसकी पटरियों पर
गोشت, सोसिज, नान, डबल-रोटी, मक्खन, नमक, शक्कर, मिठाई,
बिस्कुट आदि दिखाई देते हैं।

दुकान में केवल एक आदमी काम करता है अथवा माल बेचता है और
वह है एक जवान सत्री। उसके सिर पर सफेद टोपी है और कपड़े के ऊपर
एक सफेद ऐप्रन। दुकान में दो ग्राहक हैं - एक अर्धे उम्र की सत्री और
एक लड़का जिस की आयु चौदह-पन्द्रह बरस की है।

बेचनेवाली - (औरत से) आप को क्या चाहिये?

सत्री - मैं डबलरोटी लेना चाहती हूँ। क्या यह ताजी है?

बेचनेवाली - जी नहीं, डबल-रोटी उतनी ताजी नहीं है। नान बिल्कुल
ताजा है।

सत्री - अच्छा। तो मुझे दो नान दीजिये (बेचनेवाली सत्री को दो नान
देती है)।

बेचनेवाली - और कुछ?

सत्री - किस प्रकार के मक्खन हैं?

बेचनेवाली - मक्खन तीन किस्म के हैं। यह जो बढ़िया किस्म का है,
सब से महँगा है। यह मक्खन ज्यादा सस्ता है। और यह सब से सस्ता है।
बढ़िया किस्म का मक्खन बिना नमक का है। बाकी नमकीन हैं।

सत्री - मुझे आधा किलोग्राम बढ़िया किस्म का मक्खन तोल दीजिये-
(बेचनेवाली मक्खन तोल देती है)

बेचनेवाली - और कुछ?

सत्री - एक किलोग्राम शक्कर, डेढ़ किलोग्राम सोसिच, एक पाकेट
नामक दीजिये। क्या ये अंडे ताज़े हैं?

बेचनेवाली - जी हाँ, आज ही आये हैं। अंडे दो प्रकार के हैं। जो बड़े-बड़े
है, थोड़े महँगे हैं और वे जो छोट-छोटे हैं, सस्ते दाम के हैं।

सत्री - मुझे बड़े अंडे दीजिये - (बेचनेवाली अंडे गिनकर एक पाकेट में
डालकर सत्री को देती है)।

बेचनेवाली - आज बहुत अच्छा गोश्त आया है। क्या आप गोश्त नहीं लेंगी?

स्त्री - धन्यवाद। मुझे आज गोश्त की ज़रूरत नहीं है। कल ले चुकी हूँ। इन सब के कितने पैसे हुए?

बेचनेवाली - तीन हजार एक सौ पचानवे सोम।

स्त्री - यह लीजिये, तीन हजार दो सौ सोम।

बेचनेवाली - यह लीजिये चैंज। ५ सोम।

स्त्री - धन्यवाद।

बेचनेवाली - आप की सेवा के लिये तैयार हूँ। (लड़के को संबोधित करके) लड़के, तुम को क्या चाहिये?

लड़का - मैं पनीर लेना चाहता हूँ। पनीर है?

बेचनेवाली - नहीं है। आज पनीर नहीं है। कल तक ज़रूर आ जायेगा। कल आना।

लड़का - अच्छा। मुझे बिस्कुट भी चाहिये। कौन-कौन-से बिस्कुट हैं?

बेचनेवाली - नमकीन बिस्कुट है और मीठा।

लड़का - मुझे ४०० ग्राम मीठा बिस्कुट दीजिये।

बेचनेवाली - (बिस्कुट तोलकर लड़के की तरफ बढ़ाती है) लो और क्या चाहिये?

लड़का - धन्यवाद। और कुछ नहीं चाहिये। यह लीजिये ३५० सोम।

यहाँ फल-सब्जियों का बाज़ार है। मेज़ों की कतारें रखी हैं। इन पर आलू, प्याज़, गोभी, फूल-गोभी, चुकन्दर, गाजर, मूली, कद्दू, शलगम, खीरा, अनार, सेब, आड़ू, खबानी आदि दिखाई देते हैं।

आज इतवार है। आज बाज़ार दूसरे दिनों की अपेक्षा ज़्यादा गर्म है। इतवार के दिन साधारण दिनों की तुलना में चीज़ें भी कहीं अधिक आती हैं और ग्राहक भी कहीं अधिक होते हैं।

एक पुरुष आलू खरीदना चाहता है।

पुरुष - भाई, आलू के क्या दाम हैं?

सब्जीवाला - यह आलू ५५० सोम किलोग्राम है और यह उस से ५० सोम सस्ता है।

पुरुष - यह आलू क्यों ज़्यादा महँगा है? यह इस से तो छोटा है।

सब्जीवाला - हाँ, इस से छोटा तो है, पर इस से कहीं अधिक मज़ेदार है।

पुरुष - खैर, मुझे ५ किलोग्राम तोल दीजिये (सब्जीवाला आलू तोल देता है) प्याज़ किन दामों में बिक रहा है?

सब्जीवाला - ३०० सोम किलोग्राम।

पुरुष - मुझे बड़े-बड़े प्याज़ चाहिये। आपके पास इस से बड़े प्याज़ हैं?

सब्जीवाला - जी हाँ, यह देखिये, ज़्यादा बड़े हैं।

पुरुष - ३ किलोग्राम दीजिये - (सब्जीवालेने प्याज़ तोल दिया।) आलू और प्याज़ दोनों के कितने पैसे हुए?

सब्जीवाला - तीन हजार छः सौ पचास सोम।

पुरुष - यह लीजिये, तीन हजार छः सौ पचास सोम।

पुरुष वहाँ से चलकर गोभीवाले के पास आता है।

पुरुष - भाई, ज़रा यह सब से बड़ी गोभी तोलना - (गोभीवाला गोभी तोलता है)।

गोभीवाला - इसका वज़न साढ़े तीन किलोग्राम है।

पुरुष - अच्छा। अब एक छोटी-सी गोभी और देना। इस से काफ़ी छोटी। कोई एक किलोग्राम की।

गोभीवाला - यह तोल देता हूँ। (तोलता है) एक किलोग्राम से कुछ ज्यादा है। चलिए, एक किलोग्राम।

पुरुष - दोनों की कीमत कितनी हुई?

गोभीवाला - ४५० सोम।

पुरुष - यह लीजिये, ५०० सोम।

गोभीवाला - लीजिये चैंज, ५० सोम। और कुछ?

पुरुष - बस, और कुछ नहीं चाहिये। जो कुछ चाहिये था, खरीद चुका हूँ। एक जवान स्त्री फल खरीदने आई है। वह एक फलवाले से बातें कर रही है।

स्त्री - अच्छी किस्म के सेब हैं आप के पास?

फलवाला - जी हाँ, ज़रूर हैं। आपको किस किस्म के सेब चाहियें? ये मीठे हैं और ये खट्टे।

स्त्री - ये सेब कितने के हैं?

फलवाला - ये मीठे सेब ५०० सोम किलोग्राम है, ये सेब (दूसरी किस्म के सेब दिखाकर) ७०० सोम किलोग्राम और ये सेब सब से महंगे हैं, ९००० सोम किलोग्राम। इनको अपोर्ट कहते हैं। ये सेब सब से अच्छे समझे जाते हैं।

स्त्री - आप के पास ज्यादा सस्ते सेब हैं?

फलवाला - जी नहीं, इन से सस्ते सेब बिक चुके हैं।

स्त्री - अफसोस है। खैर, मुझे ७०० सोम के सेब तीन किलोग्राम दीजिये।

फलवाला - (सेब तोलकर देता है) अनार नहीं लेंगी? यह देखिये, बहुत ही अच्छे अनार हैं। अभी कल ही आये हैं। फरगाना से। फरगाना के अनार सब से मज़ेदार और सब से रसीले होते हैं।

स्त्री - श्रुक्रिया। अनार मुझे अच्छे नहीं लगते। आपके पास नाशपातियाँ हैं?

फलवाला - जी हाँ। यह लीजिये। इसका मज़ा चखिये।

स्त्री - यह बहुत सख्त है। कुछ नरम तो नहीं है?

फलवाला - (एक दूसरी नाशपाती देकर) यह ज्यादा नरम है। चखकर देखिये। देखने में उतनी अच्छा नहीं लगती, पर हैं बहुत मज़ेदार मीठी और रसीली। और काफ़ी सस्ता भी हैं। केवल ५०० सोम किलोग्राम।

स्त्री - (नाशपाती का मज़ा चखकर) जी हाँ। यह बहुत मज़ेदार है। २ किलोग्राम तोल दीजिये।

फलवाला - यह लीजिये, २ किलोग्राम।

स्त्री - कुल कीमत कितनी हुई?

फलवाला - ३१०० सोम।

स्त्री - यह लीजिये, ३१०० सोम।

अभ्यास १। निम्नलिखित वाक्यों को अपनी कापी में लिखकर उनका अनुवाद कीजिये:

१. हम उज़्बेकिस्तान के सब से बड़े शहर में रहते हैं। २. मेरा कमरा इस कमरे से कहीं बड़ा है। ३. हमारा शहर संसार में सब से सुन्दर है। ४. मेरी सब से छोटी बेटी इस से भी होशियार है। ५. रमेश सब से अच्छा है। ६. यह लड़की उस से भी ज्यादा चालाक निकली। ७. मेरा बेटा इस से दो साल छोटा है। ८. उसकी आयु तीस वर्ष से कम न थी। ९. वह सब से अधिक होशियार है। १०. आकार में हाथी सब जानवरों में बड़ा है। ११. हमारे मकान के कमरे ज्यादा बड़े और ऊँचे हैं। १२. उन सब फिल्मों में जो मैं ने देखी है यह फिल्म सब से अच्छी है। १३. यह काम कहीं आसान है।

१४. इस कहानी की ज़बान सब से सरल है। १५. बीरबल ने कलम उठाई और पहली रेखा के नीचे एक दूसरी, उस से लम्बी रेखा खींच दी।

१. सोने से पहले मैं ने होटल के नौकर से कहा था - मुझे सुबह चार बजे उठा देना। मगर जब मेरी आँख खुली तो साढ़े चार बजे चुके थे। २. नाच का कार्यक्रम एकाएक समाप्त हो गया क्योंकि खाना मेज़ पर आ चुका था। ३. कुछ दिनों बाद एक दिन फिर मैं इसी घर में आया तो डाक्टर साहब वाशिंगटन से लौट चुके थे। ४. वह अपना सामान बाँधकर जाने के लिये बिल्कुल तैयार हो चुकी थी। ५. उसने बूढ़े को देखकर सिर हिलाया और कहा - अरे राम, इसकी दशा तो बहुत बिगड़ चुकी है। ६. मैं बहुत-से लोगों से यह सवाल पूछ चुका हूँ। ७. मैं ने देखा कि वह स्त्री वहाँ से जा चुकी है। ८. जब वह मुझे सहायता देने आया तो मैं सब कुछ समाप्त कर चुका था। ९. उसने मुझे सिनेमाघर जाने का निमंत्रण दिया परन्तु मैं नहीं गया। यह फिल्म मैं पहले देख चुका था। १०. वह मुझे वादा कर चुकी है।

अभ्यास २। हिन्दी में अनुवाद कीजिये

1. Toshkent - O'zbekistonning eng katta shahri.
2. Volga Yevropaning eng katta daryosidir.
3. Baykal - dunyodagi eng chuqur ko'l.
4. Eng ko'p yog'ingarchilik Hindistonning shimolida Cherrapunji bo'ladi.
5. R. Tagor - Hindistonning eng mashhur yozuvchisi.
6. Hindiston Rossiyadan kichik, ammo Pokistondan katta.
7. Bu ishchi u ishchidan ko'proq maosh oladi.
8. Bu korxona u korxonaga qaraganda ko'proq gazmol ishlab chiqaradi.
9. U. Yusupov nomli dehqon xo'jaligi (कृषी फार्म) siznikidan ko'proq paxta yetishtiradi.
10. Ramesh mendan ko'p o'qiya.
11. U (m-s.) mendan 2 yosh kichik.
12. U undan 5 yosh katta.
13. Akasi singlisidan chiroyli.
14. Bu xona yorug', ammo unisi yorug'roq.
15. Bu shahardagi eng katta binodir.
16. Bu bino chiroyliroq.
17. Bu bizning jamoamizning eng yaxshi o'yinchisi.
18. Bugun kechagiga qaraganda ancha sovuq.
19. Bu yilgi qish o'tgan yildagidan (पिछले साल का) ancha sovuq.
20. Iyul -

O'zbekistonda eng issiq oy. 21. U menga nisbatan ko'proq va tezroq piyoda yura oladi.

1. Men uyga qaytganimda, soat tungi 12 bo'lgan edi va hamma uxlab qolgan edi.
2. Biz vokzalga kelganimizda, poyezd kelib bo'lganini ko'rdik.
3. Ular bizga yordam beramiz, deb va'da berishgan edi.
4. Osiyo va Afrika (अफ्रीका) mamlakatlari yozuvchilari delegatsiyasi bugun Toshkentga keldi.
5. Hind yozuvchilarining ko'pgina hikoyalari o'zbek, rus va boshqa tillarga tarjima qilingan.
6. Kosmosga birinchi parvoz amalga oshirib bo'ldi.
7. U maktabni tamomlab bo'ldi va tibbiyot institutiga o'qishga kirishni xohlaydi.
8. Ular undan uzoq vaqt so'rashdi, ammo u dedi: «Men qaror qilib bo'ldim va uni amalga oshiraman».
9. U bizga u yerga borishga ruxsat bermasligini tushunib bo'ldik.
10. Bu haqda men bir necha marta yozib bo'lgan edim.

अभ्यास ३। निम्नलिखित वाक्यों का उज्बेकी में अनुवाद कीजिये:

१. डबल-रोटी की कीमत क्या है? २५० सोम। २. सोसिज के क्या दाम हैं? ३५०० सोम एक किलोग्राम। ३. आपकी दुकान में फल होते हैं? जी हाँ, होते हैं। पर आज नहीं हैं। ४. क्या मुझे इस दुकान में मछली मिलेगी? जी हाँ। ५. मेरे पास दो घंटे खाली समय है। बाज़ार जाकर कुछ चीज़ें लेना चाहता हूँ। अगर तुम भी जाना चाहते हो, तो जल्दी करो, साथ चलेंगे। ६. चीज़ें लेने में हमारी मदद कीजिये। ७. सब से पहले हम खुराक की दुकान में जायेंगे। वहाँ से गोश्त, चावल और चरबी लेंगे। फिर बाज़ार से प्याज़ और गाजर लेकर घर जायेंगे। घर जाकर अच्छा-सा पुलाव बनायेंगे। ८. आप ने क्या-क्या खरीदा? मैं ने खीरा, मूली, चुकन्दर और एक खरबूजा खरीदा है। ९. इस दुकान में क्या-क्या बिकता है? इस दुकान में कई किस्म के मक्खन, पनीर, बिस्कुट, मिठाइयाँ बिकती हैं। १०. हमारे घर के नज़दीक एक छोटा-सा बाज़ार है जिस में फल, तरकारियाँ, चावल,

माश आदि बिकते हैं। ११. यह दुकान शहर की सब से अच्छी दुकान गिनी जाती है। इस में हमेशा ताज़ी से ताज़ी खुराक की चीज़ें मिलती हैं। १२. इस दुकान में सब बेचनेवाले नौजवान लोग हैं। सब से बड़े की उम्र २० साल की है और सब से छोटे की १६ साल की। १३. देखने में यह लड़का उस से छोटा है, पर कहीं अधिक समझदार है। १४. यह टोपी मुझे ज़्यादा पसन्द है, इसको ज़रा दिखाइये। १५. बेचनेवाले ने कहा, “हाँ, यह कपड़ा ज़्यादा खूबसूरत है और सस्ता भी है। इस को ले लीजिये।” १६. यह सदी रसीला और मीठा है, पर मुझे वह अधिक पसन्द आया। १७. ताश्कन्द हमारे देश का सब से सुन्दर शहर है। पर हमें समरकन्द अधिक पसन्द आया। १८. भारत में तरह-तरह के फल मिलते हैं। उन में केला सब से अच्छा और सब से मनपसन्द फल है। १९. भारत के नीबू हमारे यहाँ के नीबूओं से कहीं छोटे होते हैं और ज़्यादा खट्टे भी होते हैं। २०. उसने अपने जीवन में पहली बार तरबूज का मज़ा चखा। २१. यह फल चखके देखिये।

अभ्यास ४। हिन्दी में अनुवाद कीजिये”

1. Sut, saryog', pishloq va boshqa oziq-ovqat mahsulotlarini siz bu magazindan xarid qilishingiz mumkin. 2. Bir kilogramm go'shtning narxi qancha? 4000 so'm. 3. Do'koningizda nok bormi? Yo'q, hozir nok yo'q. Biz uni kechqurun olamiz. 4. Siz pecheniy, pirojniy va boshqa shirinliklar sotib olmoqchi bo'lsangiz, unda Beruniy ko'chasidagi magazinga boring. 5. Menga yarim kilogramm pecheniy, 5 ta pirojniy va 1 pacha konfet bering. 6. Men pirojniyni juda yaxshi ko'raman. 7. Siz qovun sotib olmoqchimisiz? Mana qovunning eng yaxshi navi. Bu qovunlar juda suvli va yumshoq. 8. Mirzacho'1 qovunlari eng yaxshi qovunlar hisoblanadi. 9. Tervuzning kilosi qancha turadi? 200 so'm. 10. Bu tarvuz necha kilo keladi? 5 kilo 500 gramm. 11. Qaytimni oling. 12. Oq piyoz sariq piyozdan yaxshiroq. 13. Men magazinga xarid qilish uchun ketyapman. 14. Bir kg. pecheniy va

100 gr. sariyog' tortib bering. 15. 400 gramm tuzli sariyog' necha pul bo'ladi? 2000 so'm. 16. Men pirojniy pishirmoqchiman. Menga tuxum va oliy navli un (madda) kerak. 17. Men unni qayerdan sotib olsam bo'ladi? A. Navoiy ko'chasidagi do'konda oliy navli un bor. 18. Bu tandir nonlar anavi nonlardan yaxshiroq, ammo qimmatroq. 19. Bu -- bizning shahrimizdagi eng katta oziq-ovqat do'koni. 20. Bu ayol eng yaxshi sotuvchilardan biri hisoblanadi. 21. Sotuvchi u olma mazaliroq deb aytdi. 22. Bu pomidorlar arzonroq. 23. Lavlagi necha pul turadi? 1 kilogramm lavlagi 250 so'm. 24. Bu gulkaramning og'irligi qancha? 550 gramm. Gulkaram bizga ko'proq yoqadi. 26. Sotuvchi ayol ularning do'konida yangi go'sht borligini aytdi. 27. Men 1 kg. go'sht sotib olmoqchiman va undan kotlet va karam sho'rva pishirmoqchiman. 28. Poyafzal magazini qayerda? Men singlinga tuzli sotib olmoqchiman.

अभ्यास ५। निम्नलिखित शब्दों का प्रयोग करके वाक्य बनाइये”

खरीदना, बेचना, बिकना, मिलना, बेचनेवाला, दिखाई देना, मज़ा चखना, तोलना, कितने का, कीमत, चैज, स्टोर्स, खुला।

MUSTAQIL TA'LIM UCHUN MASHG'ULOT

AUDIO MASHG'ULOT

बोता: आज केवल बातें करेंगे।

भरत: लगता है कि अब तुम भी कुछ-कुछ आलसी होती जा रही हो।

बोता: आपको कुछ न कुछ तो कहना ही है। कहो।

भरत: अच्छा, ये बताओ आज खाने में क्या-क्या बनाया था?

बोता: क्या-क्या बताऊँ, बहुत चीज़ें बनाई थीं--- चावल, दाल, सब्जी, सूप, बहुत चीज़ें...

भरत: कल निबंध लेखन प्रतियोगिता में कौन-कौन भाग ले रहे हैं?

बोता: कह नहीं सकती लेकिन मैं भाग लूँगी।

भरत: तुमने किन-किन विषयों के बारे में पढ़ा है?

बोता: बहुत विषयों के बारे में पढ़ा है। उनमें से कोई न कोई तो आएगा ही। क्या आपके पास कोई निबंधों की किताब है?

भरत: हाँ, उस अलमारी में सभी निबंधों की किताबें हैं।

बोता: क्या मुझे कुछ किताबें मिल सकती हैं?

भरत: पहले देख लीजिए और जो-जो आपको अच्छी लगें ले जाइए।

बोता: अच्छा, नमस्ते। मैं कल फिर आऊँगी।

भरत: नमस्ते, ध्यान से जाना।

ILOVA

HAFTA KUNLARI, OYLAR, YIL FASLLARI

Hindistonda haftaning har bir kuni turlicha nomlar bilan ataladi. Ulardan eng ko'p ishlatiladiganlari quyidagilardir.

Dushanba सोमवार, पीर

Seshanba मंगलवार

Chorshanba बुधवार

Payshanba बृहस्पतिवार, गुरुवार

Juma शुक्रवार

Shanba शनिवार, सनीचर, सनीचरवार

Yakshanba इतवार, रविवार

Yil 12 oydan iborat bo'lib, u **चैत्र**, ya'ni Grigoriyan taqvimida bo'yicha mart oyining o'rtasidan boshlanadi. Hindlar yangi yilni yarim tunda emas, balki tong saharcha quyoshning dastlabki nurlari bilan kutib olishadi.

Hindistonda oylar bir to'lin oylikdan ikkinchisigacha bo'lgan muddatni o'z ichiga oladi. Hind oylarining nomlari quyidagicha:

चैत्र mart-aprel, 30 kun

बैसाख aprel-may, 31 kun

जेठ may-iyun, 31-32 kun

असाढ़ iyun-iyul, 32 kun

सावन iyul-avgust, 31-32 kun

भादौ avgust-sentabr, 31-32 kun

चत्वार sentabr-oktabr, 30-31 kun

कार्तिक oktabr-noyabr, 30 kun

अगहन नोयabr-dekabr, 29 kun
पूस dekabr-yanvar, 29-30 kun
माघ yanvar-fevral, 29-30 kun
फागुन fevral-mart, 30 kun

Oylarning yuqorida berilgan nomlari Vikramaditya solnomasiga asoslangan bo'lib, u eramizdan avvalgi 56-57 yillardan boshlanadi. Hindistonda bundan boshqa solnomalar ham keng yoyilgan. Musulmonlar orasida yil hisobi hijriy yildan hisoblanadi va u 622-yilning o'tasidan boshlanadi. Rasmiy ish yuritishda Yevropa solnomasi hamda inglizcha oy nomlari ishlatiladi.

जनवरी – yanvar	जुलाई – iyul
फरवरी – fevral	अगस्त – avgust
मार्च – mart	सितम्बर – sentabr
अप्रैल – aprel	अक्टूबर – oktabr
मई – may	नवम्बर – noyabr
जून – iyun	दिसम्बर – dekabr

Hindistonda bir yil olti fasldan iborat:

वसंत – bahor
ग्रीष्म, गर्मी – yoz
वर्ष, बरसात – barsat (yomg'ir mavsumi)
शरद – kuz
हेमन्त – qish
शिशिर – sovuq mavsum

YIL, OY KUNLARINING BELGILANISHI

Yil sⁿ so'zi bilan belgilanadi va u sanani anglatuvchi sonning oldiga qo'yiladi. M-n:

1950-yil sⁿ १९५०

Gapda sⁿ so'zi tushirib qoldirilishi mumkin. Oy nomlari yildan so'ng yoziladi va u **ka** ort ko'makchisi bilan bog'lanadi. M-n:

1960-yilning yanvar oyi sⁿ १९६० की जनवरी

ka ort ko'makchisi tushirib qoldirilishi mumkin. M-n:

sⁿ १९६० जनवरी – 1960-yil, yanvar

O'rin almashish hollari ham mavjud. Odatda birikma ort ko'makchiga ega bo'lgan hollarda shunday o'zgarish yuz beradi. M-n:

जनवरी १९६० में – yanvar 1960 yilda

Oy, hafta kunlarini belgilashda **ko** ort ko'makchisi ishlatiladi.

Oy kunlari hindiy tilida sanoq son holida ishlatiladi. M-n:

वह १० (दस) फरवरी को यहाँ आयेगा।

U 10 fevralda bu yerga keladi.

23 (तेइस) जनवरी को विद्यार्थियों की सभा होगी।

23 yanvarda talabalarning majlisi bo'ladi.

शनिवार ३० (तीस) मई को शाम छ" बजे लेक्चर होगा।

30 may shanba kuni kech soat 6 da ma'ruza bo'ladi.

VAQTNING BELGILANISHI

Soat-vaqt belgilash uchun ikkita atama ishlatiladi: घटा va बजा,

घटा – «soat» vaqtning ma'lum bir bo'lagini anglatadi. M-n:

दो घंटे – ikki soat

चार घंटे में – to'rt soat ichida, to'rt soatda

आधे घंटे से - yarim soatdan beri

पौने घंटा - 45 minut, chorakam bir soat

बजा (बजना) - bong urmoq, jiringlamoq fe'lidan olingan) so'zi kecha-kunduzning aniq bir paytini anglatadi. M-n:

अब कितने बजे हैं? - Soat necha bo'ldi. (hozir)?

क्या वक्त (समय) है? - Soat necha bo'ldi?

अब तीन बजे हैं। - Hozir soat uch (bo'ldi).

अब दस बजे हैं। - Hozir soat o'n.

शाम के छः बजे। - Kech soat olti.

Biror soatdan chorak bo'lagi kamligini ko'rsatish uchun mazkur soatni anglatuvchi son oldiga **पौने** - «*chorakam*» so'zini qo'shish kerak. M-n:

अब पौने चार बजे हैं - Hozir chorakam to'rt, hozir soat 3 dan 45 daqiqa o'tdi.

पौने दस बजे हैं - Chorakam o'n. 9 dan 45 daqiqa o'tdi.

पौने ग्यारह बजे हैं - Chorakam o'n bir. 10 dan 45 daqiqa o'tdi.

पौने तीन बजे हैं - Chorakam uch. 2 dan 45 daqiqa o'tdi.

Biror soatdan chorak bo'lagi o'tganligini anglatish uchun **सवा** - «*chorak ortiq*» so'zi ishlatiladi va u tegishli soatni bildiruvchi sonning oldiga qo'yiladi. M-n:

अब सवा दो बजे हैं। - Hozir ikkidan chorak o'tdi. Hozir soat 2 dan 15 daqiqa o'tdi.

सवा तीन बजे हैं। - Uchdan chorak o'tdi. 3 dan 15 daqiqa o'tdi.

सवा छः बजे हैं। - Oltidan chorak o'tdi. 6 dan 15 daqiqa o'tdi.

Biror soatdan yarim soat ortiqligini anglatish uchun **साढ़े** - «*yarim, ortiq*» so'zi ishlatiladi va u uchdan boshlab tegishli soatni bildiruvchi son oldiga qo'yiladi. M-n:

साढ़े तीन बजे हैं। - Soat uch yarim bo'ldi. Soat 3 dan 30 daqiqa o'tdi.

साढ़े ग्यारह बजे हैं। - Soat o'n bir yarim bo'ldi. Soat 11 dan 30 daqiqa o'tdi.

साढ़े बारह बजे हैं। - Soat o'n ikki yarim bo'ldi. Soat 12 dan 30 daqiqa o'tdi.

Soat bir yarim va ikki yarim bo'lganini anglatish uchun **साढ़े** so'zi ishlatilmaydi. Ular maxsus so'zlar bilan belgilanadi. M-n:

डेढ़ बजे हैं - Soat bir yarim. 1 dan 30 daqiqa o'tdi.

ढाई बजे हैं - } Soat ikki yarim. Soat 2 dan 30 daqiqa o'tdi.

अढ़ाई बजे हैं }

पौने, सवा va **साढ़े** so'zlari sonlarsiz mustaqil holda ishlatilmaydi.

Soatdan daqiqalar o'tganligini (30 daqiqagacha) anglatish uchun **बजना** fe'lidan yasalgan **बजकर** ravishdoshi ishlatiladi. M-n:

पौंच बजकर दस मिनट हुए हैं - 5 dan 10 daqiqa o'tdi.

छः बजकर बीस मिनट हुए हैं - 6 dan 20 daqiqa o'tdi.

सात बजकर बाईस मिनट हुए हैं - 7 dan 22 daqiqa o'tdi.

Biror soatga 30 dan kam daqiqalar qolganligini anglatish uchun **बजना** fe'li में ort ko'makchisi bilan birga ishlatilishi mumkin.

पौंच बजने में बीस मिनट बाकी (शेष) हैं। - Yigirmata kam besh.

Soat 4 dan 40 daqiqa o'tdi.

नौ बजने में दस मिनट बाकी (शेष) हैं। - Soat o'nta kam to'qqiz.

Soat 8 dan 50 daqiqa o'tdi.

तीन बजने में पाँच मिनट बाकी (शेष) हैं। - Soat beshita kam uch.

Soat 2 dan 55 daqiqa o'tdi.

Nutqda duch kelinadigan «Soat to'rtu besh daqiqada» yoki «soat to'rtidan 55 daqiqa o'tganda» kabi iboralar hindiy tiliga **पर** ort ko'makchisi yordamida tarjima qilinadi. M-n:
 चार बजकर पाँच मिनट पर – Soat tort-u besh daqiqada.
 चार बजने में पाँच मिनट पर – Soat beshta kam to'rtida, soat uchdan ellik besh daqiqa o'tganda

हमारे लेक्चर दो बजकर बीस मिनट पर समाप्त होते हैं।

Bizning dars mashg'ulotlarimiz soat ikki-yu yigirmada tugaydi.

HINDIY TILIDA VAQTNING ANGLATILISHI



11-45 इस घड़ी में पौने बारह बजे हैं।



12-15 इस घड़ी में सवा बारह बजे हैं।



1-00 इस घड़ी में एक बजा है।



1-30 इस घड़ी में डेढ़ बजे है।



2-30 इस घड़ी में ढाई बजे हैं।



3-30 इस घड़ी में साढ़े तीन बजे हैं।



5-00 इस घड़ी में पाँच बजे हैं।



5-55 इस घड़ी में छः बजने में पाँच मिनट हैं।



7-20 इस घड़ी में सात बजकर बीस मिनट हैं।



AUDIO MASHG'ULOT

वाताभ्याप

रमेश: आप जब डेरा गाँव में रहते थे उस समय आपके पिता जी क्या करते थे?

भारतः मेरे पिताजी किसान थे।

रमेश: आपके पिताजी के पास कितने खेत थे?

भारतः मेरे पिताजी छोटे किसान थे। उनके पास कम खेत थे?

रमेशः वे कया उगाते थे?

भारतः वे गेहूँ, चना, बाजरा, सरसों उगाते थे।

रमेश: वे कैसे खेती करते थे?

भारतः उस समय उनके पस ट्रेक्टर नहीं था। वे हल से खेती करते थे।

रमेश: क्या उस समय गाँव में बिजली थी?

भरतः नहीं, उस समय गाँव में बिजली नहीं थी।

रामेश: परिवार के और लोग क्या करते थे?

भारत: परिवार के सभी लोग खेती में उनकी सहायता करते थे और हमारा परिवार खेती के साथ-साथ पशुपालन भी करता था।

रमेशः कौन-कौन से पशु थे?

भरतः हमारे पास दो बैल, दो-तीन गायें और चार भैंसें थीं।

रमेश: अच्छा। आपके परिवार के लोग तो बहुत मेहनत करते होंगे।

भारत: हाँ, मेरी माता जी, मेरी बहनें और पिताजी बहुत सुबह उठते थे।

रमेशः वे सबह कितने बजे उठते थे?

भारतः वै सुबह तीन बजे उठते थे।

रामेशः वे उस समय क्या करते थे?

भारतः पिताजी सुबह उठकर दूध निकालते थे। माता जी आटा पीसती

रमेश: और बहनें क्या करती थीं?

भारतः बहर्नें सबह उठकर सफाई करती थीं, गोबर उठाती थीं।

रमेश: दूध निकालने के बाद आपके पित्ताजी क्या करते थे?

भारतः दूध निकालने के बाद पित्तजी हाथ-मुँह धोते और जंगल होने जाते थे और वहाँ से आकर बैलों को लेकर खेतों में जाते थे।

Atamanning o'zbek tilida nomlanishi	Atamanning hindiy tilida nomlanishi	Atamanning hindiy tilida nomlanishi	Atamanning rus tilida nomlanishi	Atamanning ma'nosi
1	Alfavit	अक्षर माला	Алфавит	Alfavit yunon alifbosidagi birtinchi ikki harfning nomi (alpha va beta) dan.
2	Fonetika	व्यंजन विचार	Фонетика	Fonetika (yunon. Phonetike – tovushga oid – phone -- tovush) tilshunoslikning nutq tovushlarining hosil bo'lish usullarini va akustik xususiyatlarini; bo'g'in, nutqning pauza bilan ajraluvchi qismlari va shakllarini o'rganuvchi bo'limi.
3	Harf	अक्षर	Буква	Tovushning yozuvda ifodalanishiga harf deyiladi.
4	Tovush	व्यंजन स्वर	Звук	Nutq a'zolarining artikulyatsiyasi bilan hosil bo'ladigan eng kichik nutq birligi.
5	Yozuv	लिपि	Письмо	Yozuv nutqni qog'ozda (yoki boshqa narsada) aks ettirish uchun xizmat qiladigan harfiy grafik shakllar tizimi, shu tizimga asoslanuvchi aloqa

GLOSSARY

6	Unli tovushlar	व्यंजन	Vowels	Unli tovushlar bo'ladigan, tarkibi ovozdan iborat (shovqin deyarli) ishltirok etmaydigan) tovush.
7	Undosh	संज्ञा	Consonants	Undosh tovush – og'iz boshlig'ida turli to'siqarga uchrab paydo bo'ladigan, tarkibi faqat shovqindan iborat yoki ovoz va shovqindan iborat tovush.
8	Diftong	द्विवर्ण	Diftongs	Diftong (yun.di(s) ikki karrat+photongos – ovoz, tovush). Ikki tovushdan tarkib topgan unli bir bo'g'in tarkibida keluvchi, shunga ko'ra bir tovushga yaxlitlanuvchi unli. Diftong o'zbek tilida yo'q.
9	Serebral tovush	संज्ञा	Cerebral	Hindiy tilida uchta tanglay tovushlari mavjud – t.d.r. Ulardan t va d talaffuz jihatidan ingliz tilidagi t va d tovushlarini talaffuz etish jarayomida unli uchta tanglay tepasiga tegib turadi, hindiy tilidagi t va d tovushlarining talaffuzida esa til tanglay tovushiga

15	Morfologiya ^a	शब्द-विचार	Морфология	(yun. morphē – shaki+logos – ta limot) soʻz shakllari haqidagi grammatik taʼlimot.	Predmetning maʼnosini bildiruvchi soʻzlar turkumi va shu turkumga oid muayyan soʻz. Predmetlik grammatikada juda keng tushuncha boʻlib, kishi(odam,inson), narsa (paxta,suv), hodisa (toʻolon,kurash) va shu kabilarni oʻz ichiga oladi. Otlar maʼno jihatidan va ifodalaydigan tushunchaning xususiyatiga koʻra atogʻli ot va turdosh ot; aniq ot va mavhum ot; yakka ot va jamlovchi ot kabi turlarga boʻlinadi.	Biror turdagi predmetlardan birini bildiruvchi, ayrim shaxs yoki narsaning nomi boʻlib xizmat qiluvchi ot.	Common noun	Имя нарицательное	Bir turdagi predmetlarning umumiy nomi boʻlib xizmat qiladigan ot.	18	Turdosh ot	जोतीवाचक	Common noun	Имя нарицательное	Bir turdagi predmetlarning umumiy nomi boʻlib xizmat qiladigan ot.
16	Ot	संज्ञा	Noun	Имя существительное	Predmetning maʼnosini bildiruvchi soʻzlar turkumi va shu turkumga oid muayyan soʻz. Predmetlik grammatikada juda keng tushuncha boʻlib, kishi(odam,inson), narsa (paxta,suv), hodisa (toʻolon,kurash) va shu kabilarni oʻz ichiga oladi. Otlar maʼno jihatidan va ifodalaydigan tushunchaning xususiyatiga koʻra atogʻli ot va turdosh ot; aniq ot va mavhum ot; yakka ot va jamlovchi ot kabi turlarga boʻlinadi.	Biror turdagi predmetlardan birini bildiruvchi, ayrim shaxs yoki narsaning nomi boʻlib xizmat qiluvchi ot.	Proper noun	Имя собственное	Biror turdagi predmetlardan birini bildiruvchi, ayrim shaxs yoki narsaning nomi boʻlib xizmat qiluvchi ot.	17	Atogʻli ot	व्यक्तिवाचक	Proper noun	Имя собственное	Biror turdagi predmetlardan birini bildiruvchi, ayrim shaxs yoki narsaning nomi boʻlib xizmat qiluvchi ot.
18	Turdosh ot	जोतीवाचक	Common noun	Имя нарицательное	Bir turdagi predmetlarning umumiy nomi boʻlib xizmat qiladigan ot.										

10	Nafas undosh	संज्ञा व्यंजन	Aspirate consonants	Преприхатые звuky	Nafas bilan talaffuz etiluvchi undoshlar: – kh, gh, ch, j, h, th, dh, rh, th, dh, ph, bh. Bu undoshlarni aytishda ularga mos nafasiz undosh tovushlar bilan bir qatorda kuchsiz, sezilar –sezilmamas h tovush ham qoʻshib talaffuz qilinadi.	Ikki soʻz birga ishlatilganda birinchi soʻzning oxirgi tovushi va ikkinchi soʻzning birinchi tovushi birikib ketadi. Ana shu birikish sandhi deyiladi.	1. Unilar sandhisi (रर संज्ञा). Bunda birikuvchi ikkala tovush ham unli boʻladi.	2. Undoshlar sandhisi (व्यंजन संज्ञा). Bunda birikuvchi tovushlardan birinchi undosh boʻlib ikkinchi unli yoki undosh boʻladi.	3. Visarga sandhisi. Bunda birinchi tovush visarga va ikkinchi tovush	11	Sandhi bogʻlanish	संज्ञा	Sandhis	Сандхи (соединение)	12	Unilar sandhisi	रर संज्ञा	Joining of vowels with vowels	Сандхи ग्राह्य	birikuvchi ikkala tovush ham unli boʻladi.	13	Undoshlar sandhisi	व्यंजन संज्ञा	consonant with vowel or consonant	Сандхи संग्राह्य	tovushlardan birinchi undosh boʻlib ikkinchi unli yoki undosh boʻladi.	14	Visarga sandhisi	विसर्ग संज्ञा	Joining vicarg	विसर्ग	3. Visarga sandhisi. Bunda birinchi tovush visarga va ikkinchi tovush
----	--------------	---------------	---------------------	-------------------	--	--	--	--	---	----	-------------------	--------	---------	---------------------	----	-----------------	-----------	-------------------------------	----------------	--	----	--------------------	---------------	-----------------------------------	------------------	--	----	------------------	---------------	----------------	--------	---

19	Jamlovchi ot	समूहवाचक संज्ञा	Collective noun	Имя собира- тельное	Bir xil redmetlarning to'dasini,jamini bildiruvchi otlar.
20	Moddiy ot	द्रव्यवाचक संज्ञा	Material noun	Беществен- ное существи- тельное	Ma'lum bir narsa-hodisa,harakat, belgi kabilar haqidagi tushunchaga mos keluvchi material ma'no; so'zning material (asosi) bildiradigan ma'no.
21	Mavhum ot	आदवाचक संज्ञा	Abstract noun	Абстракт- ное существи- тельное	Mavhum tushunchani ifodalovchi ot
22	Jins	लिंग	Gender	род	Hindiy tilida ikkita grammatik jins mavjud: पुल्लिंग – pulling muzakkar jinsi va स्त्रीलिंग – striling muannas jinsi.
23	Muzakkar	पुल्लिंग	Masculine	мужской род	Hindiy tilida muzakkar jinsi anglatuvchi ko'rsatkichlar mavjud emas, shu sababli ularning jinsini ma'holari bilan birga yodlab olish zarur. Lug'atlarda otlarning jinsi shartli ravishda ko'rsatiladi.
24	Muannas	स्त्रीलिंग	Feminine	женский	Hindiy tilida muannas jinsi

25	Son (categoryas i)	वचन	Number	число (категория)	Grammatik miqdor ma'nosini ifodalovchi shakllar tizimi. Son 1)birlik son 2) ko'plik son.
26	Birlik	एकवचन	Singular	Единствен- ное число	Son categoryasining bir turidagi narsa-buyumlardan bittasini (yakka) bildiruvchi shakli.
27	Ko'plik	बहुवचन	Plural	Множест- венное число	Son categoryasining (birlik songa qarama-qarshi holda) predmetning birdan ortiqligini,ko'pligini bildiruvchi shakli.
28	Kelishik	कारक	Case	падеж	Ot yoki otlashgan so'zning fe'lga, otga yoki boshqa bir turkum so'zga munosabatini ifodalab,tobeligini ko'rsatuvchi shakllar tizimi.
30	Vositasiz (bosh) kelishik	प्रयोग कारक	Nominative	прямой падеж	Vositasiz kelishik shakl jihatidan o'zbek tilidagi bosh va tushum kelishigining qo'shimchasiz shakliga to'g'ri keladi. Vositasiz kelishigidagi

40	Varim unillar	अनिलर	Semivowels	шипящие	Hindiy tilida 2 ta yarim unli tovush mavjud bo'lib, ular y va v harflaridir. "y" tovushi yengil va ravon talaffuz etiladi. Uni talaffuz etish jarayonida tilning yon chekkasi yuqori tishlarga yengilgina tegadi, tilning old qismi
39	P-guruhl	परा	Labials	губы-п	Bu guruhga kiruvchi undoshlar. प, फ, ब, भ, म
38	T-guruhl	तारा	Dentals	губы-т	Bu guruhga kiruvchi undoshlar. त, थ, द, ध, न
37	T-guruhl	तारा	Lenquials	губы-т	Bu guruhga kiruvchi undoshlar. त, थ, द, ध, न
36	Ch-guruhl	चारा	Palatals	губы-ч	Bu guruhga kiruvchi undoshlar. च, छ, ज, झ, ञ
35	K-guruhl	कारा	Gutturals	губы-к	Bu guruhga kiruvchi undoshlar. क, ख, ग, घ, ङ
					I shaxs ko'pligi olmoshi: men – biz; II shaxs birligi va II shaxs ko'pligi olmoshi: sen – siz; III shaxs birligi va III shaxs ko'pligi olmoshi: u – ular.

34	Kishilik olmoshi	कृषिक	Personal pronoun	личное место-мения	Shaxs bildiruvchi olmoshlar. Bu olmoshlarning shaxs va songa ko'ra quyidagi turlari bor: I shaxs birligi va
33	Olmosh	सदाम	Pronoun	Место-мения	Shaxs bildiruvchi olmoshlar. Bu olmoshlarning shaxs va songa ko'ra quyidagi turlari bor: I shaxs birligi va
32	Murojaat kelishigi	सामाजिक	Vocative	звательный падеж	Murojaat kelishigi nutq qaratilgan shaxsga nisbatan ishlatiladi. Hindiy tilida murojaat kelishigi o'zing soni va tugagan harfiga ko'ra turlicha yasaladi.
31	Vositlik kelishik	अधीनकारक	Oblique case	косвенный падеж	Hindiy tilida o'zbek tilidan farqli ravishda, maxsus kelishik qo'shimchasi yo'q. Gapda so'zlar ort ko'makchilar/postleoglar/organl bog'lanadi. O'zing ort ko'makchi bilan birlamasi vositlik kelishikni hosil qiladi. ort ko'makchi o'zi boshqarib kelayotgan so'zdan so'ng qo'yiladi.
					otlar gapda ega, vositasiz to'ldiruvchi, qo'shma kesimning ot qismi vazifasini bajaradi.

40					esa tekis holda yotadi. "v" tovushi lab va tish yordamida talaffuz qilinadi. hindiy tilida bu tovush talaffuzi unli tovushga yaqin bo' ladi. Uning talaffuzi pastki labni yuqori tishlariga birongina tekizilgan holda kuch ishlatmasdan yengilgina amalga oshiriladi.
41	O'zlashma	आवाज	Loan word	Займство- ваннне	Hindiy tilida arab va fors tillaridan o'zlashtirilgan so'zlar ko'p uchraydi. Ular bilan birga hindiy tilida mavjud bo'lmagan tovushlar ham kirib kelgan. Ular quyidagilar: क, ख, ग, घ, ङ।
42	Matra	मत्रा	Signs	मत्रा	Hindiy tilida unli tovushlar to'liq, ya'ni alifbo ko'rinishida yoziladi. Unli harf undoshdan so'ng kelib u bilan birga bir bo'g'imni tashkil qilisa, u to'liq shaklda emas, balki maxsus belgilar orqali ifodalanganadi, bunday belgilar matralar deb ataladi.
43	Chandra-bindu	चंद्रबिंदु	Half-nasal	Чандрабин- ду	Hindiy tilida burun unilari (ँ)

44	Anusvara	अनुस्वार	Nasal	анусвара	क, ख, ग, घ, ङ harflari undoshlar oldidan kelganda odatda nuqta (ँ) ko'rinishidagi belgi bilan ifodalanganadi va bu belgi "anusvara" deb ataladi. Anusvara "n" tovushi qaysi harfdan oldin kelsa, o'sha harfning ustiga go'yiladi.
45	Visarga	विसर्ग	Visarg	विसर्ग	Visarga belgisi chuqur nafas kuchi bilan hosil qilinadigan tovushni bildiradi. Bu belgi so'z yoki bo'g'im oxiriga vertikal go'sh nuqta (:) go'yish bilan ifodalanganadi. Transkripsiyada visarga belgisi "h" harfi bilan belgilanadi. U asosan sanskrit so'zlarida uchraydi.
46	Ligatura	संयुक्त व्यंजन	Conjunct consonants	Лигатура	Ligatura – undoshlar birlikmasi. Oralarda unli harf bo'lmagan ikki yoki uchta undoshning birlikma holda yozilishi ligatura deyiladi. Ligatura, ya'ni ikki yoki uchta undosh

49	Ko'rsatish olmoshi	निर्देशवाचक संदर्भात	Demonstrative pronoun	Указательное местоимение	Shaxs, predmet, belgi va h.k larni ko'rsatishni bildiruvchi olmoshlar: bu, shu, o'sha kabilar.
50	Noaniq olmosh	परिच्छेदवाचक संदर्भात	Indefinite pronoun	Неопределенное местоимение	Predmet, belgi kabilar haqida noaniq tasavvur anglatuvchi, ularga tahminiyl ishora qiluvchi olmoshlar.
51	Bog'lovchi olmosh	संबन्धवाचक संदर्भात	Relative pronoun	Соединительное местоимение	Eragsh gapni bosh gapga bog'lash uchun xizmat qiladigan, ayni vaqtda gap bo'lagi vazifasida keladigan so'z; nisbiy so'z.
52	So'rog olmoshi	प्रश्नवाचक संदर्भात	Interrogative	Вопросительное местоимение	No'malum shaxs, predmet, belgi kabilar haqida so'roqni bildiruvchi olmoshlar.
53	Sifat	विशेषण	Adjective	прилагательное имя	Predmet belgisini bildiruvchi so'zlar turkumi. Grammatikada belgi so'zi keng tushuncha bo'lib, u rang, ta'm, hajm, xususiyat va shu kabilarini bildiradi.
54	Asliy sifatlar	अपवादवाचक विशेषण	Adjective of quality	Качественное прилагательное	Predmet belgisini bevosita, boshqa predmetga nisbat qilmagan holda ifodalaydigan sifatlar.

47	Egalik olmoshlari	उत्तम अर्थमा अर्थ पुरुषवाचक	First second, third person	Ипртежа-тельное местоимение	Hindiy tilida quyidagi egalik olmoshlari mavjud: मी - mening, तेरी-sening, इसकी-buning, उसकी-uning, हमारी-bizning, उनकी-sizning, इसकी-bularning, उसकी-ularning. Egalik olmoshlari o'zlariga tegishli otlarning jinsi va soniga qarab o'zgaradi. Muzakkar jinsida ularning so'ngi harfi birlilikda -अ, ko'plikda esa -ए, muannas jinsida doim -ई harfi yoziladi.
48	O'zlik olmoshi	निर्वाचक संदर्भात	Reflexive pronoun	Возвратное местоимение	Aniq, muayyan yakkaolmosh belgilovchi, kishilik olmoshi yoki o't bilan kelib, uni ta'kidlab ko'rsatuvchi olmosh - o'z, siz o'zingiz, aka/ning o'zi kabi. Bu olmosh barcha kelishlik va egalik shakllarida go'llana oladi.

65	Notugal sifatidosh	अपूर्ण कृदंत	Participles	Несовер- шенное причастие	Sodda notugal sifatidosh fe'l asosiga - till qo'shimchasini qo'shish bilan
64	Sifatidosh	कृदंत	Participle	причастие	Fe'ling sifatiga xos vazifaga xoslangan, predmet belgisini ko'rsatuvchi funktsional shakli.
63	Zamon	काल	Tens	время	Harakatning nutq paytiga munosabati bildiruvchi grammatik kategoriya.
62	Majhul nisbat (daraja)	कर्मदात्य	Passive voice	Страда- тельный зачин	Aniq e'tiborni harakatni bajaruvchiga emas, balki obyekt bilan harakatning o'ziga qaratuvchi nisbat.
61	Aniq nisbat (daraja)	कर्त्तात्य	Active voice	Действи- тельный зачин	Bajaruvchisi aniq bo'lgan ish harakatiga aniq nisbat deyiladi.
					bavosita subyektning o'zi tomonidan bajarilishi ifodalanganadi; ko'rsatdi- harakatning bevosita bajaruvchisi boshqa shaxs ekanligi ifodalanganadi; ko'rindi-harakatning subyektning o'ziga obyekt sifatida qaratilgan ifodalanganadi; ko'rindi-harakatning bajaruvchisi noaniq tarzda ifodalanganadi.

60	Nisbat	दात्य	Voice	Зачин	Harakatning subyekt va obyektiga munosabati bildiruvchi grammatik kategoriya. Masalan: ko'rindi-harakat
59	O'timli fe'llar	अकर्त्तक क्रिया	Intransitive	Исход- ные глаголы	Harakatning subyekt va obyektiga olmaydigan fe'l. Masalan: kel, yur, gol.
58	O'timsiz fe'llar	अकर्त्तक क्रिया	Transitive	Несход- ные глаголы	Harakatning vositasiz to'ldiruvchi ifodalaydigan predmetga yo'nalishni bildiradigan fe'l. Masalan: joylamoq (yuklarni), hozirlamoq (asboblarni).
57	Fe'l asosi	क्रिया का धातु	Root	Основа глагола	Fe'l asosi ko'pgina fe'l shakllarini yasashda xizmat qiladi.
56	Fe'l	क्रिया	Verb	Глагол	Harakat bildiruvchi so'zlar turkumi. Grammatikada harakat juda keng tushunchaga ega bo'lib, u yugurtmoq, sakramoq, uxlamoq, yig'lamoq, sevmog, o'yalamoq, tinchimoq va shu kabi fe'llarni bildiradigan harakat hodisalarni nazarda tutadi.

68	Yuklama	अत्यय	Particle	Частица	ifodalash uchun xizmat qiladigan butun holda go 'shimcha ma'no Ayrim gap bo'lagiga yoki gapga bir turuvchi ish harakatini bildiradi.
67	Oddiy hozirgi zamon	सामान्य वर्तमान काल	Simple present tense	настоющее обычное время	sodda notugal sifatoshigga होना Oddiy hozirgi zamon asosiy fe'lining sodda notugal sifatoshigga होना fe'lining hozirgi zamon sodda shakllarini go 'shish bilan yasadi.
66	Tugal sifatosh	पूर्ण कर्त	Perfective participles	Сопрепешенное	Sodda tugal sifatosh fe' l asosiga - 3T go 'shimchasini go 'shish bilan yasadi. Masalan: बोला - बोला , करेना - करेना ; fe' l asosi unli harf bilan tugagan bo'lsa, u holda - 3T go 'shimchasidan oldin 3T harfi yoziladi. Sodda tugal sifatosh jins va sonda o'zgaradi.
65	Notugal sifatosh	अव्यय कर्त	Participles	Несопрепешенное	sifatosh jins va sonda o'zgaradi. Masalan: करेना -qilayotgan, लिखेना -yozayotgan. Sodda notugal

70	Kuchaytiruvchi yuklama	बलवर्धन अत्यय	Emphatic particles	Усиительные частицы	O'zi aloqador bo'lgan gap bo'lagi ma'nosiga diqqatni tortish uchun, uni kuchaytirish uchun go'llanadigan yuklamalar.
71	Sonni anglatuvchi so'zlar	संख्यावाचक शब्द	Lexical symbols of plural forms	слова, обозначающие множественность числительных	Predmetning miqdorini, sanog' jihatidan tartibini bildiruvchi so'zlar turkumi.
72	Sanog' sonlar	गुणनावाचक संख्या	Cardinal numerals	Количественные числительные	Predmetning sanog'ini bildiruvchi miqdor sonlar. Bir, ikki, besh, to'qqiz kabi.
73	Tartib sonlar	क्रमवाचक संख्या	Ordinal numerals	Порядковые числительные	Predmetning sanog' jihatidan tartibini bildiruvchi sonlar.
74	Jamllovchi sonlar	समूहवाचक संख्या	Collective numerals	Собирательные числительные	Predmet miqdorini jamlash yo'li bilan bildiruvchi son.
75	Oddiy o'tgan	सामान्य	Past tense	прошедшее обычное	Oddiy o'tgan zamon fe'li yetakchisi fe'lining sodda notugal sifatoshigga

76	Ravishdosh	पूर्वकालिक	कृदंत	Participle	Деепричастие	Fe'lining ravishga xos vazifaga xoslangan, harakatning belgisi ko'rsatuvchi funksional shakl. Ravishdoshlar harakatning belgisi turlil jihatdan, masalan payt nuqtai nazaridan va h.k.larni aniqlab keladi.	77	Murakkab poslelog	संबंधबोधक	position	Сложный пометор	Ergash gapni bosh gapga bog'lash uchun xizmat qiladigan, ayni vaqtda gap bo'lagi vazifasida keladigan so'z.	78	Bog'lovchi	सम्युच्चबोधक	conjunction	Сюж	Ergash gapni bosh gapga bog'lash uchun xizmat qiladigan, ayni vaqtda gap bo'lagi vazifasida keladigan so'z.	79	Zamon	काल	Tens	Время	Harakatning nuq paytiga munosabatini bildiruvchi grammatik kategoriya.	80	Oddiy kelasi	सामान्य भविष्य काल	Future tense	Будущее время	Oddiy kelasi zamon kelasi zamonida bajariladigan ish-harakatni bildiradi.	81	Tug'al hozirgi zamon	पूर्ण वर्तमान काल	Present	Настоящее время	Tug'al hozirgi zamon ish-harakatning o'tgan zamonida bo'lib tugallanganligini va uning natijasi
----	------------	------------	-------	------------	--------------	---	----	-------------------	-----------	----------	-----------------	---	----	------------	--------------	-------------	-----	---	----	-------	-----	------	-------	--	----	--------------	--------------------	--------------	---------------	---	----	----------------------	-------------------	---------	-----------------	---

82	O'tgan proressiv zamon	एतमान भूतकाल	Past Percussive Tense	Ирреверсивное	O'tgan proressiv zamon fe'li o'tgan zamonning ma'lum bir paytida sodir bo'lib turgan ish-harakatni bildiradi.	83	Qo'shma fe'l	संयुक्त क्रिया	Compound verb	Сложный глагол	Birdan ortiq ifodalangan kesim.	84	Yuklama	अव्यय	particle	Частица	Ayrim gap bo'lagiga yoki gapga bir butun holda qo'shimcha ma'nolardalash uchun xizmat qiladigan yordamchi so'z.	85	Shart ergash gapli qo'shma gaplar	शर्तवाचक वाक्य	Условное предложение	Bosh gapdan anglashilgan ish-harakat, voga-hodisanning yuzaga kelish shartini bildiruvchi ergash gap.	86	Bog'lovchi	सम्युच्चबोधक	Conjunction	Сюж	Ergash gapni bosh gapga bog'lash uchun xizmat qiladigan so'z.	87	Sifidosh	कृदंत	Participle	Причастие	Fe'lining sifatga xos vazifaga xoslangan, predmet belgisi ko'rsatuvchi funksional shakl.
----	------------------------	--------------	-----------------------	---------------	---	----	--------------	----------------	---------------	----------------	---------------------------------	----	---------	-------	----------	---------	---	----	-----------------------------------	----------------	----------------------	---	----	------------	--------------	-------------	-----	---	----	----------	-------	------------	-----------	--

89	Tugal sifatdosh	पूर्व कर्तृ	Perfective participles	Ипачастіе совршен- норі	Soda tugal sifatdosh fe'l asosiga – 3tt qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi. Masalan: बोली – बोली, करना – करती, fe'l asosi unli harf bilan tugagan bo'lsa, u holda –3tt yoziladi. Soda tugal sifatdosh jins va sonda o'zgaradi.
90	Tugal o'tgan zamon	पूर्व भूतकाल	Past simple tense	Ипощед- нне совршен- ное време	1. Tugal o'tgan zamon o'tgan zamonada bir marotaba sodir bo'lib o'tgan va tugallangan ish-harakatni bildiradi. 2. Tugal o'tgan zamon fe'l i ikki yoki undan ortiq bir martali va ketma-ket anglatishi ham mumkin. 3. U o'tgan zamonada takrorlangan yoki uzog davom etgan va tugal ish-harakatni anglatishi ham mumkin.
91	O'timsiz fe'l	अकर्तक क्रिया	Transitive	Ненереход нны тларол	Harakatning vositasiz to'ldiruvchi ifodalaydigan predmetga yo'nalishni bildiradigan fe'l. Masalan: joylamog

					(yuklarni), hozir'lamog (asboblarni).
92	O'timli fe'l	सकामक क्रिया	Intransitive	Илпехом- нбий гларои	Vositasiz to'ldiruvchini bohqara olmaydigan fe'l. Masalan: kel, yur, gol.
93	Ega	उद्देश्य	Subject	Илпужа- мие	Ikki tarkibli gaplarda fikrni kimga, nimaga qarashli ekanini anglatuvchi, belgisi kesim tomonidan aniqlanadigan, grammatik jihatdan mutlaq hokim bo'lakka ega bo'lgan bosh bo'lak. Ega bosh kelishik shaklidagi ot, olmosh, otlashgan so'z, so'z birlikmasi bilan ifodalanadi.
94	Kesim	विधय	Predicate	Сказыемое	Gapda predikatsiya ifodalab keluvchi bosh bo'lak. Ikki tarkibli gaplarda ega bilan ifodalanган shaxs, predmet, hodisaning belgisi tasdiq yoki inkor yo'li bilan anglatuvchi bosh bo'lak.
95	Ort ko'makchi	विभक्ति	Post position	Илпужеиор	Hindiy tilida ort ko'makchilar uchga bo'linadi: oddiy, qo'shma va murakkab. Oddiy ort ko'makchilar yetitita: ko, ko', se, pr, se, tok, se
96	Uzq o'tigan zamon fe'li	पूर्व भूतकाल	Past perfect tense	Илпужеио- миеиуе	Uzq o'tigan zamon fe'li o'tigan zamonda bajarilagan va tugagan ish-

97	Protessiv sifatdosh	घटमान कर्तव्य	Recessive participles	Импортно- свадно причастие	Protessiv sifatdosh jins va sonda o'zgaradi. Protessiv sifatdosh jins bilan yasaladi. asosiga қўйиб fe'ling soddaga tugal Protessiv sifatdosh asosiy fe'ling harakat yuz berganligini ko'rsatadi. vaqt o'tganidan so'ng ma'lum bir tamom bo'lganidan so'ng ma'lum bir harakatni bildirib, bu ish harakat
98	Hozirgi protessiv zamon	घटमान काल	Present percussive tense	Настоящее происсыв- ное время	Hozirgi protessiv zamon asosiy fe'ling hozirgi zamon soddaga shaklini qo'shish bilan yasaladi. Hozirgi protessiv sifatdosh so'zlashuv paytida sodir bo'layotgan ish harakatni bildiradi.
99	O'tarkibli go'shma fe'ling	नाम धातु संयुक्त कथारू	Compound verbs formed out of nouns	Сложные отыменные глаголы	O'tarkibli go'shma fe'ling ikki bo'lakdan iborat bo'lib, birtinchi -ot, ikkinchi -fe'ldir. Qo'shma fe'ling ot bo'lgan vazifasida ot, sifat, ravish ishlatilishi mumkin. Birtinchi bo'lak ish-harakat yoki holatning mazmunini ifodalaydi.

100	Fe'1 tarkibli go'shma fe'ling	क्रिया धातु संयुक्त कथारू	Compound potential verbs	Сложные отглагольные глаголы	Fe'1 tarkibli go'shma fe'ling ikki yoki undun ortiq soddaga fe'ling birtinchi hisoblanadi. Ikkinchi fe'1 yasovchi vazifasini bajaradi. U birtinchi fe'ling mazmunini xarakterlab, aniqlab, ayrim qo'shimcha ma'nolarni kiritadi. Fe'1 tarkibli go'shma fe'ling asosiy ma'noga anglatuvchi fe'1 o'zak, sifatdosh va boshqa shakllar holida ishlatiladi. Ma'noga anglatuvchi fe'ling o'zagi bilan quyidagi go'shma fe'ling yasaladi: potensiv, intensiv, kompletiv.
101	Qo'shma potensial fe'1	शक्यतावाचक संयुक्त क्रिया	Potentials verb	Сложные потенциаль- ные глаголы	Qo'shma potensial fe'ling yetakchi fe'1 asosiga қўйиб yasovchi fe'ling qo'shishidan hosil bo'ladi. Қўйиб - qila olinmoq, bitor narsani bajarish salohiyatiga ega bo'lmog' ma'nolarini bildiradi.

107	Qiyosiy daraja	तुलनात्मक अवस्था	Comparatives	Сравнительная степень	Qiyosiy daraja bitor narsa yoki shaxsning ikkinchisiga nisbatan ko'p yoki oz darajada u yoki bu
106	Sifat darajalari	विशेषण की तुलना	Comparison of adjectives	Степени сравнения имен прилагательных	Hindiy tilida sifatlarining 3 darajasi mavjud: oddiy, qiyosiy, ortittma. Oddiy darajadagi sifatlar bitor narsani belgi yoki xususiyatini boshqasiga bog'liq bo'lmagan ravishda anglatib keladi.
105	Sifat	विशेषण	Adjective	Имя прилагательное	Predmet belgisini bildiruvchi so'zlar turkumi. Grammatikada belgi so'zlar keng tushunchali bo'lib, u rang, maza, tam, hajm, xususiyat va shu kabi larni bildiradi.
					katgoriya. Masalan: ko'rdi-harakat bevosita subyektning o'zi tomondan bajarilishi ifodalangani; ko'rsadi-harakatning bevosita bajaruvchisi boshqa shaxs ekanligi ifodalangani; ko'rindi-harakatning subyektning o'ziga obyekt sifatida qaratilgani ifodalangani; ko'rildi-harakatning bajaruvchisi noaniq tarzda ifodalangani.

104	Nisbat	व्युत्पत्ति	Voice	Залог	Harakatning subyekti va obyektiga munosabatini bildiruvchi grammatik
103	Qo'shma intensiv fe'llar	अवधारणबोधक क्रिया	Compound intensive verb	Сложные интенсивные глаголы	Qo'shma intensiv fe'llar yetakchi fe'llarni qo'shish bilan yasaladi. Birinchi to'rta fe'llar vazifasida keladi. Birinchi to'rta fe'llar yasaladi. Yetakchi fe'llar ko'proq yasaladi. Yetakchi fe'llar go'shma fe'llarning avy ma'nosini anglatadi, yasovchi fe'llar esa ish-harakatning to'liq tugaganlik, harakatning to'liq tugaganlik, to'satdan, kutilmaganda bo'lganlik va boshqa qo'shimcha ma'no larni bildiradi. Yasovchi fe'llar yetakchi fe'llar bilan ixtiyoriy ravishda bo'lg'lamaydi. Odatda o'timli fe'llar o'timli fe'llar bilan, o'timsiz fe'llar o'timsiz fe'llar bilan birga ishlatiladi.
102	Qo'shma kompletiv fe'llar	समाप्तिबोधक संयुक्त क्रिया	Complete verb	Сложные компетивные глаголы	Qo'shma kompletiv fe'llar yetakchi fe'llarni qo'shish bilan yasaladi. Birinchi to'rta fe'llar vazifasida keladi. Birinchi to'rta fe'llar yasaladi. Yetakchi fe'llar ko'proq yasaladi. Yetakchi fe'llar go'shma fe'llarning avy ma'nosini anglatadi, yasovchi fe'llar esa ish-harakatning to'liq tugaganlik, harakatning to'liq tugaganlik, to'satdan, kutilmaganda bo'lganlik va boshqa qo'shimcha ma'no larni bildiradi. Yasovchi fe'llar yetakchi fe'llar bilan ixtiyoriy ravishda bo'lg'lamaydi. Odatda o'timli fe'llar o'timli fe'llar bilan, o'timsiz fe'llar o'timsiz fe'llar bilan birga ishlatiladi.

Hindiycha-o'zbekcha lug'at

हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश

अ

अंग्रेज़ m-r. ingliz

अंग्रेज़ी m-s. ingliz, inglizcha

अंडा m-r. tuxum

अंत m-r. oxir

अंतर m-r. farq

अंतरिक्ष m-r. koinot, kosmos

~यात्रा m-s. ~ga sayohat

~यात्री m-r. ~fazogir, kosmonavt

अंतर्राष्ट्रीय xalqaro

अंतिम oxirgi, so'nggi

अंदर ichkari, ichkarida, ichida

~से ichkaridan, ichidan

~आना ichkariga kirmoq

अकदमीशियन m-r. akademik

अकादमी m-r. akademiya

अक्टूबर m-r. oktabr

अक्षर m-r. harf

अक्सर tez-tez, ko'pincha

अगर agar

108	Ortirma daraja	उत्तम अवस्था	Superlatives	Препод- Ходна crenenb	1. सब से va oddiy darajadagi sifatning ikki xil usul bilan yasaladi: Ortirma daraja bitor narsa yoki shaxsning boshqa o'ziga turdosh narsa yoki shaxslar orasida eng ko'p yoki eng kam xususiyatga ega ekaniyigini bildiradi. Ortirma daraja 2. Oddiy darajadagi sifatni से ort ko'makchisi bilan takrorlash orqali ham yasaladi.
109	darajali	درجائی کی	Comparisons	Сравнения	Yoki "сравна" so'zlari hamda sifat ortiq ma'nosini bildiruvchi "Аधिक" analitik yo'l bilan, ya'ni "ko'proq, tilida sifatning qiyosiy darajasi maxsus qo'shimchalar yo'q. Hindiy kabi qiyosiy darajani ifodalovchi Hindiy tilida o'zbek va rus tillaridagi xususiyatga ega ligini ko'rsatadi.

अगला	keyingi
अगस्त m-r.	avgust
अचानक	to'satdan, birdan
अचूक	bexato, aniq
अच्छा	yaxshi
मैं ~हूँ	men sog'man, (yahshiman)
अच्छा लगना	yoqmoq
अच्छी तरह	yaxshilab
अटल	mustahkam, qo'zg'almas, barqaror
अठहत्तर	yettmish sakkiz
अठारवन	ellik sakkiz
अड़तालीस	qirq sakkiz
अइसठ	oltmish sakkiz
हवाई अड्डा m-r.	aeroport
अढ़ाई	ikki yarim
अतिथि m-r.	mehmon
अतिरिक्त के ~	-dan tashqari
अतः	ya'ni, demak, shuning uchun
अदन	Adan(shahar)
अधिक	ko'p, ortiq
से ~	-dan ko'p, ortiq
कहीं ~	ancha ko'p

अधिकतर	ko'pdan-ko'p
अधिकांश m-r.	ko'pchilik
अधिकार m-r.	huquq
अधिकारी m-r.	amaldor
अधेड़ उम्र	o'rta yosh
अध्यक्ष m-r.	rais
अध्यक्षता m-s.	raislik
की ~करना	raislik qilmoq
अध्यापक m-r.	o'qituvchi
अध्याय m-r.	bob, bo'lim
अनमेल	tengsiz, nomunosib
अनार m-r.	anor
अनुपस्थित	mavjud emas
~ होना	mavjud bo'lmaslik
अनुभवी	tajribali, bilimdon
अनुमति m-s.	rozilik, ijozat
~ देना	ijozat bermoq
अनुवाद m-r.	tarjima
~ करना	tarjima qilmoq
अनुसार के~	binoan
अनेक	ko'p sonli, bir qancha
अन्य	boshqa

अन्य पुरुष (gram.) uchinchi shaxs

अपना o'z

अपोर्त aport (olmaning turi)

अप्रैल aprel

अफगान m-r. afg'on

अभिनेता m-r. aktyor

अभी तक hozirgina, hozirgacha

अभ्यास m-r. mashq

अभ्यास के लिये amaliyot uchun

अया aya, xola

अरबी 1) arab tili

2) arabcha

अलग alohida

अलमारी m-s. shkaf

कपड़ों की ~ kiyimlar shkafi

अल्पायु m-s. qisqa hayot, qisqa umr

अवसर m-r. imkoniyat

~ मिलना ~पाना imkoniyat tug'ilmoq

1) bosqich, daraja

2) yosh (umr)

अस्पताल m-r. shifoxona

अस्सी sakson

आ

आँकड़ा m-r. raqam

आँख m-s. ko'z

~ खुलना uyg'onmoq

आँधी m-s. bo'ron

~ चलना bo'ron bo'lmoq

आईना m-r. ko'zgu

1) shakl

2) o'ldham, hajm

आकाश m-r. osmon

आखिर oxir, so'ng

आगे 1) davomi

2) old tomon

आज bugun

आजकल hozirgi kunda

आजा m-s. buyruq

आजार्थ buyruq mayli

आठ sakkiz

आड़ू m-r. shaftoli

आदमी m-r. odam, inson

आदि va boshqalar, va hokazo

आधा m-r. yarim

आधुनिक zamonaviy

आना o'-siz. kelmoq

आप का sizning

आबाद obod, barpo

~ होना obod bo'ymoq, barpo bo'lmoq

आबादी m-s. aholi

आमंत्रित taklif qilingan

~ करना taklif qilmoq

आयु m-s. umr, yosh

1) orom, dam

2) qulaylik,

~व सहूलियत की चीजें qulaylik buyumlari(jihozlari)

~ का कमरा dam olish xonasi

~ करना dam olmoq, orom olmoq

आरामकुर्सी m-s. oromkursi

आराम-घर m-r. oromgoh, dam olish uyi

आरम्भ m-r. boshlanish

~ होना boshlanmoq

~ करना boshlamoq

आर्थिक iqtisodiy

आवू m-r. kartoshka

आवश्यक kerakli

आवश्यकता m-s. ehtiyoj, zarurlik

आवाज़ m-s. ovoz

आशा m-s. umid

आस-पास yon-atrof

आसान yengil, oson

आसानी osonlik

~ से osonlik bilan

इ

इंजीनियर m-r. m-s. muhandis

इंस्टीट्यूट m-s. institut

इकट्ठा birga

~ होना yig'ilmoq

इकतालीस qirq bir

इकसठ oltmish bir

इकहत्तर yetmish bir

इकावन ellik bir

इज़त m-s. izzat, hurmat

की ~ करना izzat qilmoq

इतना shuncha

इतिहास m-r. tarix

इत्यादि va boshqalar, va hokazo

इधर bu yerda, bu yerga

उधर U yer -bu yerda, u yer -bu yerga

इन्डिया गेट m-r. Hindiston darvozasi

इन्तिज़ार kutish

~ में	kutib	उत्तम	oliy, a'lo darajadagi
का ~ करना	kutmoq	~ अवस्था	orttirma daraja
इन्द्रप्रस्थ m-r.	Indraprastha (joy nomi)	उत्तमपुरुष m-r.	(gram.) birinchi shaxs
इमारत m-s.	imorat, bino	उत्तर m-r.	shimol
इश्तहार m-r.	e'lon	उत्तर m-r.	javob
इस लिये	shuning uchun	~ देना	javob bermoq
£		उत्तरार्द्ध m-r.	ikkinchi yarim, (sport) ikkinchi taym
उगाना o'-li.	o'stirmoq	उत्तरी	shimoliy
उच्च	oliy	उत्साह m-r.	ruhlanish
~ शिक्षा संस्था	Oliy o'quv muassasasi	उत्सुक	sinchkov, qiziqsinish
उछलना o'-siz.	sakramoq	उद्देश्य m-r.	1) maqsad, niyat 2) ega (gram.)
उछलना o'-li	yuqoriga otmoq, irg'itmoq	उद्योग o'-li.	sanoat
उजड़ना o'-siz	vayron bo'lmoq	उधर	u yerda, u yerga
उजबेक m-r.	o'zbek	उनचास	qirq to'qqiz
उजबेकी m-s.	o'zbek tili	उनसठ	ellik to'qqiz
उजाला m-r.	chiroq, yorug'	उनहत्तर	oltmish to'qqiz
कमरे में बहुत ~ है	xona juda yorug'	उन्नति m-s.	1) o'sish, ko'tarilish 2) rivojlanish, progress
उठना o'-siz.	1) turmoq 2) ko'tarilmoq	उन्नासी	yetrnash to'qqiz
~ हवा में	havoga ko'tarilmoq	उपनाम m-r.	taxallus
उठाना o'-li.	1) ko'tarmoq 2) turg'izmoq	उपन्यास	roman
उड़ना o'-siz.	uchmoq	उपस्थित	hozir bo'lgan, qatnashayotgan
उतरना o'-siz.	tushmoq		

उत्तम	oliy, a'lo darajadagi
~ अवस्था	orttirma daraja
उत्तमपुरुष m-r.	(gram.) birinchi shaxs
उत्तर m-r.	shimol
उत्तर m-r.	javob
~ देना	javob bermoq
उत्तरार्द्ध m-r.	ikkinchi yarim, (sport) ikkinchi taym
उत्तरी	shimoliy
उत्साह m-r.	ruhlanish
उत्सुक	sinchkov, qiziqsinish
उद्देश्य m-r.	1) maqsad, niyat 2) ega (gram.)
उद्योग o'-li.	sanoat
उधर	u yerda, u yerga
उनचास	qirq to'qqiz
उनसठ	ellik to'qqiz
उनहत्तर	oltmish to'qqiz
उन्नति m-s.	1) o'sish, ko'tarilish 2) rivojlanish, progress
उन्नासी	yetrnash to'qqiz
उपनाम m-r.	taxallus
उपन्यास	roman
उपस्थित	hozir bo'lgan, qatnashayotgan

एयर सर्विस m-r.	havo yo'li xizmati
एवं va, hamda	
ऐ	
ऐग्रोकल्चरल	qishloq xo'jalik
~ इंस्टीट्यूट	qishloq xo'jalik instituti
ऐतिहासिक	tarixiy
ऐप्रन m-r.	fartuk, xalat
ऐसा	shunday
ओ	
ओखला m-r.	O'khla (joy nomi)
ओपेरा m-r.	opera
~ देखना	opera tomosha qilmoq
ओर m-s.	tomon, taraf
की ~	tomonda, tomonga
औ	
और	1) va 2) yana
~ कुछ?	yana biror narsa?
~ क्या	yana nima?
औरत m-s.	ayol
क	
कंधा m-r.	yelka
कंसर्ट m-r.	konsert

~ होना	hozir bo'lmoq, qatnashmoq
उपाधि m-s.	unvon
उबला हुआ	qaynatilgan
उमरना o'siz.	bo'rmoq
उम m-s.	umr, yosh
उर्दू m-s.	urdu tili
उलटना o'li.	ag'darmoq, varaqlamoq
उसका uning	
ऊ	
ऊँचा	baland
ऊँचाई	balandlik
ऊपर	yuqori
के ~	-da (ustida, yuqorisida)
ऊपरवाला	1) yuqoridagi 2) tepasidagi
ए	
एक	bir
एक-एक	birma-bir
एकवचन	(gram.) birlik
एकाएक	birdaniga, to'satdan
एम० ए०	gumanitar fanlar magistri
एयर इंडिया	Eyr Indiya (aviakompaniya nomi)
एयरपोर्ट m-r.	ayeroport, tayyoragoh

~ देखना konsert ko'rmoq

कई bir qancha, bir nechta

कई-मंजिला ko'p qavatli

1) sinf

कक्षा m-s. 2) kurs (o'qish bosqichi)

कच्चा xom, pishmagan

कच्चा माल o'siz xom ashyo

कज़ाख m-r. qozoq

कटघरा m-r. to'siq, panjara

कठिन 1) qiyin

2) beshafqat

कठिनाई m-s. qiyinchilik

~ से qiyinchilik bilan

क्रतार m-s. qator

कथा m-s. hikoya, rivoyat

कद m-r. qad, bo'y

लंबे ~ का baland bo'yli (odam)

कहू m-r. qovoq

कनाट प्लेस Kanat pley's (Dehlidagi savdo markazi)

कपड़ा m-r. 1) mato, gazlama

2) kiyim

~ उतारना kiyim yechmoq

कपास m-s. paxta

~ उगाना paxta yetishtirmoq

~ साफ करना paxta tozalamoq

कबाब m-r. kabob

कभी-कभी ba'zan

कम kam, oz

कमपोत m-r. kompot

कमर-पैटी m-s. kamar tasma, belbog'

~ बँधना kamar tasmalarini bog'lamoq

कमरा m-r. xona

कमरे में xonada

कमाल m-r. mohirlik, oily daraja

करना qilmoq

करीब yaqin, yaqinida

~ आना yaqinlashmoq

करोड़ o'n million

कर्म m-r. (gram.) to'ldiruvchi

प्रधान ~ vositasiz to'ldiruvchi

अप्रधान ~ vositali to'ldiruvchi

कर्मचारी m-r. xodim

कलम ruchka

कला m-s. san'at

कलाकार m-r. san'atkor

कवि m-r. shoir

कविता m-s. she'r

कस्टमवाला m-r. bojxona xodimi

कहना o'-li aytmoq

कहाँ qayerda? qayerga?

कहानी m-r. hikoya

कहा-सुनी m-s. san-manga borish, gap talashish

कहीं qayerdadir, qayergadir

~भी...नहीं hech qayerda yo'q

काँटा m-r. sanchqi, tikan

कागज़ m-r. qog'oz

कागज़ी qog'ozdan qilingan

काटना o'-li. kesmoq, qirqmoq

कापी m-s. daftari

काफ़ी yetarli

~है yetarli

काम m-r. ish

~पर ishda

~करना ishlamoq

घर का ~चलना uy ishi bilan mashg'ul bo'lmoq

काम-काज ish, yumush

कार m-s. (engil) mashina

कारक (gram.) kelishik

प्रधान ~ bosh kelishik, vositasiz kelishik

अप्रधान ~ vositali kelishik

कारखाना korxona

कपास साफ़ करने का ~ paxta tozalash korxonasi

कारण sabab

कारनर (sport.) burchak to'pi

~देना burchak to'pi belgilamoq

कार्यक्रम dastur, reja

काल (gram.) zamon

कालीन m-r. gilam

कालेज m-r. kollej

काशी m-r. Kashi (Banoras shahrining qadimgi nomi)

कि -ki (bog'lovchi)

किक m-s. (sport) zarba

~करना (मारना) to'p tepmoq

कितना ü qancha?

कितने का है ü narxi qancha?

किनारा m-r. qirg'oq

किन्तु biroq

किराया m-r. yo'lkira, yo'l haqi

किर्गिज़ m-r. qirg'iz

किलोग्राम m-r. kilogramm

किलोमीटर m-r. kilometr

प्रति ~ har kilometrga

किश्ती m-s. qayiq

~ में सैर करना qayiqda sayr qilmoq

किसका ü kimning?

किसान m-r. dehqon

1) nav

2) toifa

किस्म m-s.

बढ़िया ~ oily nav

नई ~ का yangi toifadagi (so'nggi andazadagi)

कीमत m-s. baho, narx, qiymat

कील m-s. mix, qoziq

~ गाड़ना qoziq qoqmoq

कुआँ m-r. quduq

कुछ bir oz,

~ नहीं hech narsa

~ भी हो nima bo'lsa ham

kumari (o'smir qizlar nomiga

qo'shilib aytiladigan so'z)

कुमारी m-s.

कुरूप xunuk, badbashara

कुसी m-s. stul, o'rindiq

कुल ja'mi, hammasi

~ मिलाकर jami, hammasi bo'lib

कुली m-r. hammol

कुशल mohir, mahoratli

कृति m-s. asar

कृदन्त m-r. (gram.) sifatdosh

कृपया marhamat qilib

कृपा m-s. tavoze, mehribonlik

~ करके marhamat qilib, iltimos

केंद्र m-r. markaz

केंद्रित करना yo'naltirmoq

केवल faqat

कैसे 1) qanday?

2) qanday qilib?

तुम ~ हो ü qalaysan? ahvollaring qalay?

कोई kimdir? nimadir? qandaydir?

कोई ...न (नहीं) hech kim, hech qanday, hech nima

कोट m-r. palto

कोटि m-s. daraja, toifa

उच्च-का oily darajadagi

कोना m-r. burchak

burchak-burchakdan

कोने-कोने से

कोशिश m-s. urinish, harakat qilish

की ~ करना urinmoq, harakat qilmoq

कोर्स m-r. kurs, bosqich

कौन? kim?

कौन-सा? qanday? qaysi?

1) nima

क्या? 2) qanday? qaysi?

3) shundaymi, nahotki

क्यारी m-s. pushta, egat

क्यों? nega?

क्रिया m-s. fe'l

~ का रूप fe'l shakli

~ का मूल रूप fe'l o'zagi (asosi)

~ का साधारण रूप fe'lning noaniq shakli

क्रोध m-r. g'azab, jahl

~ आना g'azablanmoq

~ पी जाना g'azabini ichiga yutmoq

क्लब m-r. klub

क्षेत्र m-r. hudud

ख

खट्टा nordon

खट्टी चेरी m-s. Olcha

खड़ा turgan

~ होना (रहना) turmoq

खत्म oxir

खबर m-s. xabar, yangilik

खरबूजा m-r. qovun, handalak

खरादी m-r. tokar

खरीदारी m-s. xaridorlik

खाद्य emish, ozuqa

~ पदार्थ m-r. oziq-ovqatlar

खाना o'-li. 1) yemoq

पेट भर खाना to'yib ovqatlanmoq

खाली bo'sh

~ समय bo'sh vaqt

खिचड़ी m-s. bo'tqa

खिड़की m-s. deraza

खिलना o'-siz. ochilmoq (gul, g'uncha)

खिलाड़ी m-r. o'yinchi

खिलाना yedirmoq

खिलाफ f के ~ qarshi

खिलौना m-r. o'yinchoq

खींचना o'-li. chizmoq, tortmoq

खीरा m-r. bodring

खुराक m-s. ovqat

खुलना o'-siz ochilmoq (eshik, deraza)

खुला ochiq

खुलवाना o'-li. ochtirmoq

खुश xursand, shod

~ होना xursand bo'lmoq

खुशी m-s. xursandlik

बड़ी ~ से bajonidil

खूबसूरत chiroyli, go'zal

खूबानी m-s. o'rik

खेत m-r. dala

खेल m-r. o'yin

खेल टेक्नीक m-r. o'yin texnikasi

खेलना o'-siz. o'ynamoq

खैर mayli, xo'p

खोज m-s. qidirish

~ करना qidirmoq, izlammoq

खोना o'-li. yo'qotmoq

खोलना o'-li. ochmoq

ग

गंगा m-s. Gang(a) daryosi

गगनस्पर्शी osmono'par

~ भवन (इमारत) osmono'par bino, saroy

गड़गड़ाहट m-s. gurillash, gulduros

गड़ना o'-siz. qadalmoq, qoqilmoq (qoziq haqida)

1) tartibsizlik

गड़बड़ m-r. 2) ayqash-uyqash

1) hisob

गणना m-s. 2) son

गणनावचक संख्या sanoq sonlar

गरदन m-s. bo'yin, gardan

गरम issiq

गर्मी m-s. issiqlik, yoz (fasl)

गर्मियों में yozda

गरीब g'arib, kambag'al

गरीबी m-s. g'ariblik, kambag'allik

गर्मजोशी m-s. samimiyat

~ से samimiylik bilan, chin dildan

गाँव m-r. qishloq

गाजर m-s. sabzi

गाड़ना o'-li. qoqmoq, ko'mmoq

गाड़ी m-s. poyezd, mashina

गाना o'-li. ashula aytmoq

गायक m-r. xonanda

गिनती m-s. hisob

~ करना (सुनाना) sanamoq

गिनना o'-li. sanamoq

गिना जाता है sanaladi, hisoblanadi

गिरना o'-siz. yiqilmoq, to'kilmoq

गीत m-r. ashula

~ गाना o'-li. ashula aytmoq

गुजरना o'-siz. o'tmoq

गुजरनेवाला o'tadigan, o'tayotgan

गुरुवार m-r. payshanba

1) gurjistonlik (gruziyalik)

2) gurji (guzin)

गूजना o'-siz. yangramoq, jaranglamoq

गैद m-s. to'p

~ पास करना to'p oshirmoq

गैस m-s. gaz

~ का चूल्हा gaz o'chog'i

गोद m-s. og'ush, quchoq

गोदान "Sigir qurbonligi" (Prem Chand romani)

गोभी m-s. karam

फल गोभी gul karam

गोभीवाला m-r. karam sotuvchi

गोमती m-s. Gontiy daryosi

गोल doira, dumaloq

1) darvoza

गोल m-r. 2) gol

~ करना goi kiritmoq

गोलकीपर m-r. darvozabon

ग्यारह o'n bir

~ ग्यारह o'n bittadan

ग्रामोफोन m-r. gramofon, patefon

ग्राहक m-r. xaridor

घ

घंटा m-r. soat (vaqt oralig'i)

प्रति ~ har soatda

घटना m-s. voqea, hodisa

घड़ी m-s. soat (devor soati, qo'l soati va h.k.)

घना quyuv, qalin

घर m-r. uy

घुमाना o'-li. aylantirmoq

घुसना o'-siz. suqilib kirmoq

घूमना o'-siz. aylannoq

1) o'ramoq

घेरना o'-li. 2) jon holiga qo'ymaslik (iltimos bilan)

घोषणा m-s. e'lon

च

चखना o'-li. tatib ko'rmoq

चाँद m-r. oy

1) ko'tarilmoq, chiqmoq

चढ़ना o'-siz. 2) o'tirmoq (poyezdga)

चम्मच m-s.	qoshiq
चरबी m-s.	charvi
चलना o'-siz.	yurmoq
चल पड़ना	jo'namoq, yo'lga tushmoq
चलिये	boringki, yuring
चला जाना o'-siz.	jo'nab ketmoq
चवालीस	qirq to'rt
चौद m-r.	oy
चौदनी चौक	Chandni chok (Dehlidagi bozor)
चाय m-s.	choy
चार	to'rt
~ चार	to'rttadan
चालक m-r.	haydovchi
चालाक	1) aqli 2) mohir 3) ayyor
चावल m-r.	guruch
चाहना o'-li.	xohlamoq, istamoq
चाहिये	kerak, lozim
चिन्ता m-s.	bezovtalik, tashvish
चित्र m-r.	tasvir, rasm
चिलानज़ार	Chilonzor (Toshkentning turar joy dahasi)
चिह्न m-r.	belgi

चुंकंदर m-r.	lavlagi
चुकाना o'-li.	to'lamoq, hisoblashmoq
चुप	indamay, jingina
~ रहना	jim turmoq
चुपचाप	jingina, churq etmay, yashirin
चूल्हा m-r.	o'choq
चूमना o'-li.	o'pmoq
चैज m-r.	qaytim (pul haqida)
चेरी m-s.	gilos
चेष्टा m-s.	harakat, urinish
~ करना	urinmoq, tirishmoq
चेहरा m-r.	yuz, chehra
चोटी m-s.	cho'qqi
~ का	eng yetuk, cho'qqi asar
चौकंनो o'-siz.	seskanmoq
चौक m-r.	maydon
चौड़ा	keng
चौड़ाई m-s.	kenglik
चौवन	ellik to'rt
चौसठ	oltmish to'rt
चौहतर	yetmish to'rt
छ	

छः olti

~बजे soat oltida

साढ़े ~ olti yarim

छप्पन ellik olti

छात्र m-r. o'quvchi, tolib

छात्रा m-s. o'quvchi qiz, toliba

छात्रावास m-r. talabalar yotoqxonasi

छावनी 1) Chhavni (joy nomi)

2) qo'rg'on, lashkargoh

छियालीस qirq olti

छियासठ oltmish olti

छिहत्तर yetmish olti

छीनना o'-li. tortib olmoq

छुड़ी m-s. 1) bo'sh vaqt

2) ta'til

छुट्टियों में ta'til kunlarida

छुड़ी का दिन dam olish kuni

छुरी m-s. pichoq

छूटना o'-siz. jo'namoq, siljimoq

छेद m-r. kavak, teshik

छोटा 1) kichik, kichkina

~-बड़ा katta-kichik

~-मोटा mayda-chuyda

छोड़ना o'-li. tashlamoq

छोड़कर dan tashqari, hisobga olmaganda

ज

जंक्शन m-r. (temir yo'llarning) tutash joyi

जंगल m-r. o'rmon

जंतर-मंतर m-r. Jantar-Mantar (rasadxona)

जगनी o'-siz. uyg'otmoq

जगह m-s. o'rin

की ~ o'rniga

जगाना o'-li. uyg'otmoq

जनता m-s. xalq

जनसंख्या m-s. aholi soni

जन्म m-r. tug'ilish

जब qachonki

जबान m-s. til

जबानी og'zaki

जमाना m-r. zamon, davr

जमीन m-s. yer, zamin

जरा marhamat qilib

जरा-सा ozgina

जरूर albatta

जरूरत m-s. ehtiyoj, zaruriyat

जलवायु m-r. iqlim, ob-havo

जलसा m-r. majlis, yig'ilish

जलना o'-li. yoqmoq

(जल्दी m-s. 1) shoshilinch

~ करना shoshilmoq 2) tezda

जहाँ qayerdaki, qayergaki

जहान m-r. kema

हवाई ~ tayyora, samolyot

जाड़ा m-r. qish, sovuq fasl

जाइँ मैं qishda

जाति m-s. millat

जानकारी m-s. bilim, ma'lumot

जानना o'-li. bilmoq

जानवर m-r. jonvor, hayvon

जाना o'-siz. bormoq, ketmoq, jo'namoq

जानेवाला ketayotgan, jo'nayotgan

~ शिमला को जानेवाली

गाड़ी

Simlaga boruvchi poyezd

जामा-मस्जिद Jome masjid

जी-जान £ ~ से jon-jahdi bilan, bor kuchi bilan

जीत m-s. g'alaba

जीतना o'-li. 1) g'alaba qilmoq

2) yutmoq

जीवन m-r. hayot, turmush

जुलाई m-s. iyul

जू m-r. hayvonot bog'i

जूता m-r. poyafzal

जून m-r. Iyun

जेब m-s. cho'ntak

जेली m-s. kisel

जैसा shunday, shunga o'xshash

जैसे xuddi, go'yo

जो qaysiki

जोर ~ से kuch bilan, baland ovozda

जोश m-r. 1) jo'shqinlik

2) ishtiyoq

ज्यादा ko'p, ortiq

सब से ~ eng ko'p, hammadan ortiq

झ

झगड़ा m-r. janjal

झलक m-s. sharpa, shu'la

झील m-s. ko'l

झुकाना o'-li. egmoq, bukmoq

झूठ m-r. yolg'on (ot)

1) yolg'on, qalbaki

2) bo'hton

ट	
टन m-r.	tonna
टॉगा m-r.	tonga(odam tashiydigan arava)
टापू m-r.	orol
टिकट m-r.	1) chipta, 2) marka (pochtaga tegishli)
टिकट-घर m-r.	chiptaxona
टिकाना o'-li.	qo'ymoq, joylashitirmoq
टिप्पणी m-s.	izoh, eslatma
टीम m-s.	jamoa, komanda
टुकड़ा m-r.	bo'lak, parcha
टेक्नीक m-s.	texnika (masalan, o'yin texnikasi)
टेक्सट m-r.	matn
टेक्सटाइल	to'qimachilik
~ मिल	to'qimachilik korxonasi
टेक्सी m-r.	taksi
~ का आइडा	taksi bekati
~ ड्राइवर	taksi haydovchi
टेलीवीजन m-r.	televideniya, oynai jahon
~ देखना	televizor ko'rmoq
टेलीवीजन - सेट m-r.	televizor
टोपी m-s.	do'ppi, bosh kiyim
टौस करना o'-li.	qur'a tashlamoq

टयूशन करना	yakka tartibda o'qitish
ट्रंक m-r.	yo'1 sandig'i, quti
ट्राम m-r.	tramvay
~ पकड़ना	tramvayga o'tirmoq
~ स्टॉप m-r.	tramvay bekati
ट्रे m-s.	patnis
ट्रेक्टर m-r.	traktor
~ चलाना	traktor haydamoq
ठ	
ठंडा	sovuq
ठहरना o'-siz.	to'xtamoq (ma'lum muddatga)
ठीक	1) to'g'ri
~ है	to'g'ri
~ नहीं है	noto'g'ri
सब ~ हैं	hammasi joyida, yaxshi
ड	
डबल-रोटी m-s.	bulkanon
डाकखाना m-r.	pochtaxona
डाक्टर m-r.	doctor, shifokor
डाक्यूमेंटरी	hujjatli
डालना o'-li.	solmoq (masalan, tuzni)
डिप्टी m-r.	o'rinbosar, muovin

~ इन्सपेक्टर nozir muovini
डिब्बा m-r. 1) quti, quticha
2) vagon 3) kupe
डिब्बिया m-s. quticha
कागज़ की ~ qog'oz quticha
डेढ़ bir yarim
डोल m-r. chelak, paqir
ड्यूटी m-s. navbatchilik, ish
~ पर होना navbatchilik qilmoq
ड्राफ्ट्स shashka (o'yin)

ढ

ढंग m-r. shakl, tur, nusxa, bichim
ढाई ikki yarim
ढीला 1) bo'sh, tig'iz emas
2) keng, ravon
ढेर m-r. uyum, to'da, to'plam

त

तक -gacha
तथा va, ham, hamda
तब o'shanda, o'sha vaqtda
~ तक o'sha vaqtgacha
तभी huddi o'sha paytda, aynan o'sha
paytda
~ से o'sha vaqtdan beri, o'shandan beri

तय करना o'-li. bosib o'tmoq (yo'lni), qaror qilmoq
तरकारी m-s. sabzavot
तरफ़ m-s. tomon, taraf, yo'nalish
चारों ~ to'rt tomon, atrof
तरबूज़ m-r. tarvuz
तरसना o'-li. astoydil xohlamog, intilmoq
तरह m-s. tur, shakl
तरह-तरह का xilma-xil, turli xil
ताज़ा yangi (mevalar haqida)
ताजिक m-r. tojik
तार m-r. telegramma
तारीख़ m-s. sana, oy kunlari
ताली (तालियाँ) m-s. chapak, qarsak
~ बजाना chapak chalmoq
तालियों की गड़गड़ाहट qarsaklar guldirosi
तिरपन ellik uch
तिरसठ oltmish uch
तिहत्तर yetmish uch
तीन uch
तीन सौ uch yuz
साढ़े तीन uch yarim
तीर m-r. o'q, o'q-yoy

तीस o'ttiz

तुम sen, siz

तुम्हारा sening, sizning

1) turk

2) turkiy

तुलना m-s. qiyoslash, taqqoslash

की ~ में -ga nisbatan

तुलनात्मक qiyosiy

~ अवस्था qiyosiy daraja

तुलवाना o'-li. torttirmoq

तू sen

तेज़ी m-s. tezlik, chaqqonlik

तेरा sening

तेरह o'n uch

तेल m-r. yog' (o'simlik)

तैंतालीस qirq uch

तैयार tayyor

~ होना ~ करना tayyor bo'lmoq, tayyorlamoq

तैयारी m-s. tayyorlanish, taraddud ko'rish

~ करना tayyorlanish

तैरना o'-siz. suzmoq

तोलना o'-li. tortmoq

थ

थपेड़ा m-r. shamol to'liqini

थर्राहट m-s. tarillash

थियेटर m-r. teatr

थोड़ा oz, biroz

थोड़ी देर बाद bir oz vaqtdan so'ng

थोड़ी दूरी पर yaqinda, bir oz uzoqda

द

दक्षिण m-r. janub

दक्षिणी एशिया Janubiy Osiyo

दम m-r. lahza

एक ~ बाद bir zumdand so'ng

दरवाज़ा m-r. eshik

दर्जी m-r. 1) daraja (poyezdda)

2) toifa, bosqich

पहले दर्जे का a'lo navli, birinchi darajali

दर्शक m-r. tomoshabin

दर्शनीय ziyoratgoh, diqqatga sazovor

दशा m-s. ahvol, holat

दस o'n

दहेज m-r. sep (kelinniki)

दाखिल होना (o'qishga) kirmoq, qabul qilimmoq

दाम m-r. narx, qiymat

इसका ~ क्या है buning narxi qancha?

दायाँ o'ng
 दाई ओर o'ng tomon
 दासी m-s. qullik
 दाहिना o'ng
 दिखाई देना ko'rinmoq, ko'zga tashlamoq
 दिखाना o'-li. ko'rsatmoq, namoyish etmoq
 दिन m-r. kun
 छुट्टी का ~ dam olish kuni
 बाज़ार का ~ bozor kuni
 दिनामो m-r. Dinamo
 दिलचस्प qiziqarli
 दिलचस्पी m-s. qiziqish
 ~ से qiziqish bilan
 दिलाना o'-li. berdirmoq
 ध्यान ~ e'tiborni tortmoq, diqqatni jalb qilmoq
 दिशा m-s. tomon, yo'nalish
 दीया m-s. sham, chiroq
 दीवार m-s. devor
 दुकान m-s. do'kon
 खाद्य-पदार्थ (खुराक) की oziq-ovqatlar do'koni
 दुनिया m-s. dunyo

दूतावास m-r. elchixona
 दूध m-r. sut
 दूर uzoq
 ~ नहीं है uzoq emas
 काफी ~ है ancha uzoq
 दूरी m-s. masofa, uzoqlik
 ~ तय करना masofani bosib o'tmoq
 दूसरा 1) ikkinchi
 2) keyingi
 दूसरे दिन kelasi kun
 दृश्य m-r. manzara, ko'rinish
 देखना o'-li. ko'rmoq
 देखने में ko'rinishdan, afidan
 देना o'-li. bermoq
 देर m-s. kechikish, vaqt (bo'lagi)
 ~ होना kechikmoq 2) vaqt
 बहुत ~ से uzoq vaqtdan beri
 थोड़ी ~ बाद biroz vaqtdan so'ng
 देश m-r. mamlakat
 दो ikki
 दो-तीन ikki-uch, bir necha
 दोनों ikkisi, ikkalovi, ikkovlon
 दो मंज़िला ikki qavatli

द्वारा orqali, yordamida, vositasida

दोपहर peshin

ध

धक्का m-r. zarba, turtki

धन m-r. boylik

धनी boy, badavlat

धन्यवाद देना rahmat aytmoq, tashakkur bildirmoq

धरती m-s. yer, zamin

धातु m-r. metall, ruda

~ का metall dan yasalgan

धीरे sekin, ohista

धीरे-धीरे asta-sekin

धूप m-s. quyosh nuri, oltob

धोना o'-li. yuvmoq

हाथ-मुँह ~ yuz-qo'l yuvmoq, yuvimmoq

कपड़े धोने की मशीन kir yuvish mashinasi

ध्यान m-r. diqqat, e'tibor

~ से diqqat bilan

न

नंबर m-r. raqam (uy va hokazolar.)

न na

नक्ल करना o'-li. ko'chirib yozmoq

नगर m-r. shahar

नज़दीक yaqin

~ के yaqindagi

नदी m-s. daryo

नमक m-r. tuz

नमकदान m-r. tuzdon

नमकीन tuzlangan

1) salomlashuv

2) salom! xayr!

1) salom!

2) xayr!

उसे से मेरा ~ कहना unga mendan salom aytib qo'y

नया yangi

नरम yumshoq, muloyim

नर्तक m-r. raqqos

नर्तकी m-s. raqqosa

नर्स m-s. hamshira

नल m-r. suv o'tkazgich

नहर m-r. anhor

नहलाना o'-li. yuvintirmoq, cho'mlirtirmoq

नहीं yo'q

नाच m-r. raqs

~ नाचना raqsga tushmoq

नाचना-कूदना	raqsga tushib xursandchilik qilmoq, xirom aylamoq
नाटक m-r.	drama, pyesa
नाटकीय	dramatik
~ रूपान्तर	insenirovka
नान m-r.	non
नाना m-r.	buva (ona tomonidan)
नानी m-s.	buvi (ona tomonidan)
नाम m-r.	ism, nom
~ पड़ना	nomlamoq
~ रखना	ism qo'yamoq
आपका-क्या है?	Ismingiz nima?
नामक	nomli, nomidagi
नाम-निशान m-r.	nom-nishon
नामावली m-s.	nomlar ro'yxati
नाला m-r.	ariq
नाशपाती m-s.	nok
नाशता m-r.	nonushta
~ बनाना	nonushta tayyorlamoq
निकलना o'-siz.	chiqmoq
निकालना o'-li.	1) chiqarmoq 2) nashr qilmoq (kitob, gazeta)
निबंध m-r.	1) maqola, ocherk 2) insho

निमंत्रण m-r.	taklif
~ देना	taklif qilmoq
निम्नलिखित	quyida yozilgan
नियत	belgilangan, tayinlangan
~ समय पर	belgilangan vaqtda, belgilangan muddatda
निर्णय m-r.	qaror, xulosa
~ करना	qaror qabul qilmoq, hal qilmoq
निर्णायक m-r.	hakam
निर्मल	sof, musaffo
निर्माण m-r.	qurilish
~ करना	qurmoq
निर्यात m-r.	eksport
निशाना m-r.	nishon
~ साधना	nishonga olmoq
निहारना o'-li.	tikilib, suqlanib qaramoq
नींद m-s.	uyqu
~ आना	uyqusiramoq
नींव m-s.	poydevor
~ डालना (रखना)	poydevor qo'yamoq
नीचे	past, quyi
~ से	pastdan
के ~	ostida, ostiga

नीला zangori

नेता m-r. rahbar

नौ to'qqiz

नौकाइबी "kema halokati" (Tagor romani)

नौजवान yosh, o'smir

नौजवान लोग m-r. yoshlar

प

पंखा m-r. Ventilator

~ चलाना ventilyatori yurgizmoq

पंजाबी m-r. panjoblik

पकड़ना o'-li. ushlamoq

पकाना o'-li. pishirmoq (ovqatni)

पक्का 1) asfaltlangan (ko'cha)

2) pishiq (pishgan)

पख्ताकार "Paxtakor" (nom)

पचास ellik

पटरी taxtacha, patnisdon

~ लगाना patnis o'ratmoq

पठान m-r. pathan

पढ़ना o'-siz. tushmoq, yog'moq (qor to'g'risida)

पढ़ना o'-li. o'qitmoq

पढा-लिखा o'qimishli, ziyoli

पता m-r. manzilgoh

पति m-r. er

पत्नी m-s. xotin

पत्रिका m-s. jurnal, oynoma

पनीर m-r. pishloq

परंतु biroq

पर biroq

पर -da (ustida), -ga (ustiga)

परिचय m-r. tanishuv

~ करना tanishtirmoq

~ प्राप्त करना tanishmoq

परिचित tanish

परिणाम m-r. natija

परिवार m-r. oila

परिस्थिति m-s. ahvol, holat

परीक्षा m-s. imtihon, sinov

~ पास करना imtihon topshirmoq

परेशानी m-s. tashvish, vahima

पलंग m-s. karavot

पलड़ी m-s. tarozi pallasi

पशु m-r. hayvon, mol

पसंद yoqimli

~ आना (होना) yoqmoq

~करना	yoqtirmoq
पहनना o'-li.	kiymoq, kiyib yurmoq
पहलवान m-r.	1) atlet 2) polvon, pahlavon
पहला	birinchi
पहले	avval
से ~	Avvaldan
पहाड़ m-r.	tog'
	1) tog'li 2) tog'lik 3) tepalik, tog'
पहुँच m-s.	yetib kelish
पहुँचाना o'-li.	1) yetkazmoq 2) kuzatmoq
पाँच	besht
पाकिस्तान m-r.	Pokiston
पाखाना m-r.	hojatxona
पाठ m-r.	dars
~याद करना	dars tayyorlamoq
पाठशाला m-s.	maktab
पाठ्यपुस्तक m-s.	darslik
पाना o'-li.	olmoq
पानी m-r.	suv
पार m-r.	1) qarama-qarshi qirg'oq 2) narigi tomon

पार्क m-r.	bog'
पारदर्शक	shaffof (qog'oz haqida)
पालण-पोषण m-r.	boqish, tarbiyalash
~करना	voyaga yetkazmoq, tarbiyalamoq
पालम	Palam (Dehli yaqinidagi tayyoragoh)
पास करना o'-li.	1) (o'quv muassasini) tugatmoq 2) imtihon, sinov topshirmoq
पासपोर्ट m-r.	pasport
पिलाना o'-li.	ichirmoq
पीछे	orqada, orqaga, ortda, ortga
पीना o'-li.	ichmoq
पीर m-r.	Dushanba
पुकारना o'-li.	1) chaqirmoq 2) qichqirmoq
पुनः	yana, qaytadan
पुराना	eski, qadimgi, ko'hna
पुराना किला	Eski qal'a (Dehlidagi qadimiy qal'a)
पुरुष m-r.	1) erkak 2) (gram.) shaxs
पुलाव m-r.	palov
पुल्लिंग m-r.	(gram.) muzakkar
पुस्तक m-s.	kitob
पुस्तकालय m-r.	kutubxona
पूछ-ताछ m-s.	savol-javob

~ का दफ्तर	ma'lumotlar bo'limi
पूरा	to'la, to'liq
~ करना	to'ldirmoq
पूर्वाद्ध m-r.	birinchi yarim (sport) birinchi taym
पूर्वी	sharq
पृथ्वी m-s.	yer
पृथ्वीराज	Prithviraj (ism)
पेंसिल m-s.	qalam
पेट m-r.	qorin, oshqozon
~ पालना	qorinni to'ydirmoq, boqmoq
पेड़ m-r.	daraxt
पैंतालीस	qirq besh
पैंतीस	o'ttiz besh
पैदल	1) piyoda 2) yayov
~ चलना	piyoda yurmoq
पैदा होना o'-siz.	yetishtirilmoq, tayyorlanmoq
पैर m-r.	oyoq
पैसा m-r.	1) paysa (1/100 rupiyaga teng tanga), 2) pul
पोंछना o'-li.	artmoq
पोता m-r.	nevara (o'g'il bola)
पोती m-s.	nevara (qiz bola)

पौ m-r.	tong
~ फटना	tong otmoq
प्याज़ m-r.	piyoz
प्रकार m-r.	1) tur, toifa 2) usul, metod
इस ~	shu tarzda, shunday
प्रकाश m-r.	nur, yorug'lik
प्रकाशित	nashr etilgan, chop etilgan
~ होना	nashr etilmoq
प्रकृति m-s.	tabiat
प्रकोष्ठ m-r.	kabina, xonacha
प्रगतिशील	taraqqiyparvar
प्रचार m-r.	yoyilish, targ'ibot
प्रजातंत्र m-r.	respublika
प्रति m-s.	1) nusxa 2) har
प्रतिवर्ष	har yili, yiliga
प्रतिघंटा	soatiga, har soat
प्रतिनिधि m-r.	vakil
प्रतिनिधि-मंडल m-r.	delegatsiya
प्रतियोगिता m-s.	musobaqa, bellashuv
प्रत्येक	har bir
प्रथम	birinchi, dastlabki

प्रथम-पुरुष m-r. (gram.) birinchi shaxs

प्रथा m-s. 1) udum, an'ana
2) tizim

प्रदर्शन m-r. namoyish, ko'rsatuv

~ करना namoyish etmoq

प्रधानतः asosan, ko'pincha

प्रधानाध्यापक m-r. maktab direktori

प्रभाव m-r. taassurot

~ डालना taassurot qoldirmoq

प्रमुख bosh

प्रयत्न m-r. harakat, urinish

प्रयोग m-r. ishlatish, qo'llanish

~ करना ishlatmoq

प्रश्न m-r. savol

~ करना so'ramoq, savol bermoq

प्रश्नोत्तर m-r. savol-javob

~ सभा savol-javob kechasi

प्रसन्न xursand, shod

~ होना xursand bo'lmoq

प्रसिद्ध mashhur

प्रस्थान m-r. jo'nash, ketish

~ करना jo'namoq

प्राचीन ko'hna, qadimgi

प्राप्त olingan, qo'lga kiritilgan

~ करना olmoq

~ होना olinmoq

प्रारंभ m-r. boshlanish

~ करना Boshlamoq

प्रिय suyukli, sevimli

प्रेमचन्द Prem Chand

प्रेमी 1) sevuvchi, oshiq

2) havaskor, ishqiboz, m-r.

फुटबल-प्रेमी futbol ishqibozi

प्रेस m-r. matbuot

प्रोग्राम m-r. dastur, reja

~ गड़बड़ हो गया dastur analgam oshmadi

प्रोफेसर m-r. m-s. professor

1) likopcha, taqsimcha

2) portsiya

प्लेटफार्म m-r. platforma (temir yo'lda), perron

प्वाइंट m-r. ochko

~ प्राप्त करना ochko to'plamoq

फ

फटा हुआ yirtiq, yirtilgan

ko'zoynakli, ilonning bo'yin va

फण m-r. bosh qismi.

फरगाना m-r. Farg'ona (shahar)

फ़र्श m-r.	pol
फल m-r.	meva
फलवाला m-r.	meva sotuvchi, meva furush
फारसी	1) forsiy
	2) m-s. fors tili
फिर	yana, qaytadan
~ एक बार	yana bir bor
~ से	qaytadan, yangidan
~ भी	shunday bo'lsa ham
फुट m-r.	fut (uzunlik o'Ichovi)
फुटबाल m-r.	futbol
~ खेलना	futbol o'ynamoq
फुर्ती m-s.	jo'shqinlik
फुर्सत m-s.	bo'sh vaqt
फूल m-r.	gul
फूलदान m-r.	guldon
फैकल्टी m-s.	fakultet
फैलना o'-siz.	yoyilmoq
फैसला m-r.	qaror
~ करना	qaror qilmoq
फ़ोन m-r.	telefon
~ करना	telefon qilmoq, sim qoqmoq
फ़ौज m-s.	qo'shin

फ़ौवारा m-r.	favvora
ब	
बंगला	1) Bengal
	2) m-s. bengal tili
बंद	1) yopiq
	2) tugagan
~ करना	a) yopmoq, berkitmoq
	b) to'xtamoq
बंबई m-s.	Bombay (shahar)
बकना o'-siz.	valdiramoq, aljiramoq
बगीचा m-r.	bog'cha
बचपन m-r.	bolalik
बचाना o'-li.	1) qutqarmoq
	2) himoya qilmoq
बच्चा m-r.	1) bola
	2) o'g'il bola
बच्ची m-s.	1) qiz bola
	2) qiz
बजना o'-siz.	bong urmoq (soat haqida)
साढ़े आठ बजे	soat sakkiz yarim
दोपहर के एक बजे	tushki soat birda
बटन m-r.	tugma, o'chirg'ich
~ दबाना	tugmani bosmoq
बड़ा	katta
उतना ~ नहीं है	unchalik katta emas
बढ़ना o'-siz.	o'smoq, ko'paymoq

बढ़ जाना 1) o'sib bormoq
2) olg'a bosmoq
बढ़ाना o'-li. 1) ko'paytirmoq
2) uzatmoq, cho'zmoq(qo'ini)

बढ़ाव m-r. olg'a siljish, ko'tarilish

बढ़ावा m-r. rag'batlantirish, ruhlanirish

~ देना ruhlanitirmoq

बताना o'-li. gapirmoq, xabar qilmoq

बदलना o'-li., o'-siz. o'zgartirmoq, almashtirmoq,
o'zgarmog

कपड़े ~ kiyim almashtirmoq

बनना o'-siz. bo'lmoq

बनाना o'-li. qurmoq, yasamoq

बनारस m-r. Banoras(shahar)

बयालीस qirq ikki

बरस m-r. yil

बराबर 1) teng, bir xil

2) uzluksiz, to'xtamasdan

बर्फ m-s. qor

बलवान kuchli

बस 1) faqat, atigi

2) yetarli, bas

~ करना to'xtamoq, tugatmoq

~ कीजिये bas qiling! to'xtating Etarli

बस m-s. avtobus

1) barpo bo'lmoq (shahar

बसना o'-siz. to'g'risida)

2) ko'chib o'tmoq

बस्ती m-s. qishloq, qo'rg'on

बहत्तर yetmish ikki

बहन m-s. opa, singil

बहुत-से लोग ko'plab odamlar

बहुवचन m-r. (gram.) ko'plik son

बौटना o'-li. bo'lmoq, bo'lib bormoq,
taqsimlamoq

बौधना o'-li. bog'lamoq

बाँस m-r. (sport) to'sin

~ से टकराकर लौट आना to'singa tegib qaytmoq

बाक़ी qolgan

बाज़ार m-r. bozor

बात m-s. gap

~ करना gaplashmoq

बड़ी खुशी की ~ है juda yaxshi gap

बातचीत m-s. suhbat

बाद बाद में keyin, so'ng

के ~ -dan, so'ng, keyin

बादल m-r. bulut

बादशाह m-r. podshoh

बायाँ chap

बाई ओर chap tomon

बार m-s. marotaba

बारी m-s. navbat

बारे के ~ में haqida, to'g'risida

बाल m-r. soch

बावन ellik ikki

बासठ oltmish ikki

बाहर tashqari

~ से tashqaridan

बिकना o'-siz. sotilmoq

बिगड़ना o'-siz. 1) yomonlashmoq

2) buzilmoq

बिछाना o'-li. yoymoq

बिताना o'-li. o'tkazmoq (vaqtini)

बिना £ के ~ -siz (yo'qlikni bildiradi)

बिना नमक का मक्खन tuzsiz saryog'

बिस्कुट m-r. pecheniy

बिस्तर m-r. o'rin-ko'ipa

बीमार bemor

~ हो जाना (पड़ना) kasal bo'lmoq

बीमारी m-s. kasallik, dard

बुधवार m-r. chorshanba (hafta kuni)

बुलाना o'-li. 1) chaqirmoq

2) taklif qilmoq

1) chaqiriq

बुलावा m-r. 2) taklif

1) qari

बूढ़ा m-r. 2) keksa

बृहस्पतिवार m-r. payshanba

बेग m-r. papka, sumka

बेचना o'-li. sotmoq

बेचनेवाला m-r. sotuvchi

बेचनेवाली m-s. sotuvchi ayol

बेचारा m-r. bechora

बेचारी m-s. bechora (ayol)

बेटा m-r. o'g'il

बेटी m-s. qiz

बेहतर yaxshi

कहीं ~ ancha yaxshi, juda yaxshi

बैठना o'-siz. o'tirmoq

बोतल m-r. butilka, shisha

बोलना o'-siz. gapirmoq

ब्रेकेट m-r. qavs

भ

भंडार ombor, zaxira

भतीजा m-r. jiyan (akaning og'li)

भाई m-r. aka, uka

भाग m-r. 1) bo'lak, qism
~ लेना 2) qatnashuv
qatnashmoq

भारत m-r. Hindiston

भारतीय m-r. hindistonlik
1) hindcha, Hindistonga tegishli 2)

भाषा m-s. til

भिन्न boshqa, farqli

~- भिन्न har xil, xilma-xil

भिलाई m-s. Bhilay (shahar)

भी 1) va, ham
2) hatto

भीतर ichkari

के ~ ichida

भीड़ m-s. olomon

भूख m-s. ochlik

~ लगना ochiqmoq, qorin ochmoq

भूखा och

भूमि m-s. 1) yer, zamin
2) mamlakat

भेंट m-s. uchrashuv

भोजन m-r. ovqat

~ करना ovqat emaq, ovqatlanmoq

~ बनाना ovqat pishirmoq

भोजनालय m-r. oshxona

म

मंगलवार m-r. seshanba

मंगवाना o'-li. buyurtirmoq

मंजिल m-s. qavat

मंजिला qavatli

तीन-मंजिला uch qavatli

मंडप m-r. 1) pavilyon, bostirma
2) yengil, vaqtinchalik bostirma

मंडी m-s. bozor

मंत्री m-r. vazir

मक़तब m-r. maktab

मकान m-r. uy, imorat, bino

मक़ख़न m-r. saryog'

बिना नमक का मक़ख़न tuzsiz sariyog'

मगर biroq

मछली m-s. baliq

मज़दूर m-r. ishchi

मज़ा m-r. 1) maza, ta'b, ta'm

~ चख़ना totib ko'rmoq

मज़े से maza qilib

मज़े का mazali, lazzatli

मज़ेदार mazali, lazzatli

मध्य o'ra

~ एशिया O'ria osiyo

मध्यमपुरुष m-r. (gram.) ikkinchi shaxs

मध्यन्तर m-r. tanaffus

मनपसन्द yoqimli, ko'ngilga yoquvchi

मना ई ~ होना taqilanoq

~ है ta'qilaniadi

मनोरंजन m-r. ko'ngilxushlik, hordiq

मरम्मत m-s. tuzatish, yamash, sozlash

की ~ करना tuzatmoq, yamamoq, sozlammoq

मर्द m-r. erkak

मशहूर taniqli, mashhur

मशीन m-s mashina

महँगा qimmat

महत्त्व m-r. ahamiyat, muhimlik

महत्वपूर्ण ahamiyatli

महल m-r. saroy, qasr, koshona

महान ulig'

महायुद्ध m-r. Jahon urushi

महाराज m-r. Maharoja (unvon)

महीना m-r. oy (yil oylari)

मौगना o'-li. so'ramoq, talab qilmoq, tilamoq

माइक्रोफोन m-r. mikrofon

माता m-s. ona

माता-पिता m-r. ota-onas

मातृभाषा m-s. ona tili

मातृभूमि m-s. Vatan, Ona vatan

माध्यम m-r. vosita, ish quroli

के ~ से vositasida (biror narsaning)

मारना o'-li. urmoq

मालिक o'-li. xo'jayin

मालूम ma'lum

~ है ma'lumdir

~ करना bilib olmoq, aniqlamoq

~ हुआ है ma'lum bo'ldi

माश m-r. maosh

मासिक 1) oylik

2) m-r. oylik maosh

मिठाई m-s. shirinlik

मित्र m-r. do'st

मिर्च murch, garndori

काली ~ qora murch

मिर्चदान m-r. murchdon

मिल m-s. korxona, fabrika

टेकस्टाइल ~ to'qimachilik fabrikasi

मिलना o'-siz. olinmoq, ega bo'lmoq

को ~	uchrashuv, ko'rishmoq, uchratmoq (to'satdan)
से ~	uchratmoq (avvalgi kelishuv bo'yicha)
मिस m-r.	Misr
मीटर m-r.	metr
मील m-r.	miya
मीठा	shirin
मुंशी m-r.	mirza, kotib
मुख्य	bosh
मुगल	mog'il
मुगल-गार्डन m-r.	Mog'il-bog'I (Dehli'dagi)
मुड़ना o'siz.	burilmoq
मुर्गी m-s.	tovuq
मुश्किल	qiyin, mushkil
मुस्कराना o'siz.	tabassum qilmoq, jilmaymoq
मुस्लिम	musulmon
मुहल्ला m-r.	mahalla
मूल	tub, asosiy
मूली m-s.	rediska
मूल्य m-r.	baho, qiymat
मृत्यु m-s.	o'lim
मेज़ m-s.	stol

मेज़पोश m-r.	dasturxon
मेडिकल	tibbiy
~ इंस्टीट्यूट	Tibbiyot instituti
मेरा	mening
मेल-जोल कर	birgalikda, hamdamlikda
मैच m-r.	match, o'yin
मैदान m-r.	maydon
मौखिक	og'zaki
मौसम m-r.	1) ob-havo 2) yil fasli, fasl
य	य
यदि	agar
यद्यपि	garchi, garchand
यमुना m-s.	Jamna daryosi
यश m-r.	shon-shuhrat, maqtanish
यह	bu
यहाँ	bu yerda
के ~	-ning oldida, yonida
या	yoki
यात्रा m-s.	safar, sayohat
~ करना	sayohat qilmoq
यात्री m-r.	sayyoh, yo'lovchi
याद m-s.	xotira, yod

~ करना yodga olmoq, yod olmoq
 ~ आना esga (yodga) tushmoq, eslamog
 यानी ya'ni
 युद्ध m-r. urush
 युवक m-r. yosh (o'smir) yigit
 युवती m-s. yosh (o'smir) qiz
 ये 1) bular
 यों shunday, shunday tarzda
 योग्य qobil, munosib, sazovor
 देखने ~ diqqatga sazovor
 र
 रंग-बिरंगे 1) rang-barang
 2) turli xil
 रक्षा m-s. himoya
 रखना o'-li. qo'ymoq
 रखवाना o'-li. qo'ydirmoq
 रचना m-s. asar
 रफ्तार m-s. tezlik, sur'at
 ~ बढ़ाना tezlikni oshirmoq
 रवाना होना o'-siz. jo'namoq
 रविवार m-r. yakshanba
 रस m-r. sharbat
 टमाटर का ~ pomidor sharbati

रसीद m-s. kvitantsiya, patta
 रसीला suvli, shirali
 रसोईघर m-r. oshxona
 रहना o'-siz. 1) yashamoq
 2) qolmoq
 राइट-आउट m-r. o'ng qanot hujumchi
 राकेट m-r. raketa
 राजकुमारी m-s. malika, shoh qizi
 राजधानी m-s. poytaxt
 राजनीतिक siyosiy
 राजी rozilik
 ~ होना rozi bo'imoq
 राज्य m-r. 1) hukmronlik
 2) shtat
 रानी m-s. malika, shohbonu (shoh xotini)
 राष्ट्र m-r. davlat
 राष्ट्रपति m-r. prezident
 राष्ट्रपति-भवन m-r. prezident-saroyi
 रास्ता m-r. yo'l
 राह-चलता m-r. yo'lovchi, piyoda
 रिकशा m-r. riksha
 रुकना o'-siz. to'xtamoq
 रुक जाना to'xtab qolmoq

रुखसत m-s. jo'nashga ijozat, ruxsat
 ~ करना jo'nashga ruxsat bermoq
 रुचि m-s. qiziqish
 मैं ~ लेना qiziqmoq
 रुपया m-r. 1) rupiya(pul birligi)
 2) pul
 रुमाल m-r. 1) ro'mol
 2) dastro'mol
 रूप m-r. 1) shakl,
 2) shakl-shamoil
 1) rus, rossiyaalik,
 2) m-r.ruscha
 3) m-s. rus tili
 रूसी
 रेखा m-s. chiziq
 रेडियो m-r. radio
 रेडियो-सेट m-r. radiopriyomnik
 रेल m-s. temir yo'l
 रेलगाड़ी m-s. poyezd
 रेलवे m-s. temir yo'l
 ~ लाइन temir yo'l tarnog'i
 रेस्तराँ m-r. restoran
 रेफ्रीजरेटर m-r. sovutgich
 रोकना o'-li. to'xtamoq
 रोज har kuni
 रोटी m-r. non

रोना o'-siz. yig'lamoq
 ल
 लंबा 1) uzun
 2) baland
 लंबाई m-s. uzunlik
 लखनऊ Lakhnau (shahar)
 लगन m-s. 1) havas,
 2) ishtiyoq, xohish
 लगना o'-siz. tuyulmoq, boshlamoq
 अच्छा ~ yoqmoq
 लगभग taxminan, deyarli
 लड़का m-r. o'g'il bola, o'smir
 लड़की m-s. qiz bola
 लड़ाई m-s. urush
 लमही m-r. Lambi (qishloq nomi)
 लाइन m-s. 1) tarnog (temir yo'l)
 2) qator
 ~ में खड़ा होना navbatda turmoq
 लाउडस्पीकर m-r. radiokarnay
 लाख m-r. yuz ming
 लाटवियन m-r. latviyalik
 लात m-s. tepki, zarba
 ~ मारना tepmoq, zarba bermoq
 लाना o'-siz. olib kelmoq

लाल o'-siz. qizil

लाल क़िला m-r. Qizil qal'a (Dehlida)

लिखना o'-li. yozmoq

लिफ़ाफ़ा m-r. xat jild, konvert

लिये £ के ~ 1) uchun

लीजिये £ यह लीजिये oling, mana marhamat

लूट-खसोट m-s. talon-taroj, talash

लेक्चर m-r. ma'ruza

~ देना ma'ruza o'qimoq

लेख m-r. 1) maqola

2) insho

लेखक m-r. yozuvchi

लेटना o'-siz. yotmoq

लेना o'-li. olmoq

ले आना o'-siz. olib kelmoq

लेफ़्ट - आउट m-r. chap qanot hujumchi

लोकप्रिय 1) ommaviy

2) ommabop

लोहा m-r. temir

लौटना o'-siz. qaytmoq

व

वक्त m-r. vaqt

वचन m-r. va'da

~ देना va'da bermoq

वज़न m-r. og'irlik, vazn

वन m-r. o'rmon

वरना aks holda

वर्ग m-r. ijtimoiy toifa, tabaqa, sinf

वर्ष m-r. yil

वसंत m-r. bahor

~ में bahorda

वस्तु m-s. narsa, buyum

वह u

वहाँ u yerda, u yerga

वाक्य m-r. gap

वायुयान m-r. tayyora, samolyot

वास्तुकला m-s. me'morchilik

विकसित rivojlangan

विकासशील rivojlanib borayotgan

विज्ञान m-r. fan

विदा £ से ~ लेना xaytlashmoq

विदेश m-r. chet el, chet mamlakat

विदेशी chet elga tegishli

विद्या m-s. bilim, ilm

विद्यार्थी m-r. talaba

विद्वान् m-r. olim
 विधवा m-s. beva
 विधेय m-r. (gram.) kesim
 विनय m-r. itoatkorlik
 विपक्षी muxolif, qarama-qarshi
 विफल behuda, bekor, befoyda
 ~ करना yo'qqa chiqarmoq
 विभाग m-r. 1) bo'lim, kafedra
 विभाजित bo'lingan
 विवाह m-r. nikoh, uylanish
 विशेष maxsus
 विशेषज्ञ m-r. mutaxassis
 विशेषण m-r. 1) (gram.) aniqlovchi
 2) sifat
 विशेषणों की तुलना sifat darajalari
 विश्राम m-r. dam, orom
 ~ करना dam olmoq
 विश्व m-r. 1) dunyo
 2) olam
 विश्वप्रसिद्ध dunyoga mashhur
 विश्वविद्यालय m-r. universitet
 विश्वास m-r. ishonch, ishonish
 विषय m-r. mavzu

वै ular
 वेटर m-r. ofitsiant
 व्यक्ति m-r. shaxs, kishi
 व्याकरण m-r. grammatika
 व्यापार m-r. savdo
 श
 शक्कर m-s. shakar
 शाक्तिशाली kuchli, qudratli, baquvvat
 शतरंज m-s. shaxmat
 ~ का खिलाड़ी m-r. shaxmat o'ynamoq
 शनिवार shanba
 शब्द m-r. so'z
 शब्दकोश m-r. lug'at
 हिन्दी-उज़्बेकी ~ hindiycha-o'zbekcha lug'at
 शलगम m-r. sholg'om
 शहर m-r. shahar
 शांति m-s. tinchlik
 शांति रहे दुनिया में dunyoda tinchlik bo'lsin
 शाम m-s. oqshom
 ~ को kechqurun
 शान्तिप्रिय tinchliksevar
 शायद ehtimol

शासक m-r. hukmron

शिक्षा m-r. o'qituvchi

~ प्राप्त करना ta'lim olmoq

शिक्षा संस्था m-s. o'quv muassasasi

शिक्षिका m-s. o'qituvchi ayol

शिक्षित

1) savodxon

2) ilimli

शिमला m-r. Simla (shahar)

शीघ्र tezda

शीघ्रता m-s. tezlik, shoshilinch

शीर्षक m-r. sarlavha

शुक्रवार m-r. juma

शुक्रिया m-r.

1) tashakkur

2) rahmat

शुरू m-r. boshlanish

~ करना boshlamoq

~ होना boshlanmoq

शेष qolgan

शेषनाग m-r. ming boshli ilon (rivoyatlarga ko'ra u yerni ko'tarib turarinish)

शोरबा m-r. sho'rva

शौक m-r.

1) ishtiyiq

2) qiziqish

शौकिया ishqiboz

~ कलाकार havaskor san'atkor

~ कलाकारों का कंसर्ट havaskor san'atkorlar konserti

श्रीमती m-s. xonim, muhtarama (ismlar oldida)

से

संकेत m-r. ishora, belgi

~ करना ishora qilmoq, ko'rsatmoq

संकेतवाचक (gram.) ko'rsatish

~ सर्वनाम ko'rsatish olmoshi

1) hisob, sanoq

2) son, miqdor

संख्या m-s.

संगीतकार m-r. bastakor

संग्रह m-r. to'plam

संग्रहालय m-r. muzey

संघ m-r. tashkilot, uyushma

प्रगतिशील लेखक ~ taraqqiyparvar yozuvchilar uyushmasi

संजीदगी m-s. jiddiylik

संज्ञा m-s. (gram.) ot

संबोधित murojaat

~ करना murojaat qilmoq, chaqirmoq

संबंधी m-r. qarindosh, bog'liq

दूर का ~ uzoq qarindosh

1) ehtimollik

2) ehtimol, aftidan

संभव

संभालना o'-li. yig'moq, yig'ishtirmoq

संयुक्त (gram.) qo'shma	संयुक्त	oq
क्रिया ~	क्रिया	hamma
राष्ट्र संघ	Birlashgan Millatlar tashkiloti	hamma narsa
संसद m-r.	parlament	eng katta
संसद भवन m-r.	parlament saroyi	1) ko'kat
संसार m-r.	dunyo, olam	2) sabzavot
सुकुशल	sog'-salomat, eson-omon	3) sabzavotdan qilingan ovqat
सख्त	mustahkam, qattiq	ko'kat, sabzavot sotuvchi
सड़क m-s.	ko'cha, yo'l	सभी hamma, barcha
सतहत्तर	yetimish yetti	समझदार aqlli, hushyor, bamani
सत्तावन	ellik yetti	1) tushunmoq
सत्ता m-s.	hokimiyat	2) hisoblamoq
सत्तर	yetimish	समझ जाता है tushuniladi
सदा	doim, hamisha	समतल tekis
सनीचर m-r.	shanba	समय m-r. vaqt
सनीचरवार m-r.	shanba	~ पर o'z vaqtida
सपाट	tekis, yassi	उस ~ o'sha paytda
सप्ताह m-r.	hafta	समर्थक m-r. tarafdor, ishqiboz
सफ़दरजंग	Safidarjang (Dehlidagi hudud nomi)	समस्या m-s. muammo, masala
सफलता m-s.	muvaffaqiyat, omad	मुअममो ko'tarmoq, masala
सफ़ाई m-s.	1) tozalik	~ उपस्थित करना ko'tarmoq
की ~ करना	2) tozalash	समाचार m-r. xabar, ma'lumot
	tozalamoq	समाचार-पत्र m-r. gazeta
		समाधि m-r. maqbara

सफेद oq	सब hamma
~ कुछ hamma narsa	~ से बड़ा eng katta
1) ko'kat	2) sabzavot
सब्जी m-s.	3) sabzavotdan qilingan ovqat
सब्जीवाला m-r.	ko'kat, sabzavot sotuvchi
सभी hamma, barcha	
समझदार aqlli, hushyor, bamani	
समझना o'-li.	1) tushunmoq
समझ जाता है	2) hisoblamoq
समतल tekis	
समय m-r. vaqt	
~ पर o'z vaqtida	
उस ~ o'sha paytda	
समर्थक m-r. tarafdor, ishqiboz	
समस्या m-s. muammo, masala	
~ उपस्थित करना ko'tarmoq	
समाचार m-r. xabar, ma'lumot	
समाचार-पत्र m-r. gazeta	
समाधि m-r. maqbara	

समाप्त intiho, tugash, xotima, nihoya

~ करना tugatmoq

~ होना tugamoq

समारोह m-r. kecha, tantana

समुद्र m-r. dengiz

समूह m-r. guruh, jamoa

समेत birga

समोसा m-r. somsa

सम्मेलन m-r. konferensiya

सम्राट m-r. qirol

सरकना o-siz. sirg'almoq

सरकार m-s. hukumat

सरदा m-r. qovun

सरल oddiy, sodda, yengil

सरस sersuv, shirali

सरसठ oltmish yetti

सर्वनाम m-r. (gram.) olmosh

पुरुषवाचक ~ kishilik olmoshi

संकेतवाचक ~ ko'rsatish olmoshi

सलाद m-r. achchiq-chuchuk, salat

सलाम m-r. salom

~ कहना salom aytmoq

सवारी m-r. yo'lovchi

सवाल m-r. savol

सस्ता arzon

सहसा to'satdan

सहायता m-s. yordam

की ~ करना yordam qilmoq

को ~ देना yordam bermoq

सही to'g'ri, rost

~ है rost, to'g'ri

सांस्कृतिक madaniy

सागर m-r. dengiz

साठ oltmish

सात yetti

साढ़े ~ yetti yarim

सातवर्षीय yetti yoshli

साथ birga

साथ-साथ birgalikda

के ~ birga

साथी m-r. o'rtoq

साधारण oddiy, odatdagi

साधु m-r. darvesh, qalandar, zohid

साफ toza

सामने oldi, ro'para
के ~ oldida, ro'parasida

सामाजिक ijtimoiy

सामान m-r. yuk, narsa

सामान्य (gram.) 1) oddiy

~ वर्तमान काल oddiy hozirgi zamon

~ वाक्य 2) sodda, gap

~ वाक्य का क्रम sodda gapning tarkibi

सारा butun, hamma

सार्थक (उपाधि को ~

बनाना) unvonni oqlamoq

साल m-r. yil

साहब m-r. janob

साहित्य m-r. adabiyot

सिक्का m-r. tanga

सिगरेट m-r. sigaret

~ पीना sigaret chekmoq

सिद्ध amalga oshgan, isbotlangan

निशाना ~ होगा nishonga tegmoq

सिनेमा m-r. kino

सिनेमाघर m-r. kinoteatr

सिफारिश m-s. tavsiya

सिर m-r. bosh

सिवा £ के ~ -dan tashqari

सीखना o'-li. o'rganmoq

सीट m-s. o'rin, o'rindi

सीटी m-s. hushtak

~ बजाना hushtak chalmoq

सीढ़ी m-s. 1) zina, 2) zinapoya

सीधा to'g'ri

सीधी गाड़ी to'g'ri boradigan poyezd

सीमित chegaralangan

~ करना cheklamoq

सुंदर chiroyli

सुख-चैन baxt-saodat, shod-xurram

1) baxtli

2) farovon

सुझाव kelishgan, xushbichim

सुनना o'-li. eshitmoq, tinglamoq

सुनाना o'-li. gapirmoq, aytib bermoq

अपने शब्दों में ~ o'z so'zlari bilan aytib bermoq

1) m-s. tong

सुबह 2) ertalab

सुसज्जित jihozlangan

सुहावना yoqimli

सूची m-s.	ro'yxat
खानों की ~	taomnoma, menyu
सेंटर m-r.	markaz
सेंटर-हाफ m-r.	(sport) markaziy yarim himoyachi
सेंटर-फ़ावरद m-r.	(sport) markaziy hujumchi
सेब m-r.	olma
सेमि-फाइनल m-r.	(sport) yarim final
में पहुँचना	yarim finalga chiqmoq
सेवा m-s.	xizmat
के लिये तैयार होना	xizmatga tayyor bo'lmoq
सैतालीस	qirq etti
सैर m-s.	sayr
की ~ करना	sayr qilmoq
सोचना o'-li.	o'ylamoq
सोच-विचार करना	o'ylab ko'rmoq, mushohada qilmoq
सोज़े वतन	"Vatan dardi" (to'plam nomi)
सोडा पानी m-r.	mineral suv, sodali suv
सोना o'-siz.	uxlamoq
सो जाना	uxlamoq, uxlab qolmoq
सोफ़ा m-r.	divan
सोमवार m-r.	dushanba
सोसिज m-r.	kolbasa

सौ yuz	
स्कीइस m-s.	chang'i
~पर फिसलना	chang'ida uchmoq
स्कूल m-r.	maktab
शाम का ~	kechki maktab
स्कोर m-r.	(sport) hisob
स्टाप m-r.	bekat
स्टेडियम m-r.	o'yingoh, stadion
स्टेशन m-r.	temir yo'l vokzali, temir yo'l bekati
स्टोर्स m-r.	sanoat mollari do'koni
स्त्री m-s.	ayol
स्त्रीलिंग m-s.	muannas
स्थान m-r.	o'rin, joy
स्थानीय	mahalliy
स्थापित	tuzilgan, yaratilgan
स्थित	joylashgan
स्थिति m-s.	ahvol
स्नानगृह m-r.	g'uslxona, vannaxona
स्पष्ट	aniq, ravshan
~ हो जाना	aniq bo'lmoq
स्पोर्ट्समैन m-r.	sportsmen
स्मारक m-r.	yodgorlik

स्वप्न m-r. orzu, tush
 का ~ देखना orzu qilmoq, tush ko'rmoq
 स्वयं o'z
 स्वागत 1) Xush kelibsiz
 2) m-r. olqish, qarshi olish
 का ~ करना qarshi olmoq
 स्वागतम् Xush kelibsiz!
 स्वादिष्ट mazali
 ह
 हजार ming
 हम biz
 हमारा bizning
 हरा yashil
 ~ पीला yashil-sariq
 हराना o'-li. mag'lubiyatga uchratmoq
 हरा-भरा yam-yashil
 हरियाली m-s. ko'kalamzor
 हरेक har bir
 हल्का yengil
 हवा m-s. havo
 हवाई havo
 ~ जहाज़ tayyora, samolyot
 हवाला m-r. topshirish, havola

के हवाले करना topshirmoq, havola qilmoq
 हों ha (tasdiq)
 हाथ m-r. qo'l
 ~ मिलाना qo'l berib so'rashmoq
 ~ जोड़ देना salomlashmoq (qo'lni juftlab)
 हाथी m-r. fil
 हाफ-बैक m-r. (sport) yarimhimoyachi
 1) mag'lubiyat
 हार m-s. 2) yutqazish
 हार्दिक chin dildan
 हाल m-r. zal
 हासिल olingan, qo'lga kiritilgan
 ~ करना olmoq, qo'lga kiritmoq
 हिंदी m-s. hindiy tili
 1) hindistonlik
 हिंदुस्तानी 2) m-r. hind
 हिंदू m-r. hindu
 हिलाना o'-li. tebratmoq, silkitmoq
 हाथ ~ qo'l silkitmoq
 हेडफ ~ करना o'-li. bosh bilan zarba bermoq
 हेल्थ-सर्टिफिकेट m-r. tibbiy hujjat
 हैरान hayron, taajjub
 ~ होना hayron bo'lmoq

होटल m-r. mehmonxona

होना o'-siz. bo'lmoq, bor bo'lmoq

हो जाना bo'lmoq

से होकर जाना biror joy orqali bormoq

होशियार aqlli, hushyor

होस्टेस m-s. styuardessa

MUNDARIJA

Kirish..... 3

FONETIKA VA YOZUV

Birinchi dars. Devanagari alifbosi. Hindiy tili tovushlari va harflari. Unli tovushlar va ularning ifodalanishi..... 6

Ikkinchi dars. Talaffuzi o'zbek tiliga o'xshash tovushlar, a, ā, u, ū, e tovushlarining undoshlardan so'ng yozilishi..... 11

Uchinchi dars. Tanglay tovushlari / Serebral tovushlar/ h va j undosh tovushlari. E va v yarim unilari. O, u, o' unilarning undoshlardan so'ng ifodalanishi..... 17

To'rtinchi dars. Nafas undosh tovushlari. a' va a' diftonglarining undoshlardan so'ng ifodalanishi..... 24

Beshinchi dars. Viram. Undoshlarning birikib kelishi. Ligatura..... 31

Oltinchi dars. Burun unli tovushlari. N burun undosh tovushi..... 41

Yettinchi dars. O'zlashma tovushlar va ularning yozilishi. Hindiy tili alifbosi. Visarga. Ayrim tovushlarning xususiyatlari. Urg'u..... 48

GRAMMATIKA

Sakkizinchi dars. आठवाँ पाठ Kishilik olmoshlari. Ko'rsatish olmoshlari. होना fe'lining hozirgi zamon sodda shakli. Sodda darak gaplarda so'zlarning tartibi. So'roq gaplar. Tasdiq va inkor ma'nolarini anglatilishi. Otlarning jinsi. बातचीत matni..... 57

To'qqizinchi dars. नौवाँ पाठ Infinitiv. Fe'l asosi. Buyruq mayli. बातचीत matni..... 74

O'ninchi dars. दसवाँ पाठ Otlarning ko'pligini yasash. Ko'plikni anglatuvchi leksik ko'rsatkichlar. Egalik olmoshlari. बातचीत matni..... 84

O'n birinchi dars. ग्यारहवाँ पाठ Otlarning kelishiklari. Vositali kelishik asosini yasash. Sodda ort ko'makchilar. का ort ko'makchisi. बातचीत matni..... 97

O'n ikkinchi dars. बारहवाँ पाठ को - ort ko'makchisi. में - ort ko'makchisi. से - ort ko'makchisi. पर - ort ko'makchisi. तक - ort ko'makchisi. Sifat. To'ldiruvchi. हमारा देश matni.....	109
O'n uchunchi dars. तेरहवाँ पाठ Olmoshlarning kelishiklari. Kishilik olmoshlarining vositali kelishigi. Ko'rsatish olmoshlarining vositali kelishigi. So'roq olmoshlarining vositali kelishigi. Obyekt kelishigi. भोजनालय में matni.....	129
O'n to'rtinchi dars. चौदहवाँ पाठ Sodda notugal sifatdosh. Oddiy hozirgi zamon. होना fe'lining hozirgi zamon sodda va murakkab shakli. Qo'shma ort ko'makchilar. Murakkab ort ko'makchilar. हमारी इंस्टीट्यूट matni.....	148
O'n beshinchi dars. पन्द्रहवाँ पाठ Kuchaytiruv yuklamalari. Sodda yoyiq gaplarda so'zlarning tartibi. Gap bo'laklarining moslashuvi. मेरा मित्र matni.....	166
O'n oltinchi dars. सोलहवाँ पाठ Son.Sanoq sonlar. Tartib sonlar. Jamlovchi sonlar. होना fe'lining o'tgan zamon sodda shakli. पहले और अब matni.....	179
O'n yettinchi dars. सत्रहवाँ पाठ Oddiy o'tgan zamon fe'li. होना fe'lining o'tgan zamon murakkab shakli. Ravishdosh. एक बूढ़ी स्त्री की कहानी matni.....	193
O'n sakkizinchi dars. अठारहवाँ पाठ Oddiy kelasi zamon. Shartli gaplar. एक कारखाने के क्लब में matni.....	204
O'n to'qqizinchi dars. उन्नीसवाँ पाठ Sodda tugal sifatdosh. Tugal o'tgan zamon. Kesimlarning ega bilan moslashuvi. एक रेल यात्रा की कहानी matni.....	215
Yigirmanchi dars. बीसवाँ पाठ Tugal hozirgi zamon. मिलना fe'lining xususiyatlari. भारत की राजधानी matni.....	241

Yigirma birinchi dars. इक्कीसवाँ पाठ Uzoq o'tgan zamon feli. प्रेमचंद matni.....	254
Yigirma ikkinchi dars. बाईसवाँ पाठ Protsektiv sifatdosh. Hozirgi protsektiv zamon. O'tgan protsektiv zamon. हवाई जहाज में matni. 267	
Yigirma uchunchi dars. तेईसवाँ पाठ Qo'shma fe'llar, Ot tarkibli qo'shma fe'llar. Fe'l tarkibli qo'shma fe'llar. Qo'shma potensial fe'llar. ताशकन्द की सैर matni.....	282
Yigirma to'rtinchi dars. चौबीसवाँ पाठ Qo'shma intensiv fellar. फुटबाल मैच matni.....	295
Yigirma beshinchi dars. पचचीसवाँ पाठ Sifat darajalari. Qiyosiy daraja. Ortirma daraja. Qiyosiy tuzilma. Qo'shma kompletiv fe'llar. खरीदारी matni.....	311
ILOVA	329
GLOSSARY	338
Hindiycha o'zbekcha lug'at	363

B.R. RAHMATOV, M.Q. SODIQOVA, S.S. NURMATOV,
M.M. SULEYMANOVA

HINDIY TILI

I-qism

Darslik

Muharrirlar:

A. Tilavov
A. Abdujalilov

Texnik muharrir:

Y. O'rinov

Badiiy muharrir:

I. Zaxidova

Musahhiha:

N. Muxamedova

Dizayner:

Y. O'rinov

Nash. lits. № AI 245. 02.10.2013.

Terishga 23.09.2018-yilda berildi. Bosishga 23.11.2018-yilda
ruxsat etildi. Bichimi: 60x84 1/16. Ofset bosma. «Times New
Roman» garniturasida. Shartli b.t. 28.0. Nashr b.t. 26,4.
Adadi 200 nusxa. Buyurtma №107.

Bahosi shartnoma asosida.

«Sano-standart» nashriyoti, 100190, Toshkent shahri,
Yunusobod-9, 13-54. e-mail: sano-standart@mail.ru

«Sano-standart» MCHJ bosmaxonasida bosildi.
Toshkent shahri, Shiroq ko'chasi, 100-uy.
Telefon: (371) 228-07-96, faks: (371) 228-07-95.

ISBN 978-9943-5336-4-6



9 789943 533646



«Sano-standard»
nashriyoti